http://www.ledroit.com

6 20818 12345 8

La région

À l'attaque pour l'angioplastie

Le Dr Denis LaRose, cardiologue au CHRO, attend de pied ferme le ministre de la Santé, Jean Rochon, pour relancer le dossier de l'angioplastie

PAGE 3

Week-end

Souffrir pour la danse

Sankai Juku, la compagnie de danse japonaise, continue de ravir la critique du monde entier

PAGE 31

Sports

Sylvie Fréchette avec le Cirque du Soleil

Ne pouvant résister à un défi, Sylvie Fréchette a décidé de plonger à fond de train dans l'aventure du Cirque du Soleil

PAGE 53

ADIEU VERRES ET LENTILLES CORNÉENNES!

Maintenant à Ottawa, les problèmes de la myopie et de l'astigmatisme corrigés par la chirurgie au laser.

Dr M. W. Ansari,
chirurgien-ophtalmologiste
(613) 728-0247

LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 206• LE VENDREDI 29 NOVEMBRE 1996 (Floride: 1,65 $ US + taxes) • 65¢ PLUS TAXE(S)

PENNZOIL "SANS LIMITES"
19,99$ Filtre et huile Pennzoil (coût rég. 24,99$)
10$ • sur service de transmission automatique, huile et filtre • Sur service du radiateur • Nettoyage d'injecteurs et soupapes
660, St-Joseph, Hull - 770-1333
OUVERT 7 JOURS
Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos compétiteurs. Exp. 29 décembre 1996

Groupe Communication Canada

L'Imprimerie nationale passerait à des intérêts torontois

St. Joseph Printing, une firme de la région torontoise, est en tête de lice pour prendre possession de Groupe Communication Canada, a appris *LeDroit*.

PIERRE JURY
LeDroit

Les quelque 800 employés de ce qui était à l'époque l'Imprimerie nationale ont cependant été écartés du processus. La coalition qui avait été mise sur pied pour se placer dans les rangs des soumissionnaires, l'hiver dernier, n'a pas été retenue.

St. Joseph Printing a fini à la tête d'un groupe de sept intéressés à la suite d'un long processus entamé par le gouvernement du Canada.

«Nous sommes rendus à l'étape où un soumissionnaire a été choisi et nous entamerons bientôt les négociations finales», a dit Rosemary Billings, vice-présidente, Privatisation, de GCC, sans préciser l'identité de l'entreprise en question.

Intentions inconnues

On ignore encore les intentions précises de St. Joseph à l'endroit de GCC. Les nombreux appels logés, tard hier, sont demeurés sans réponse.

Mais Marcel O. Parent, président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais et porte-parole de la coalition d'employés, s'est fait rassurant, hier. «J'ai la conviction que St. Joseph veut garder l'exploitation de GCC dans la région et veut en poursuivre le développement», a-t-il expliqué.

suite page 2 : Imprimerie

Hausse du prix des cigarettes et restrictions sur la publicité

Haro sur le tabac

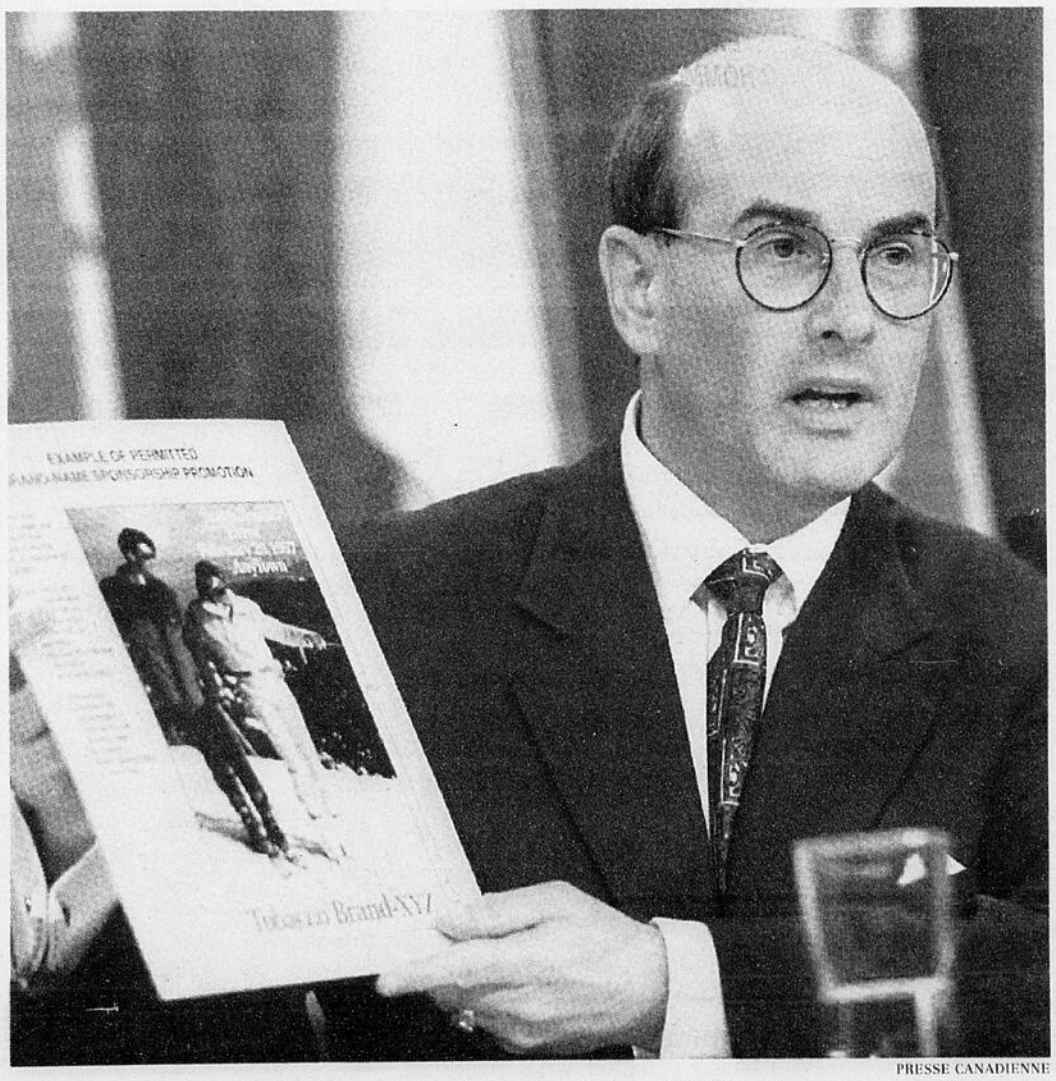
Il faudra désormais avoir de bons yeux pour distinguer le nom des commanditaires des grands événements sportifs, artistiques ou culturels sur les affiches publicitaires.

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

En effet, selon un ensemble de mesures antitabac annoncées hier par le ministre de la Santé David Dingwall, le nom d'événements parrainés par des compagnies de tabac, comme le tournoi de golf «la Classique DuMaurier», pourra continuer d'apparaître sur des affiches publicitaires, mais seulement sur «le 10 pour cent inférieur de l'affiche.»

Après bien des détours, le ministre a finalement dévoilé sa stratégie globale de lutte contre le tabagisme, une stratégie qui va beaucoup trop loin aux yeux de l'industrie du tabac mais qui plaît au lobby antitabac.

Cette stratégie en sept volets comprendra une interdiction partielle de la publicité, un accès réduit des jeunes aux cigarettes, des programmes d'éducation et une légère augmentation de la taxe fédérale d'accise sur le tabac. Un projet de loi sur les mesures touchant la santé sera déposé aux Communes, probablement dès la semaine prochaine.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre de la Santé David Dingwall étale un exemple de publicité conforme aux nouvelles directives du gouvernement fédéral.

M. Dingwall ne s'est pas gêné pour dire que le dépôt de son projet de loi avait été retardé parce qu'il ne faisait pas l'unanimité au sein du caucus, du public et du conseil des ministres.

S'il avait eu les coudées franches, il aurait personnellement aimé proscrire l'usage du tabac au Canada, a-t-il ajouté, mais le problème de la contrebande aurait augmenté en spirale.

Hausses des taxes

À minuit, hier soir, la taxe fédérale augmentait de 0,70 $ sur le carton de 200 cigarettes en Ontario, au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse.

Sauf pour l'Ontario, qui a augmenté sa taxe provinciale de 0,80 $, les trois autres provinces ont augmenté leur taxe provinciale de 0,70 $. Au total, donc, le carton de cigarettes coûtera 1,40 $ de plus au Québec, soit 26,46 $ (TPS et TVQ comprises).

En février 1994, pour endiguer la contrebande de cigarettes qui faisait rage principalement au Québec, le fédéral avait réduit les taxes de 15,85 $ à 5,85 $. Aujourd'hui, elles atteignent 7,15 $.

Pas d'emballages neutres

Limité dans son champ d'action par la Charte des droits et libertés et craignant de se retrouver devant la Cour suprême du Canada, M. Dingwall a dû renoncer à imposer des emballages neutres sur les paquets de cigarettes, a-t-il précisé.

La Cour suprême a statué, le 21 septembre 1995, que de larges pans de la Loi réglementant les produits du tabac portant sur la publicité, la promotion et l'étiquetage étaient inconstitutionnels car ils portaient atteinte à la liberté d'expression de l'industrie du tabac.

Pour ce qui est de la publicité, elle sera interdite sur les ondes, sur les panneaux publicitaires, dans les autobus, les kiosques à journaux et les étalages.

Les compagnies de tabac ne pourront utiliser leur marque de commerce que sur les paquets de cigarettes et non sur des casquettes ou des sacs à dos, objets populaires chez les jeunes.

Les annonces publicitaires pour vendre telle ou telle marque de cigarettes seront limitées aux revues qui desservent un auditoire d'âge mûr comme *L'actualité*, *Châtelaine* et *MacLean's* et dans les envois postaux directs. Elles seront interdites dans les revues destinées aux jeunes.

Quant aux commandites, elles seront frappées de restrictions supplémentaires.

suite page 2 : Tabac

La deux

Drôle de prime

Presse Canadienne

Une compagnie montréalaise a offert à ses employés une prime à la condition qu'ils la versent au Parti libéral fédéral.

Un député du Parti réformiste s'appuie sur ce cas pour réclamer un amendement à la Loi électorale du Canada, afin d'éviter que des compagnies ne camouflent leurs dons à des partis.

La société MDS Aero Support, qui construit de l'équipement servant à tester des turbines à gaz et qui a effectué pour 1 million $ de travaux pour le gouvernement depuis 1993, a offert une gratification de 1400 $ à ses employés à condition que ceux-ci donnent l'argent aux libéraux.

Les employés auraient été admissibles à un crédit d'impôt pouvant atteindre 500 $.

Tabac

Contestation prévue

de la page 1

Les banderolles et affiches portant les marques de commerce ne pourront être en montre que sur les lieux de l'événement.

En d'autres mots, Player's ne pourra pas annoncer à Terre-Neuve un événement qui aura lieu au Québec.

Jugeant les mesures trop sévères, le Conseil canadien des manufacturiers des produits du tabac estime que le gouvernement propose à toutes fins utiles une interdiction totale de la publicité, ce qui n'est pas conforme au jugement de la Cour suprême du Canada, a rappelé une porte-parole, Marie-Josée Lapointe.

À première vue, ce train de mesures est «inefficace» et «possiblement illégal», a-t-elle précisé, hier, au cours d'une conférence de presse, en laissant entrevoir une contestation devant les tribunaux.

Pour le chef du Bloc québécois Michel Gauthier, l'ensemble des mesures proposées va trop loin pour limiter les commandites et pourrait donner le coup de grâce à de nombreux événements culturels, artistiques et sportifs.

Pour sa part, impressionné, le critique réformiste en matière de santé, Grant Hill, proposera à son parti de faire adopter les mesures à la vapeur à la Chambre des communes.

Imprimerie

Le montant n'a pas été divulgué

de la page 1

M. Parent a visité les installations de St. Joseph, en juillet dernier, et en est ressorti persuadé que l'entreprise «veut devenir un joueur important dans le secteur de l'imprimerie au pays», et qu'elle veut se servir des installations outaouaises pour élargir sa présence jusqu'ici concentrée autour de la Ville-Reine.

GCC a enregistré des ventes de 94 millions $, l'an dernier, et St. Joseph Printing, environ 130 millions $, au cinquième rang au Canada.

M. Parent a raconté qu'elle a connu une forte croissance au cours de la dernière décennie. Elle est dirigée par des membres de la famille Gagliano : il n'y aurait aucun lien de parenté entre eux et Alfonso Gagliano, ministre fédéral du Travail et membre du cabinet libéral qui doit approuver la transaction, plus tard cet hiver.

Les revenus de St. Joseph sont toutefois bien loin de ceux de Quebecor, avec ses 3 milliards $ de revenus, le plus important groupe au pays, et Transcontinental, avec 1 milliard $.

Quebecor n'était pas dans le portrait

«Les employés craignaient justement qu'un gros joueur comme Quebecor ou Transcontinental n'achète GCC pour transférer les contrats à Montréal où elles font face à un excédent de capacités», a expliqué M. Parent. Quebecor n'aurait même jamais été dans le portrait, à son avis.

Le transfert des contrats n'est pas la stratégie de St. Joseph, a-t-il été d'autre part convaincu au terme de sa visite.

Selon les documents de privatisation, rendus publics en mai dernier, GCC comprend l'Imprimerie du boulevard Sacré-Coeur, à Hull, aussi appelé Atelier principal, qui compte 242 employés, les centres d'imprimerie de la région de la capitale, avec 209 employés, 24 centres régionaux d'imprimerie, où oeuvrent 107 personnes, et les services en logistique de distribution, avec 122 employés.

Le montant négocié n'a pas été divulgué.

De nombreux investissements seraient nécessaires, compte tenu des nombreuses percées technologiques qui ont secoué le milieu de l'édition.

La ministre responsable de GCC, Diane Marleau, de Travaux publics et Services gouvernementaux, avait précisé par communiqué que le nouvel acheteur devait s'engager à conserver 400 emplois, dont 150 à l'atelier principal.

Aucun contrat de l'État n'est garanti au nouveau propriétaire.

Ligne ouverte

«On n'apprécie pas suffisamment les chauffeurs d'autobus. Je me dis que ce n'est pas tout d'avoir une job dans la vie. Il n'y a personne, aucun employé intéressé à être traité comme un robot. Je pense que beaucoup de grèves seraient évitées si les employés négociaient de bonne foi. C'est facile de juger de l'extérieur. On n'a jamais fait leur travail.»

Anonyme

«Je trouve étrange que certains employés de services publics, tels les chauffeurs d'autobus, les policiers, les pompiers, aient eu des augmentations de salaire depuis les cinq dernières années alors que les fonctionnaires provinciaux se sont vus refuser des augmentations au cours de la même période. Et en plus, il se sont vus obligés de donner jusqu'à 12 jours de salaire annuellement et les policiers, eux, jouissent d'une augmentation de salaire de 20 % depuis cinq ans.»

Jean-M. Leduc, Ottawa

«Pendant que les grévistes vont obtenir 50 $ par semaine, j'aimerais savoir quel sera le salaire de monsieur Paul Macdonell.»

C. O., Orléans

«Les chauffeurs d'autobus ne recevront aucune sympathie. Il y a tellement de gens obligés à travailler à temps partiel. C'est scandaleux d'avoir un service en commun qui ne fonctionne pas. Ce service devrait être considéré essentiel.»

Anonyme

«La grève et ses effets démontrent l'intérêt d'un système de transport plus diversifié dans la région d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais. Les taxis collectifs, les trains de banlieue, les trains légers sur rails et les autobus interurbains devraient être intégrés. Ceci permettrait aux usagers d'avoir un certain nombre de choix et éviterait qu'une partie de la population soit prise en otage par une grève d'un transporteur unique.»

Harry Gow, Chelsea

«Il y a des compressions partout et les chauffeurs ne devraient pas faire exception à ces compressions. Ils doivent accepter leurs responsabilités. Ils ont un bon emploi bien rémunéré et des conditions de travail excellentes. Beaucoup de gens aimeraient être à leur place. Ils sont des bébés gâtés qui devraient accepter les offres proposées.»

Gérald Way, Ottawa

«D'une façon, j'admire ce que les chauffeurs font. Ils se tiennent debout pour faire comprendre leur point de vue. Après tout, OC Transpo devait bien savoir que leur intention était: ça passe ou ça casse!»

Anonyme

«Combien de fois a-t-on aperçu des contrôleurs d'OC Transpo qui ne font rien dans les stations d'autobus. Il y a aussi plusieurs chauffeurs d'autobus qui ne sont pas aussi aimables qu'ils devraient l'être.»

Anonyme

«Je trouve ça dommage parce que OC Transpo est subventionné par la province et les chauffeurs nous privent d'un service payé par nos taxes. S'ils ne sont pas contents, qu'ils laissent leur emploi. Il y a plusieurs personnes qui voudraient travailler pour beaucoup moins. Je trouve leurs demandes pas mal exagérées.»

Steve, Ottawa

Téléphonez-nous et laissez-nous un message en indiquant votre nom, votre lieu de résidence et, si vous le voulez bien, votre numéro de téléphone.

562-7602

Le sommaire

Babillard 45
Bridge 40
Burroughs, Charles 4
Carrefour 12
Cinéma 36
Économie ..... 27 et 28
Éditorial ..... 22 et 23
Horoscope 39
La région ..... 3 à 12
Le monde ..... 24 à 26
Le pays ..... 16 à 20
Les petits bonshommes 50
Mots croisés 41
Mot mystère 38
Nécrologie ..... 45 et 46
Pari sportif .....
Petites annonces ..... 37 à 47
Petits plaisirs 30
Samson, J.-Jacques 23
Sports ..... 48 à 59
Sport régional 50
Statistiques ..... 54 et 55
Vastel, Michel 23
Vins 30
Week-end ..... 29 à 35

La météo

Le pays

	Max	Min
Calgary	-4	-16
Edmonton	-10	-19
Frédéricton	-1	-9
Halifax	0	-4
Montréal	0	-5
Québec	-2	-10
Régina	-8	-20
Saint-Jean, N.-B.	0	-9
Saint-Jean, T.-N.	-2	-6
Saskatoon	-8	-20
Sudbury	-1	-7
Thunder Bay	1	-8
Toronto	0	-4
Vancouver	7	5
Whitehorse	-2	-10
Windsor	3	1
Winnipeg	-4	-8

Le monde

	Max	Min
Acapulco	32	23
Athènes	19	15
Berlin	2	-2
Bermudes	18	14
Bruxelles	6	4
Genève	4	2
Hong Kong	23	17
Jérusalem	19	8
Las Vegas	11	-1
Londres	11	4
Los Angeles	21	9
Mexico	22	7
Miami	26	20
Moscou	4	-3
Myrtle Beach	13	3
New York	8	4
Orlando	25	15
Paris	8	6
Rio de Janeiro	25	19

Environnement Canada

Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Dimanche	Lundi
Alternance de soleil et de nuages	Averses de neige fondante	Averses de pluie ou de neige	Nuageux avec averses
1/-5	1/-3	5/1	5/0

Les prévisions Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Dégagement en avant-midi	Nuageux avec 60% prob. d'averses de neige
3/-9	0/-5

Lever du soleil: ..... 7 h 19
Coucher du soleil: ..... 16 h 23

Les records

Maximum: .....11,7° (1966)
Minimum: .....-21,7° (1940)

Les phases de la Lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
3	10	17	24

La loterie

Tirage du jeudi 28 novembre

La Quotidienne 151 9793

www.ledroit.com

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Salle des nouvelles (613) 562-0333
Abonnements (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30
Annonces classées (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence
pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau QC,
J8T 8E1

La région

Conduite en état d'ébriété

La nouvelle loi ontarienne est bien accueillie

PAULO CASIMIRO
LeDroit

La population accueille favorablement les nouvelles mesures adoptées par le gouvernement ontarien pour combattre la conduite en état d'ébriété.

Selon un sondage-éclair effectué par *LeDroit*, hier, la grande majorité des répondants approuve cette loi même si elle pourrait contrevenir à la Charte des droits et libertés, puisqu'elle ignore la présomption d'innocence.

À compter d'aujourd'hui, les automobilistes qui refusent de passer l'alcootest ou qui accusent un taux d'alcoolémie dépassant la limite permise de 0,08 verront leur permis de conduire suspendu automatiquement pendant une période de 90 jours dans l'attente de leur procès. Auparavant, un automobiliste qui refusait de passer l'alcooltest ou dont le taux d'alcoolémie dépassait 0,08, voyait son permis suspendu seulement pour une période de 12 heures. Une fois cette période terminée, il pouvait reprendre la route avec son automobile dans l'attente de son procès.

«Je suis entièrement d'accord», a déclaré Lucette Savage, de Saint-Eugène, ajoutant que la conduite en état d'ébriété est un véritable problème. «Il est temps que les automobilistes qui conduisent avec les facultés affaiblies prennent le message.»

«Le message est clair: pas d'alcool au volant», a ajouté André Dorais, d'Ottawa, en rappelant qu'il a perdu des amis à cause d'un automobiliste qui conduisait en état d'ébriété. «J'espère que les gens vont comprendre.»

Un autre qui prenait une bière avec ses amis, dans un bar du marché By, applaudit également le gouvernement ontarien. «La suspension du permis de conduire devrait être automatique. Si la personne refuse de passer l'alcootest, elle reconnaît en quelque sorte sa culpabilité», a dit Dax Duggan.

Les gens interrogés du côté québécois de la rivière des Outaouais se disent également en faveur de cette mesure qui donne du mordant à la loi contre la conduite en état d'ébriété.

«C'est évident que les avocats de la défense vont essayer de contester cette loi devant les tribunaux», a conclu Yolande Viau, professeure de droit à l'Université d'Ottawa.

Pratique de l'angioplastie dans l'Outaouais

Les spécialistes du CHRO réclameront le feu vert du ministre Rochon

La pratique de l'angioplastie, une opération qui sert à débloquer les artères cardiaques et les plaques de cholestérol, est un des meilleurs moyens d'empêcher les médecins de quitter la région.

FRANCE PILON
LeDroit

C'est le plaidoyer que fera, ce matin, le Dr Denis LaRose, cardiologue et représentant des médecins spécialistes du Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO), devant le ministre de la Santé, Jean Rochon, qui passe la journée dans l'Outaouais.

Le Dr LaRose tentera de convaincre le ministre de donner le feu vert à la pratique de l'angioplastie, qui se fait attendre.

«Nous avons un des meilleurs laboratoires de cathétérisme cardiaque, nous avons deux spécialistes prêts à pratiquer l'angioplastie. Il faut que cette pratique soit approuvée pour les retenir», a indiqué au *Droit* le Dr LaRose, à la veille de la visite du ministre.

Depuis l'ouverture du laboratoire de cathétérisme cardiaque, en 1995, le nombre de patients qui ont été traités en chirurgie cardiaque dans les hôpitaux ontariens a augmenté de 24 %. «Le laboratoire nous permet de diagnostiquer un plus grand nombre de cas, mais on ne peut pas les traiter, a dit le Dr LaRose.

ARCHIVES

Depuis l'ouverture du laboratoire de cathétérisme cardiaque, en 1995, le nombre de patients qui ont été traités en chirurgie cardiaque dans les hôpitaux ontariens a augmenté de 24 %. Si le CHRO avait le feu vert pour pratiquer l'angioplastie, ces patients auraient pu être traités au Québec.

«On donne 1,3 million $ en honoraires aux chirurgiens cardiaques de l'Ontario. Avec cet argent on pourrait embaucher quatre chirurgiens dans l'Outaouais, ajoute le Dr LaRose. On a au moins du travail pour deux.»

L'angioplastie consiste à déboucher des artères cardiaques en y insérant un ballonnet qui, une fois gonflé, écrase le caillot sanguin sur les parois.

L'horaire du ministre Rochon est fort chargé puisqu'il doit rencontrer une pléiade des représentants des milieux de la santé de l'Outaouais et effectuer une visite de la nouvelle clinique de radiooncologie du CH de Gatineau.

Devant des dizaines de clients

Femme poignardée au Centre Rideau

Une femme a été poignardée devant des dizaines de personnes, à l'intérieur du Centre Rideau, en pleine journée, hier, à Ottawa.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

L'agression, qui a semé l'émoi dans le centre commercial, s'est produite vers 14 h 45, devant le restaurant Mmmuffins, tout près de la foire alimentaire, au rez-de-chaussée du Centre Rideau.

La femme a été attaquée par un homme d'une vingtaine d'années qui lui a planté un couteau dans le dos, devant plusieurs témoins, qui avaient peine à croire ce qui venait de se passer.

«J'ai entendu des gens crier derrière moi et, quand je me suis retourné, j'ai vu la dame étendue par terre avec un couteau dans le dos», a raconté un témoin.

L'agresseur a tenté de se faufiler dans la foule, mais il a été vite rattrapé par un témoin qui lui a asséné un coup de pied dans les parties génitales pour le maîtriser.

«Je m'en revenais du travail lorsque j'ai vu cette femme qui criait: 'Arrêtez-le! Arrêtez-le!' en pointant du doigt un homme qui s'enfuyait. Je l'ai poursuivi et j'ai tenté de l'attraper, mais comme c'était un homme assez costaud, j'ai dû lui donner un coup de pied là où il ne faut pas et il est tombé à genoux. À partir de ce moment-là, j'ai pu le retenir jusqu'à l'arrivée des gardiens de sécurité», a raconté Kareem Merabet, un résidant d'Aylmer.

Accusations

La victime a été transportée à l'Hôpital général d'Ottawa. Fort heureusement, la blessure est mineure.

Les policiers ont appréhendé le suspect et des accusations devraient être déposées contre lui aujourd'hui.

Les enquêteurs soutiennent que le suspect et la victime ne se connaissaient pas.

Il pourrait donc s'agir d'un geste totalement gratuit, puisque le suspect n'a même pas tenté de voler sa victime.

L'agression a causé tout un émoi dans le centre commercial, qui était bondé de clients en raison de la période des Fêtes, qui approche à grands pas.

«Ce n'est pas le genre de choses qu'on a l'habitude de voir dans un centre commercial. C'est épeurant», a réagi une cliente qui faisait ses emplettes de Noël.

«Je suis content qu'ils aient attrappé l'agresseur. Il faut être fou pour faire quelque chose comme ça», a commenté un autre client.

NOUVEAU MODÈLE

Table dessus bateau
37" x 52" x 76"
4 chaises
Frêne massif
dessus 1 1/8" plein bois.
~~1 520$~~
Prix de lancement 990$
PRIX SPÉCIAL
Buffet 1 075$ + 50$ rabais additionnel à l'achat de l'ensemble complet.
35% DE RABAIS SUR NOS TABLES ET NOS CHAISES
√ choix de tissus
√ choix de couleurs
√ choix de bois
Financement disponible
MEUBLES SYLVANART
ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER • FABRICANT DE MEUBLES DEPUIS 1979 •
LIVRAISON GRATUITE DANS LA RÉGION MÉTROPOLITAINE ET OTTAWA
Fabriqué à Cantley
Venez rencontrer les propriétaires ébénistes
NOUVELLE ADRESSE À GATINEAU
205 Bellehumeur, Gatineau
voisin du Marché Frais
561-8068
HEURES D'AFFAIRES
Lundi au mercredi 10 h à 18 h
Jeudi et vendredi 10 h à 21 h
Samedi 10 h à 17 h
Dimanche 10 h à 16 h
Ensemble de chambre à coucher complet
7 mcx. Couleur cerisier/naturel
~~2 850$~~
1 999$

Charles
Burroughs
LeDroit

Une question de respect

— Moi, mon Ti-Pet, je prends jamais ça, l'autobus. J'ai deux *chars* dans le garage et quand il faut que j'aille en quelque part, je prends mon *char*. L'autobus, c'est bon pour l'âge d'or et le BS, pis ceux qui ont pas de *char*.

Bien en forme, ce matin, mon ami Fidèle, le philosophe du restaurant du coin. Celui qui a réponse à tout même lorsqu'on ne lui pose pas de question. Son sujet de l'heure, c'est la grève des 1700 chauffeurs et mécaniciens d'OC Transpo. Et, ce matin, c'est son ami Pierre, dit Ti-Pet, qui se prend à regretter d'avoir mis les pieds au restaurant pour son café matinal. Pierre est un jeune retraité dont les penchants socialistes font plus souvent qu'autrement enrager son interlocuteur.

— T'sais mon Ti-Pet, les gars d'OC Transpo, ils sont mieux de se faire faire des piquets de grève en aluminium, parce que les piquets de bois ça va pourrir avant que tout ça soit fini. Tu vas voir, ils vont être là pour longtemps, sur les lignes de piquetage. Surtout que le monde, ils s'en fichent de leurs autobus.

— Oui mais...

— T'a vu ça. Toute la semaine, le trafic était normal à Ottawa. Les *carpools*, ça marche, même si moi-même j'aime mieux prendre mon *char* à moi tout seul pour aller en ville. Le seul problème, c'est ces maudits bicycles qui sont toujours dans les jambes.

— C'est une question de respect...

— Respect mon oeil! Tu veux dire que les chauffeurs d'autobus sont en grève pour se faire respecter. Non mais t'es malade. Quand est-ce que tu as vu une compagnie respecter ses employés, surtout une compagnie publique comme OC Transpo? Pis quant est-ce que tu as vu des employés comme les chauffeurs d'autobus respecter leur compagnie?

— Voyons, Fidèle, tu devrais voir comment ils traitent leurs chauffeurs. Pas de respect, je te dis, ils veulent les forcer à accepter toutes sortes de concessions. Ils veulent qu'ils renoncent à leurs droits acquis. Ce n'est pas une question d'argent.

— C'est jamais une question d'argent. Je gage que tu vas me dire qu'ils sont en grève pour le bien du public, pour des autobus plus propres et plus sécuritaires. Pour des horaires qui ont plus d'allure, pour que les grands *boss* soient plus gentils avec le monde qui prend l'autobus. Je te dis plutôt qu'ils sont en grève parce qu'ils se sont laissé gagner par Paul Macdonell, le président de l'union qui se prend pour Jean-Claude Parrot, quand il était avec les postiers. Ça l'a rendu jaloux, Macdonell, quand il a vu que les unions ont fermé Toronto pour une journée. Il se dit qu'il est au moins aussi bon que Bob White ou Leah Casselman et qu'il est capable de fermer la ville d'Ottawa pour un mois.

— Ils ont voté à 96 % pour la grève. On ne vote pas à 96 % pour la grève sans bonnes raisons. Mon idée, c'est que les chauffeurs en ont assez de l'intransigeance de la direction et qu'ils ont pris les moyens qu'il faut pour obtenir un peu de respect.

— T'es fatigant avec ton respect. Mets-toi donc dans la tête que le respect, dans toute cette histoire-là, c'est du gros caca. C'est pas du respect des *boss* qu'ils ont besoin. Ce qu'il leur faut, c'est le respect du public et c'est certainement pas en les laissant plantés là, en hiver et juste avant Noël, qu'ils vont le gagner. Ils font la grève pour aller chercher de la sympathie, mais comprend-moi bien, la sympathie, c'est pas la même chose que le respect. Le respect, ça se gagne quand tu fais ta job comme du monde, quand tes clients sont contents. Les *boss*, tu peux toujours essayer de les contenter, mais si tu contentes tes clients, t'as rien à te reprocher.

— Mais, tu ne comprends pas...

— Tu peux être sûr que je comprends. Regarde tout le tour de toi. Tout le monde qui ont perdu leur job ou qui se sont fait restructurer. Ceux qui ont pris des baisses de salaires, ceux qui sont assez chanceux pour avoir gardé leur job. Les fonctionnaires du fédéral, du provincial, du municipal, qui ont pris le bord de la porte. Tu penses pas que c'est à leur tour, les chauffeurs d'autobus, de mettre un peu d'eau dans leur vin et de faire leur part?

— Faire leur part! Tu ne vois pas qu'OC Transpo tente de les égorger. Il est temps que quelqu'un se tienne debout contre une administration répressive et intransigeante. Tu as vu ce qui arrive à ceux qui leur tiennent tête, comme le conseiller régional Alex Cullen. Ils l'ont éliminé du comité des transports de la MROC parce qu'il a pris la part des syndiqués en disant qu'OC Transpo avait l'argent qu'il faut pour contenter les chauffeurs et les mécaniciens.

— Cullen, c'est bien bon pour lui. Tu ne passes jamais à côté de ton comité de négociations pour dire à l'union que t'as de l'argent en masse quand t'es en train de négocier. C'est de sa faute si les chauffeurs sont en grève.

— Oui mais... il faut faire des sacrifices pour obtenir la justice et la paix sociale.

— Écoute-moi bien, mon Ti-Pet: 160 000 personnes ont pas de *char* dans cette ville-là. Ça, c'est des jeunes, des vieux, des BS qui ont pas de *char*. Du monde qui sont pas capables d'aller travailler quand les autobus ne passent pas. Des étudiants qui sont pas capables d'aller à l'école. Du monde qui sont pas capables d'aller chez le docteur. Même des écolos comme toi sont obligés de prendre leur *char*. Moi ça me fait rien, j'ai deux *chars* dans le garage. Pis j'ai pas peur de m'en servir.

La grève chez OC Transpo affecte tout autant les personnes âgées

Hier, le petit autobus qui transporte les personnes du troisième âge au supermarché Loeb du boulevard Saint-Laurent, était plein à craquer. Avec la grève des chauffeurs d'autobus d'OC Transpo, ce service de transport, offert par le Service d'entraide communautaire, est la bouée de sauvetage pour les aînés qui peuvent difficilement se déplacer.

FRANCE PILON
LeDroit

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le petit autobus du service d'entraite communautaire était plein de personnes âgées qui voulaient aller faire leur marché, hier.

«Habituellement il n'y a pas tant de gens, tout le monde en profite, a commenté Renée Pilon, du Centre d'entraide communautaire. Le centre s'occupe des aînés francophones en leur fournissant certains services comme le transport pour l'épicerie, les visites chez le médecin, des services d'entretien ménager.

Bien que la grève n'en soit qu'à sa cinquième journée, son impact sur les personnes âgées est indéniable, a indiqué Monique Olivier, la coordonnatrice des programmes au Centre d'entraide communautaire. «Depuis deux semaines, avant même que la grève ne se déclare, un vent de panique a soufflé. Les personnes âgées ont peur d'être confinées chez elles. Nous allons asister à une recrudescence des demandes de services, si la grève se poursuit.»

Les appels de détresse se feront entendre plus souvent, craignent les intervenants. «Nous avons reçu un appel d'une dame qui n'avait plus de nourriture chez elle et qui ne pouvait pas aller encaisser son chèque de pension. Nous nous sommes occupés d'elle, même si nous n'avons pas les ressources», a indiqué Paul Sawyer, du Centre de jour Élisabeth Bruyère.

L'achalandage du centre a chuté de 50 %, et jusqu'à 70 % pour certaines activités, depuis le déclenchement de la grève. Le centre offre des activités comme des ateliers de musique, des conférences, des parties de cartes. La majorité des personnes viennent en autobus, dit M. Sawyer.

«Les activités que nous offrons ne sont pas des services essentiels, mais si la grève dure plus longtemps les répercussions pourraient être néfastes chez certaines personnes, dit-il. En venant ici, les personnes âgées sortent de leur isolement, se sociabilisent (sic) et se font des amis.»

M^me^ Olivier, du Centre d'entraide communautaire, souligne que le groupe de marche au Centre Rideau a perdu plus du tiers de ces membres et que certaines personnes ont renoncé à leur dîner de Noël à cause de la grève d'OC Transpo.

Si la grève se poursuit, le Centre aura de la difficulté à offrir ses services d'entretien ménager, parce que des employés ne peuvent plus se rendre chez les aînés. «Ça peut aller pour une semaine ou deux, mais si la grève perdure, faudra trouver d'autres moyens», a dit M^me^ Olivier.

Au centre West Senior Citizen Support Centre, rue Wellington, 17 des 50 travailleurs qui vont faire le ménage chez les personnes âgées doivent compter sur des bénévoles pour les conduire. «Ça demande beaucoup d'organisation, puisque les bénévoles visitent au moins trois bénéficiaires par jour», a indiqué Diane Roy, la coordonnatrice.

Pour les visites chez le médecin, l'impact ne s'est pas encore fait ressentir puisque les demandes doivent être faites trois à quatre jours d'avance, a indiqué Renée Pilon. Ce sont des bénévoles qui conduisent les personnes à leur rendez-vous chez le médecin ou à l'hôpital et qui les reconduisent à leur domicile. Si la grève se poursuit, le nombre de demandes va augmenter.»

La grève n'empêchera pas Louise Sheppard d'aller jouer au bridge

FRANCE PILON
LeDroit

Ce n'est pas la grève des chauffeurs d'autobus d'OC Transpo qui empêchera Louise Sheppard d'aller jouer au bridge avec ses amis du Centre de jour de l'hôpital Élisabeth Bruyère.

Cette dame de 65 ans a marché une bonne heure, de sa résidence du boulevard Saint-Laurent, près du chemin de Montréal, jusqu'à la rue Bruyère. C'est déjà un exploit, puisque des plus jeunes et des plus vigoureux auraient hésité à entreprendre, à pied, une telle distance. Mais ce qui est le plus extraordinaire, c'est que M^me^ Sheppard est atteinte de cécité et que sa canne blanche est son seul soutien dans ses déplacements dans les rues d'Ottawa, depuis que les chauffeurs d'autobus ont débrayé, lundi dernier.

«L'autobus c'est ma vie. J'en ai besoin pour aller faire mes courses, aller à la banque, chez le médecin. La grève a un gros impact sur ma vie», a dit M^me^ Sheppard.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Louise Sheppard

Hier, c'était sa partie hebdomadaire de bridge au centre et elle a marché 60 minutes pour ne pas la rater. «J'avais affaire au Centre Rideau et j'en ai profité. Je me suis dit que si je devenais fatiguée, je prendrais un taxi. Mais ça coûte cher et il n'y en a pas tout le temps.

Fort heureusement, elle a pu compter sur un ami pour la ramener en voiture après sa partie. «Je peux pas marcher continuellement.»

«Nous arrivons à la période des Fêtes et je pourrai pas marcher tout le temps. Je vais être obligée de demander de l'aide.»

Dans le conflit d'OC Transpo, elle blâme ni la compagnie de transport ni les chauffeurs, bien qu'elle ne pleure pas trop sur leur sort. «Il y a tellement de gens qui n'ont pas de travail. Je n'ai pas beaucoup de sympathie pour eux.»

Mais plutôt que de s'apitoyer sur son sort et de rester cloîtrée chez elle, cette femme énergique a décidé de poursuivre ses activités en marchant. «Je peux, de temps en temps, compter sur des amis, mais j'aime mon indépendance.»

102 millions $ pour la police

PAULO CASIMIRO
LeDroit

La Police régionale d'Ottawa-Carleton veut embaucher 42 policiers au cours de la prochaine année afin de mieux assurer la protection de la population.

Le budget déposé, hier, par le directeur de la Police régionale, Brian Ford, à la Commission des services policiers d'Ottawa-Carleton, comprend la dotation des postes d'agents de patrouille actuellement vacants pour soutenir la nouvelle orientation de l'organisation qui vise à retourner un plus grand nombre de policiers dans les quartiers de la MROC. Le service de police compte aussi 48 agents de police qui seront admissibles à la retraite en 1997.

Cette mesure coûtera la somme de 900 000 $ environ. Le budget comprend également une enveloppe budgétaire de 500 000 $ pour stabiliser le remplacement des véhicules de police.

Le budget proposé pour la prochaine année s'élève à 102,5 millions $, 500 000 $ de moins que le budget de 1996. Les dépenses totalisent la somme de 89,2 millions $ puisqu'on anticipe des revenus de 13,3 millions $.

Les citoyens pourront prendre connaissance du budget proposé lors d'une session d'information qui aura lieu le 4 décembre, de 16 h à 20 h, à la salle Colonel By au siège social, 111, rue Lisgar.

Fusions municipales dans la région d'Ottawa-Carleton

Vers une réduction substantielle

Les maires de la région d'Ottawa-Carleton se réuniront à partir d'aujourd'hui pour mettre les touches finales à un scénario de fusion qui verrait l'abolition de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et une réduction du nombre de municipalités de 11 à quatre ou même à trois.

PAULO CASIMIRO
LeDroit

Les maires Claudette Cain, de Gloucester, Ben Franklin, de Nepean, et Merle Nichols, de Kanata, ont annoncé cette «nouvelle d'importance cruciale» lors d'une conférence de presse conjointe, hier, à Gloucester.

Pour sa part, le maire de Cumberland, Brian Coburn, était à Queen's Park, pour essayer de convaincre le ministre des Affaires municipales et du Logement de l'Ontario, Al Leach, d'attendre la proposition des maires de la région avant de prendre une décision sur une nouvelle structure de gouvernement dans la région d'Ottawa-Carleton.

Rappelons que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a dévoilé récemment son rapport sur la «Gestion publique dans Ottawa-Carleton». Ce rapport préparé par le directeur général de la MROC, Merv Beckstead, préconise la réduction du nombre de municipalités de 11 à cinq ou moins dans la région, mais le maintien des deux paliers de gouvernement, régional et municipal. Les pouvoirs du gouvernement régional seraient accrus par le transfert de certaines responsabilités qui appartiennent présentement aux municipalités.

Les maires des 11 municipalités, qui travaillent sur un projet de fusion depuis le mois de février, ont été piqués au vif par le rapport de la MROC et surtout par les suggestions de certains représentants du gouvernement régional exigeant l'intervention d'un médiateur de la province dans le but de régler cette question.

«À ma connaissance, il n'y a pas eu de vote ni de consultation populaire pour établir la position du gouvernement régional», a plaidé le maire de Nepean, Ben Franklin, en disant que la population était complètement dans l'ignorance des débats portant sur la réorganisation du gouvernement local.

Sur le modèle proposé par la MROC, M. Franklin estime que les gouvernements municipaux seraient réduits à un rôle de simple conseil communautaire. «Nous savons que cela ne fonctionne pas. Les gens continuent à s'adresser à leur conseiller municipal même lorsqu'il s'agit d'une question de juridiction d'un autre palier de gouvernement».

ARCHIVES

Les maires de Gloucester et de Nepean, Claudette Cain et Ben Franklin, entre autres, veulent une grosse réduction du nombre de municipalités dans la région d'Ottawa-Carleton.

Le scénario de fusion sur lequel se penchent les maires de la région entraînerait une réduction du nombre de municipalités et par conséquence une diminution des dépenses et une diminution du nombre de représentants élus. Les trois maires présents à la conférence de presse n'ont pas voulu élaborer sur le modèle qui sera présenté prochainement sous prétexte qu'il y a encore plusieurs détails à négocier.

«Nous devrions sûrement avoir une entente d'ici la fin de l'année», a déclaré le maire de Gloucester, Claudette Cain. La population aura aussi son mot à dire dans ce processus, selon M^me^ Cain. Avant d'adopter officiellement la proposition, il y aura une vaste consultation publique dans chacune des municipalités.

«Il ne s'agit pas d'un combat de coqs entre les élus municipaux et les élus régionaux», a ajouté M. Franklin. «Nous avons simplement un meilleur plan à proposer à la population», a-t-il conclu, en se disant confiant que le gouvernement provincial attendra leur proposition avant de prendre une décision.

Huguette Koller
Propriétaire
PDG

Kollbec AUTOMOBILE INC.
«Si c'est Kollbec, c'est correct !»

CHRYSLER Plymouth Jeep/Eagle Camion Dodge

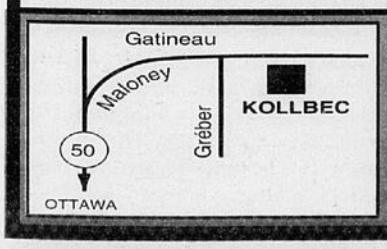
De la place, de la sécurité, de la fiabilité...
Voici la Voyager 1997

7 PASSAGERS
air climatisé
6 cylindres,
4 portes et plus!

NON TEL QUILLUSTRÉ

439$/mois
TOUT INCLUS!

Location bail sur 30 mois basée sur 20 400 km. Taxes, préparation, transport inclus immatriculation en sus.



Lun. au jeu. : 9 h à 21 h
Ven. : 9 h à 18 h
Samedi : 10 h à 17 h

812, Maloney Ouest, Gatineau
568-1414
Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Charles
Burroughs
LeDroit

Une question de respect

— Moi, mon Ti-Pet, je prends jamais ça, l'autobus. J'ai deux *chars* dans le garage et quand il faut que j'aille en quelque part, je prends mon *char*. L'autobus, c'est bon pour l'âge d'or et le BS, pis ceux qui ont pas de *char*.

Bien en forme, ce matin, mon ami Fidèle, le philosophe du restaurant du coin. Celui qui a réponse à tout même lorsqu'on ne lui pose pas de question. Son sujet de l'heure, c'est la grève des 1700 chauffeurs et mécaniciens d'OC Transpo. Et, ce matin, c'est son ami Pierre, dit Ti-Pet, qui se prend à regretter d'avoir mis les pieds au restaurant pour son café matinal. Pierre est un jeune retraité dont les penchants socialistes font plus souvent qu'autrement enrager son interlocuteur.

— T'sais mon Ti-Pet, les gars d'OC Transpo, ils sont mieux de se faire faire des piquets de grève en aluminium, parce que les piquets de bois ça va pourrir avant que tout ça soit fini. Tu vas voir, ils vont être là pour longtemps, sur les lignes de piquetage. Surtout que le monde, ils s'en fichent de leurs autobus.

— Oui mais...

— T'a vu ça. Toute la semaine, le trafic était normal à Ottawa. Les *carpools*, ça marche, même si moi-même j'aime mieux prendre mon *char* à moi tout seul pour aller en ville. Le seul problème, c'est ces maudits bicycles qui sont toujours dans les jambes.

— C'est une question de respect...

— Respect mon oeil! Tu veux dire que les chauffeurs d'autobus sont en grève pour se faire respecter. Non mais t'es malade. Quand est-ce que tu as vu une compagnie respecter ses employés, surtout une compagnie publique comme OC Transpo? Pis quant est-ce que tu as vu des employés comme les chauffeurs d'autobus respecter leur compagnie?

— Voyons, Fidèle, tu devrais voir comment ils traitent leurs chauffeurs. Pas de respect, je te dis, ils veulent les forcer à accepter toutes sortes de concessions. Ils veulent qu'ils renoncent à leurs droits acquis. Ce n'est pas une question d'argent.

— C'est jamais une question d'argent. Je gage que tu vas me dire qu'ils sont en grève pour le bien du public, pour des autobus plus propres et plus sécuritaires. Pour des horaires qui ont plus d'allure, pour que les grands *boss* soient plus gentils avec le monde qui prend l'autobus. Je te dis plutôt qu'ils sont en grève parce qu'ils se sont laissé gagner par Paul Macdonell, le président de l'union qui se prend pour Jean-Claude Parrot, quand il était avec les postiers. Ça l'a rendu jaloux, Macdonell, quand il a vu que les unions ont fermé Toronto pour une journée. Il se dit qu'il est au moins aussi bon que Bob White ou Leah Casselman et qu'il est capable de fermer la ville d'Ottawa pour un mois.

— Ils ont voté à 96 % pour la grève. On ne vote pas à 96 % pour la grève sans bonnes raisons. Mon idée, c'est que les chauffeurs en ont assez de l'intransigeance de la direction et qu'ils ont pris les moyens qu'il faut pour obtenir un peu de respect.

— T'es fatigant avec ton respect. Mets-toi donc dans la tête que le respect, dans toute cette histoire-là, c'est du gros caca. C'est pas du respect des *boss* qu'ils ont besoin. Ce qu'il leur faut, c'est le respect du public et c'est certainement pas en les laissant plantés là, en hiver et juste avant Noël, qu'ils vont le gagner. Ils font la grève pour aller chercher de la sympathie, mais comprend-moi bien, la sympathie, c'est pas la même chose que le respect. Le respect, ça se gagne quand tu fais ta job comme du monde, quand tes clients sont contents. Les *boss*, tu peux toujours essayer de les contenter, mais si tu contentes tes clients, t'as rien à te reprocher.

— Mais, tu ne comprends pas...

— Tu peux être sûr que je comprends. Regarde tout le tour de toi. Tout le monde qui ont perdu leur job ou qui se sont fait restructurer. Ceux qui ont pris des baisses de salaires, ceux qui sont assez chanceux pour avoir gardé leur job. Les fonctionnaires du fédéral, du provincial, du municipal, qui ont pris le bord de la porte. Tu penses pas que c'est à leur tour, les chauffeurs d'autobus, de mettre un peu d'eau dans leur vin et de faire leur part?

— Faire leur part! Tu ne vois pas qu'OC Transpo tente de les égorger. Il est temps que quelqu'un se tienne debout contre une administration répressive et intransigeante. Tu as vu ce qui arrive à ceux qui leur tiennent tête, comme le conseiller régional Alex Cullen. Ils l'ont éliminé du comité des transports de la MROC parce qu'il a pris la part des syndiqués en disant qu'OC Transpo avait l'argent qu'il faut pour contenter les chauffeurs et les mécaniciens.

— Cullen, c'est bien bon pour lui. Tu ne passes jamais à côté de ton comité de négociations pour dire à l'union que t'as de l'argent en masse quand t'es en train de négocier. C'est de sa faute si les chauffeurs sont en grève.

— Oui mais... il faut faire des sacrifices pour obtenir la justice et la paix sociale.

— Écoute-moi bien, mon Ti-Pet: 160 000 personnes ont pas de *char* dans cette ville-là. Ça, c'est des jeunes, des vieux, des BS qui ont pas de *char*. Du monde qui sont pas capables d'aller travailler quand les autobus ne passent pas. Des étudiants qui sont pas capables d'aller à l'école. Du monde qui sont pas capables d'aller chez le docteur. Même des écolos comme toi sont obligés de prendre leur *char*. Moi ça me fait rien, j'ai deux *chars* dans le garage. Pis j'ai pas peur de m'en servir.

La région

La grève chez OC Transpo affecte tout autant les personnes âgées

Hier, le petit autobus qui transporte les personnes du troisième âge au supermarché Loeb du boulevard Saint-Laurent, était plein à craquer. Avec la grève des chauffeurs d'autobus d'OC Transpo, ce service de transport, offert par le Service d'entraide communautaire, est la bouée de sauvetage pour les aînés qui peuvent difficilement se déplacer.

FRANCE PILON
LeDroit

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le petit autobus du service d'entraite communautaire était plein de personnes âgées qui voulaient aller faire leur marché, hier.

«Habituellement il n'y a pas tant de gens, tout le monde en profite, a commenté Renée Pilon, du Centre d'entraide communautaire. Le centre s'occupe des aînés francophones en leur fournissant certains services comme le transport pour l'épicerie, les visites chez le médecin, des services d'entretien ménager.

Bien que la grève n'en soit qu'à sa cinquième journée, son impact sur les personnes âgées est indéniable, a indiqué Monique Olivier, la coordonnatrice des programmes au Centre d'entraide communautaire. «Depuis deux semaines, avant même que la grève ne se déclare, un vent de panique a soufflé. Les personnes âgées ont peur d'être confinées chez elles. Nous allons asister à une recrudescence des demandes de services, si la grève se poursuit.»

Les appels de détresse se feront entendre plus souvent, craignent les intervenants. «Nous avons reçu un appel d'une dame qui n'avait plus de nourriture chez elle et qui ne pouvait pas aller encaisser son chèque de pension. Nous nous sommes occupés d'elle, même si nous n'avons pas les ressources», a indiqué Paul Sawyer, du Centre de jour Élisabeth Bruyère.

L'achalandage du centre a chuté de 50 %, et jusqu'à 70 % pour certaines activités, depuis le déclenchement de la grève. Le centre offre des activités comme des ateliers de musique, des conférences, des parties de cartes. La majorité des personnes viennent en autobus, dit M. Sawyer.

«Les activités que nous offrons ne sont pas des services essentiels, mais si la grève dure plus longtemps les répercussions pourraient être néfastes chez certaines personnes, dit-il. En venant ici, les personnes âgées sortent de leur isolement, se sociabilisent (sic) et se font des amis.»

M^me^ Olivier, du Centre d'entraide communautaire, souligne que le groupe de marche au Centre Rideau a perdu plus du tiers de ces membres et que certaines personnes ont renoncé à leur dîner de Noël à cause de la grève d'OC Transpo.

Si la grève se poursuit, le Centre aura de la difficulté à offrir ses services d'entretien ménager, parce que des employés ne peuvent plus se rendre chez les aînés. «Ça peut aller pour une semaine ou deux, mais si la grève perdure, faudra trouver d'autres moyens», a dit M^me^ Olivier.

Au centre West Senior Citizen Support Centre, rue Wellington, 17 des 50 travailleurs qui vont faire le ménage chez les personnes âgées doivent compter sur des bénévoles pour les conduire. «Ça demande beaucoup d'organisation, puisque les bénévoles visitent au moins trois bénéficiaires par jour», a indiqué Diane Roy, la coordonnatrice.

Pour les visites chez le médecin, l'impact ne s'est pas encore fait ressentir puisque les demandes doivent être faites trois à quatre jours d'avance, a indiqué Renée Pilon. Ce sont des bénévoles qui conduisent les personnes à leur rendez-vous chez le médecin ou à l'hôpital et qui les reconduisent à leur domicile. Si la grève se poursuit, le nombre de demandes va augmenter.»

La grève n'empêchera pas Louise Sheppard d'aller jouer au bridge

FRANCE PILON
LeDroit

Ce n'est pas la grève des chauffeurs d'autobus d'OC Transpo qui empêchera Louise Sheppard d'aller jouer au bridge avec ses amis du Centre de jour de l'hôpital Élisabeth Bruyère.

Cette dame de 65 ans a marché une bonne heure, de sa résidence du boulevard Saint-Laurent, près du chemin de Montréal, jusqu'à la rue Bruyère. C'est déjà un exploit, puisque des plus jeunes et des plus vigoureux auraient hésité à entreprendre, à pied, une telle distance. Mais ce qui est le plus extraordinaire, c'est que M^me^ Sheppard est atteinte de cécité et que sa canne blanche est son seul soutien dans ses déplacements dans les rues d'Ottawa, depuis que les chauffeurs d'autobus ont débrayé, lundi dernier.

«L'autobus c'est ma vie. J'en ai besoin pour aller faire mes courses, aller à la banque, chez le médecin. La grève a un gros impact sur ma vie», a dit M^me^ Sheppard.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Louise Sheppard

Hier, c'était sa partie hebdomadaire de bridge au centre et elle a marché 60 minutes pour ne pas la rater. «J'avais affaire au Centre Rideau et j'en ai profité. Je me suis dit que si je devenais fatiguée, je prendrais un taxi. Mais ça coûte cher et il n'y en a pas tout le temps.

Fort heureusement, elle a pu compter sur un ami pour la ramener en voiture après sa partie. «Je peux pas marcher continuellement.»

«Nous arrivons à la période des Fêtes et je pourrai pas marcher tout le temps. Je vais être obligée de demander de l'aide.»

Dans le conflit d'OC Transpo, elle blâme ni la compagnie de transport ni les chauffeurs, bien qu'elle ne pleure pas trop sur leur sort. «Il y a tellement de gens qui n'ont pas de travail. Je n'ai pas beaucoup de sympathie pour eux.»

Mais plutôt que de s'apitoyer sur son sort et de rester cloîtrée chez elle, cette femme énergique a décidé de poursuivre ses activités en marchant. «Je peux, de temps en temps, compter sur des amis, mais j'aime mon indépendance.»

102 millions $ pour la police

PAULO CASIMIRO
LeDroit

La Police régionale d'Ottawa-Carleton veut embaucher 42 policiers au cours de la prochaine année afin de mieux assurer la protection de la population.

Le budget déposé, hier, par le directeur de la Police régionale, Brian Ford, à la Commission des services policiers d'Ottawa-Carleton, comprend la dotation des postes d'agents de patrouille actuellement vacants pour soutenir la nouvelle orientation de l'organisation qui vise à retourner un plus grand nombre de policiers dans les quartiers de la MROC. Le service de police compte aussi 48 agents de police qui seront admissibles à la retraite en 1997.

Cette mesure coûtera la somme de 900 000 $ environ. Le budget comprend également une enveloppe budgétaire de 500 000 $ pour stabiliser le remplacement des véhicules de police.

Le budget proposé pour la prochaine année s'élève à 102,5 millions $, 500 000 $ de moins que le budget de 1996. Les dépenses totalisent la somme de 89,2 millions $ puisqu'on anticipe des revenus de 13,3 millions $.

Les citoyens pourront prendre connaissance du budget proposé lors d'une session d'information qui aura lieu le 4 décembre, de 16 h à 20 h, à la salle Colonel By au siège social, 111, rue Lisgar.

Fusions municipales dans la région d'Ottawa-Carleton

Vers une réduction substantielle

Les maires de la région d'Ottawa-Carleton se réuniront à partir d'aujourd'hui pour mettre les touches finales à un scénario de fusion qui verrait l'abolition de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et une réduction du nombre de municipalités de 11 à quatre ou même à trois.

PAULO CASIMIRO
LeDroit

Les maires Claudette Cain, de Gloucester, Ben Franklin, de Nepean, et Merle Nichols, de Kanata, ont annoncé cette «nouvelle d'importance cruciale» lors d'une conférence de presse conjointe, hier, à Gloucester.

Pour sa part, le maire de Cumberland, Brian Coburn, était à Queen's Park, pour essayer de convaincre le ministre des Affaires municipales et du Logement de l'Ontario, Al Leach, d'attendre la proposition des maires de la région avant de prendre une décision sur une nouvelle structure de gouvernement dans la région d'Ottawa-Carleton.

Rappelons que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a dévoilé récemment son rapport sur la «Gestion publique dans Ottawa-Carleton». Ce rapport préparé par le directeur général de la MROC, Merv Beckstead, préconise la réduction du nombre de municipalités de 11 à cinq ou moins dans la région, mais le maintien des deux paliers de gouvernement, régional et municipal. Les pouvoirs du gouvernement régional seraient accrus par le transfert de certaines responsabilités qui appartiennent présentement aux municipalités.

Les maires des 11 municipalités, qui travaillent sur un projet de fusion depuis le mois de février, ont été piqués au vif par le rapport de la MROC et surtout par les suggestions de certains représentants du gouvernement régional exigeant l'intervention d'un médiateur de la province dans le but de régler cette question.

«À ma connaissance, il n'y a pas eu de vote ni de consultation populaire pour établir la position du gouvernement régional», a plaidé le maire de Nepean, Ben Franklin, en disant que la population était complètement dans l'ignorance des débats portant sur la réorganisation du gouvernement local.

Sur le modèle proposé par la MROC, M. Franklin estime que les gouvernements municipaux seraient réduits à un rôle de simple conseil communautaire. «Nous savons que cela ne fonctionne pas. Les gens continuent à s'adresser à leur conseiller municipal même lorsqu'il s'agit d'une question de juridiction d'un autre palier de gouvernement».

Le scénario de fusion sur lequel se penchent les maires de la région entraînerait une réduction du nombre de municipalités et par conséquence une diminution des dépenses et une diminution du nombre de représentants élus. Les trois maires présents à la conférence de presse n'ont pas voulu élaborer sur le modèle qui sera présenté prochainement sous prétexte qu'il y a encore plusieurs détails à négocier.

«Nous devrions sûrement avoir une entente d'ici la fin de l'année», a déclaré le maire de Gloucester, Claudette Cain. La population aura aussi son mot à dire dans ce processus, selon Mme Cain. Avant d'adopter officiellement la proposition, il y aura une vaste consultation publique dans chacune des municipalités.

«Il ne s'agit pas d'un combat de coqs entre les élus municipaux et les élus régionaux», a ajouté M. Franklin. «Nous avons simplement un meilleur plan à proposer à la population», a-t-il conclu, en se disant confiant que le gouvernement provincial attendra leur proposition avant de prendre une décision.

ARCHIVES

Les maires de Gloucester et de Nepean, Claudette Cain et Ben Franklin, entre autres, veulent une grosse réduction du nombre de municipalités dans la région d'Ottawa-Carleton.

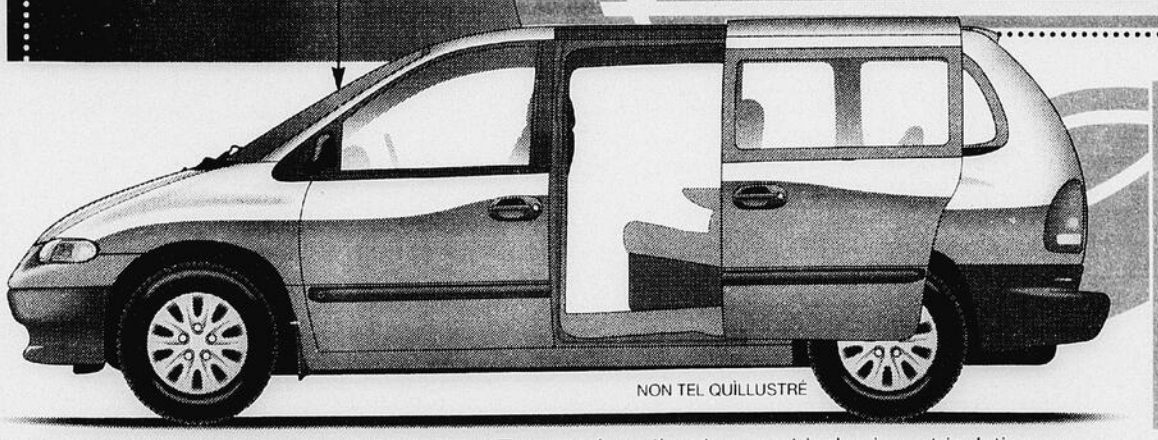
Huguette Koller
Propriétaire
PDG

Kollbec AUTOMOBILE INC.
«Si c'est Kollbec, c'est correct !»

CHRYSLER Plymouth Jeep/Eagle Camion Dodge

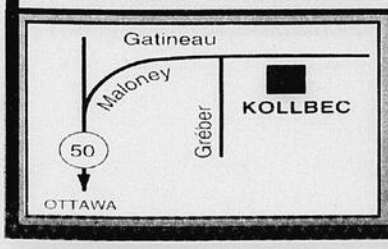
De la place, de la sécurité, de la fiabilité...
Voici la Voyager 1997

7 PASSAGERS
air climatisé
6 cylindres,
4 portes et plus!



439$/mois
TOUT INCLUS!

Location bail sur 30 mois basée sur 20 400 km. Taxes, préparation, transport inclus immatriculation en sus.



Lun. au jeu. : 9 h à 21 h
Ven. : 9 h à 18 h
Samedi : 10 h à 17 h

812, Maloney Ouest, Gatineau
568-1414
Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

ARCHIVES, LeDroit

Les compagnies de construction se disent victimes du manque de sérieux qui régnerait à l'hôtel de ville de Gatineau, notamment au chapitre des soumissions publiques.

Les contracteurs en ont assez des projets avortés de Gatineau

Les compagnies de construction de l'Outaouais en ont ras le bol des projets de la ville de Gatineau qui ne voient jamais le jour.

DENIS GRATTON
LeDroit

Ces compagnies se disent les victimes innocentes d'un manque de sérieux à l'hôtel de ville et elles en ont marre de dépenser des milliers de dollars pour soumissionner sur des projets qu'on relègue aux oubliettes.

«La saga du déménagement de la CUO (Communauté urbaine de l'Outaouais) aura coûté des milliers de dollars aux entrepreneurs soumissionnaires qui, de bonne foi, ont investi temps et argent dans un projet qui semblait voué à l'échec dès le départ, sachant maintenant qu'un bail lie les parties jusqu'au 31 octobre, 2000», a déclaré le président de l'Association de la construction de l'Outaouais (ACO), Daniel Chevrier.

«Et c'est la deuxième fois en un an, a-t-il déploré. La ville de Gatineau nous a demandé de soumissionner sur le projet d'agrandissement de la Maison de la culture alors qu'elle prévoyait déjà un refus des contribuables à autoriser un règlement d'emprunt. La ville aurait dû faire ses devoirs avant de demander des soumissions. Nous ne sommes pas là pour faire les budgets de la ville de Gatineau. Nous sommes là pour préparer des soumissions sur des projets concrets.

«Si je n'ai pas l'intention de m'acheter une voiture, je n'appelle pas les concessionnaires d'autos pour des prix», a-t-il laissé tomber.

Le président de l'ACO dit avoir reçu plusieurs plaintes à cet effet de la part d'un bon nombre des 300 membres de cet organisme.

Et ce dernier estime que les entrepreneurs et les sous-traitants qui répondent à un appel d'offres dépensent chacun, en moyenne, de 6000 à 8000 $.

«On doit embaucher une personne à temps complet pour quelques semaines et tout le personnel du bureau est occupé à préparer cette offre. Un entrepreneur général fera appel à une dizaine de sous-traitants. Alors prenez cinq entrepreneurs généraux qui soumissionnent sur un projet incertain et ça fait beaucoup de monde en ville qui travaillent pour absolument rien. Nous avons autres choses à faire que d'être mis à contribution dans le seul but de connaître les coûts potentiels des projets», a-t-il lancé.

Sans recours légaux, M. Chénier souhaite toutefois que les responsables de ces situations, qu'il qualifie d'aberrantes, devront un jour payer les frais encourrus. «Ces folies doivent cesser», a-t-il conclu.

Cinq minutes avant la vente de ses terrains

Pierre Bourque a payé une partie de ses taxes

PIERRE JURY
LeDroit

Pierre Bourque a réglé ses arrérages de taxes avec la ville de Hull et a réitéré son intention de construire un hôtel de 152 chambres le long du boulevard de la Carrière.

«Je vous avise que j'ai payé 250 000 $ en taxes, ce matin, et qu'il y aura bel et bien un hôtel sur ce terrain», a insisté M. Bourque, hier. Entre l'édifice Louis-Saint-Laurent et le concessionnaire automobile Casino Acura, fort précisément.

Informations confirmées par Paul Préseault, directeur général de la ville.

«M. Bourque a réglé cinq minutes avant la vente devant shériff. Il a versé un premier chèque de 230 000 $ et un second de 20 000 $, daté du 8 janvier 1997. Cela effaçait la vente pour taxes impayées», a précisé M. Préseault.

Le paiement de l'homme d'affaires réglait ses comptes de taxes pour les années 1992 et 1993.

«Nous entreprendrons avant février 1997 d'autres procédures pour le paiement des années plus récentes», a ajouté M. Préseault.

«Les temps sont durs», a confié M. Bourque, pour expliquer le long retard dans le paiement de ces taxes municipales.

Il a cependant ajouté qu'il avait payé «3 millions $ en taxes municipales cette année: 1,75 million $ pour l'édifice Louis-Saint-Laurent, 775 000 $ pour le terrain où est établi le nouveau Canadian Tire, 250 000 $ pour le concessionnaire automobile et 250 000 $ aujourd'hui.»

Quant à la construction d'un hôtel, M. Préseault s'est fait dire, hier, que les plans seraient déposés «dans les prochains mois».

M. Bourque s'est refusé à avancer un échéancier pour ce projet qui est dans les airs depuis plus de deux ans.

Besoin pressant à Angers

La garderie Zamizou commence à prendre forme

YVES SOUCY
Correspondant régional – Masson-Angers

Les efforts déployés depuis deux ans par un groupe de bénévoles en vue de répondre au besoin pressant du secteur Angers, à Masson-Angers, pour une garderie sans but lucratif ont finalement porté fruit.

Les travaux de construction du nouvel édifice, situé à quelques pas de l'école Sacré-Coeur et du centre communautaire et qui abritera la garderie Zamizou, ont débuté au cours des derniers jours. Il s'agit d'un investissement de 400 000 $.

La garderie Zamizou accueillera, à compter du 1er avril, plus d'une quarantaine d'enfants, dont sept poupons de 4 à 18 mois. Une dizaine d'emplois seront ainsi créés.

La municipalité a participé à la réalisation du projet en faisant don du terrain et en s'engageant dans une portion du financement des travaux.

D'autre part, consciente de son rôle de soutien au développement communautaire, la Caisse populaire Desjardins Masson-Angers ne s'est pas contentée d'être un simple partenaire financier.

En compagnie du maire de la municipalité, Luc Montreuil, le directeur général de la caisse, Pierre Landry, a accepté de coprésider la campagne de financement dont l'objectif de 10 000 $ permettra l'acquisition d'équipements.

Sous l'égide d'un conseil d'administration de sept membres, la garderie Zamizou sera particulière grâce à son programme qui permettra aux enfants de s'intégrer plus facilement par la suite au milieu scolaire.

En bref

Fondation du CHB

Des 134 130 $ que la Fondation du centre hospitalier de Buckingham a amassés en dons au cours du dernier exercice financier, 27 800 $ sont allés en frais d'administration (21 %) et quelque 57 200 $ ont été investis dans l'acquisition d'équipements médicaux pour améliorer les services aux usagers. Pour l'année en cours, la Fondation entrevoit participer à l'achat d'un échocardiogramme évalué à 300 000 $. En six ans d'activités, la Fondation a recueilli 769 000 $ dont 415 200 $ ont déjà servi pour doter le CHB d'équipements sophistiqués qu'il n'aurait pu se payer sans la générosité de la population qui appuie la Fondation.

Nouveau président à la CDE des Collines

Jean Daniel est le nouveau président de la Corporation de développement économique de la MRC des Collines.

Jusqu'à ce jour, il occupait le poste de représentant de la municipalité de LaPêche au sein du conseil d'administration de l'organisme voué au soutien des nouveaux projets d'entreprise et à la défense des intérêts socio-économiques de la MRC.

Il succède ainsi à Denyse Audet, qui présidait la CDE depuis le début de ses opérations, en mai 1995.

En plus de ses fonctions de directeur général de la Caisse populaire Desjardins Masham, M. Daniel siège aux conseils d'administration des fondations du Centre d'accueil de la Basse-Gatineau et du centre hospitalier Gatineau Memorial.

Une des priorités du nouveau président sera certes l'implantation et la gestion de la Société locale d'investissement dans le développement de l'emploi (SOLIDE). Ce fonds de 500 000 $ vise à appuyer concrètement la création d'emplois sur l'ensemble du territoire de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.

Buckingham proprio malgré lui

La ville de Buckingham a été prise quelque peu au dépourvu alors qu'elle se retrouve avec 25 propriétés sur les bras, tous dans le secteur de la rue Nadon, qui n'ont pas trouvé preneur lors de la vente aux enchères pour recouvrement de taxes impayées qui avait lieu hier.

Seulement six de la trentaine de propriétés encore sur la liste des comptes en souffrance datant du 31 décembre 1994, ont été rachetées par des tiers pour un montant totalisant 21 250 $.

Mentionnons cependant que ces derniers ne pourront officiellement prendre possession de leur nouvelle propriété que dans un an, si l'ancien propriétaire n'a toujours pas remboursé sa dette, plus les frais encourus, avant ce délai prescrit par la loi.

Dans un an, la municipalité pourrait donc être obligée d'aller en appel d'offres pour liquider les propriétés qui n'auront pas été réclamées par l'ancien propriétaire, la compagnie 173798 Canada inc., d'Aylmer.

Lorsque les procédures ont été entamées, en août dernier, la municipalité comptait quelque 170 propriétés susceptibles d'être vendues pour non paiement de taxes.

L'aéroport d'Uplands fermé à cause d'un colis suspect

L'aéroport international d'Ottawa a été évacué et a été fermé pendant plus d'une heure, mercredi soir, à la suite de la découverte d'un colis suspect dans un véhicule stationné à l'entrée principale de l'aéroport.

LeDroit

Vers 18 h 30, mercredi, une dame d'Ottawa, âgée de 30 ans, qui roulait à bord de son véhicule sur la promenade Riverside, à Ottawa, a été arrêtée par un individu qui lui a demandé le chemin à suivre pour se rendre à l'aéroport MacDonald-Cartier. Elle lui a répondu de la suivre puisqu'elle se dirigeait elle-même à l'aéroport.

Sur les lieux, l'homme est descendu de son véhicule de modèle «Tracker», à l'entrée principale, et a remis les clés de sa camionnette et un billet de 50 $ à la dame. Il lui a alors demandé de stationner sa camionnette et d'expédier un colis qui se trouvait dans le véhicule à une adresse aux États-Unis. L'individu est alors entré dans l'aéroport à toute vitesse pour prendre un vol vers les États-Unis.

C'est alors que la dame a fait appel à un agent de la Gendarmerie royale du Canada (GRC).

L'aéroport a été évacué, les chemins ont été fermés et les agents de la GRC ont procédé à l'inspection du colis. Une heure plus tard, les agents découvraient, à l'intérieur du colis... une bouteille de parfum emballée dans du papier journal.

Un Américain de 31 ans a été arrêté à Baltimore par la police locale, pour être ensuite relâché après un court interrogatoire.

Et quelqu'un, quelque part aux États-Unis, attends toujours une bouteille de parfum...

Écrasé par son propre véhicule

DENIS GRATTON
LeDroit

Un livreur du quotidien anglophone *Ottawa Sun* repose dans un état grave à l'Hôpital général d'Ottawa, à la suite d'un accident plutôt inusité survenu hier matin, à 5 h.

Le livreur, âgé de 27 ans, est descendu de son auto pour déposer un journal dans la boîte aux lettres d'une résidence de la rue Goldburn, près de la rue Laurier, à Ottawa.

À sa grande surprise, sa voiture s'est mise à rouler lentement dans la pente de la rue.

Consterné, l'individu s'est précipité devant l'automobile pour tenter de la stopper, mais le véhicule dévalait maintenant la pente de plus en plus rapidement.

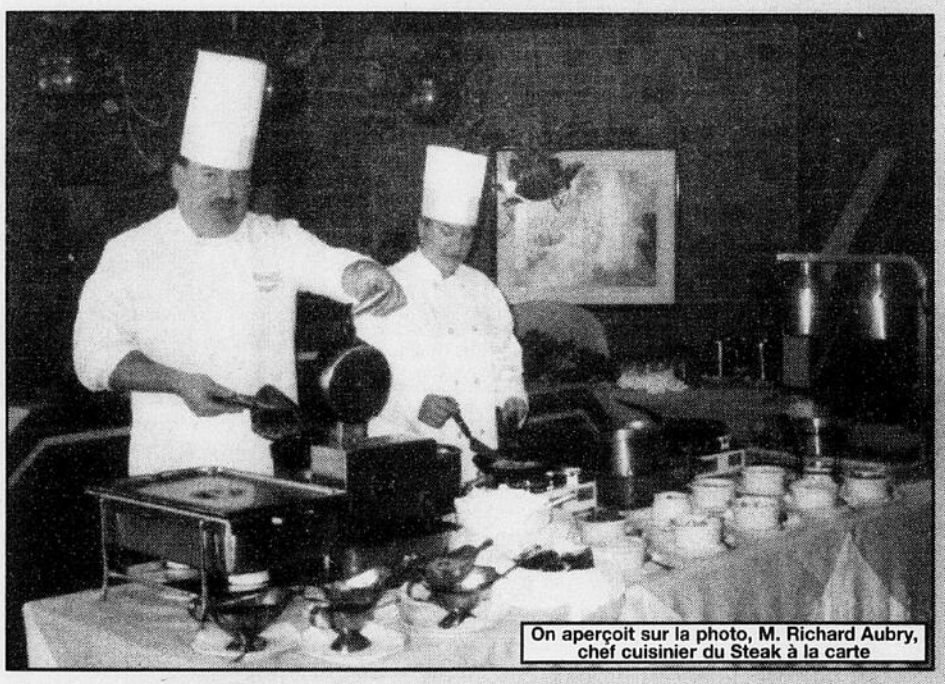
Le livreur, les deux mains sur le capot et les pieds sur la chaussée glissante, a été entraîné dans la descente du lourd véhicule; une descente qui s'est terminée abruptement lorsque la voiture a heurté un arbre, écrasant le livreur entre l'auto et l'arbre.

Le jeune homme a été transporté immédiatement à l'Hôpital général d'Ottawa où il repose dans un état grave.

Les médecins ne craignent cependant pas pour sa vie.

Le restaurant Steak à la carte

Une belle découverte en plein coeur de Hull!



On aperçoit sur la photo, M. Richard Aubry, chef cuisinier du Steak à la carte

Depuis exactement un an, les amateurs de bons steaks et de bonne bouffe de la région découvrent avec plaisir, et en nombre sans cesse croissant, les délices formidables du restaurant **Steak à la Carte** situé en plein coeur de Hull, à la Maison du Citoyen. Quelle belle surprise!

Très rapidement, cette salle à dîner chaleureuse s'est taillée une réputation comme l'endroit par excellence pour déguster un steak extraordinaire. Au restaurant **Steak à la Carte** on ne lésine pas sur la qualité. C'est du boeuf de l'Ouest, de toute première qualité, de saveur incomparable qui vous sera servi selon la cuisson exacte que vous désirez. Cuits à la perfection, les steaks, entrecôtes, brochettes vous feront frémir de plaisir. Bien sûr, tous les plats sont accompagnés, au choix, de salade césar ou de salade du chef ainsi que de pommes de terre au four ou de frites. Et tout ça à des prix qui défient la compétition.

Le chef de Steak à la carte, Richard Aubry, a de plus conçu un menu varié qui saura plaire à tous les goûts. De succulents plats de poulet, carrés d'agneau, filets de saumon, ou encore des combinaisons "terre et mer",vous séduiront par leur saveur. Vous êtes végétariens ? Le chef vous préparera un de ces petits plats dont vous souviendrez longtemps.

Et que dire des hors d'oeuvres dont l'unique "Pétales d'oignon en fleur", une spécialité de la maison.

À sa table hors pair, le restaurant offre un service impeccable. Tous les membres de l'équipe vous assureront un service attentionné, courtois où le sourire est de mise. Tout est mis en oeuvre pour vous assurer un excellant repas et que dire, un moment des plus agréables.

Un cadeau anniversaire 50% de rabais sur tous les plats

Afin de souligner dignement ce premier anniversaire, **Steak à la carte** offrira à sa clientèle le dimanche soir, 1er décembre, un rabais de 50 % sur tous les plats au menu.

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que le gérant du restaurant M. Gary Lafontaine a fait part de cette offre exceptionnelle qui, selon lui, marquera avec éclat ce premier anniversaire. "Nous voulons ainsi démontrer à quel point nous apprécions notre clientèle". Premier arrivé, premier servi. Exceptionnellement , il ne sera possible, de retenir des réservations ce jour-là. Faites vous plaisir !

Ça bouge au **Steak à la Carte.** Le restaurant offre de nombreuses promotions dont son fameux brunch du dimanche à seulement $ 9.95. Tout est fait maison, gaufres, crêpes, omelettes et nombreux autres délices que vous savourerez avec entrain.

Sur semaine, pourquoi ne pas profiter de l'incroyable spécial "Early Bird". Entre 17 h 30 et 18 h 30, du lundi au vendredi, vous pouvez vous régaler d'une entrecôte de 8 onces, avec pommes de terre, légumes, dessert, et café pour aussi peu que $11.95. Après une journée de travail ou simplement pour vous offrir une belle traite, c'est une occasion à ne pas manquer.

Steak à la Carte est un endroit formidable pour les réceptions de groupes ou d'amis, partys de Noël, etc. Le restaurant offre une décoration agréable où vous passerez de beaux moments. Vous ne devez pas manquer la fameuse soirée de la veille du Jour de l'An, une soirée à l'enseigne de la bonne bouffe, la musique et la danse. Réservez dès maintenant.

Tous les vendredis et samedis soirs, vous pouvez déguster votre plat favori en écoutant la musique envoûtante de Francis Agussan, un pianiste, claviériste et chanteur de grande renommée. Quelle belle soirée à partager avec des gens qui vous sont chers.

Côté stationnement, pas de problème. Le jour, vous pouvez stationner à l'hôtel Clarion et on estampera votre billet de stationnement. À partir de 17 h. le stationnement intérieur de la Maison du Citoyen vous est disponible et ce gratuitement. Quel avantage en hiver!

Steak à la carte,un restaurant à découvrir! N'hésitez plus. On vous attend !

100, rue Victoria, Hull (Québec) J8X 4E9 **Réservations : (819) 775-3777 — Téléc. : (819) 778-8548**

Pour le Novotel d'Ottawa, vous êtes un client privilégié.
Pas un simple numéro de chambre.

Nouvellement rénové, le Novotel du centre d'Ottawa a tout pour rendre votre prochain déplacement professionnel aussi facile et agréable que possible. Le Novotel se démarque de tous ses concurrents par une foule de petits détails, y compris tout un éventail de services accessibles à toute heure, un personnel attentif et dévoué, notre «Gallery Bar» accueillant et même des fenêtres que vous pouvez ouvrir pour renouveler l'air ambiant.

Bienvenue
NOVOTEL
HÔTEL OTTAWA

ACCOR **Réservations : appelez (613) 230-3033 ou 1-800-NOVOTEL**

■ CAFÉ GOURMET 24 HEURES DANS LE HALL D'ENTRÉE ■ SALLE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE 24 HEURES
■ PROGRAMME DE DÉCONTRACTION 24 HEURES ■ CENTRE ET SERVICES D'AFFAIRES 24 HEURES ■ PERSONNEL DISPONIBLE 24 HEURES ■ SERVICE DE RESTAURATION 24 HEURES

Procès de Brenda Drummond

La Couronne écarte tout rapport avec un avortement

Brenda Drummond peut être accusée de tentative de meurtre sur le bébé qu'elle portait, même si un foetus n'est pas légalement considéré comme un être humain.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

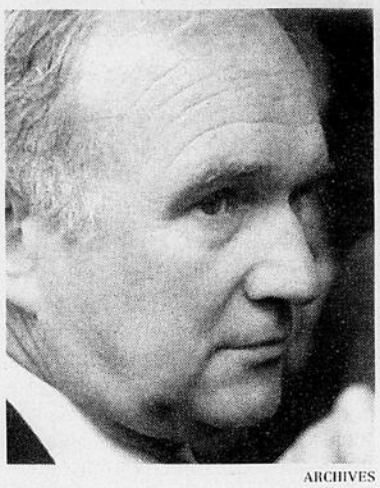
C'est ce que prétend le procureur de la Couronne, John Waugh, qui a répliqué aux arguments de l'avocat de M^me^ Drummond, Lawrence Greenspon, hier après-midi.

M. Waugh a expliqué devant le juge Ingred Hanson, de la Cour provinciale de l'Ontario, à Smiths Falls, que le crime dont il accuse Brenda Drummond n'a rien à voir avec l'avortement et le droit d'une femme de disposer de son corps. Il ne s'agit pas non plus, à son avis, d'une tentative de suicide.

L'avocat a admis que le code criminel stipule qu'un foetus n'est pas un être humain comme l'a souligné mercredi M. Greenspon.

Mais M. Waugh a fait remarquer que d'autres articles du Code criminel, les articles 223, 238 et 242, protègent les droits du foetus.

Il a aussi rappelé des cas de jurisprudence dans lesquels des personnes ayant infligé des blessures à une femme enceinte et à son foetus ont été accusées de meurtre. Dans ces cas, les bébés étaient vivants à la naissance, mais sont décédés des suites de leurs blessures, après l'accouchement.



ARCHIVES

John Waugh

Donc, même si le foetus n'est pas considéré comme un être humain, une personne qui lui cause des blessures entraînant sa mort après l'accouchement peut être accusée de meurtre.

Selon l'avocat de la couronne, le bébé de Brenda Drummond a survécu parce qu'il a subi une intervention chirurgicale après sa naissance. Mais il n'en demeure pas moins que la mère a tenté de tuer son enfant à naître, en se tirant un coup de fusil à plomb dans le vagin, deux jours avant l'accouchement. Le plomb s'est logé dans la tête du foetus, mais a été retiré par les médecins et le bébé est hors de danger aujourd'hui. M. Waugh a soutenu que si le bébé était mort peu de temps après sa naissance, des suites de ses blessures, Brenda Drummond ferait face à une accusation de meurtre. Il est donc logique qu'elle soit accusée de tentative de meurtre, puisque l'enfant a survécu à ses blessures.

John Waugh a aussi fait remarquer que la définition d'un homicide inclut l'enfant à naître.

En plus de l'accusation de tentative de meurtre, la jeune femme fait face à une accusation de négligence criminelle causant des lésions corporelles pour avoir omis de délarer aux médecins que son enfant était blessé. M^me^ Drummond est aussi accusée d'utilisation d'une arme à feu.

Le procès de Brenda Drummond se poursuit ce matin au palais de justice de Smiths Falls. L'avocat de M^me^ Drummond répliquera aux déclarations de John Waugh.

SÉCURITÉ
PROTECTION
SOLAIRE

Protégez vous contre le vol, les bris causés par désastre naturel et le crime?
La solution est une alternative claire... fini les barreaux!

PELLICULE DE PROTECTION ACE/CLEAR DEFENSE
• Résiste aux roches, briques, bâtons. • Protège votre vie et votre propriété.
• Garantie du manufacturier d'une durée de 7 ans. • Installé par des techniciens qualifiés.

ACE/ClearDefense™ Inc.
Une protection pour vous et pour votre propriété.

920-8954 Nous desservons toute la région de l'Outaouais Québécois

Renseignez vous sur la pellicule de protection économiques CD125 avec résistance au bris de 110 livres au pouce carré installé pour seulement 3,99$ le pied carré.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 96-11-27

04 09 21 26 48 49

Numéro complémentaire: 45

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	996 420,80 $
5/6+	8	74 731,50 $
5/6	259	1 846,60 $
4/6	14 957	61,30 $
3/6	272 228	10 $

Ventes totales: 14 906 585,00 $
Prochain gros lot (appr.): 2 300 000,00 $

Banco — Tirage du 96-11-28

02 05 07 11 23
30 33 35 43 44
45 50 52 57 58
59 62 64 65 69

La Quotidienne — Tirage du 96-11-28

3 4
151 9793

Extra — Tirage du 96-11-27
NUMÉRO: 690192

Extra — Tirage du 96-11-28
NUMÉRO: 111567

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
$14.95 par personne
16,95$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi $6.95 - $10.95
129 rue York • 562-2882

L'objet présenté peut être plus près que vous ne le pensez.

Une allure sport et racée. Un moteur à 4 cylindres et 20 soupapes. Un rugissant turbo de 150 ch. Le genre de berline sport que vous admirez normalement de loin ?

Regardez-la de plus près. Remarquez le prix étonnamment timide pour une A4 turbo aussi intimidante. Regardez d'encore plus près. Et voyez que la A4 1.8 T est garantie par l'Avantage Audi : 3 ans ou 80 000 km d'entretien recommandé sans frais. Maintenant, l'image est claire. Préparez-vous à d'extrêmes sensations.MC

Audi

Voici la Audi A4 1.8 T.

MARK MOTORS OF OTTAWA
611, chemin Montréal
Ottawa, ON
613-749-4275

*Prix de détail suggéré par le fabricant de 32 690 $ pour la Audi A4 1.8 T 1997, incluant boîte automatique. Le concessionnaire peut vendre pour moins. Options, préparation, taxes, frais de transport et frais de financement en sus. Les frais de transport sont de 510 $. Taux de location aussi disponibles. Audi et l'emblème formé des quatre anneaux sont des marques déposées de Audi AG. «A4» est un marque de commerce de Audi AG. Pour en savoir plus long sur Audi, consultez notre site web : http://www.audi.com

Les experts s'affrontent sur l'origine de l'incendie

Mica: le différend repose sur des détails

Le différend qu'aura à trancher le juge Louise Lemelin, de la Cour supérieure, dans le débat opposant, d'une part, General Accident et, d'autre part, la compagnie Mica et la succession du notaire Denis Charbonneau, réside dans les détails, gros ou petits, de la cause.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

C'est ainsi qu'hier, à la 14e journée de procès, General Accident a pu étaler sa théorie quant à l'origine de l'incendie qui, le 25 avril 1992, a ravagé l'usine Mica.

Force est de constater que la thèse de l'assureur est diamétralement opposée à celle de l'assuré.

Le foyer de l'incendie, selon General Accident, se situe sur un des murs arrières extérieurs de l'usine située rue Lois, et aurait été volontairement allumé.

Rapport d'incendie

Outre la confession de Daniel Ricard, qui avoue avoir allumé le brasier à la demande du notaire Denis Charbonneau, propriétaire de l'usine Mica, l'assureur appuie sa défense sur le rapport rédigé par le service des Incendies de la ville de Hull.

Hier, l'enquêteur responsable du dossier, Michel Audette, a expliqué que son analyse de la propagation du sinistre lui permet d'affirmer que l'incendie a bel et bien été allumé à partir d'un des murs extérieurs de l'usine.

Les affirmations de M. Audette viennent en contradiction avec ce que soutient la compagnie Mica et la succession du notaire qui, s'appuyant sur les témoignages de leurs propres experts, avancent que le feu a plutôt pris naissance dans le plafond de la salle des filières.

Le «V» de combustion

L'enquêteur Audette appuie sa conclusion sur ce que l'on appelle, en termes techniques, le «V» de combustion, qui commence sur le mur extérieur, à la hauteur du sol, et s'élève le long de ce même mur d'où les flammes se sont ensuite propagées à l'intérieur du toit en pénétrant par les corniches.

Sur le sol où le foyer d'incendie a été décelé, M. Audette a également effectué des prélèvements de cailloux mais aussi de la laine isolante provenant de l'intérieur du mur en question.

Accélérant

L'analyse a permis de retrouver une substance qui aurait pu servir d'accélérant.

Me Guy Pépin, qui représente General Accident, devrait aujourd'hui faire entendre l'expert dont les services ont été retenus par la compagnie d'assurances.

La compagnie Mica et la succession du notaire Charbonneau poursuivent General Accident pour un montant de 2,7 millions $ au motif que cette dernière refuse de leur verser le fruit de l'assurance qui couvrait l'usine.

EATON
Votre magasin des rabais des fêtes.
VENTE DE 3 JOURS
STATIONNEMENT GRATUIT 1 HEURE
- stationnement du Centre Rideau seulement -
avec tout achat de 50 $ chez Eaton
lun. à ven. 17 h à 21 h
toute la journée sam. et dim.
- présentez votre preuve d'achat chez Eaton et votre talon de stationnement à notre service à la clientèle au 3e étage
PAS DE TPS NI DE TVP*
sur presque tous les articles à prix courant, en vente et en liquidation, comprenant la mode, le mobilier, la Solderie des manufacturiers et plus.
PAS DE TPS*
sur tous les gros électroménagers, aspirateurs, appareils audio vidéo et petits appareils électriques à prix courant, en vente et en liquidation
25% de rabais†
(plus pas de TPS ni de TVP)
• toutes les blouses pour femmes
• toutes les chemises sport pour hommes
• tous les articles de cuisson
• tous les peignoirs
• tous les vêtements en denim
(À l'exception des Levi's 501MD, Guess, jean CK et jeans Tommy)
*Nous déduirons un montant équivalent soit à la TPS et la TVP, soit à la TPS seulement, tel qu'indiqué. Pour les articles en stock seulement. À l'exception des produits de beauté et fragrances, téléviseurs GAOO Panasonic, livres en liquidation, cassettes et vidéocassettes préenregistrées, disques compacts, tous les sous-vêtements Calvin Klein et Jockey, chaussures Easy Spirit, lunettes à la boutique Sunglass Hut, serviettes Royal Velvet, bracelets de montre, or et bijoux fins, montres Gucci, Movado, Swiss Army, Citizen, Esquire, Giorgio, Rotary, Sector, Zodiac, Wittnauer, Carrera, Bulova et Luger, chèques-cadeaux. Eaton, restaurants, concessions et services. Non valide en conjonction avec d'autres offres de réductions de taxes. Détails en magasin.
†Rabais sur les prix courants.
Sauf la Solderie des manufacturiers
Jusqu'au dimanche 1er décembre.
Procurez-vous notre toutou-surprise exclusif des 101 dalmatiens de Disney
Seulement 9,98$
avec tout achat de 30,00 $ ou plus. Un par personne. Offre en vigueur jusqu'au 24 déc. 1996
©Disney
Eaton. On veut être votre magasin des fêtes.
Visitez notre site à l'adresse électronique www.eatons.com

Ligne ouverte

«Les récentes déclarations à l'effet que les taxes à Hull seront peut-être haussées (ce qui veut dire certainement haussées) sont révoltantes. Même si le sondage effectué récemment indique qu'une minime majorité est en faveur d'une hausse de taxes, le simple bon sens dicte le contraire. C'est tellement évident (...) qu'il y a lieu de croire que le sondage était extrêmement biaisé. (...) Il est impensable que Hull hausse la taxe municipale. Il est impératif que la ville réduise ses dépenses de façon marquée, même si ceci veut dire une réduction dans les services.»

Jean Falardeau, Hull

«Je remets en cause le sondage de la ville de Hull qui dit que 80 % des résidants affirment être en faveur d'une hausse de taxes. Je n'ai jamais vu la couleur de ce questionnaire et je sais qu'il est très contesté.»

Une Hulloise

«Pour baisser les taxes, il faudrait que les élus respectent leurs promesses électorales. On devrait leur imposer une limite dans le temps et s'ils ne font pas ce qu'ils ont promis, ils devraient démissionner. Ils devraient aussi nous dire avant les élections combien ils espèrent gagner et combien ils investiront dans les partys d'amis. Comme ça, on saurait à quoi s'en tenir.»

Anonyme

«Il est temps qu'on pense à abolir les villes et à laisser le régional opérer. Comme ça, on sauverait bien de l'argent.»

Anonyme

Les citoyens semblent satisfaits de leur sort

L'Outaouais ne voit pas d'urgence à alléger son fardeau fiscal

Les élus de l'Outaouais ne voient pas l'urgence d'alléger le fardeau fiscal des contribuables. Car, dans l'ensemble, les citoyens de la région semblent satisfaits de leur sort, disent-ils. Pour l'instant, ils se soucient davantage de la dette municipale et du maintien des services actuels.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

À Hull, on se base sur les conclusions d'un récent sondage Léger et Léger pour affirmer que les citoyens ne veulent pas qu'on sabre dans les services pour baisser leur taux de taxes.

Selon les dirigeants de la ville, la population aurait même donné le feu vert à une hausse de taxes à condition que l'argent récupéré serve à financer la dette ou à payer un projet particulier.

Fort de ce sondage, le directeur général, Paul Préseault, soutient que le message est clair, que les Hullois veulent absolument conserver leurs acquis.

ARCHIVES

Avec l'arrivée des édifices fédéraux, les citoyens de Hull se sont habitués à des services de qualité, prétend le maire de Hull, Yves Ducharme. Il serait maintenant difficile d'y renoncer, ajoute-t-il.

«On pourrait couper les services du jour au lendemain pour baisser les taxes. Mais est-ce que c'est ça que les gens veulent? Et alors, où devrait-on couper? Si on annonce qu'on sabre dans le financement des piscines, des patinoires, des tennis, des arénas, les gens ne seront pas contents. Car ils sont habitués à ces services. Depuis l'arrivée du fédéral, Hull a eu les moyens de se donner une belle qualité de vie. Ça serait maintenant difficile d'y renoncer», avance-t-il.

Selon lui, Hull bénéficie d'une bonne marge de manoeuvre et ne se sent donc pas forcée d'utiliser rapidement le couperet pour abaisser le fardeau fiscal des contribuables. Hull préfère nettoyer lentement sa machine, tout en se préparant à une baisse de revenus éventuelle qui pourrait provenir des paiements tenant lieu de taxes du gouvernement fédéral.

Gatineau

Les dirigeants de Gatineau ne semblent pas plus inquiets du taux de taxes qu'ils imposent à leurs concitoyens. Le maire Guy Lacroix affirme même qu'il n'est pas si élevé comparativement au reste de la province, même s'il remporte la palme dans la région de l'Outaouais.

La priorité, c'est plutôt la dette, ce monstre de 150 millions $ qui le tient à la gorge et qui gruge tout espoir d'alléger le fardeau fiscal des contribuables à court terme. On espère la faire fondre de 15 millions $ en trois ans, mais on ajoute du même souffle que la situation n'a rien de catastrophique.

«Il faut penser qu'on est une ville jeune. Il nous fallait des infrastructures que les autres villes ont construites il y a belle lurette. C'est ce qu'on paye actuellement», explique M. Lacroix.

Mais elles sont luxueuses ces infrastructures construites pendant le règne de Robert Labine. À la fine pointe de la technologie. Le maire Lacroix ne veut pas commenter les décisions de ses prédécesseurs, mais admet qu'il y a un prix à payer pour la modernité.

Aylmer

Chose certaine, le maire d'Aylmer n'envie pas son collègue de Gatineau. Marc Croteau se dit fier d'avoir pris le contrôle de sa dette municipale et sourit à l'idée de pouvoir la ramener de 60 à 55 millions $ en 2004.

En revanche, la ville ne prévoit pas de baisse substantielle du taux de taxes dans un avenir rapproché. Dans la région, la philosophie repose donc davantage sur le maintien du niveau actuel de taxation.

Selon les dirigeants municipaux, c'est plutôt du côté de la fusion qu'il faudra regarder si on veut s'attaquer significativement au fardeau fiscal des contribuables de l'Outaouais. Mais la fusion de quoi?

Aylmer propose la fusion des corps policiers et de quelques services, mais refuse pour l'instant le concept de ville unique. Et tout comme Gatineau, Aylmer aimerait qu'on donne plus de pouvoirs à la Communauté urbaine de l'Outaouais, tant sur le plan des infrastructures régionales que dans le domaine de la santé et des services sociaux.

«Une ville unique coûterait plus cher à tout le monde. C'est prouvé que plus une ville est grande, plus c'est coûteux. La bureaucratie a tendance à s'agrandir et à s'éloigner des citoyens. Je crois plutôt que la clé, c'est d'enrichir les pouvoirs de la CUO», affirme Marc Croteau.

Mais Hull n'est pas du tout du même avis. Le maire Yves Ducharme soutient, au contraire, que la région pourrait facilement se passer de la CUO si elle décidait de s'engager sur la voie d'une ville unique.

«Il faut diminuer les paliers administratifs, pas les augmenter. C'est comme ça qu'on va sauver de l'argent. On n'a jamais examiné ce qu'on épargnerait sans la CUO, mais je crois que ça vaudrait la peine de le faire», suggère-t-il.

Même si le bien-être fiscal des gens de l'Outaouais repose sur ce genre de débats, les élus ne semblent pas sentir de pression pour s'entendre sur l'avenir de la région. Comme le souligne Marc Croteau, il faudra probablement éliminer les jalousies et apprendre à se respecter avant de penser à se fusionner.

Fin de la série

Cet hiver, c'est... BFGoodrich Pneus

Trail Maker PLUS
à partir de
61,95 l'unité
Pour dimension P155/80 R13

Momenta
à partir de
47,95 l'unité
Pour dimension P155/80 R13

Pose et balancement inclus.

ALIGNEMENT
AMORTISSEUR
ATTACHE DE REMORQUE
BATTERIE
CARDAN/CRÉMAILLIÈRE
FREINS
PNEUS
RADIATEUR
RECYCLAGE D'ANTIGEL
SILENCIEUX
SUSPENSION
VIDANGE D'HUILE

MONSIEUR Muffler
PNEUS♦FREINS

AYLMER
475, chemin Mc Connell, 682-8625
GATINEAU
81, boul. Greber, 568-0880
HULL
570, boul. St-Joseph, 770-6660
135, boul. St-Joseph, 777-5915

CHEZ WAL-MART®, NOUS VOUS OFFRONS DE NOUVEAUX SERVICES

OPTI-PUBLIQUE

Nous nous engageons à dépasser vos attentes en vous offrant un service d'examens de la vue, des produits de qualité aux meilleurs prix et un service à la clientèle sans pareil.

2 POUR 1

LUNETTES ET LENTILLES CORNÉENNES

Venez nous rendre visite lors de notre ouverture officielle et profitez de notre offre spéciale,vous repartirez avec une paire de lunettes et une paire de lentilles cornéennes pour seulement :

99$

(Certaines conditions s'appliquent.)

magicuts®

COIFFURES POUR TOUS LES GOÛTS

Laissez-nous nous occuper de vos cheveux et profiter de nos bas prix pour toute la famille! Venez essayer notre gamme de services comprenant consultation, coupe et mise en plis, permanente et coloration.

Venez nous rencontrer lors de notre ouverture officielle, il y aura des jeux pour les enfants, du café et des beignes. Participez à notre tirage en magasin et courez la chance de gagner des produits ou des services pour cheveux.

Coupe de cheveux

10$

Funtastique VOYAGES·TRAVEL

Évasions spéciales vers la Floride

*Prix par personne en occupation double.

Départ le 28 décembre pour 1 semaine Orlando. Économisez 200 $ par couple

• Hôtel Holiday Inn Sunspree Resort

***869 $**

• Hôtel Courtyard By Marriott

***769 $**

Départ le 20 décembre pour 1 semaine Fort Lauderdale. Économisez 100 $ par couple

• Hôtel Hollywood Beach Resort

***879 $**

Canadian Holidays®

VOUS POUVEZ AUSSI PROFITER DE CES AUTRES SERVICES

PHOTO EN 1 HEURE

Vous êtes impatient de voir vos photos? Faites-nous confiance, nous avons un service de traitement de photos en 1 heure de qualité, à petit prix.

Offre spéciale d'ouverture

Agrandissement 5 x 7 po

97¢

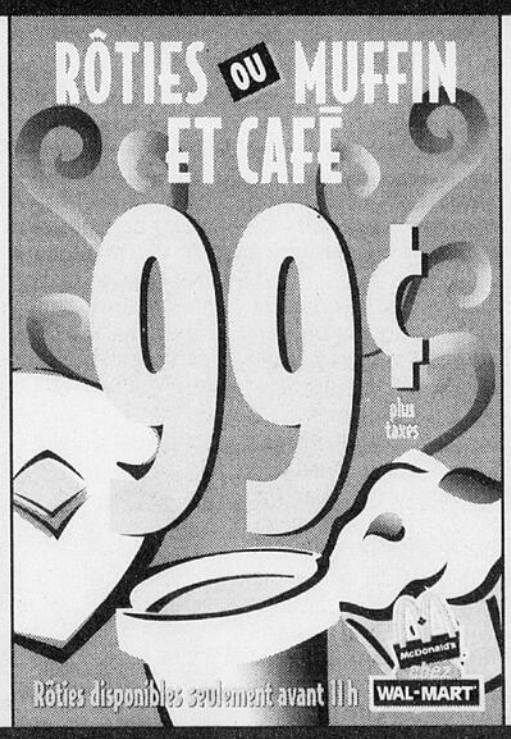
WAL-MART Studio de photographie

Profitez de notre ensemble spécial 3 poses pour le temps des Fêtes. Obtenez 1 - 10 x 13 po,

3 - 8 x 10 po, 6 - 5 x 7 po, 30 formats portefeuille, 48 formats souvenirs et 18 cartes des Fêtes pour seulement

19.95

+ 4,95 en frais de session



PNEU ET LUBRIFICATION EXPRESS

Gardez votre véhicule en bon état. Aucun rendez-vous nécessaire, alors passez nous voir!

Lorsque vous choisissez notre service de vidange d'huile, vous obtenez :

• jusqu'à 5 l d'huile à moteur 10W30 en vedette (garantie de véhicules neufs approuvée)
• un nouveau filtre à huile en stock
• une lubrification du châssis (s'il y a lieu)
• une vérification visuelle sous le capot.

(Les autres marques d'huile sont offertes avec un léger supplément de 2 $, ce qui n'inclut pas les huiles synthétiques, frais supplémentaires.)

17.97 chac.
Tous les jours
Pour la plupart des véhicules

Angle boul. Maloney et mtée Paiement, Gatineau

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**
Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.

Edgard Demers

Carrefour

Le centenaire de Séraphin Marion à l'Institut canadien-français

Le compatriote Séraphin Marion est né le 25 novembre 1896 et décédé le 29 novembre 1983. La veille du centenaire de la naissance de ce défenseur de la foi catholique et de la langue française en Ontario franc-maçon et anglophone, l'Institut canadien-français d'Ottawa, dont il fut président d'honneur pendant 18 ans, a marqué l'événement en consacrant un après-midi à sa mémoire. Plus de 80 personnes, femmes et hommes, plusieurs qui l'avaient bien connu, ont assisté à cette cérémonie commémorative dans les locaux rénovés de la rue Dalhousie.

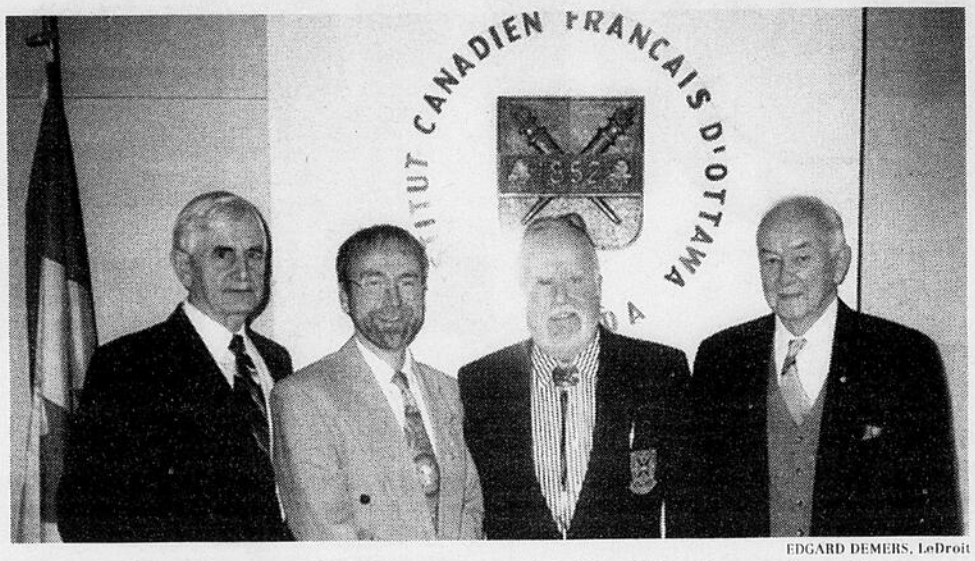
L'archiviste en chef de l'Université d'Ottawa, Michel Prévost, avait la tâche ardue de résumer en une vingtaine de minutes l'illustre vie et l'oeuvre remarquable du combatif Séraphin Marion. Il fut présenté par Bernard Gingras et remercié par le juge Jean-Pierre Beaulne.

La présentation du Dr Gilles Marion, un des quatre enfants du centenaire à l'honneur, fut confiée à Jean-Denis Lapointe, secrétaire de l'institut. Le Dr Marion, pédiatre à la retraite depuis 1993, évoqua des souvenirs indélébiles quant à l'attachement de son père à ses souches canadiennes-françaises avec tout ce que cela pouvait comprendre. Il fut un exemple autant pour sa famille que pour ses compatriotes.

L'ex-ambassadeur Yvon Beaulne, frère aîné du juge et président d'honneur comme le fut jadis Séraphin Marion, clôtura cette partie du programme en rappelant le rôle important qu'a toujours à jouer l'Institut canadien-français au sein de la société. Cyrille Goulet présida cette rencontre amicale qui se termina par un vin et fromage.

Cet après-midi consacré à la mémoire de Séraphin Marion fut organisé par le directeur culturel Camille Cheff et son comité. L'institut compte quelque 200 membres des deux côtés de la rivière des Outaouais.

Pour renseignements et adhésion: 241-3522.



EDGARD DEMERS, LeDroit

Ci-dessus, quatre des personnalités qui ont participé à la cérémonie commémorative en l'honneur du regretté Séraphin Marion, de gauche à droite, le président Cyrille Goulet, le conférencier Michel Prévost, le Dr Gilles Marion, fils du patriote, et le président d'honneur Yvon Beaulne.

Un autre 5000 $ pour les fêtes d'Aylmer

Alors qu'elle était encore maire d'Aylmer, Constance Provost, à l'entracte d'un spectacle, me parla des préparatifs pour les fêtes des 150 ans de sa ville. Ce n'est pas d'hier qu'elle se prépare, tout comme un grand nombre de personnes, aux événements de 1997. Elle partage d'ailleurs la coprésidence de la campagne de financement avec Paul Renaud.

L'ex-maire Constance Provost en compagnie de Paul Champoux, à gauche, et de Paul Milot.

La semaine dernière, Mme Provost, M. Renaud et André Levac, président de la Corporation des fêtes, avaient à accepter un chèque de 5000 $ de deux citoyens, Paul Champoux et Paul Milot, propriétaires de Superclub vidéotron depuis 1993. Ces commerçants, qui ont 10 employés, voulaient souligner «l'importance de comprendre et d'apprécier la riche histoire de notre ville».

Le jeudi 12 décembre, à 11 h, la corporation dévoilera la programmation d'hiver des Fêtes du 150e anniversaire de la ville d'Aylmer.

À votre agenda avant Noël

Voici d'autres suggestions à inscrire à votre agenda en ces semaines qui précèdent Noël...

À l'église Sainte-Geneviève d'Ottawa, demain, concert de chant et de musique sacrée, dont des mélodies de Noël, par la chorale paroissiale, sous la direction de Joseph Riel, accompagnement à l'orgue par Claire Naud, qui rendra aussi des oeuvres appropriées à la Nativité... À 19 h 30, 825, avenue Canterbury... Offrande libre...

Le 1er décembre... Concert de chants de Noël par la Chorale de Statistiques Canada, dirigée par **Ed Chartrand**, au profit de la Saint-Vincent-de-Paul de l'Outaouais, à 15 h, en l'église Saint-François-de-Sale de Gatineau... Pour billets à 10 $, 5 $ pour aîné(e)s et enfants: 568-7370...

Le samedi 6 décembre, de 19 h à 21 h, concert bénéfice de l'ensemble Les sobres brumes de Gatineau au Gîte-ami, 109, rue Wright, à Hull... Sous l'égide de Service Jeunesse Canada... Participation de membres d'Adojeune, d'Action sida, du Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie, de Mashado et de S.O.S. Contact Al-To... Invitation spéciale aux itinérant(e)s... Aucun frais d'entrée, mais on acceptera des dons en argent de qui le peut... Coordonnatrice: Isabelle Barbeau au 770-7249.

De ceci et de cela...

Musée canadien des civilisations de Hull... Programme des détenteurs de la carte de membre... Il en coûte entre 20 $ (enfant de moins de 12 ans) à 75 $ (famille de cinq) pour un an de privilèges... Moins si vous êtes étudiant, aîné ou résidez à 100 km du musée... La carte donne droit à une réduction de 15 % sur les spectacles, 10 % à la cafétéria et dans les boutiques, à des billets gratuits pour le CinéPlus, à des invitations à des avant-premières, etc., sans oublier des entrées libres au musée pendant un an... Et l'année 1997 qui approche...Détails: le 776-7100...

Accès à l'information... Plutôt facile à dire qu'à faire dans une société de montagnes de documents et de vallées de dossiers... Sous le titre *Accès à l'information*, les éditions **Yvon Blais** ont publié les réponses à comment se procurer ou fournir un document public en plus de sujets connexe... Détails: (514) 842-3937...

Salon du livre de l'Outaouais... Subvention de 2500 $ des Affaires étrangères et du Commerce international... Toutefois, il faut vite ajouter que cette somme ne va pas pour le prochain salon, mais pour défrayer une partie des dépenses de la délégation des écrivains de l'Outaouais qui se sont rendus à La Chaux-de-Fonds, Suisse, pour y promouvoir la littérature outaouaise... **Mark Assad**, député de Gatineau-La Lièvre, au nom du ministre **Lloyd Axworthy**, a présenté le chèque à **Pierre Bernier**, président du Salon du livre et l'un des membres du contingent canadien en Suisse... M. **Assad** a déclaré que «la promotion de la littérature canadienne à l'étranger» constituait «un élément central» de la politique du gouvernement fédéral...

Pierre Bernier, à gauche, et le député Mark Assad

Lutte contre le tabagisme... La Fondation des maladies du coeur du Québec et le Relais des jeunes gatinois ont conjugué leurs efforts pour réaliser un projet qui se concrétise par le disque compact *J'aime l'air pur en dedans et au dehors*... Il s'agit de sensibiliser les adolescents de 14 à 17 ans sur les résultats néfastes du tabac et par conséquent les bienfaits de l'abstention de ce produit... Outre le volet antitabac, il y en a un sur le poids-santé et l'estime de soi dans ce DC... En fin de programme, les jeunes seront invités à exprimer leur joie de vivre dans un monde sans fumée en créant une peinture murale... Le Relais des jeunes est situé au 315, rue Migneault, à Gatineau... Information: 663-8337...

Échos... La semaine dernière... Ouverture de la Clinique podiatrique de Gatineau... Elle a eu lieu mercredi au 456, boul. de l'Hôpital, à Gatineau, lors d'un vin fromage... Les Drs **Albert** et **Lynda Cormier** y accueillent la clientèle... Renseignements: 568-0456... **Université d'Ottawa...** Selon la porte-parole **Lyse Huot**, c'est «mission accomplie» relativement aux 191 020 $ recueillis à cette institution lors de la campagne de financement de Centraide... Comme l'objectif a été dépassé de près de 6000 $, je dirais qu'il s'agit d'une mission rondement menée...

Le calendrier... Il n'est pas trop tard pour s'inscrire... **Centre communautaire d'Overbrook...** Ligue de basketball pour adolescents, joutes, les mardis et jeudis, de 17 à 19 h... Détails: 742-5147... **Centre communautaire Bellevue...** Activités après l'école pour les 6-12 ans... Composez le 798-8917... **École de ski de fond de la ville d'Ottawa...** Les installations se trouve à l'édifice Terry-Fox dans le parc Mooney's Bay... Détails: 247-4883... **En cours...** Représentations de la comédie *Les Voisins* au Théâtre de l'Île de Hull... Jusqu'au 14 décembre... Parmi la distribution... Un **Roger Labelle** rajeuni... Il a fait coupé sa barde touffue pour les besoins de son personnage... L'année 1996 se terminera en riant à ce théâtre de poche... Réservations: 595-7451...

EDGARD DEMERS, LeDroit

Roger Labelle avant de couper sa barbe

Hier, aujourd'hui et demain... À 20 h, à la galerie Saw, 67, rue Nicholas... Lecture-spectacle de *Soleil blanc*, de **Maude St-Denis**, mise en lecture de **Pier Rodier**, de Vox théâtre, avec des interprètes de la relève... Billet: 6 $... Réservations: 594-3340... **Demain...** De 9 h 30 à 15 h, à la maison Alonzo-Wright de Gatineau (246-7277), atelier mené par **Gilbert Giroux** sur le thème *Les clés du succès dans les relations interpersonnelles*... De 13 h 30 à 16 h 30... Atelier sur la bande dessiné donné par le bédéiste **Paul Roux** à la Bibliothèque nationale du Canada, en collaboration avec l'Association des auteur(e)s de l'Ontario français (744-0902)... **Le vendredi 6 décembre...** À 20 h 30, au Centre communautaire Purcel, 320, rue Elgin, une «soirée enfiévrée» au son de la musique du groupe Los Paisanos... Chants, prix et plats mexicains... Billets 6 $ à l'avance et 8 $ à la porte... Détails: **Sylvain** (772-0680)... **Le mercredi 4 décembre...** La romancière et nouvelliste **Monique Proulx**, qui vient de publier *Aurores montréales* chez Boréal, sera la conférencière invitée au dîner mensuel des membres de la Société des écrivains canadiens de l'Outaouais... Dès 18 h, au Cercle universitaire, rue Laurier est, à Ottawa... Détails auprès d'**Alice Latrémouille** (733-9572)...

Rappel... C'est demain, le 30 novembre au plus tard, que les jeunes doivent remettre leur bon de participation au concours d'affiches hivernales de la CCN.

FUTURE SHOP TOUT* est en Vente

2 JOURS SEULEMENT

C'EST UNE PREMIÈRE!

TOUS LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES TOUS LES ORDINATEURS TOUS LES ÉLECTROMÉNAGERS

FAITES VITE!

TOUT:
- ☑ TÉLÉVISEURS
- ☑ MAGNÉTOSCOPES
- ☑ CAMÉSCOPES
- ☑ RADIOS D'AUTO
- ☑ TÉLÉPHONE

TOUT:
- ☑ ORDINATEURS
- ☑ IMPRIMANTES
- ☑ SCANNERS
- ☑ MODEMS
- ☑ TÉLÉCOPIEURS

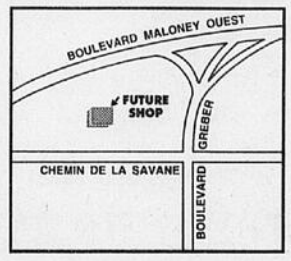
TOUT:
- ☑ RÉFRIGÉRATEURS
- ☑ CUISINIÈRES
- ☑ MICRO-ONDES
- ☑ LAVEUSES/SÉCHEUSES
- ☑ CELLULAIRES

vendredi...10h - 21h
samedi...10h - 17h

*Cette vente ne comprend pas les DCs, les logiciels et les accessoires.

FUTURE SHOP
SUPER CENTRES DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
10h À 21h
SAMEDI 9h À 17h
DIMANCHE 11h À 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

SEULEMENT AU ZELLERS PLUS

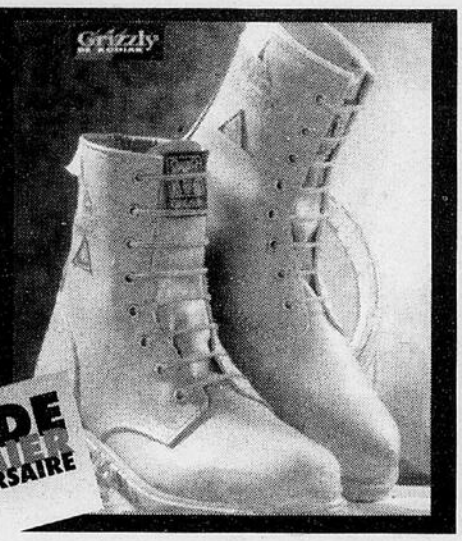
Bien de chez nous

Zellers

À Gatineau seulement

SOLDE PREMIER ANNIVERSAIRE

RABAIS JUSQU'À 30$



Bottes de travail Grizzly.
Bouts et semelles en acier.
Non doublées. Rég. 69,99
Doublées. Rég. 79,99

49,97 pre

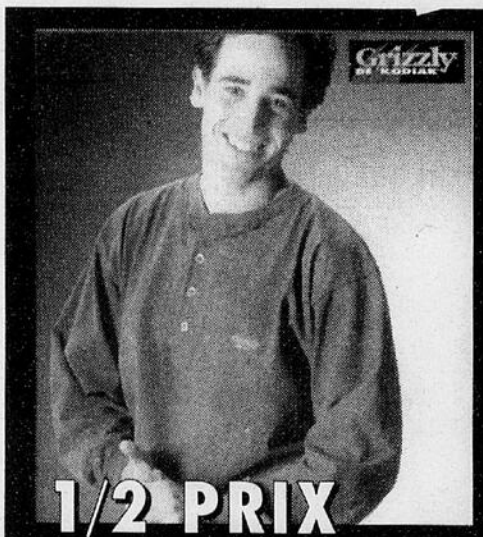
SOLDE PREMIER ANNIVERSAIRE

RABAIS 40%

Jeans de couleur, à 5 poches pour dames.
Rég. 29,99

17,97 ch.

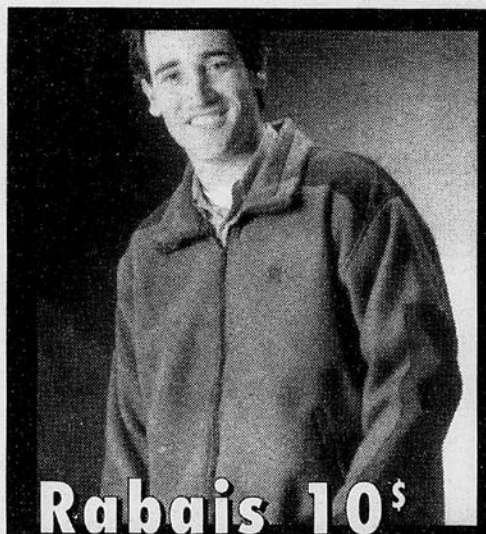
SOLDE PREMIER ANNIVERSAIRE



1/2 PRIX

T-shirts teints avec pigment, pour lui. Tailles variées.

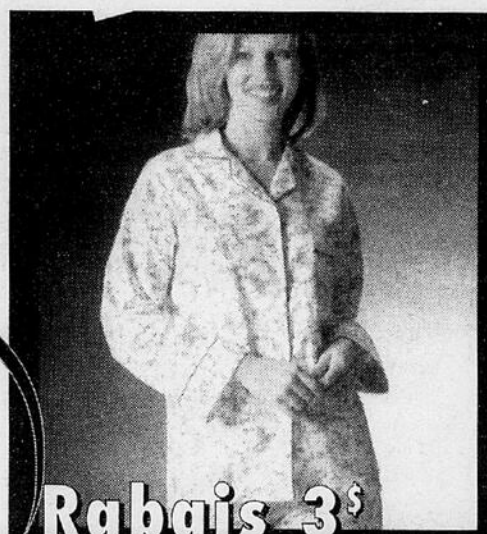
9,97



Rabais 10$

Anorak en molleton pour lui. M.G.TG. Rég. 29,99

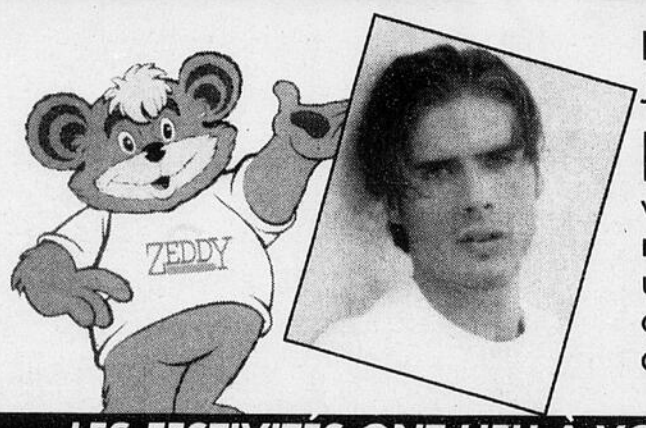
19,97



Rabais 3$

Pyjamas en finette pour elle. Couleurs et imprimés variés. Rég. 12,97

9,97



LE SAMEDI 30 NOVEMBRE, entre 10 h et 12 h, VENEZ RENCONTRER JOSHUA MORROW «Ryan McNeil de la série The Young & The Restless»

Plus! Participez à notre tirage et vous pourriez être l'un des 5 gagnants accompagnés qui assisteront à une réception vin et hors-d'oeuvre en compagnie de JOSHUA. Le tirage aura lieu samedi à 11 h.

Plus! Les enfants, venez rencontrer l'ourson Zeddy! Vous recevrez • DES BALLONS GRATUITS • DES ALBUMS À COLORIER et vous pourrez vous faire MAQUILLER!

LES FESTIVITÉS ONT LIEU À VOTRE MÉGA MAGASIN DE L'OUTAOUAIS DE GATINEAU!

Le prix le plus bas fait loi... et il y a PLUS

SOLDE: DU MERCREDI 27 NOVEMBRE AU DIMANCHE 1er DÉCEMBRE 1996.

ZELLERS PLUS. MÉGA CENTRE DE L'OUTAOUAIS 555, boul. des Entreprises, Gatineau.

SEULEMENT AU ZELLERS PLUS

SOLDE PREMIER ANNIVERSAIRE

DEVENEZ MEMBRE DU CLUB Z et recevez 3 000 points du Club Z!

- Joignez-vous aux 10 millions de Canadiens qui, lorsqu'ils magasinent chez Zellers, obtiennent 100 points du Club Z avec presque chaque dollar d'achat!
- Vous accumulez rapidement vos points en vue de superbes offres-primes comme des jouets, bijoux, voyage et PLUS! Voyez vous-même dans le catalogue Club Z!
- De plus, les membres d'une même famille peuvent combiner leurs points sur une seule carte de membre afin d'obtenir leurs primes encore plus rapidement!

Faites-en la demande aujourd'hui!
Rendez-vous au comptoir du service à la clientèle et demandez la formule pour obtenir votre carte du Club Z!

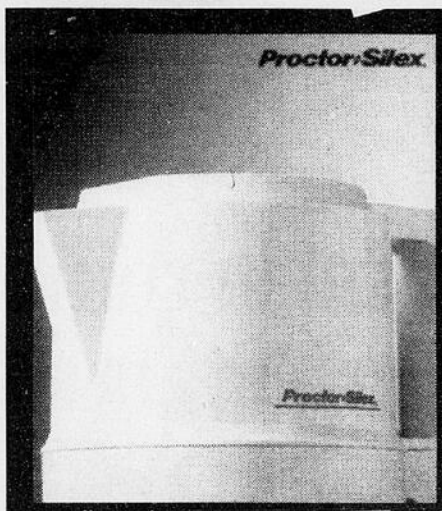
Service de vaisselle 17 pièces Corelle pour 4 personnes incluant une assiette de service. Blanc. Rég. 34,99

28,77 ch.

RABAIS 10$

Barre antivol "The Club". Rég. 54,99. Sans la remise 49,97.

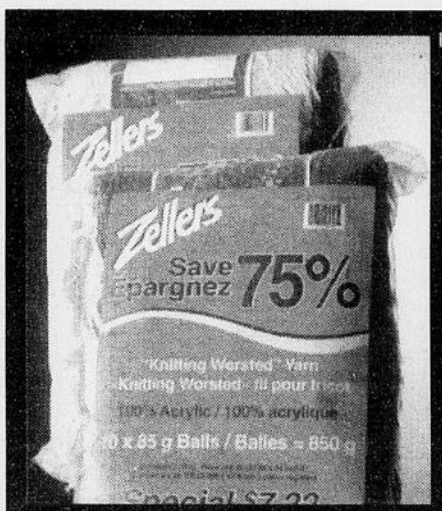
44,97 avec remise



RABAIS 7,01$

Bouilloire électrique Proctor-Silex de 1 l. Rég. 14,99

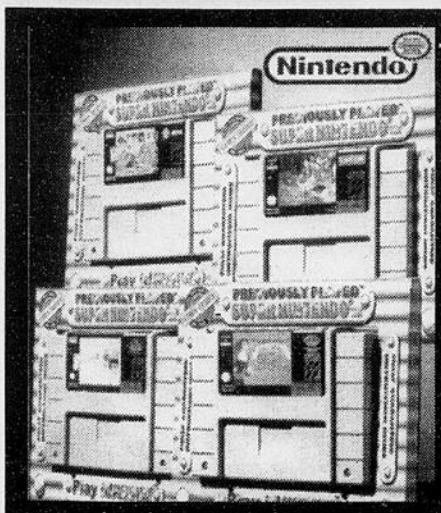
10,97 ch.



ARRÊTEZ-VOUS ICI!

Lot de 10 écheveaux de fil de 850 g. Tons variés. Comp. à 28,90.

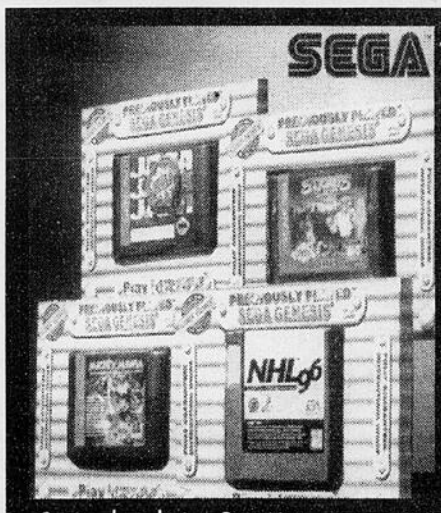
7,22 lot



RABAIS 5$

Cartouches de jeu SNES déjà utilisés à bas prix Rég. 24,97

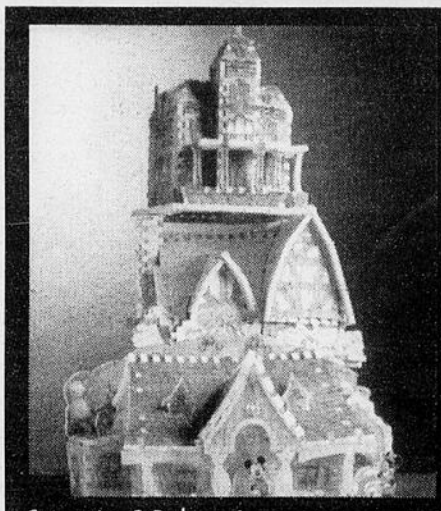
19,97 ch.



RABAIS 5$

Cartouches de jeu Genesis déjà utilisée. Rég. 24,97

19,97 ch.



1/2 PRIX

Casse-tête 3-D dont «La maison de Mickey». Rég. 14,99

7,47 ch.

ZELLERS PLUS. MÉGA CENTRE DE L'OUTAOUAIS 555, boul. des Entreprises, Gatineau.

Le pays

Dépêches

PRESSE CANADIENNE

La ville de Calgary a eu droit à une première tempête de neige, hier. Cette dame n'a pas eu besoin de ces silhouettes enneigées pour s'en rendre compte.

Chrétien secoué

Presse Canadienne — Tokyo

Un séisme a modifié les plans du premier ministre Jean Chrétien, hier. L'avion de M. Chrétien, qui était accompagné d'environ 60 membres de son personnel, journalistes, agents de la GRC et membres de l'armée, était sur le point d'atterrir à l'aéroport Haneda de Tokyo, de retour de la ville de Nagoya, au Japon, quand la tour de contrôle a donné ordre au pilote de l'appareil de ne pas atterrir.

Un tremblement de terre suffisamment puissant pour secouer des édifices venait de frapper la capitale japonaise.

Alors que l'appareil n'était plus qu'à 60 mètres du sol et à cinq secondes de toucher terre, le capitaine Andy Dafoe, aux commandes de l'Airbus A-310 de l'armée canadienne, a dû effectuer un redressement brutal qui a surpris les passagers mais a réussi. Le premier ministre Chrétien ne s'en est pas formalisé, a indiqué un de ses adjoints.

L'avion a dû voler en rond pendant une quinzaine de minutes, pendant que le personnel de l'aéroport vérifiait l'état des pistes d'atterrissage et des systèmes électriques, et a ensuite atterri en douceur. Le séisme était d'une puissance de 5,5, et son épicentre se trouvait à l'est de la capitale.

Bouchard en Asie

Presse Canadienne — Québec

Le premier ministre Lucien Bouchard sera du prochain voyage en Asie d'Équipe Canada. Mais il n'y discutera pas seulement affaires, il parlera aussi de la souveraineté du Québec avec les leaders politiques et financiers qu'il rencontrera. «C'est son devoir», a déclaré hier le vice-premier ministre Bernard Landry. «La souveraineté, a-t-il poursuivi, est un dossier d'envergure nationale et internationale et c'est le devoir d'un premier ministre, surtout du Parti québécois, de parler aux autres nations, de dire exactement la vérité, de dire ce que nous avons en tête». Et la vérité, selon M. Landry, c'est que le Canada n'est pas un «pays unitaire» mais un État fédéral.

Baisse du pouvoir d'achat

Presse Canadienne — Montréal

Plus des trois quarts des salariés syndiqués québécois ont perdu du pouvoir d'achat en 1996 et, pour 1997, l'avenir n'est guère plus réjouissant.

Voilà l'une des nombreuses conclusions que formule l'Institut de recherche et d'information sur la rémunération (IRIR) dans son plus récent rapport, dévoilé hier en conférence de presse à Montréal.

En fait, 70,6 % des syndiqués québécois ont subi un gel de leur salaire ou une diminution, tandis que 7,3 % ont touché une augmentation de salaire, mais inférieure au taux d'inflation.

L'année 1996 représente même une deuxième année consécutive de perte de pouvoir d'achat pour l'ensemble des salariés syndiqués, souligne l'institut.

Pour les trois premiers trimestres de 1996, la perte de pouvoir d'achat a atteint 0,9 % pour l'ensemble des salariés syndiqués. Ceux-ci avaient déjà subi une perte de pouvoir d'achat de 0,8 %, en 1995.

Rencontre encore remise

Presse Canadienne — Québec

Pour une deuxième fois, le premier ministre du Québec Lucien Bouchard a dû remettre à plus tard sa rencontre avec son homologue ontarien Mike Harris. Dans un communiqué émis hier, le cabinet de M. Bouchard a fait savoir que c'était à la demande du premier ministre québécois que la rencontre, qui devait avoir lieu à Toronto le 6 décembre prochaine, avait été reportée.

Les deux hommes ont convenu de se reprendre au début de 1997.

Le cabinet de M. Bouchard a indiqué qu'il avait été nécessaire de remettre la visite en raison du début de la session intensive à l'Assemblée nationale.

Evans a détruit des documents sur son style de gestion

Le Commissaire à l'information du Canada, John Grace, a reproché au président de l'Agence spatiale, le 13 mars dernier, d'avoir détruit des documents qui auraient pu faire la lumière sur le différend qui l'opposait au contrôleur financier, le vice-président Mario Rinaldi, à propos de sa gestion.

MICHEL VASTEL
Le Soleil — Saint-Hubert

Selon les informations obtenues par *Le Soleil*, le contrôleur financier de l'Agence a refusé à au moins deux reprises de cautionner ce qu'il considérait être des pratiques «frauduleuses». Dans un cas il s'agissait d'effacer un paiement en trop d'une employée proche du ministre de l'Industrie, John Manley. Dans un autre, cela concernait un contrat de services professionnels pour une personne proche de la greffière du Conseil privé, Jocelyne Bourgon. Une semaine plus tard, le vice-président en question était suspendu sous prétexte d'une restructuration de l'Agence.

Dans les enquêtes qui ont suivi, relatives aux griefs posés par Mario Rinaldi au sujet de son «congédiement», à au moins deux reprises, des comptes-rendus de réunions ou des rapports d'étape sont disparus et le Commissaire à l'information en rend le président, M. Evans, responsable.

«M. Evans n'a pas conservé de copie des notes prises par (sa secrétaire), même s'il savait que (M.Rinaldi) en voulait une copie et qu'il aurait dû s'assurer qu'elles étaient conservées pour être mises à sa disposition» déplore John Grace.

Dans le deuxième cas, c'est le rapport préliminaire d'un enquêteur spécial, Me Jean-Maurice Cantin, ancien vice-président de la Commission des relations de travail dans la fonction publique, qui a été détruit: «J'ai du mal à comprendre, commente le Commissaire à l'information du Canada, pourquoi le président (M. Evans) n'a pas conservé une copie de ce rapport préliminaire puisqu'il savait très bien que (M.Rinaldi) en avait demandé une copie [...] La destruction des notes originales prises par la secrétaire et la négligence du président de l'Agence de réclamer une copie du rapport de M. Cantin ont eu pour effet de brimer les droits de M. Rinaldi.»

Autrement dit, à deux reprises, le président a, par négligence ou délibérément, détruit des documents qui auraient pu faire la lumière sur sa gestion personnelle de l'Agence.

L'ancien vice-président Mario Rinaldi jouissait, jusqu'à l'arrivée de William Malcolm Evans, de la confiance des deux présidents précédents au point où il lui est arrivé de les remplacer en leur absence. Ses supérieurs lui attribuaient une cote «supérieure» ou «exceptionnelle» et les notes à son dossier affirmaient qu'il constituait «l'un des piliers de l'Agence». Son départ n'a jamais été expliqué, sinon par M. Evans, qui le situe dans le cadre d'une réorganisation administrative.

Les changements à la direction de l'Agence peuvent s'expliquer de deux façons: M. Rinaldi était proche des conservateurs et la nouvelle administration, proche des libéraux, fait le ménage. Ou M. Rinaldi était un contrôleur financier pointilleux, ce qui a déplu au président de l'Agence qui semble, quant à lui, avoir une conception moins rigoureuse des règles de la fonction publique. À ce titre, il faut se demander comment le Conseil du trésor protège des contrôleurs financiers qui se retrouvent dans l'embarrassante situation de dénoncer des pratiques administratives de leur supérieur.

Hier, aux Communes, le président du Conseil du Trésor, Marcel Massé, a défendu le président de l'Agence en confirmant que c'est parce que son épouse a un emploi à Ottawa et qu'il a de jeunes enfants (qui n'auraient pas accès à l'école anglaise) qu'il ne déménage pas et se fait plutôt payer un logement de fonction à Montréal.

Voir page 23. Avons-nous donc la lèpre, Monsieur Chrétien?

Fini le remboursement de la TVQ aux municipalités

MICHEL HÉBERT
Presse Canadienne — Québec

À compter d'aujourd'hui, les municipalités du Québec n'ont plus droit à un remboursement partiel de la taxe de vente provinciale, ce qui leur impose un fardeau supplémentaire annuel de 76 millions $.

Le ministre des Finances Bernard Landry a déclaré à l'Assemblée nationale, hier, que cette mesure s'inscrit dans une «démarche de redressement des finances publiques».

Les municipalités ne paient pas la totalité de la TVQ sur les biens et services qu'elles achètent. Les municipalités bénéficient d'un remboursement partiel de 43 % de la TVQ qu'elles déboursent sur leurs achats.

«Les municipalités n'auront plus droit à ce remboursement à l'égard des achats qu'elles effectueront à compter de minuit ce soir», a précisé le ministre Landry hier.

«Cette mesure, a-t-il ajouté, a certes un impact immédiat pour les municipalités. Je dois cependant indiquer que notre gouvernement entend procéder au cours de l'année qui vient à une révision de la fiscalité et du financement des instances locales en collaboration avec les représentants du milieu».

Le chef de l'Opposition Daniel Johnson a vertement sermonné le ministre Landry: «Ça se négocie, ces choses-là. Ce n'est pas vrai qu'on puisse se lever ici pour annoncer aux municipalités qu'on leur *dump* des dizaines de millions sur la tête».

Pour les libéraux, le gouvernement traite «le monde municipal comme le dernier des va-nu-pieds».

Le ministre Landry a répliqué que, pour l'exercice financier en cours, l'effort demandé aux 1500 municipalités du Québec sera de 6 millions $.

230 millions $

Mais les libéraux estiment que l'alourdissement du fardeau fiscal des contribuables municipaux sera de 230 millions $ au cours des trois prochaines années.

Pour sa part, le ministre des Affaires municipales Rémy Trudel, a rappelé que l'effort demandé aux municipalités représente moins d'un pour cent, car le budget total des municipalités québécoises dépasse les 9 milliards $.

M. Trudel a aussi fait valoir que Québec a modifié récemment les recettes des cours municipales de 25 millions $ en permettant aux municipalités de percevoir les amendes sur les règlements municipaux de sécurité routière.

Pour sa part, la porte-parole de l'opposition libérale, la députée de Jean-Talon, Margaret Delisle, estime que la décision gouvernementale est «carrément indécente».

Elle a rappelé que cette modification bouleverse la préparation du budget des municipalités. Chaque municipalité doit avoir fait adopter son budget annuel le 31 décembre.

Le Québec a transféré aux municipalités des obligations de plus de 200 millions $ depuis un an, soit 50 millions $ pour la taxe sur le gaz et l'électricité, 40 millions $ pour les frais de la Sûreté du Québec en plus des 76 millions $ annoncés hier.

la Baie

Aubaines mystère

Les vendredi, samedi et dimanche 29 novembre et 1er décembre.

la Lunetterie Baie

LA LUNETTERIE LA BAIE VOUS OFFRE

50 % de rabais

À L'ACHAT D'UNE MONTURE DE LA COLLECTION CLASSIQUE*!

DE PLUS, GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ:
OBTENEZ 10% à 25 % de rabais additionnel
sur le prix ordinaire des montures.
*À l'achat d'une paire de lunettes complète.
La Lunetterie la Baie est exploitée par Tris Coffin Opticiens.

10% à 50% de rabais*

30% à 50% de rabais*

Vaste choix d'articles à prix ordinaire!

10% à 25% de rabais*

La plupart des articles à prix ordinaire, de solde ou de liquidation!

25 % DE RABAIS*
CRAVATES ET PEIGNOIRS POUR HOMME
***Sur nos prix ordinaires.** Cravates et peignoirs, rayons 334, 363 et 857. Exceptions: Peignoirs Tommy Hilfiger et Calvin Klein et cravates Tommy Hilfiger, Hunt Club et Adriano.

Les rabais Aubaines mystère ne s'appliquent pas aux complets Shipley à 299 $ pour homme.

*Veuillez consulter votre carte Aubaines mystère,
ou demandez-en une en magasin, pour connaître les détails, les exceptions et le règlement.

Compagnie de la Baie d'Hudson

VOUS **AVEZ LE MEILLEUR**

la Baie

Une Aylmeroise récompensée pour son geste héroïque

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne — Québec

Une jeune femme d'Aylmer est parmi un groupe de 29 citoyens émérites qui ont été honorés, hier, par le gouvernement du Québec pour avoir accompli des exploits sortant de l'ordinaire.

Neuf d'entre eux ont reçu la Médaille du civisme et un chèque de 1000 $ tandis que 20 autres ont reçu la mention d'honneur et un chèque de 500 $.

Tara Cassidy, 18 ans, de Aylmer a mérité une des neuf Médailles du civisme.

En avril 1995, elle traversait le lac Louise dans l'Outaouais en compagnie d'un ami et du père de ce dernier, lorsque la mince couche de glace a cédé. Après s'être sortie du trou, elle s'est couchée sur la glace et a sauvé le père en lui tendant une jambe, pendant que son ami allait chercher du secours.

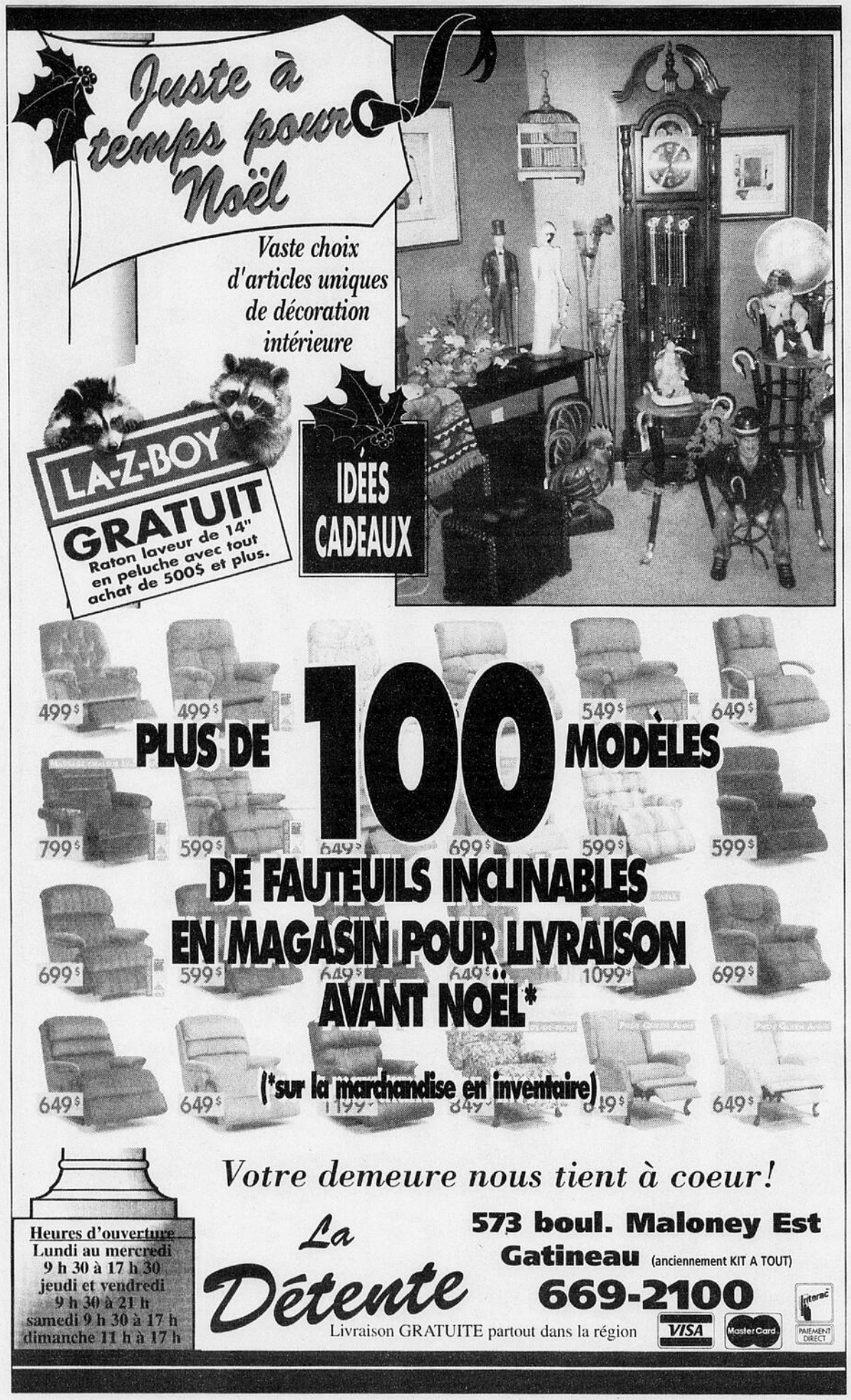
Deux Estriens, Richard Rhéaume et Samuel Houle, ont sauvé des pêcheurs frappés par la foudre alors qu'un violent orage a éclaté sur le lac Brome. Malgré l'orage, ils ont ramené les victimes à la marina où un médecin a pu les prendre en charge.

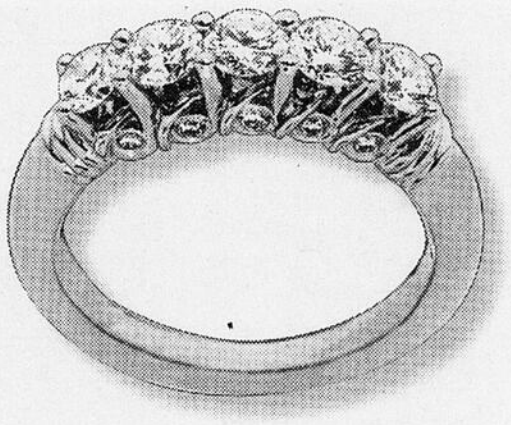
On a aussi honoré un vieillard de 81 ans, Strafford Nethersole, de Laval. En compagnie d'un voisin, Christopher Healey, 28 ans, M. Nethersole s'est brûlé aux mains en tentant d'éteindre les flammes qui consumaient une femme. L'ambulancier Daniel Marchand, d'Urgence Santé, a été honoré après avoir sauvé une infirmière agressée au couteau par deux jeunes patients intoxiqués qui venaient d'être amenés à l'hôpital Saint-Luc de Montréal. M. Marchand a été blessé à la main et aux côtes mais il a réussi à maîtriser les agresseurs jusqu'à l'arrivée de la police.

À titre posthume, Patrick Emond, a été honoré. Gardien de nuit dans un hôtel de l'Île d'Orléans, ce dernier a sauvé le 22 février 1996 une cliente lors de l'incendie de l'établissement, mais il est resté coincé dans les flammes et a péri. C'est sa veuve qui a reçu la médaille en son nom.

Les décorations ont été remises par le ministre responsable des Relations avec les citoyens, André Boisclair, en compagnie du président de l'Assemblée nationale, Jean-Pierre Charbonneau.

«Ce sont tous des gens qui se sont oubliés pour penser aux autres», a dit M. Boisclair.





La quintessence BIRKS

Cinq diamants BIRKS Taille Brillant totalisant un carat, agrémentés de dix diamants sur les côtés, le tout monté sur platine et or 18 carats. Cet arrangement témoigne d'un savoir-faire et d'une tradition dont seul l'Atelier de Joaillerie BIRKS peut être l'auteur. 4 995 $

BIRKS

JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

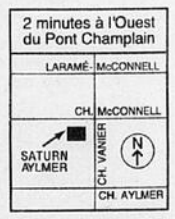
CADEAUX DIAMANTÉS! DU 24 NOVEMBRE AU 18 DÉCEMBRE, GAGNEZ UN DIAMANT PARFAIT BIRKS DE 20 000$ TAILLE IDÉALE D'UN CARAT, AVEC ACHAT MINIMUM DE 500$ OU GAGNEZ UN COLLIER À DIAMANT SOLITAIRE DE 1 000$, AUCUN ACHAT REQUIS. **COUPONS DE PARTICIPATION EN MAGASIN...**

Tout le monde peut bénéficier des avantages Saturn...

Il suffit de téléphoner à Claude ou Danik pour prendre un rendez-vous.

Changement d'huile à 9.95$

Cette offre s'applique à la plupart des véhicules, avec un maximum de 4.5 litres d'huile. Les taxes sont en sus. Valide jusqu'au 24 décembre 1996.



SATURN AYLMER 500 McConnell Aylmer 684-5555

Fonction publique québécoise

Pas question d'extension pour une entente

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne — Québec

Le gouvernement québécois vise toujours le 9 décembre pour en venir à une entente avec les syndicats qui représentent les employés du secteur public.

«Contrairement à ce que nous avons lu ce matin, il est absolument faux que le gouvernement ait modifié en quoi que ce soit l'échéancier des discussions. C'est véritablement d'ici le 9 décembre que nous souhaitons une entente», a déclaré hier à l'Assemblée nationale le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard.

Un quotidien montréalais soutenait en manchette le jour même que «Québec va reporter l'ultimatum aux syndicats».

Interrogé par l'opposition libérale, M. Bouchard a rappelé, hier, les principales données de la proposition que le gouvernement a formulée il y a deux semaines à l'endroit des syndiqués du secteur public.

Cette proposition implique que le gouvernement récupérera un milliard de dollars dans la masse salariale versée aux employés de l'État. Mais il n'y aurait aucune diminution du revenu net sur le chèque de paye des employés car l'État utiliserait un congé de cotisations pour le régime des rentes, compte tenu qu'un surplus de 8,2 milliards $ a été accumulé dans la caisse de ces régimes.

«C'est une proposition crédible, claire, nette, qui a beaucoup de bon sens, qui est raisonnable, équitable, qui protège tout le monde et qui maintient le niveau de revenu net», a dit le premier ministre à l'Assemblée nationale.

M. Bouchard a reconnu que les syndicats se posaient des questions sur ce qui se produira à compter du 30 juin 1998, soit à l'échéance des conventions collectives. Les salaires des employés du secteur public seront-ils toujours garantis?

«C'est une question légitime. Mais nous sommes en train de préparer une réponse à cette question», a dit le premier ministre.

Au nom de l'opposition libérale, le député de Saint-Louis-Westmount, Jacques Chagnon, a rappelé que l'échéancier du gouvernement dans ce dossier avait été rapporté du 6 au 9 décembre, «de façon à éviter tout télescopage avec l'élection partielle dans le comté de Pointe-aux-Trembles.» Cette élection aura lieu le 8 décembre.

Le chef de l'Opposition Daniel Johnson a pour sa part parlé de «confusion» dans l'offre du gouvernement tandis que le député de Laporte, André Bourbeau, prédit qu'il va manquer quelque part de 600 à 700 millions $.

STOCK	ANNÉE	MODÈLE		PRIX
P2510	1995	Aspire		8 900$
P2174	1994	Tempo GL		10 690 $
"NEUF"	1997	Ranger,	à partir de	12 984 $*
"NEUF"	1997	Escort,	à partir de	12 984 $*
P2367	1995	Escort GT		13 990 $
P2371	1995	Contour GL		14 500 $
P2167	1995	Mystique GS		14 900 $
P2317	1995	Cougar XR7, V8		15 900 $
P2318	1995	Thunderbird, V8		16 669 $
P2471	1996	Contour GL		16 900 $
P2458	1996	Taurus, berline		17 900 $
"NEUF"	1997	Aérostar,	à patir de	17 995$*
"NEUVE"	1996	Taurus,	à partir de	18 400 $*
P2118	1995	Windstar LX		18 900 $
P2457	1996	Taurus, familiale		19 500 $
"NEUVE"	1996	Windstar,	à partir de	19 995 $*
P2383	1995	Mustang, cabriolet		22 900 $
P2373	1995	Crown-Victoria		22 994 $
P2473	1996	Windstar LX		24 990 $
P2416	1995	Lincoln Continental		28 500 $
P1629	1996	Mustang GT (cabriolet)		29 900 $

"Le meilleur choix pour la qualité, les prix avantageux et les garanties..."

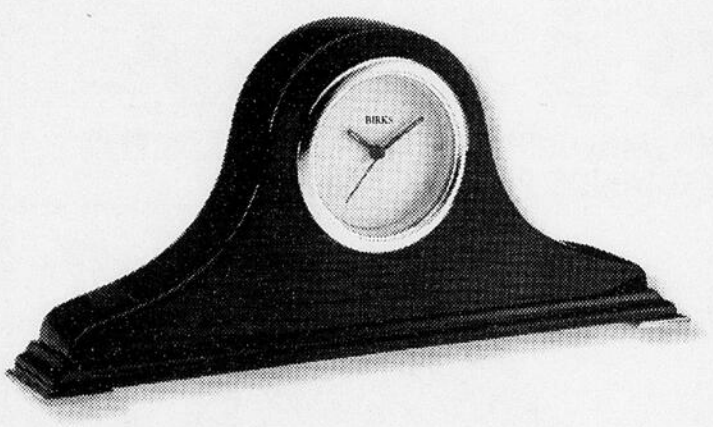
Ford Mont-Bleu

375, boul. Maloney Ouest (ancien Canadian Tire)

669-0111

Appel sans frais: 1-888-669-0111

(*Plus transport, préparaiton, taxes, remise au concessionnaire)



Le présent de l'heure

Pour un temps limité, BIRKS vous offre à un prix très avantageux, cette horloge à mouvement quartz, à boitier fini acajou, (32 cm X 14 cm). Prix de lancement 100 $.

Garantie BIRKS de 3 ans

BIRKS

JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

CADEAUX DIAMANTÉS! DU 24 NOVEMBRE AU 18 DÉCEMBRE, GAGNEZ UN DIAMANT PARFAIT BIRKS DE 20 000$ TAILLE IDÉALE D'UN CARAT, AVEC ACHAT MINIMUM DE 500$ OU GAGNEZ UN COLLIER À DIAMANT SOLITAIRE DE 1 000$, AUCUN ACHAT REQUIS. **COUPONS DE PARTICIPATION EN MAGASIN...**

PLOMBERIUM
(Plomberie Outaouais)

Lun.-Mar.-Merc.: 8 h à 17 h 30
Jeu.-ven.: 8 h à 19 h
Sam.: 9 h à 16 h
Dim.: Fermé

15, rue Valcourt, Gatineau (819) 246-7788

Bain thérapeutique de 5 pieds avec chauffe-air 885$ taxes incluses

30% de rabais sur nos vanités de salle de bain

Évier de cuisine blanc, robinet blanc rétractable, crépine incluse 395$ taxes incluses

Robinets de bain avec douchette (blanc et chrome) Robinets de lavabo avec drain mécanique 399$ (l'ensemble) taxes incluses

LIQUIDATION AVANT NOEL

Pratiques policières: les recommandations pleuvent

La police doit respecter la loi

ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne — Montréal

Le groupe de travail chargé d'examiner les pratiques policières en matière d'enquêtes criminelles au Québec identifie des mesures urgentes à mettre en place pour que les services d'enquête des corps policiers québécois respectent la loi et la Constitution.

Au ministère de la Sécurité publique, le groupe de travail recommande de déterminer les qualifications essentielles pour exercer la fonction d'enquêteur.

Le groupe dirigé par le criminaliste Jacques Bellemare estime qu'il faut rompre avec le système actuel voulant que le policier ayant le plus d'ancienneté ait la priorité et qu'ainsi des candidats médiocres deviennent enquêteurs.

Le groupe demande aux dirigeants des services de police de voir à ce que les enquêteurs débutants suivent des cours de base en techniques d'enquête, qu'ils soient jumelés à un enquêteur d'expérience et évalués avant d'être confirmés dans leur nouvelle tâche.

«Nous avons pu constater qu'un candidat, qu'il ait suivi ou non le cours de base en techniques d'enquête, que sa performance soit adéquate ou non lors de la période probatoire, restera enquêteur», écrit-on dans le rapport.

Comme la rivalité entre les services de police favorise encore le cloisonnement et la méfiance en matière de formation des enquêteurs, le ministre de la Sécurité publique doit intervenir pour forcer la concertation afin que cesse le gaspillage des ressources, souligne le rapport.

Constatant que nombre d'enquêtes policières n'aboutissent pas en grande partie en raison d'un manque de connaissances théoriques des enquêteurs, le groupe de travail recommande que l'Institut de police du Québec se dote d'un programme de perfectionnenent en enquête cirminelle et qu'il le dispense là où sont la majorité des enquêteurs, à Montréal et à Québec, plutôt qu'à Nicolet.

Pour éviter des interruptions de procès, notamment, il importe que les corps policiers aient un bon système d'encadrement et de contrôle afin que les erreurs des enquêteurs soient corrigées à temps.

«Une enquête qui, faute d'encadrement adéquat, prend un temps inapproprié ou dérape et donne lieu à l'abandon des poursuites, coûte très cher à la société et à la réputation des corps de police», peut-on lire dans le rapport.

Des lacunes importantes dans la supervision des enquêtes ont souvent été signalées et le groupe de travail considère qu'il est temps pour le ministère de la Sécurité publique d'établir des règles en cette matière.

Il faut faire également en sorte que les gestionnaires chargés d'encadrement et de contrôle disposent de la formation suffisante et soient imputables des gestes posés par leurs enquêteurs.

«Nous avons constaté que dans certains cas les gestionnaires de premier niveau semblaient encore moins versés en enquête criminelle que les enquêteurs sous leur supervision. Cette situation est problématique quand les décisions prises par eux mettent en péril l'issue des enquêtes», commente le groupe de travail.

Le comité Bellemare recommande que la direction des corps policiers exige que leurs gestionnaires évaluent la suffisance de la preuve recueillie avant d'acquiescer à une arrestation et qu'ils soient tenus de s'expliquer dans les cas d'arrestations jugées abusives.

Finalement pour le comité Bellemare, l'enregistrement audiovisuel des interrogatoires des suspects ou des accusés de crimes graves constitue un moyen fiable pour s'assurer de la conservation la preuve et du respect des lois et des droits. Le comité est d'avis que le recours à l'enregistrement permettrait d'éviter la plupart des abus les plus souvent identifiés de la part des enquêteurs.

Nombreuses réactions

Un mal nécessaire

Presse Canadienne — Montréal

Le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, ainsi que des représentants des corps policiers ayant participé aux travaux du comité de travail sur les pratiques en matière d'enquêtes criminelles ont émis, hier, une première série de commentaires.

À Québec, le ministre Perreault a indiqué que le rapport Bellemare constituait «un chantier pour l'ensemble des corps policiers en vue d'apporter des correctifs nécessaires à certaines pratiques».

«Il se fait par les corps policiers une certaine forme de formation permanente, continue, il faut renforcer cette formation», a-t-il dit.

«Les lois et les règles du jeu évoluent très vite; le rapport souligne l'importance d'une formation qui est continue», a-t-il ajouté.

Dans un document distinct du rapport Bellemare, les représentants de corps policiers qui ont été membres du groupe de travail font leurs commentaires et indiquent ce qu'ils pensent de chacune des recommandations.

Recommandations réalistes

Le porte-parole de la Sûreté du Québec, l'inspecteur André Périard, écrit: «Force est d'admettre que la majorité des recommandations sont réalistes. Nous sommes ouverts à une discussion constructive face à certains points de vue énoncés dans le rapport, et ce, afin d'harmoniser certaines recommandations à la capacité d'adaptation de notre organisation.

«Nous comptons mettre l'énergie nécessaire à l'implantation des solutions permettant d'améliorer la situation», écrit le policier Périard.

Pour sa part, M. Pierre Sangollo, assistant-directeur des enquêtes spécialisées à la police de la Communauté urbaine de Montréal (CUM), fait remarquer que l'étude exhaustive des recommandations n'a pas encore été faite par la direction du Service de police de la CUM.

Quant au directeur général de l'Association des directeurs de police et de pompiers du Québec, Lorrain Audy, il refuse de donner son accord aux recommandations et s'en explique ainsi.

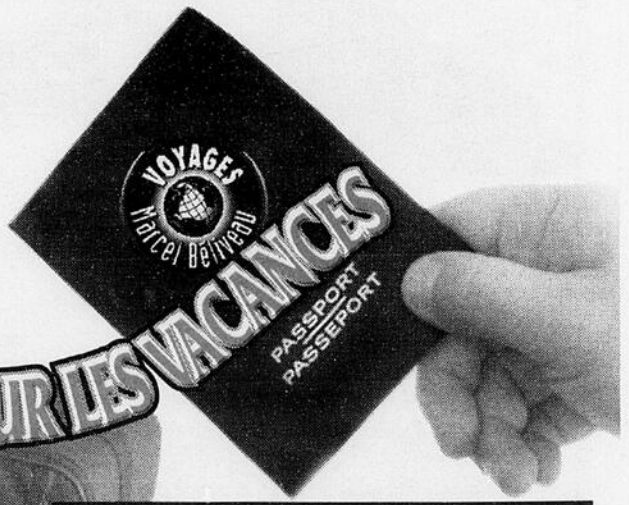
«À cause des coûts et des impacts sur les conventions collectives que ces recommandations risquent d'entraîner, ces coûts et impacts doivent d'abord être autorisés par nos municipalités», fait-il valoir.

M. Audy signale toutefois que le rapport «a beaucoup de valeur au niveau de l'amélioration du travail policier et ne devrait pas être mis de côté».

BINGO LeDroit
VOYAGES Marcel Béliveau INTERNATIONAL

SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.
JUSQU'À 30 000$ approx.
EN PRIX HEBDOMADAIRES, NUMÉROS CHANCEUX ET GRANDS PRIX À GAGNER.

GRANDS PRIX
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.
6 CRÉDITS-VOYAGES À GAGNER D'UNE VALEUR DE 2 500 $ CHACUN ÉCHANGEABLES CHEZ VOYAGES MARCEL BÉLIVEAU, DE GATINEAU.



Partie no 9
Vendredi 29 novembre
4 14 23 38 43
51 59 61 73 86
LISEZ-LES ATTENTIVEMENT!
JOUEZ CHAQUE JOUR!

VOTRE PASSEPORT POUR LES VACANCES

PRIX HEBDOMADAIRES
1 000 $ EN ARGENT COMPTANT
À GAGNER CHAQUE SEMAINE
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.

NUMÉROS CHANCEUX
B - 00103494
B - 00116502
B - 00138377
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER

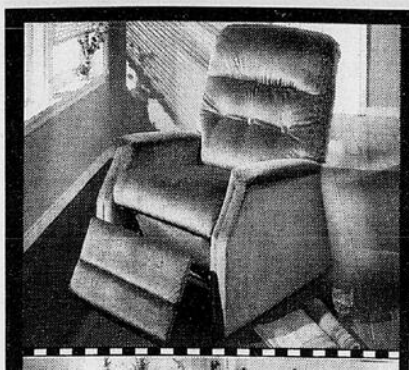
Conservez votre carte de jeu Bingo LeDroit - Voyages Marcel Béliveau. Elle vous permet de jouer pendant 10 semaines, soit du 28 septembre au 6 décembre 1996. Chaque partie de Bingo LeDroit - Voyages Marcel Béliveau commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante.

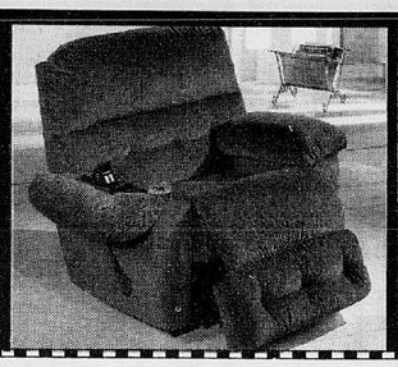
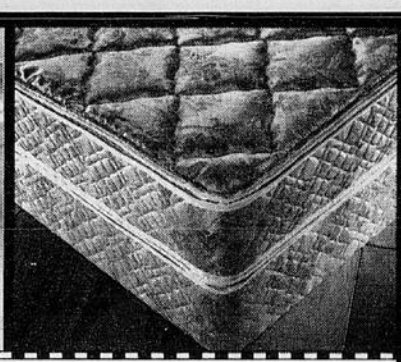
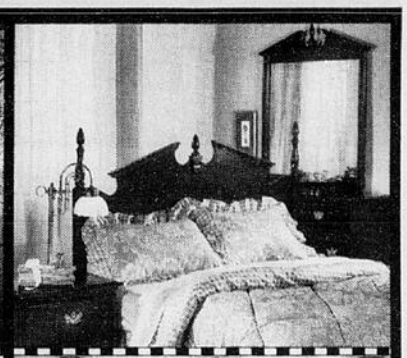
Si vous encerdez 15 bons numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Composez le 562-0111 au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité...
BINGO! VOUS GAGNEZ!

Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.
Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées.
Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux.
Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 562-0111 au plus tard à 12 h (midi) le lundi qui suit la fin de la partie. Vous deviendrez admissible aux deux tirages de 250 $ en argent comptant maximum, par gagnant.
Le lundi, à 14 h, un tirage au sort parmi tous les abonnés admissibles déterminera les gagnants de ces numéros chanceux.

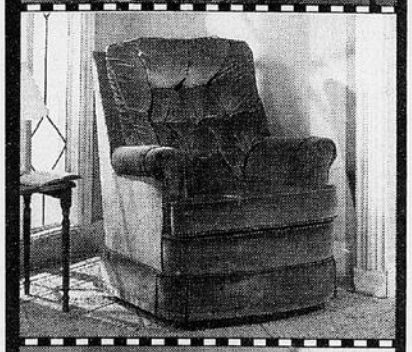
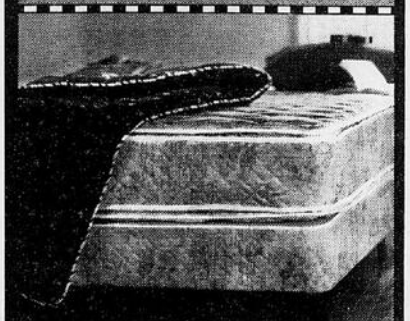
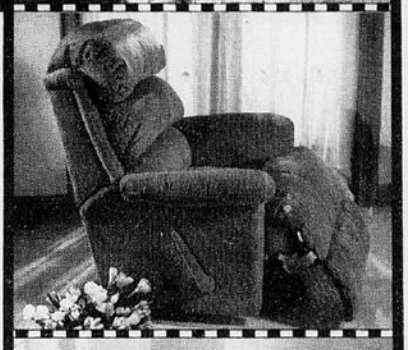
ABONNEZ-VOUS ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER!
COMPOSEZ LE 562-0555 OU LE 1-800-267-6961 DÈS MAINTENANT!

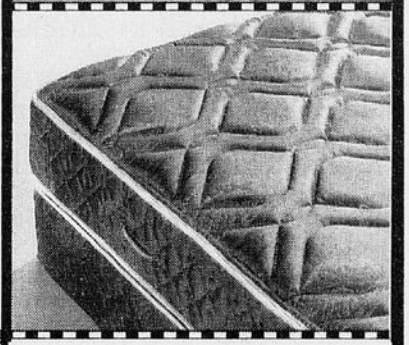


SAMEDI ET DIMANCHE, C'EST COMME PROFITER D'UN

WEEK-END SANS TAXES* CHEZ SEARS

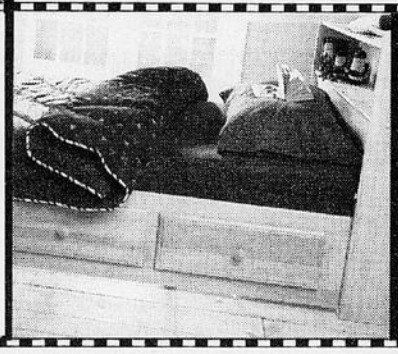
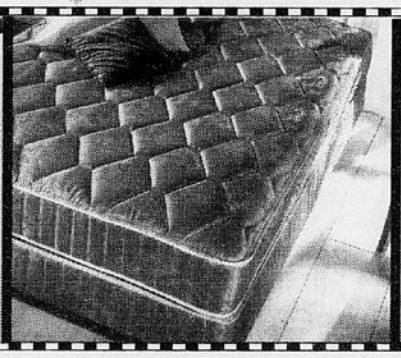
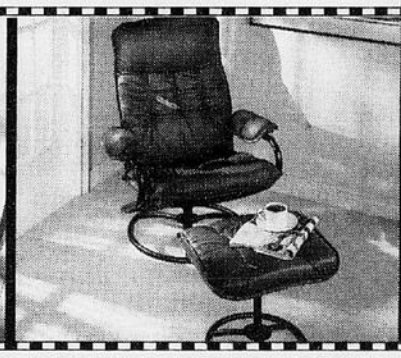






SUR TOUS LES MEUBLES†.
DE PLUS, TOUS LES MEUBLES† SONT EN SOLDE

*Sears déduira du total de vos achats de meubles un montant équivalant à la TPS et à la TVP. Cette offre est valable pour la marchandise en stock dans nos magasins de détail seulement. L'offre "pas de TPS et pas de TVP" exclut les frais de contrat d'entretien, de paiement différé, de livraison et d'installation, ainsi que les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Cette offre prend fin le dimanche 1er décembre 1996. Renseignez-vous.

Rabais de 50%
Batterie Super Lourde II
10 pièces en acier inoxydable.
Cour. Sears 399,99 l'ens.
199,99
Épargnez 30 %
sur les pièces à l'unité
N° 13740

Seulement 19,99
Douillettes
Formats 1 place
2 places/grand
2 places,
motifs variés
Div. 96

De plus, ne payez rien avant 1998 sur les meubles†

LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS

AUCUN ACOMPTE AUCUNE INTERVENTION D'UN TIERS POUR LE CRÉDIT AUCUN ACHAT MINIMAL

Ne payez rien avant janvier 1998, sur approbation de crédit, lorsque vous utilisez votre carte Sears.
35 $ de frais de paiement différé et tous frais et taxes payables au moment de l'achat.
Cette offre prend fin le dimanche 1er décembre 1996 et exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue.
Renseignez-vous.
†D/601 Rayon de l'ameublement; sauf les meubles pour bébés et de jardin

C'EST SEARS AUJOURD'HUI

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR LES SAM ET DIM. 30 NOV. ET 1er DÉC. 1996

tant qu'il y en aura

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

LES GALERIES DE HULL EST OUVERT
SAMEDI DE 8 h 30 à 17 h 00
ET
DIMANCHE DE 10 H 00 À 17 H 00

SEARS

Attendez-vous à plus

HEURES D'OUVERTURE CE WEEK-END

SAINT-LAURENT	CARLINGWOOD
Sam. 8 h 30 à 18 h	Sam. 8 h 30 à 21 h
Dim. 11 h à 18 h	Dim. midi à 17 h

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Virage des élus

Paul Gaboury

La CUO ou un autre organisme régional devra s'impliquer pour ne pas perdre une autre subvention de Québec

Le conseil municipal de Gatineau abandonne deux projets: l'agrandissement de la Maison de la culture et la construction d'un Centre de loisirs. Le maire Guy Lacroix explique que le conseil municipal a compris le message des contribuables qui s'opposeront, dit-il, à tout projet nécessitant des dollars de leur part. Les milieux impliqués devront trouver eux-mêmes le financement nécessaire pour les réaliser.

Visiblement, le conseil n'est pas prêt à assumer le poids politique de tels projets. Mais le moment choisi pour l'annoncer laisse croire que les élus ont mal pris la rebuffade subie lors du rejet du déménagement du siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) à Gatineau.

Les contribuables veulent que leur argent soit dépensé avec parcimonie. Mais il ne faudrait pas mêler les pommes et les oranges. Le déménagement de la CUO paraissait une dépense superflue qui n'aurait rien ajouté à la qualité des services aux citoyens, alors que les deux projets rejetés par le conseil visaient à combler des lacunes très importantes.

Le 19 décembre 1995, le maire Lacroix avait lui-même mis tout son poids pour appuyer la construction d'un complexe sportif, déclarant qu'il croyait pouvoir générer assez de revenus pour en justifier la construction avec l'entreprise privée. Il jugeait alors ces services «essentiels» à la municipalité, dont la moitié de la population a moins de 30 ans. Les besoins sont toujours là, mais le discours du maire a visiblement changé.

Dans l'agrandissement de la Maison de la culture, le conseil a tenté pendant plusieurs mois d'en faire reconnaître l'importance. Mais la croisade menée par les policiers de Gatineau lors de la tenue du registre a eu des résultats, et les signatures de 1200 contribuables ont mis un frein à l'enthousiasme des politiciens. Les policiers ont gagné, mais les besoins sont toujours là.

Le milieu culturel a raison de s'étonner de la décision de Gatineau à ce stade-ci, puisque le gouvernement québécois lui a offert une alléchante subvention de près de 5,1 millions $ dans un projet de 7,4 millions $. Même avec les meilleures intentions du monde, il faudrait maintenant que l'argent tombe du ciel pour mener ce projet à bon port.

Comment les élus gatinois peuvent-ils justifier qu'ils étaient prêts à défrayer les coûts de déménager la CUO à Gatineau, pour en renforcer le caractère de ville-centre, alors qu'ils refusent de débourser 135 000 $ par année, selon les chiffres du milieu culturel, pour agrandir la Maison de la culture? Le conseil municipal a-t-il cessé de vouloir assumer le coût de ses ambitions?

Si Gatineau ne veut plus en entendre parler, il faudra que la CUO ou un autre organisme régional s'implique dans le projet, pour ne pas perdre encore une fois une importante subvention de Québec, comme cela s'est produit trop souvent dans le passé.

Se respecter d'abord

Léon Courville est président et chef de l'exploitation de la Banque nationale. Il est un universitaire fort respecté et l'auteur de *Piloter dans la tempête*, un essai très éclairant sur les nouveaux défis des entreprises et des gestionnaires qui lui a valu le Prix Coopers et Lybrand en 1995.

Cette semaine, il est venu présenter les perspectives économiques de la Banque nationale à un groupe de clients, fonctionnaires, spécialistes et collègues de la région. Pour une rare fois dans sa carrière de banquier, il a dressé un tableau optimiste de l'avenir immédiat de l'économie nord-américaine. Les consommateurs et les entreprises d'ici souhaitent ardemment que ses prédictions se matérialisent.

Malheureusement, Monsieur Courville a jugé bon de ne s'adresser qu'en anglais à son auditoire. Il est tombé dans le panneau d'un trop grand nombre de francophones qui croient que, parce qu'une minorité d'anglophones unilingues assistent à un événement, cela justifie tous les accrocs à la plus élémentaire politesse linguistique.

Plusieurs personnes présentes en ont été choquées à juste titre. D'autant plus que les francophones de notre région et ce journal, qui est un client de la Banque nationale, luttent depuis des décennies pour la reconnaissance et le respect de leur langue. Avec des amis de la sorte...

Pierre Bergeron

À vous la parole

Le nouveau logo de Buckingham

La ville de Buckingham veut se doter d'un nouveau logo. Nous possédons notre logo actuel depuis 1987 et la Ville a investi plusieurs dizaines de milliers de dollars pour sa conception et plusieurs autres pour sa promotion au cours des dernières années. Maintenant, le conseil municipal veut repartir à zéro.

Quel impact économique a eu notre présent logo sur notre ville? Aucun! GM, Ford, et Chrysler ont leur même logo depuis plus de 40 ans.

Ils ne le changent pas pour une bonne raison: il est reconnu mondialement pour la longévité et la simplicité.

Si nous voulons nous faire reconnaître, nous devrions débuter par uniformiser la couleur des camions de notre ville. Peu importe le logo qu'ils auront sur leurs portes, ces véhicules ne seront que de la pollution visuelle pour notre ville!

Les affiches de rues sont, elles aussi, multicolores: tantôt vert foncé et vert pâle; d'autres fois blanches avec le présent logo.

Uniformiser ces deux derniers éléments serait une dépense qui contribuerait directement à l'amélioration de l'image de notre ville.

Le conseil municipal a voté une somme de 40 000 $ pour les frais de lancement de ce nouveau logo. Combien de temps allons-nous regarder ce nouveau logo? Cinq ans, sept ans ou jusqu'à ce qu'il soit démodé par son originalité?

Jac Pharand
Buckingham

Bernard Grandmaître exagère

À Bernard Grandmaître
Député d'Ottawa-Est
Assemblée législative de l'Ontario

Permettez-moi de réagir à vos propos publiés dans *LeDroit*. Contrairement à ce qu'on peut y lire, le gouvernement ne s'acharne certainement pas à révoquer les droits de la communauté francophone. Je considère que la «liste des dégâts» touchant la francophonie ontarienne que vous avez dressée fait preuve d'exagération et n'est qu'un jeu politique.

Ainsi, je suis particulièrement fier de rappeler que le gouvernement a désigné cette année 48 nouvelles agences qui offriront leurs services en français. C'est la première fois que le gouvernement de l'Ontario désigne autant d'agences dans une année. Ces initiatives reflètent tangiblement l'engagement du gouvernement envers les services en français.

En ce qui a trait aux soins de santé, notre gouvernement s'est engagé à en sauvegarder l'accès. Nous avons toutefois promis d'apporter les changements qui s'imposent de façon à pouvoir diminuer la proportion allant à l'administration pour réinvestir les fonds consacrés à la santé aux endroits où ils sont le plus nécessaires.

Notre gouvernement poursuit ses efforts en vue de favoriser l'épanouissement de l'éducation collégiale de langue française. Les développements en marche à la Cité collégiale, au Collège Boréal et au Collège des Grands lacs en font foi. Et dois-je rappeler l'établissement par le Collège d'Alfred d'un fructueux partenariat avec l'Université de Guelph afin de mieux desservir les besoins en formation agroalimentaire de la communauté francophone?

Il importe de souligner également que nous nous sommes engagés à promouvoir les avantages économiques pour notre province associés à la mise en valeur de nos institutions et de notre main d'oeuvre bilingues. D'ailleurs, le lancement officiel de «Promotion Ontario» a confirmé cet engagement du gouvernement en mettant en évidence la langue française dans le cadre des activités de promotion de la province.

Finalement, je tiens à rappeler que l'adoption de la Loi sur les services en français il y a dix ans représente l'aboutissement naturel des mesures mises en place par les premiers ministres John Robarts, William Davis et Frank Miller. Le gouvernement Harris demeure fermement engagé envers la Loi sur les services en français.

Il est bien évident que les changements suscités par le renouveau gouvernemental créent de l'inquiétude dans bien des milieux. Cependant, c'est en travaillant ensemble afin de trouver des solutions, et non en exagérant la nature et l'envergure des problèmes que nous allons assurer à notre communauté les services auxquels elle s'attend.

Noble A.Villeneuve
Ministre responsable des Affaires francophones
Député de S.-D. et Grenville-Est

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Michel **Vastel**
Le Soleil

Avons-nous donc la lèpre, Monsieur Chrétien?

L'attitude du président de l'Agence spatiale, William Malcolm Evans, est typique de ces gérants de multinationales et de ces grands mandarins fédéraux qui veulent bien travailler au Québec mais ne veulent surtout pas s'y installer.

Le poste de président de l'Agence spatiale étant accordé par le premier ministre lui-même, par arrêté en Conseil, je suis bien obligé de considérer que M. Jean Chrétien est ultimement responsable de l'affront que son protégé fait à la population et aux entreprises du Québec.

Les deux excuses données par M. Evans pour ne pas déménager au Québec ne tiennent pas:

— il dit qu'il est nommé pour cinq ans «seulement», que son épouse a un emploi à Ottawa et que le couple a de jeunes enfants. Je connais bien des gens qui seraient heureux d'accepter un emploi à 140 000 $ pendant cinq ans, et qui ne se soucieraient pas trop de leur «sécurité d'emploi». Quant à l'épouse de M. Evans, c'est le lot de tous les conjoints de diplomates et de bien d'autres fonctionnaires fédéraux de niveau inférieur. Quand par exemple on a déménagé les employés du ministère de l'Immigration à Vegreville en Alberta, ou ceux du ministère des Anciens combattants à l'Île-du-Prince-Édouard, on n'a pas garanti de compensation aux conjoints. Quant aux problèmes scolaires des enfants, la question a été réglée, si je me souviens bien, par... nul autre que Lucien Bouchard, lorsqu'il était secrétaire d'État et lieutenant politique de Brian Mulroney au Québec;

— M. Evans dit aussi qu'il veut, après son séjour à l'Agence spatiale, poursuivre sa carrière dans le secteur privé. Or en 1995, plus de la moitié du chiffre d'affaires du secteur de l'aérospatiale – 57 % – est réalisé par des entreprises québécoises, contre 35 % en Ontario.

Et ces entreprises québécoises employaient 61 % de toute la main d'oeuvre canadienne. Il ne doit pas manquer de postes de président ou de vice-président au Québec et M. Evans aurait donc pu décider de poursuivre sa carrière au Québec qui, à ce qu'on sache, fait toujours partie du Canada.

Incidemment, si M. Evans voulait seulement un pied à terre au Québec, il aurait tout aussi bien pu s'installer à Saint-Bruno ou à Saint-Hubert même, beaucoup plus près de l'Agence. Cela aurait coûté moins cher qu'un appartement de *standing* en haut de la rue Drummond à Montréal.

Quant à sa carrière, M. Evans objectera que c'est dans l'industrie «spatiale» et non dans le secteur de «l'aérospatiale» qu'il veut poursuivre. Là-dessus, il en connaît quelque chose. Il se vante en effet d'avoir atteint l'objectif du gouvernement d'assurer que les provinces du Québec et de l'Ontario auront chacune droit à 35 % des contrats du Programme spatial canadien. Cela permet de distribuer 10 % des contrats du même programme décennal de 2,7 milliards $ à chacune des régions de l'Atlantique, des Prairies et de la Colombie-Britannique.

Or, la part du Québec et de l'Ontario a toujours été historiquement plus élevée, de l'ordre de 48 % au Québec. Ce que fait M. Evans en appliquant la stratégie fédérale de siphonner les contrats naturellement destinés au Québec et à l'Ontario pour les rediriger vers d'autres régions. C'est tellement vrai que l'Agence elle-même se vante «d'avoir contribué significativement au démarrage de deux noyaux importants d'industries spatiales en Colombie-Britannique et dans les Prairies (plus précisément en Saskatchewan) qui s'accaparent aujourd'hui plus de 30 % des activités de l'industrie spatiale du Canada.»

Cela s'est fait, au fil des vingt dernières années, avec les budgets de recherche et développement du ministère des Sciences et de la Technologie. À ce titre, le Québec n'a jamais eu sa part et des entreprises comme Macdonald Detwiller, de Richmond, en Colombie-Britannique, ont été littéralement mises au monde par le gouvernement fédéral. Pour sa part, M.Evans a participé, dans les années précédant la création de l'Agence et avec d'autres cadres du Programme spatial, à la décentralisation de certaines activités vers Toronto, chez Spar en particulier, faisant de l'Agence une «coquille vide».

Il faut reconnaître que la construction de l'Agence a eu des retombées de l'ordre de 73 millions $ dans la région de Montréal. Au cours de l'année 1993-1994, dernière année pour laquelle l'Agence fournit des chiffres, les retombées étaient de 22 millions $ en salaires et de 16 millions $ en achats de biens et services. On a aussi installé à Saint-Hubert le centre de contrôle de Radarsat et du Système d'entretien mobile de la future station orbitale.

Par contre, on ne sait pas où vont les 43,8 millions $ dépensés pour des «services professionnels et spéciaux». C'est la haute direction de l'Agence, et donc William Malcolm Evans, qui contrôle ce budget dont on ne sait où il est dépensé, ni à qui il profite. Autrement dit, toutes les études sur les retombées de la présence de l'Agence dans la région métropolitaine de Montréal sur les entreprises et les professionnels francophones de l'aérospatiale sont à prendre avec un grain de sel.

William Malcolm Evans n'aime pas qu'on fouille dans ses affaires à l'Agence. Mais étant donné son attitude à l'égard du Québec, on a tout de même bien le droit de lui poser quelques questions.

Car après tout, «Montréal, c'est spatial!» disait le slogan...

À vous la parole

Dites-moi que je rêve!

Que le bon peuple hullois prenne acte. Les ayatollahs Ducharme et Bonhomme se sont investis de la mission d'assainir ses moeurs dépravées. Les gens travaillent et ont autre chose à faire que de traîner dans les bars jusqu'à trois heures du matin, clame l'un. Ils vont s'habituer et sortiront plus tôt, tout simplement, même que ce sera meilleur pour tout le monde, renchérit l'autre.

Dites-moi que je rêve! Je ne peux pas avoir lu ou entendu une chose pareille dans cette «société distincte» par sa joie de vivre, qui a toujours fait des gorges chaudes de ses voisins anglos qui «fermaient un p'tit peu trop tôt».

En vérité, comme on le sent de plus en plus dans ce débat, voilà un des prétextes dont rêvent tous les pouvoirs d'extrême droite pour mettre les citoyens au pas, leur dicter leur conduite, s'immiscer d'un cran de plus dans leur vie privée et restreindre leur liberté d'expression.Tout ça parce que malgré ses grands déploiements, la police de Hull ne réussit pas à mater quelques têtes folles concentrées dans un quadrilatère bien précis, très restreint et connu de tous depuis des lustres. Comme quoi c'est toujours plus facile de punir toute la classe que de chercher à savoir pourquoi l'élève récalcitrant vous envoie paître jour après jour.

Je vais de ce pas chercher mon chapelet et mon livre d'heures au grenier. La fréquentation obligatoire des services religieux sera sans doute la prochaine étape. Devrait suivre sous peu l'interdiction de boire du café, qui est un excitant, et de manger du chocolat, qui rend obèse. Déjà que je dois me cacher pour fumer, j'espère qu'on ne m'obligera pas en bout de ligne à cultiver de la salade pour me faire avaler celle du maire.

Ginette Bertrand
Hull

Un reportage formidable

Au journaliste Paul Gaboury

Je tiens à vous féliciter pour le formidable reportage sur la promenade du Portage paru samedi, le 26 octobre dernier. Vous avez su à travers ce reportage faire le point de façon objective et exceptionnelle sur ce dossier.

Votre lecture de la situation rejoint précisément celle de tous ceux qui travaillent sans relâche à la revitalisation du centre-ville de Hull. Vous avez raison, tant d'éléments positifs ne peuvent continuer d'être assombris par une bande de soiffards qui imposent leur loi entre 2 h et 4 h du matin.

Claude Bonhomme
Président
Commission spéciale sur la promenade du Portage

J.Jacques **Samson**
LeSoleil

Johnson-Charest: même combat

Jean Charest, Daniel Johnson, même combat! Un rapprochement tangible des libéraux de Daniel Johnson avec le Parti conservateur est la meilleure façon d'offrir aux fédéralistes québécois une option sérieuse en vue des prochaines élections à Ottawa.

Jean Chrétien n'a toujours pas rempli ses obligations de la dernière campagne référendaire et louvoie entre ses plans A et B, la carotte et le bâton. Sa récente décision de s'adresser à la Cour suprême du Canada sur la légalité d'une déclaration de souveraineté par l'Assemblée nationale du Québec ne fera pas avancer le débat d'un iota parmi ses concitoyens québécois. Le premier ministre du Canada ne cherchait ainsi qu'à courtiser une partie de l'électorat de l'Ouest du pays. Daniel Johnson s'est empressé avec raison de se dissocier de la démarche de M. Chrétien

Ce dernier fait en plus le désespoir de plusieurs supporters traditionnels des libéraux fédéraux au Québec qui ne réussissent pas à lui faire prendre acte des résultats du 30 octobre dernier et sont de plus en plus convaincus qu'il deviendrait le fossoyeur du Canada, dans l'hypothèse d'un autre référendum pendant un deuxième mandat.

Jean Charest était à Québec hier et l'un de ses buts évidents est de recréer l'axe Bourassa-Mulroney, alors que le chef du Parti libéral du Québec affichait une «neutralité active» en faveur de son vieux complice du début des années 1970. Il serait d'ailleurs relativement facile pour le PLQ et le PC d'harmoniser leurs visions de l'avenir du Québec et du Canada.

Jean Charest offrira d'autre part des perspectives de développement social et économique fort différentes des libéraux de Chrétien. Si ces derniers ont plutôt bien réussi leur effort d'assainissement des finances publiques, sous la férule de Paul Martin, ils sont encore incapables d'envisager un modèle qui fait plus de place à l'entreprise privée et aux efforts individuels. L'approche libérale fédérale repose toujours sur un profond interventionnisme de l'État et la multiplication des programmes nationaux.

Jean Charest, s'il sait miser sur cette carte, recueillera les dividendes des purges d'un Mike Harris en Ontario qui a déjà commencé à remettre aux citoyens une part des économies que son gouvernement réalise depuis son élection. Le Parti québécois, élu aussi en raison de l'incurie des libéraux de Bourassa que Daniel Johnson n'a pu corriger avant les élections, impose à l'ensemble du Québec une social-démocratie qui ne colle plus aux réalités budgétaires et fiscales. Nombreux sont les contribuables québécois qui envient leurs voisins ontariens.

ARCHIVES

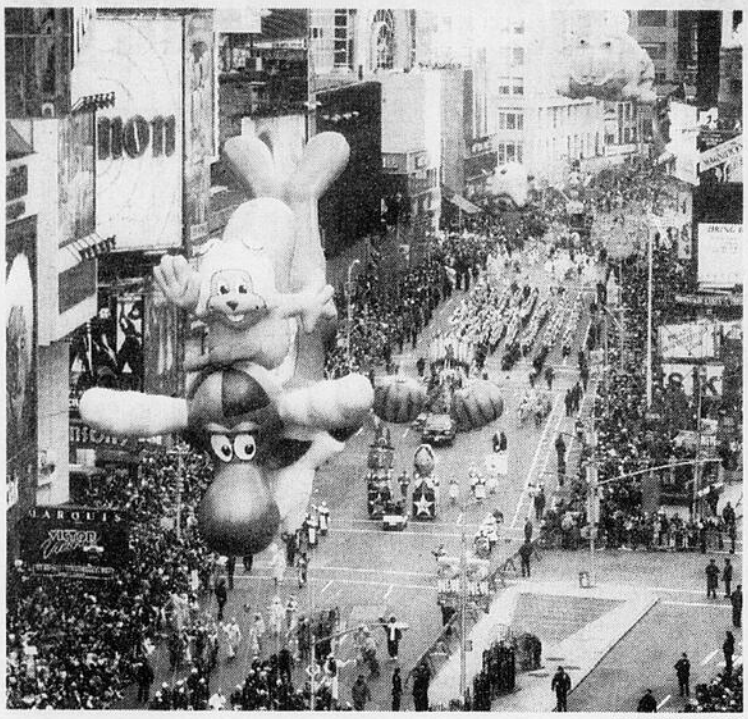
Le chef du Parti conservateur, Jean Charest.

Le Parti libéral du Québec s'est campé au centre-gauche de l'échiquier politique depuis vingt-cinq ans, en raison de la polarisation des votes sur la question constitutionnelle. Il est menotté dans ses choix sociaux et économiques par la crainte que des politiques controversées à ces chapitres se transposent en votes contre l'option fédéraliste. Ce qui est très malsain. Il s'en est suivi que libéraux ou péquistes au pouvoir depuis ces vingt-cinq dernières années, les mêmes groupes de pression, pensons aux organisations syndicales, sont demeurés aussi puissamment associés à l'exercice du pouvoir, ou peu s'en faut.

Daniel Johnson ne devrait éprouver aucune gêne à être davantage identifié à un courant plus conservateur. Son propre parti gagnera au contraire à se donner un programme plus clairement distinct de celui du Parti québécois et à offrir un véritable choix aux Québécois. La supposée tradition de stricte neutralité des chefs libéraux du Québec dans les débats électoraux fédéraux ne leurre plus personne et M. Johnson ne doit rien à Jean Chrétien. Ou plutôt si, il lui doit bien cela. Et ce faisant, M. Johnson servira aussi bien le Québec que sa propre carrière.

Le monde

Dépêches



ASSOCIATED PRESS

Des milliers de New Yorkais ont assisté au traditionnel défilé du magasin Macys, hier, dans le cadre de la fête de l'Action de Grâce américaine.

Mère Teresa va mieux

Associated Press — Calcutta

Les médecins qui soignent Mère Teresa étaient relativement confiants jeudi devant l'amélioration de l'état de santé de la religieuse âgée de 86 ans, qui a passé une bonne nuit, mais ils n'ont pas encore décidé de la date à laquelle ils lui feront subir son angiographie.

«Son état est en train de se stabiliser», a déclaré Sudipta Chakrabarti, un porte-parole du centre de cardiologie Birla à Calcutta.

Dans un communiqué, le centre hospitalier a précisé que la lauréate du prix Nobel de la paix 1979 n'a souffert d'aucune douleur au cours de la nuit mais seulement «d'inconfort mineur» au niveau de la poitrine. «Bien qu'elle se trouve encore dans un état critique, elle semble aller un peu mieux», note le communiqué.

Cinq morts dans une explosion à Baraki

Associated Press — Alger

Alors que l'Algérie était aux urnes jeudi pour se prononcer par référendum sur une nouvelle constitution, l'explosion d'une bombe dans un café à Baraki (sud-est d'Alger) a fait cinq morts, dont la personne qui transportait l'explosif, a-t-on appris de source hospitalière.

Cet engin explosif pourrait avoir été destiné à un des bureaux de vote de la ville, selon les premières informations. L'explosion n'a pas été revendiquée. Baraki est une zone où ont fréquemment lieu des opérations des forces de sécurité. C'est également le quartier où résiderait le principal artificier du GIA (Groupe islamique armé), un ancien sous-officier de l'armée algérienne.

Arafat prêt à rencontrer Nétanyahou

Associated Press — Tel Aviv

Le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat s'est dit prêt jeudi à rencontrer le premier ministre israélien Benjamin Nétanyahou pour tenter d'obtenir un accord sur Hébron, dernière ville de Cisjordanie encore sous occupation militaire israélienne.

C'est «avec plaisir et n'importe quand» que Yasser Arafat souhaite rencontrer le chef du gouvernement israélien. Le chef de l'OLP a fait cette déclaration à l'issue de deux heures d'entretiens à Jéricho avec le maire de Tel Aviv Roni Milo, une des «colombes» du Likoud, qui tente d'organiser une rencontre entre les deux hommes. MM. Arafat et Nétanyahou se sont rencontrés pour la dernière fois en octobre à Washington.

Mais une fois de plus jeudi, les deux hommes se sont renvoyé la balle, s'accusant mutuellement d'être responsable de l'absence d'accord sur Hébron, dont le retrait par l'armée israélienne a déjà pris huit mois de retard sur la date fixée par les Accords d'autonomie.

Par contre, les négociateurs des deux parties se sont retrouvés à Tel Aviv jeudi, sans faire état de progrès dans leurs discussions.

260 ans de prison

Associated Press — Rio de Janeiro

Un policier brésilien a été condamné jeudi à une peine symbolique de 260 années de prison pour sa participation à un «escadron de la mort», au sein duquel il avait tué huit enfants des rues.

Nelson Cunha est le second policier jugé pour ces meurtres d'enfants dans les rues de Rio de Janeiro cette année. Marcus Vinicius Emmanuel avait été condamné à 309 années de prison, réduites à 89 années lors du procès en appel. Le policier pourra être libéré dans cinq ans pour bonne conduite.

Quant à Nelson Cunha, puisqu'il a été condamné à une peine supérieure à 20 ans de réclusion, il a automatiquement droit à un second procès.

Une vingtaine de pays participent

La mission se met en branle

JULES RICHER
Presse Canadienne

ASSOCIATED PRESS

Le général canadien Maurice Baril a rencontré, hier, le chef des rebelles tutsis zaïrois Laurent Kabila. On le voit ici alors qu'il traverse la frontière entre le Zaïre et le Rwanda.

Forte de l'appui d'une vingtaine de pays, la mission humanitaire au Zaïre, pilotée par le Canada, pourra finalement se mettre en branle, a confirmé, hier, le ministre des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy.

«Nous sommes maintenant parvenus à un accord, a-t-il affirmé. La communauté internationale a convenu d'installer un quartier général multinational dans la région et de mettre en place la capacité de parachuter de la nourriture dans l'est du Zaïre.»

La première étape de la mission consistera à établir le quartier général à Entebbe, en Ouganda, placé sous le commandement du lieutenant général canadien Maurice Baril, ce qui sera fait dans trois jours.

Si les reconnaissances aériennes en confirment la nécessité, les parachutages pourraient commencer dans cinq jours. Mais il s'agit d'une solution de «dernier recours», a souligné Michèle Lévesque, porte-parole de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), lors d'une séance d'information.

On préférerait davantage utiliser des camions, une méthode beaucoup plus efficace qui n'éparpille pas les vivres un peu partout, comme c'est le cas avec les avions. Mais le recours à des camions de transport peut retarder la livraison des vivres, en raison des obstacles naturels et des troubles sur le terrain, a précisé M^me^ Lévesque.

Les États-Unis, la France, la Belgique, l'Afrique du sud, le Sénégal et le Danemark, parmi d'autres, ont donné leur accord pour participer à la mission d'une façon ou d'une autre.

Pour l'instant, environ 600 membres des Forces armées canadiennes sont affectés à l'opération, dont 300 au quartier général d'Entebbe et le reste répartis un peu partout à travers le monde pour coordonner les vols militaires vers le Zaïre. Il se pourrait que leur nombre grossisse selon l'évolution des besoins.

On ignore encore quelle sera la taille du contingent des États-Unis. Mais on sait quand même que les soldats américains aideront à établir le quartier général et, éventuellement, à planifier et à exécuter des parachutages, une option qui n'est pas favorisée par les États-Unis.

La France, la Belgique, l'Afrique du sud et le Danemark se sont engagés à fournir un nombre limité d'avions de transport — un par pays. Quant au Sénégal, il a confirmé l'envoi d'un bataillon de 800 soldats, affectés à la sécurité des opérations. Une réunion a lieu aujourd'hui à Ottawa en présence de représentants des pays participants afin de formaliser l'entente.

La décision de donner le feu vert à la mission survient après trois semaines de tergiversations internationales, marquées surtout par l'évolution rapide de la situation dans l'est du Zaïre, les réfugiés ayant décidé en grand nombre de rentrer au Rwanda.

Le gouvernement zaïrois est catégorique

Pas question de parachutages

Les autorités zaïroises ont fait part, hier, de leur opposition au projet canadien de parachutage de vivres aux milliers de réfugiés et de Zaïrois fuyant les combats au Kivu.

Reuter — Goma

«Le gouvernement zaïrois est catégoriquement opposé à la proposition canadienne de larguer les vivres pour les réfugiés et déplacés», a déclaré hier le ministre de l'Information et porte-parole du gouvernement, Boguo Makeli.

Boguo a précisé que le Zaïre s'inquiétait de la sécurité des largages et du fait qu'ils seraient organisés à partir de pays voisins qu'il accuse d'agression.

«Le Zaïre n'autorisera pas le survol de son territoire par un quelconque avion, de quelque force que se soit, pour une opération aussi dangereuse à l'endroit des personnes concernées», a-t-il dit.

«Il vaut mieux ne rien faire du tout que de considérer les réfugiés et les Zaïrois comme des chiens», a-t-il pour suivi.

À Paris, le ministère des Affaires étrangères a indiqué, hier, que la France était disposée à participer à une éventuelle opération de largage.

Mais Jacques Rummelhardt, porte-parole du Quai d'Orsay, a réaffirmé lors d'un point de presse que la France restait «convaincue» de «la nécessité de l'application totale de la résolution 1.080» sur le déploiement d'une force multinationale «jusqu'à ce que les organisations humanitaires obtiennent effectivement au sol un libre accès aux populations en détresse».

William Perry, secrétaire américain à la Défense, avait déclaré la veille que son pays était prêt à participer, le cas échéant, à des parachutages de vivres aux réfugiés.

Parachutages chers et dangereux

Mais à Naïrobi, les organisations humanitaires font part de leurs réticences envers les parachutages qu'elles jugent chers, dangereux et incertains. Ces largages nécessiteraient une bonne connaissance de l'endroit où se trouvent les réfugiés — ce que l'on ignore toujours — et une certaine présence sur le terrain pour s'assurer que les secours parviennent aux réfugiés et non aux miliciens hutus ou aux forces zaïroises, note-t-on.

En outre, les réfugiés ont avant tout besoin d'eau potable, denrée qui ne peut être parachutée.

Les organisations humanitaires estiment qu'il y avait 1,2 million de réfugiés dans l'est du Zaïre avant le début, à la mi-novembre, de retours massifs au Rwanda provoqués par des combats au Kivu entre rebelles banyamulenges, forces zaïroises et extrémistes hutus rwandais contrôlant les camps de réfugiés.

Les militaires américains estiment à 600 000 le nombre de personnes retournées au Rwanda, pour la plupart originaires de camps autour de Goma, mais les opinions divergent sur le nombre de réfugiés encore présents dans l'est du Zaïre.

Élections contestées en Yougoslavie

Les socialistes reprennent Belgrade et Nis

Associated Press — Belgrade

Les opposants yougoslaves sont de nouveau descendus par milliers jeudi dans les rues de Belgrade pour protester contre l'invalidation de ses succès aux municipales du 17 novembre. Et c'est sans surprise que le Parti socialiste (SPS) du président Slobodan Milosevic a annoncé, hier, avoir reconquis, lors d'un troisième tour contesté, les deux principales villes que sont Belgrade et Nis.

Ils étaient ainsi plus de 30 000 manifestants, dont de nombreux étudiants, à défiler dans les rues de la capitale aux cris de «bandits rouges» et «Nous n'abandonnerons pas notre victoire.» Mais contrairement à la veille, ils ne s'en sont pas pris aux bâtiments de la télévision d'État et du journal pro-gouvernemental *Politika*.

D'autres manifestations étaient prévues en Serbie, alors que le régime a annoncé avoir remporté les élections invalidées le 24 novembre dernier dans les villes remportées par la coalition des partis d'opposition «Zajedno» (Ensemble).

Selon la télévision d'État, le SPS aurait ainsi remporté à Belgrade 35 sièges, en plus des 20 déjà conquis le 17 novembre. Vraisemblablement battu au second tour par l'opposition, le SPS conserve ainsi finalement la majorité au sein du conseil municipal de la capitale, qui compte 110 sièges. Le 17 novembre, l'opposition avait semble-t-il remporté 67 des 110 sièges.

Par ailleurs, selon l'agence de presse officielle *Tanjug*, les socialistes auraient également remporté 46 des 70 sièges du conseil municipal de Nis (sud-est), un ancien fief du SPS pourtant conquis par l'opposition il y a dix jours. À cette date, l'opposition affirmait avoir remporté 43 autres municipalités, parmi lesquelles les fiefs communistes de Kragujevac (centre), Uzice (ouest) et Novi Sad (nord). *Tanjug* rapporte également le succès du SPS dans les villes de Kladovo (est) et de Pancevo (en Voivodine). En revanche, la coalition Zajedno semble avoir confirmé sa victoire à Uzice, tandis que les deux formations étaient à égalité à Pirot (sud-est).

D'ores et déjà, l'opposition a fait appel de ce troisième tour auprès de la Cour constitutionnelle, a annoncé, hier, Me Goran Draganic, avocat du Parti démocratique. «Mais nous avons plus d'espoir dans les milliers d'étudiants qui défilent aujourd'hui à Belgrade que dans un État sans loi», a-t-il toutefois concédé.

Le chef de l'opposition Vuk Draskovic a appelé, hier, les résidants de Belgrade à se mobiliser pour un dixième jour de manifestation. «La rage et la colère sont plus fortes que jamais après leur honteuse proclamation de victoire», a-t-il lancé sur les ondes de la radio indépendante B-92.

500 000 réfugiés hutus en Tanzanie

Premiers partis, derniers rentrés

Associated Press — Ngara

Ils avaient été les premiers à fuir leur pays pendant le génocide au Rwanda en 1994. Aujourd'hui, le demi-million de réfugiés hutus disséminés dans huit camps en Tanzanie pourrait faire partie de la dernière vague de réfugiés à rentrer au Rwanda. Mais nombre d'obstacles subsistent.

La seule question est de savoir comment et quand ce retour se fera. «Il est possible qu'on se réveille un matin pour découvrir que les camps se sont vidés», estime Mark Richardson de l'association humanitaire CARE International. «On garde l'oreille collée au sol.»

Et les réfugiés en font autant, attentifs aux nombreuses rumeurs sur la situation dans leur pays. Ainsi, celles qui font état d'arrestations arbitraires de réfugiés hutus par l'armée dirigée par le pouvoir tutsi de Kigali se propagent comme une traînée de poudre à Benaco, le plus grand camp de Tanzanie avec 180 000 réfugiés.

«On a entendu dire qu'il n'y avait pas la paix au Rwanda. Les gens, surtout les jeunes, sont mis en prison. Comment pourrions nous revenir, si ce n'est pas sûr», s'inquiète un infirmier de 40 ans originaire de Murumba (nord-ouest du Rwanda) qui a peur de donner son nom. «Nous voulons envoyer une délégation au Rwanda pour voir si la situation est assez sûre. Alors seulement, nous reviendrons.»

Du côté de l'ONU, on confirme uniquement l'arrestation de 21 réfugiés revenus au pays. Actuellement, les geôles rwandaises renferment 88 000 prisonniers attendant d'être jugés pour leur implication dans le génocide de 1994, selon le Comité international de la Croix-Rouge (CICR).

Depuis l'exode d'il y a deux ans, le camp de Benaco — situé à une dizaine de kilomètres seulement de la frontière rwandaise — est pratiquement devenu une vraie ville avec ses rues, ses 17 marchés, ses boutiques, ses boucheries, ses salons de coiffure, son hôpital et même sa station de radio. Un confort relatif qui n'encourage pas les réfugiés à quitter le camp pour une destination pleine d'inconnues.

La vie s'est pleinement organisée sur place: certains brassent de la bière à partir du maïs donné par les ONG, d'autres travaillent pour des paysans tanzaniens dans les plantations de café, de thé et de bananes.

«Nous avons fait tout ce que nous pouvions pour que les réfugiés ne souffrent pas mais aussi pour qu'ils ne vivent pas une vie confortable et organisée. Si leur installation devient permanente, alors nous aurons échoué», diagnostique Mark Richardson.

S'il a été difficile de commencer à faire revenir les réfugiés hutus du Zaïre oriental, c'est qu'il a fallu attendre l'offensive des rebelles banyamulenge pour que l'étreinte des miliciens hutus sur les réfugiés se desserre. En Tanzanie, c'est une autre histoire: le gouvernement a bien pris soin de ne pas laisser entrer les miliciens et les ex-membres des Forces armées rwandaises (FAR) avec des armes.

En juillet dernier, il a fait établir une zone de quatre kilomètres autour du camp pour empêcher les réfugiés de construire en dehors du périmètre du camp. Le mois suivant, les autorités tanzaniennes arrêtaient sept dirigeants du camp impliqués dans le génocide de 1994, avant de les extrader vers le Rwanda.

Mais les autorités rwandaises pensent que les réfugiés sont encore sous la coupe des miliciens et des anciens des FAR. Lors d'une visite cette semaine en Tanzanie, le ministre rwandais de la reconstruction et de l'intégration sociale, Patrick Mazimhaka, a estimé à propos des réfugiés qu'il «était plus juste de les appeler des otages plutôt que des réfugiés, parce qu'ils sont retenus contre leur gré.»

CORRECTION

Les erreurs suivantes se sont glissées dans la circulaire entrant en vigueur le samedi 30 novembre:

PAGE K4
DÛ À DES PROBLÈMES DE FABRICATION HORS DE NOTRE CONTRÔLE, LE LOGICIEL DIABLO NE SERA PAS OFFERT AVANT LE 19 DÉCEMBRE 1996.

PAGE K28
LES PRIX DES CHANDAILS POUR FEMMES AFFICHÉS SUR CETTE PAGE NE CORRESPONDENT PAS AUX PHOTOS. VEUILLEZ CONSULTER LA COPIE CORRIGÉE À VOTRE MAGASIN KMART.

PAGE K40
LE PRIX ANNONCÉ DES ENSEMBLES DE JOGGING 2 PIÈCES POUR GARÇONS ET DES ENSEMBLES AUX COULEURS DES ÉQUIPES SPORTIVES A ÉTÉ TRANSPOSÉ. VEUILLEZ CONSULTER VOTRE MAGASIN KMART POUR AVOIR PLUS DE DÉTAILS.

Nous nous excusons des inconvénients que cela a pu causer.

KMART CANADA LIMITÉE

SHELL MONTCALM
135, rue Montcalm
776-5700

Enfin!

La rue est ouverte à la circulation ainsi que notre lave-auto. VENEZ NOUS VOIR!

AIR MILES

Shell vous aide!

OFFRE D'ESSAI
Essayez notre lavage suprême au prix d'un lavage de base. Une économie de 2 $

A. Gold & Sons

SAMEDI SEULEMENT! de 9h à 17h

TOUS NOS VESTONS SPORT

1/2 PRIX

S.V.P. magasinez tôt pour un meilleur choix.

No. 11, York Marché By — A. Gold & Sons — Tél.: 562-4653 Stationnement gratuit

Un dollar par jour pour vivre: 50 ans d'efforts inutiles

City of Ville d' Ottawa *Information* http://ville.ottawa.on.ca

Budget 1997

Prenez la parole devant les membres du Conseil municipal

Le Conseil municipal d'Ottawa a réservé deux jours pour entendre les résidants et les groupes communautaires.

Salle Victoria
12 décembre, 9 h 15 - 21 h
13 décembre, 9 h 15 - 17 h

Un représentant par groupe disposera d'un temps de parole de 5 minutes devant les membres du Conseil. Ce temps de parole doit être réservé avant le 11 décembre à midi en composant le 244-5300, poste 1-3445. Nous vous encourageons à présenter vos commentaires par écrit au préalable.

Vous pouvez faire valider votre billet de stationnement. Des services d'interprétation simultanée seront offerts.

On peut obtenir le sommaire du budget aux installations municipales suivantes :

- Hôtel de ville d'Ottawa
  Centre du service à la clientèle
- Centres communautaires
- Piscines intérieures
- Casernes de pompiers
- Bibliothèques publiques
- Sur le World Wide Web : http://ville.ottawa.on.ca
- Sur Libertel

Il est prévu que les débats du Conseil municipal concernant le budget seront diffusés sur les ondes de Rogers 23 les 16, 17 et 18 décembre. Consultez votre horaire-télé. ROGERS Télé-communautaire 23

D-7019

Ottawa Public Library / Bibliothèque publique d'Ottawa

AVIS IMPORTANT

Les succursales de la Bibliothèque publique d'Ottawa **seront fermées le vendredi 6 décembre** en raison de la Journée de perfectionnement du personnel

Vous pourrez obtenir des services auprès de la Bibliothèque centrale au 120, rue Metcalfe entre 12 h et 18 h

D-7002

APPEL D'OFFRES

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

La soumission suivante doit parvenir au plus tard à 15 h (heure locale), le mardi 10 décembre au bureau de la Greffière régionale, tel qu'il est indiqué dans le document. Vous pouvez maintenant vous procurer les documents au Service des invitations ouvertes à soumissionner de la Société de gestion des systèmes d'information, 1200, boul. Saint-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 4K1, (tél.) 737-4578 ou 1-800-361-4620; (fax) 737-3643. Ces documents sont facturés. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ce projet ne sera pas nécessairement retenue.

LE 10 DÉCEMBRE 1996

- Fournir, livrer et installer des réfrigérateurs et cuisinières d'occasion (appel d'offres SIOS n° MN-RMOC-001-29)

☎ **Renseignements : Division des approvisionnements 244-5300, poste 1-3168.**

On peut obtenir les résultats non officiels de l'appel d'offres une demi-heure après l'heure de clôture des soumissions en composant le 244-5450 suivi de 2, 1, 3, 2 (sur un téléphone à clavier). On peut consulter les résultats, qui sont mis à jour au fur et à mesure de l'ouverture des soumissions, 24 heures sur 24.

D-7012

PORTES OUVERTES : ÉTUDE SUR LES DOMMAGES AUX FONDATIONS ET LES ARBRES DANS LA VILLE

La Ville d'Ottawa invite les membres du public à assister à une rencontre « portes ouvertes » afin d'examiner les conclusions et les recommandations de l'Étude sur les dommages aux fondations et les arbres dans la ville.

Vous aurez la possibilité de rencontrer l'équipe chargée de l'étude et de présenter vos commentaires sur ses recommandations.

Le jeudi 5 décembre 1996
de 17 h à 20 h
Salle Fuller, pavillon Bytown, hôtel de ville d'Ottawa
111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario)

☎ **Renseignements : 244-5444.**

D-6552

STATIONNEMENT DE NUIT EN HIVER À OTTAWA

C'est simple

Si une chute de neige de 7 centimètres et plus (y compris une accumulation variant entre 5 et 10 cm) est prévue et si la Ville d'Ottawa a diffusé un AVIS D'INTERDICTION DE STATIONNER LA NUIT dans les médias locaux et si vous ne possédez pas de permis de stationnement résidentiel valide d'Ottawa pour votre véhicule, NE STATIONNEZ dans aucune rue d'Ottawa la nuit (1 h - 7 h).

C'est payant

En évitant de stationner votre véhicule dans la rue au moment du déneigement, vous facilitez le travail des équipes. En plus, vous vous évitez une amende de 50 $.

C'est le règlement

L'Arrêté municipal sur la circulation et le stationnement de la Ville d'Ottawa interdit le stationnement sur voirie de tous les véhicules la nuit (1 h - 7 h) du 15 novembre au 1er avril. Cette mesure ne sera appliquée que si la Ville annonce qu'elle interdit le stationnement de nuit. Font exception les véhicules affichant un permis de stationnement résidentiel valide d'Ottawa.

Informez-vous

Syntonisez les bulletins météorologiques et communiquez avec Environnement Canada au 998-3439 (anglais) ou au 998-8805 (français) pour connaître les plus récentes conditions météorologiques.

N'oubliez pas que lorsque deux jours et plus d'accumulation de neige de 7 cm et plus sont prévus, l'interdiction de stationner la nuit demeure en vigueur jusqu'à ce que la Ville en annonce la levée.

☎ **Communiquez avec l'info-déneigement d'Ottawa au 244-5344.**

Communiquez avec la Direction des permis, des transports et du stationnement de la Ville d'Ottawa au 244-5600 pour savoir si vous pouvez vous procurer un permis de stationnement résidentiel.

Procurez-vous une copie du dépliant Règlement sur le stationnement de nuit en hiver de la Ville.

Aidez-nous à mieux vous servir.

☎ **Renseignements : 244-5444**

D-7007

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 2 DÉCEMBRE
Comité de liaison de la Ville d'Ottawa et des conseils scolaires 12 h 15
Salle Whitton, 2e étage, pavillon Sussex, hôtel de ville

Comité consultatif sur les taxis - 17 h 30*

LE MARDI 3 DÉCEMBRE
Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture - 18 h*

LE MERCREDI 4 DÉCEMBRE
Conseil municipal - 13 h
Salle Victoria, niveau 1, pavillon Bytown, hôtel de ville

* Salle Fuller, niveau terrasse, pavillon Bytown, hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

☎ **Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300-2-4224.**

Les délibérations du Conseil municipal seront diffusées EN DIRECT. ROGERS Télé-communautaire 23

Pour avoir accès au réseau informatique Libertel, composez le 520-1130. Pour obtenir le menu de la Ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation (>).

D-7015

Associated Press — Washington

La moitié des 590 millions de personnes habitant dans le sud de l'Afrique vivent avec moins d'un dollar par jour malgré plus de 50 ans d'efforts pour réduire la pauvreté dans cette partie du monde, constate la Banque mondiale qui dénonce la «lenteur inadmissible» des progrès accomplis en matière de réduction de la pauvreté.

Dans une étude de 32 pages rendue publique jeudi et intitulée «Faire reculer la pauvreté en Afrique subsaharienne», Callisto Madavo et Jean-Louis Sarbib, vice-présidents de la région Afrique à la Banque mondiale dressent un constat très critique (voire autocritique) de la situation avant de proposer quelques solutions. Ils soulignent notamment que «la proportion de gens en dessous du seuil de pauvreté en Afrique est d'environ 45 à 50 %.»

«Alors que dans d'autres parties du monde, nous assistons à un déclin de la pauvreté, en Afrique et notamment dans l'Afrique subsaharienne, nous voyons malheureusement la tendance inverse», a déclaré M. Madavo lors d'une conférence de presse à Washington. M. Madavo vient du Zimbabwe, où la Banque mondiale avait calculé le salaire moyen en 1994. Il était alors de 490 dollars par an, au lieu de 520 dollars un an auparavant.

Selon lui, la première cause de la pauvreté en Afrique réside dans le sous-emploi. Il évoque aussi d'autres problèmes: terres médiocres, absence de crédits, insuffisance des ressources naturelles, difficultés d'accès aux marchés et au capital financier et humain, échec des programmes de développement. Pour M. Madavo, bien que la situation se soit légèrement améliorée ces derniers mois, au niveau actuel de croissance, il faudrait 60 ans pour doubler le revenu moyen.

Le rapport en conclut que la Banque mondiale «doit s'intéresser davantage aux pauvres en tant que bénéficiaires ultimes et se familiariser à leurs besoins.» Elle devra «placer la pauvreté, la problématique hommes-femmes et l'environnement au coeur des stratégies macro-économiques et sectorielles et ne pas les considérer comme des «activités subsidiaires.»

Pour le Français Jean-Louis Sarbib, les agriculteurs ont besoin de choses très simples, très terre à terre: «Ce qu'il faut à l'agriculteur, c'est une petite charrette pour ramasser les pierres dans le champs et apporter le fumier.»

Se refusant à brosser un tableau négatif de la situation, M. Sarbib fait état d'un intérêt grandissant des responsables financiers des pays africains pour la «minifinance», notamment sous forme de prêts à partir de 50 dollars, une initiative lancée au Bangladesh et reprise en Afrique. De tels prêts ont aidé à mettre en place et développer de petites entreprises, souvent dans «l'économie informelle» qui n'est pas comptabilisée dans les chiffres officiels.

La Banque mondiale, qui «appartient» actuellement à 179 pays, a été fondée en 1944. Elle a pour mission de réduire la pauvreté dans le tiers-monde.

L'économie

La Banque TD rate le cap du milliard de profits

La Banque Toronto-Dominion n'a pas atteint le cap du milliard de dollars en profits, durant l'année échue le 31 octobre.

PC — Toronto

Avec un bénéfice net de 914 millions $, elle arrive derrière la Banque de Montréal et la Banque Scotia qui, mardi et mercredi, ont annoncé des profits de 1,17 milliard $ et 1,07 milliard $ respectivement.

Quant à la Banque Royale et la Banque CIBC, elles avaient déjà atteint le niveau du milliard à la clôture du troisième trimestre, cet été.

Pour la Banque TD, ce résultat de 1996 représente quand même une hausse de 15 % sur le bénéfice net de 795 millions $ dégagé un an plus tôt.

Dans un communiqué, la banque explique cette augmentation par une meilleure performance dans ses investissements, ses activités de courtage et de fonds d'investissement.

En outre la provision pour perte sur les prêts a pu être ramenée à 152 millions $, la plus petite somme à ce poste en plus d'une décennie.

«Grâce à une bonne performance financière et au développement de nos affaires, la TD a eu également une influence favorable sur l'économie canadienne en 1996», affirme le président Richard Thomson.

Le quatrième trimestre a donné un bénéfice net en hausse, 249 millions $ comparé à 226 millions $ au même trimestre en 1995.

Durant ces trois mois, la Banque TD note avoir également progressé grâce aux stratégies suivantes:

- avoir complété l'acquisition de Waterhouse Investor Services, quatrième plus important courtier en valeurs à commission réduite aux États-Unis
- inscription des actions ordinaires TD au New York Stock Exchange, pour mieux attirer les liquidités vers le titre de la banque
- lancement d'un réseau informatique intégré, pour les services bancaires courants et les services de courtage.

Le rendement sur l'avoir des actionnaires a été de 15,4 %, en hausse sur celui de 14,3 % obtenu l'an dernier.

L'Ontario vogue vers le déficit zéro

PC — Toronto

Le gouvernement de l'Ontario est en voie d'équilibrer son budget d'ici l'an 2000, a déclaré hier le ministre des Finances Ernie Eves.

Le ministre dit que la province dépensera environ 8,2 milliards $ de plus cette année qu'elle ne recevra en revenus.

Il prévoit que le déficit de l'an prochain atteindra 6,6 milliards $, une diminution de 40 % depuis que les conservateurs ont pris le pouvoir en juin dernier.

«Lorsque ce gouvernement est entré en fonction, nous devions affronter un déficit de 11,2 milliards $», dit M. Eves dans un rapport présenté au comité des finances de son gouvernement.

«Cela signifiait que le gouvernement dépensait 1 million $ de plus de l'heure qu'il n'en recevait.»

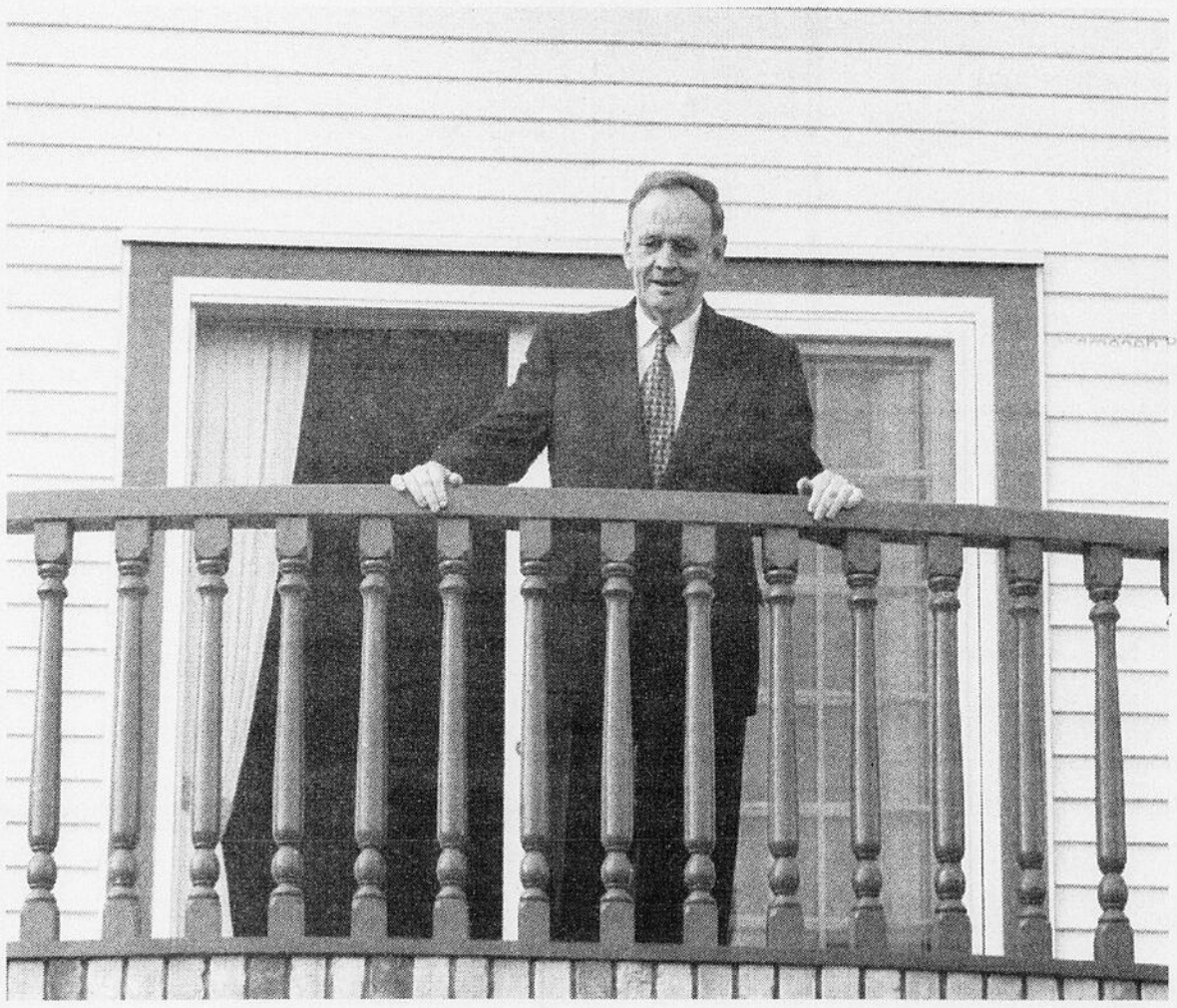
M. Eves dit que le gouvernement a créé 127 000 nouveaux emplois au cours des 17 derniers mois.

Au cours de la campagne électorale de l'an dernier, le premier ministre Mike Harris avait promis que les conservateurs créeraient 725 000 nouveaux emplois d'ici cinq ans.

M. Eves attribue ces perspectives fiscales plus optimistes au projet gouvernemental de lutte contre le déficit, qui a produit jusqu'à maintenant des compressions budgétaires de 5 milliards $. Il promet d'autres coupes de 3 milliards $.

On s'attendait à ce que le gouvernement présente un mini budget d'automne précisant de quelle façon les prochaines coupes de 3 milliards $ seraient effectuées.

Mais M. Eves y a soudain renoncé mercredi pour présenter plutôt son rapport.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien sur le balcon d'une maison construite par une firme canadienne au Japon.

Chrétien défend ses pitreries avec Li

PC — Nagoya, Japon

Jean Chrétien a dû à nouveau tenter de justifier sa familiarité avec le premier ministre chinois Li Peng hier, deux jours après lui avoir donné chaleureusement l'accolade en public au cours d'une cérémonie d'inauguration à Shanghai.

«Nous avons eu une bonne réunion et nous avons signé (des contrats) pour la création d'emplois au Canada, a déclaré le premier ministre canadien alors qu'il faisait la tournée de cette ville industrielle. Nous leur vendons des réacteurs Candu et c'est le début de plusieurs autres ventes, il y a beaucoup d'emplois impliqués. Avec le niveau du chômage au Canada, nous devons vendre.»

Li Peng a souvent été décrit comme le boucher de la place Tienanmen par des adversaires qui soulignent le rôle qu'il a joué dans l'écrasement dans le sang du mouvement de protestation des étudiants, à Pékin, en 1989.

M. Chrétien ne l'a rencontré qu'à trois reprises, mais ses assistants indiquent que la relation entre les deux hommes est cordiale. Au cours de la cérémonie d'inauguration, mardi, les deux hommes s'étaient livrés à des pitreries en riant, devant les participants, avant que M. Chrétien ne passe le bras autour de M. Li et que celui-ci ne lui tapote l'épaule.

Le premier ministre a une fois de plus répété que le Canada n'avait rien à gagner à boycotter le commerce avec la Chine pour punir ce pays de ses atteintes aux droits de la personne.

«Un boycott du Canada seul serait ridicule», a dit M. Chrétien.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3026,75 (11,64)

Les cours étaient en hausse et l'indice a établi un autre record hier, dans une activité modérée à la Bourse de Montréal. Le XXM a ainsi gagné 11,64 points pour se fixer à 3026,75. En tout 12,4 millions d'actions ont changé de main, contre 15,9 millions mercredi. La valeur des transactions était de 164,2 millions$. L'indice des banques a pris 46.58 points à 4315.22.

toronto
6018,65 (32,24)

Les cours étaient en hausse, dans une activité modérée hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a inscrit un autre record, gagnant 32,24 points à 6018,65, dans un volume de 68,5 millions d'actions. Chez les industrielles Fairfax Financial a pris 9,00 $ à 304 $, Rothmans 3 $ à 26 $, Newbridge Network 2,40 $ à 41 $; Nelvana a laissé 1,75 $ à 23

wall street
Fermé

Wall Street était fermé hier, en raison du congé de la *Thanksgiving* aux États-Unis.

74,25 $ U.S.

OR 501 $

ARGENT 6,453 $

TAUX D'ESCOMPTE 3,25%

COTES RÉGIONALES

AIT	4,10 $	-
Avenor	23,00 $	-
BCE Inc.	68,15 $	+1,10
Calian	3,45 $	-0,05
Camdev	5,50 $	+0,50
Can. Bank Note	2,75 $	+0,10
Can. Marconi	15,10 $	-
Ceredian Corp.	48 $	-
Cognos	50,00 $	+1,00
Comp. Datacast.	1,65 $	-
Corel	10,90 $	-0,05
Digital*	36 1/4 $	-
DY 4 Systems	8,50 $	-
Fischer Sci*	45 3/4 $	-
Fulcrum*	6 15/16 $	-
Gandalf	4,70 $	+0,20
Haley Ind. Ltd	3,20 $	-
I-Star Internet Inc.	4,60 $	-
I-Stat Corp.*	23 1/2 $	-
Intl Datacasting	0,90 $	+0,05
Jetform*	17 1/4 $	-
MDS Health Group	21,45 $	-
Microstar	2,10 $	-
Mitel	9,05 $	+0,10
Mosaid	17,00 $	-
Newbridge	41,00 $	+2,40
Noranda Forest	9,40 $	+0,10
Northern Tel	88,20 $	-0,30
Plaintree	4,85 $	-0,15
Provigo	5,90 $	+0,05
Seprotech	1,50 $	+0,25
Spar Aerospace	12,60 $	+0,10
Sr. Telecom	8,65 $	+0,05
Thermal Energy	0,18 $	-0,01

- : Inchangée

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

Le président de Canadien International est catégorique

«La compagnie ne survivra pas sans le plan»

Presse Canadienne – Richmond, C.-B.

Le président des Lignes aériennes Canadien International n'a pas l'intention de modifier son ultime proposition pour sauver le transporteur de la faillite.

«J'ai dit que cette compagnie ne survivra pas sans le plan», a déclaré Kevin Benson hier à Calgary, en entrevue avec la *Presse Canadienne*.

Deux syndicats essentiels maintiennent leur opposition à la baisse de salaires de 10 % comprise dans le plan de réorganisation que Canadien présente comme le seul moyen de sauver le transporteur et plus de 16 000 emplois.

Les leaders de quatre des six syndicats de Canadien ont endossé la proposition, mais les deux autres soutiennent que c'est trop demander aux employés. Cependant, le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) a assoupli sa position et accepté hier d'au moins soumettre le plan à ses membres.

PRESSE CANADIENNE

Un travailleur de Canadien International travaille à l'aéroport de Vancouver. À droite, le président de la compagnie, Kevin Benson.

M. Benson a enjoint les syndicats d'accepter le plan de sauvetage tel quel, parce que, a-t-il dit, la limite fixée pour sa négociation a expiré à minuit, mercredi. «Nous ne pouvons plus négocier les conditions de l'entente», a-t-il dit.

«Le SCFP et le TCA peuvent examiner l'entente s'ils souhaitent jouir exactement des mêmes conditions, mais nous ne pouvons y ajouter de nouvelles conditions pour le moment», a-t-il ajouté.

La présidente du SCFP, Judy Darcy, voudrait une entente qui protégerait les agents de bord, dont certains ne gagnent pas 30 000 $ par an, contre toute réduction de salaire.

Elle permettra à ses membres de se prononcer par vote sur le plan de sauvetage, qui prévoit des réductions de salaire pour tout employé gagnant plus de 23 000 $.

Le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) maintenait toujours hier son opposition catégorique. Ses leaders ont écarté la possibilité de soumettre le plan au vote de leurs membres, malgré des dissensions dans leurs rangs.

Canadien International affirme avoir besoin de l'appui des six syndicats de l'entreprise pour la mise en oeuvre d'un plan de sauvetage qui impliquerait également American Airlines, son principal actionnaire.

Quatre syndicats ont accepté les conditions du plan, qui impose notamment des réductions de salaires totalisant 35 millions $.

En vertu du plan, le gouvernement fédéral, ainsi que les gouvernements de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, consentent 35 millions $ en exemptions de taxes sur l'essence.

La contribution d'Ottawa s'établit à 20 millions $, contre 8 millions $ pour l'Alberta et 7 millions $ pour la Colombie-Britannique.

La proposition permet également à Canadien International de bénéficier d'un répit de 12 à 18 mois pour le remboursement d'une dette de 30 millions $ à ces trois gouvernements.

Le transporteur aurait aussi droit à 48 millions $ de réduction de frais de services d'American Airlines.

Les leaders des deux syndicats opposés au plan de réorganisation ne veulent pas que leurs membres soient encore une fois mis à contribution, trois ans seulement après avoir dû faire d'autres concessions dans le cadre d'un autre plan de sauvetage de Canadien.

Les petits manufacturiers ne créent pas autant d'emplois qu'on le croit

Presse Canadienne

Les petits manufacturiers créent des emplois en plus de produire des articles destinés à la consommation, mais ils ne sont pas nécessairement, ainsi qu'on l'a laissé croire, l'élément le plus dynamique en termes de création d'emplois.

De plus, ils paient des salaires de moins en moins élevés et sont moins productifs que les manufacturiers plus importants, révèle une étude publiée hier par Statistique Canada dans son numéro de novembre de *l'Observateur économique canadien*.

John Baldwin, directeur du service d'analyse macro-économique pour l'organisme fédéral, en est venu à ces conclusions après avoir compilé des données recueillies pendant 20 ans jusqu'en 1992. Il invite cependant à faire preuve de prudence dans l'interprétation des résultats.

Au cours de sa recherche, il a constaté que les salaires des usines comptant de cinq à 19 employés ont baissé de 82 % de la moyenne nationale en 1973 à 77 % en 1991. Les salaires versés par les fabricants comptant plus de 500 employés ont augmenté.

L'analyse réalisée par M. Baldwin démontre en outre que le taux de productivité des petites usines se situait à 84 % de la moyenne nationale en 1973, mais qu'il était passé à 68 % en 1992. Les grandes usines ont commencé à 116 % et augmenté à 138 % au cours de la même période.

«Il est certain que les petites entreprises créent beaucoup d'emplois, mais il n'y a peut-être pas lieu de dire qu'elles sont le moteur de la croissance économique», a-t-il déclaré en entrevue.

Le nombre de travailleurs est en baisse

Presse Canadienne – Montréal

Le nombre de personnes inscrites sur les listes de paye des employeurs au pays a diminué en septembre pour un troisième mois consécutif, révélait hier l'agence Statistique Canada.

Depuis le sommet de 11 millions de salariés atteint en janvier dernier, le niveau de l'emploi a suivi une pente descendante et le nombre de salariés retranchés des listes de paye a diminué de 154 000 entre janvier et septembre 1996.

La tendance à la baisse des emplois s'est poursuivie presque partout au Canada, mais elle a fait une pause au Québec.

Les baisses d'emploi étaient réparties dans la plupart des industries. Statistique Canada a cependant noté une réduction des effectifs du commerce de gros, de la construction et dans la santé et les services sociaux.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada

AVIS

À compter du 2 décembre 1996

Les soumissions reçues, y compris celles qui ont trait à l'adjudication de marchés immobiliers au Niveau 0, Phase IV, Place du Portage (Hull) (soumissions et contrats), doivent maintenant être livrées à l'adresse suivante :

Unité de réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
0-A-1
Place du Portage, Phase III
11, rue Laurier
Hull (Québec)
K1A 1C9
(Adresse postale, Ottawa (Ontario) K1A 1C9)

Veuillez noter les changements additionnels suivants :

L'heure limite de remise des soumissions est fixée à 14 h tous les jours.

Télécopieur ..... (819) 997-1459
Renseignements sur les soumissions ..... (819) 956-3370
Résultats des occasions d'affaires ..... (819) 956-3367

Canada

DuPortage Mercury
LINCOLN - CAMIONS FORD

Concessionnaire dynamique et en pleine expansion est à la recherche d'un (h. ou f.)

GÉRANT DES VÉHICULES D'OCCASION

Tâches principales :
Le(la) directeur(trice) sera responsable de maintenir un inventaire de véhicules bien équilibré. Il(elle) sera responsable d'évaluer, de reconditionner et de faire la commercialisation de chaque véhicule d'occasion. Le directeur(trice) devra établir des objectifs pour son département et devra les atteindre.

Qualifications requises :
Minimum 1 ans d'expérience à titre de directeur de véhicules d'occasion. Connaître à fond le déroulement des encans. Avoir beaucoup de leadership. Être ponctuel et assidu à la tâche. L'auto-discipline, la rigueur personnelle et l'efficacité sont des atouts indispensables.

Avantages :
Revenu de base selon expérience. Système de bonis limités seulement par ses capacités. Bénéfices marginaux.

Les demandes seront acceptées jusqu'au 4 décembre 1996.

Pour une entrevue confidentielle :
André Dupont Jr, directeur général
949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751

Ville de Hull
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné, conformément à l'article 474,2 de la Loi sur les Cités et Villes, que le Conseil municipal adoptera le budget 1997 et le programme d'immobilisations 1997-1998-1999 de la Ville de Hull à sa séance du **mardi 10 décembre 1996 à 17 h 00** dans la salle du Conseil, maison du citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

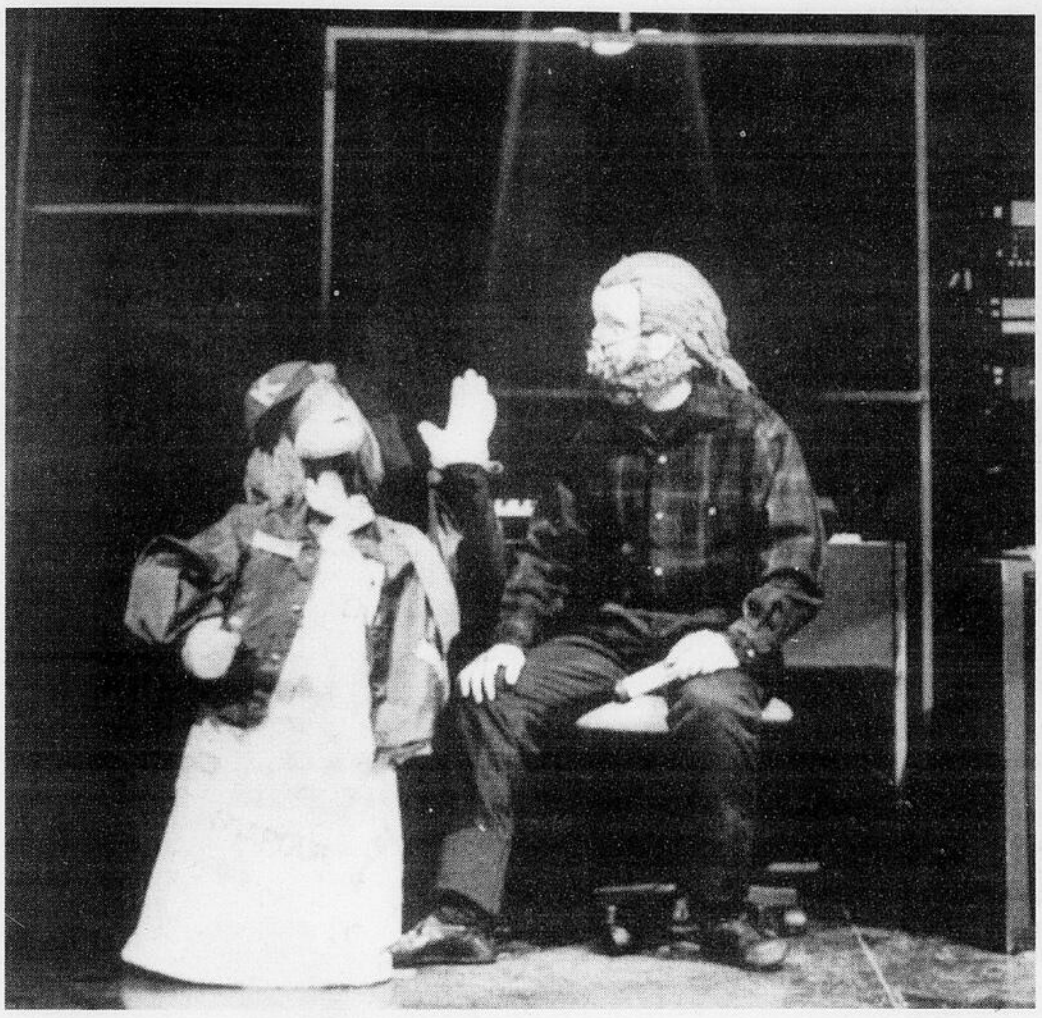
Conformément aux dispositions de la Loi sur les Cités et Villes, les délibérations du Conseil et la période de questions lors de cette séance porteront **exclusivement** sur le budget et le programme triennal.

DONNÉ À HULL, ce 25e jour de novembre 1996.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

La Couronne du destin à la Maison de la culture de Gatineau

Féerie sans fil



Oubliez les marionnettes en bois ou en carton qu'on manipule avec la main. Avec le Théâtre Sans Fil (TSF), la marionnette géante s'élève en digne représentante d'un art résolument moderne. La dernière création du TSF, *La Couronne du destin*, est présentée samedi à la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Des finissants de théâtre de l'UQAM ont fondé la compagnie en 1971 après avoir suivi des ateliers de marionnettes avec Pierre Régimbald (*Nic et Pic, Passe-Partout*). Ils s'inspirent du bunraku, une technique japonaise.

Au fil des ans, le TSF développe sa propre façon de faire. Il offre des spectacles uniques où évoluent les marionnettes dans des environnements qui leur sont propres. Aujourd'hui, le TSF a fait le tour du monde.

André Viens est le directeur artistique et metteur en scène de la compagnie depuis ses débuts. Pour *La Couronne du destin*, le TSF s'est associé au Scotish International Children's Festival.

«Je suis allé en Écosse pour faire connaissance avec l'univers fantasmagorique des légendes, des contes et de la mythologie nordique», relate-t-il. L'auteure Henriette Major a concocté un texte où s'entremêlent l'histoire de l'Écosse et certaines de ses légendes.

Katie est une petite fille d'une dizaine d'années qui vit au Québec. Comme par magie, elle est projetée en Écosse pendant le Moyen-Âge. Elle se retouve dans la cour du château-fort du clan Douglas. Mais malheur, on vient d'assassiner le roi, et William l'envahisseur veut s'emparer de la couronne des Douglas.

> Le concepteur du spectacle de marionnettes, André Viens, vous propose de «faire connaissance avec l'univers fantasmagorique des légendes, des contes et de la mythologie nordique».

Katie fait la connaissance de Tom le troubadour et de Morag, la fille du roi. Ensemble, ils aident l'héritière à fuir en emportant la Couronne du destin. Mais ils connaissent bien des embûches car ils doivent affronter Gorla le géant et Lir, le monstre marin. Parviendront-ils à rejoindre le Domaine des sortilèges?

Pour André Viens, *La Couronne du destin* représente au moins deux années de travail. Il est un peu le chef d'orchestre qui doit réunir une équipe de travail.

«On a un atelier de fabrication pour les marionnettes. On s'occupe des décors, des costumes et de la musique. L'approche musicale ressemble à la conception d'une trame sonore de film. Tout doit coller entre les mouvements, les chorégraphies, les voix et en y ajoutant une saveur écossaise.» La cornemuse et la harpe celtique sont au rendez-vous.

Une quinzaine de marionnettes aux couleurs de l'Écosse sont manipulées par six marionnettistes. L'ogre de neuf pieds de haut est manipulé par trois personnes, dont une à l'intérieur. Le spectacle s'adresse aux enfants de plus de six ans ainsi qu'à toute la famille. Comme le dit André Viens, il suffit de se laisser porter par la fantaisie et la féerie du spectacle.

•••

***La Couronne du destin* du Théâtre Sans Fil est présentée samedi à 19 h à la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau.**

Le prix littéraire France-Québec Jean-Hamelin

Une femme brimée et une femme primée

MICHEL DOLBEC
PC - Paris

Le 32e prix littéraire France-Québec Jean-Hamelin a été décerné hier à la romancière québécoise Louise Simard pour *Le Médaillon dérobé*, publié chez XYZ.

Créée en 1965, cette récompense est attribuée chaque année par l'Association des écrivains de langue française (ADELF) à un auteur francophone originaire d'Amérique du Nord. Les membres du jury, réunis à la Délégation générale du Québec, ont élu Mme Simard au premier tour de scrutin.

«Louise Simard possède un très joli style et maîtrise très bien l'art de mêler la réalité historique à la fiction, a dit la présidente du jury, Monique Thies-Jalade. Elle sait créer de belles images, de belles couleurs. Tout en racontant le combat d'une femme, elle nous fait voir ce qu'était Montréal à la fin du siècle dernier, avec ses calèches, ses tramways, ses trottoirs de bois. Elle dresse aussi un beau portait de la société montréalaise de l'époque.»

De l'hostilité

Louise Simard, qui a notamment publié *La très noble demoiselle* (en 1992) et *Laure Conan, la romancière au ruban* (Prix Albert-Desrochers l'an dernier), est aujourd'hui considérée comme un des meilleurs spécialistes du roman historique québécois.

Le Médaillon dérobé, son septième roman, raconte le combat acharné d'une jeune femme qui réussit à se faire embaucher comme journaliste à Montréal sous le pseudonyme de Françoise de Guise, mais se heurte à l'hostilité d'une société dominée par les hommes.

Il s'agit en fait de l'histoire romancée de Gaétane de Montreuil, première directrice des pages féminines de *La Presse*.

Gilbert Pilleul, le spécialiste de la littérature québécoise à l'ADELF, a souligné que la «dimension historique» de cette fiction permettait de dresser le portrait d'une société «enfermée dans des principes rigides et des opinions préétablies».

Les petits Plaisirs

Le *chèvre* de M^me^ Chartrand

On dit chèvre, tout court. Pourtant, derrière ce fromage, car c'est bien de cela qu'il s'agit, il y a tout un monde qui se profile.

PIERRE JURY
LeDroit

Le dernier *Larousse gastronomique* en énumère pas moins de 33 (!), du broccio corse au crottin de Chavignol en passant par le selles-sur-cher, le pouligny, le chevrot, le picodon et le bouton de culotte. De jolis noms pour lesquels je n'ai qu'un seul regret, c'est de ne les avoir pas tous goûtés. Mais ça, de toute manière, c'est en France et ailleurs en Europe.

Pourtant, il s'en fabrique de fort bons au pays.

Si seulement les gens se donnaient la peine de goûter à autre chose qu'au traditionnel cheddar, ils feraient de belles découvertes.

Même que dans la Petite-Nation, dans la cour arrière de la capitale, il y a au moins deux producteurs, la Biquetterie, à Vinoy, et Floralpe, à Papineauville, qui font des fromages dignes de mention.

Mais c'est dans un autre coin de la campagne québécoise que nous nous attarderons d'abord, à Saint-Placide, à quelques kilomètres à peine d'Oka.

La ferme Belchèvre, propriété de Raymonde Chartrand, fabrique, entre autres spécialités, *Mon caprice*. Ne pas confondre, c'est son nom. Et à tous les samedis depuis la fin de l'été, elle s'installe patiemment sur le marché By — près des toilettes de l'édifice central, c'est le meilleur indice pour la retrouver — et vend le fruit de ses 300 chèvres adorées.

Le lait de chèvre est entré dans la vie de M^me^ Chartrand par nécessité, allergique qu'elle est au lait de vache, même si elle avait grandi sur une ferme laitière. Installée à la campagne, elle s'en est procuré une pour ses besoins personnels, puis une autre, et une troisième. De fil en aiguille, elle en est venue à se lancer dans la transformation, après des études plus poussées dans le domaine.

MARTIN ROY, Le Droit

Raymonde Chartrand vient d'Oka pour vendre son excellent fromage de chèvre au marché By à Ottawa.

Comme une mère

«Mes chèvres sont toutes nées chez moi, ont toutes été nourries au biberon et je les traite comme si j'étais leur propre mère. Elles sont soignées par homéopathie et, animaux de nature docile, répondent à des appels comme un chien le ferait.»

Mon caprice est son résultat le plus typé, le plus original, quoique fort simple. Baptisé simplement parce que c'est le caprice de la patronne.

Dans un petit pot en conserve à couvercle à pression, de petites boulettes de fromage de chèvre blanc à pâte molle, assaisonnées des fines herbes de Provence traditionnelles (thym, laurier, basilic) et généreusement nappées d'huile de tournesol.

«Première pression à froid, insiste la marchande, des Huiles d'Auvergne, à Valleyfield.»

Pourquoi de tournesol, alors que le feta (parfois de chèvre, mais préférablement de brebis) se marie si subtilement avec l'huile d'olive? «Parce que *Mon caprice* se garde au froid et que l'huile d'olive fige au frigo. Pas celle de tournesol, qui a quand même un goût raffiné.»

Les petites boulettes de *Mon caprice*, je les ai appréciées comme ça, en entrée, toutes seules ou avec un quignon de pain. M^me^ Chartrand les suggère en cocktail, sur des salades, et pourquoi pas, sur les spaghettis, légèrement fondues.

L'idée lui est venue de son petit comptoir qu'elle a tenu au marché Bonsecours. Au coeur du secteur touristique à Montréal, elle a échangé avec de nombreux visiteurs qui lui ont suggéré des manières d'apprêter le fromage qu'elle vendait surtout, jusque là, sur les marchés étrangers de l'Autriche et des États-Unis.

«La réponse des clients était très positive. Une fois le marché fermé, j'ai eu l'idée de venir à Ottawa. Je connaissais déjà la place, j'ai un frère qui habite ici, j'aimais l'ambiance.» Les gens semblent bien le lui remettre car elle est résolue à venir s'installer au marché tout l'hiver, à condition que les routes soient carrossables.

Enfin, et c'est un témoignage de sa grande patience, elle termine en précisant que toutes les boules sont roulées à la main. J'avoue que je ne comprends pas encore vraiment pourquoi: un petit ustensile — dont le nom m'échappe — fait si bien les petites boules de melon, par exemple. Bah, ça doit être ça, une partie de la recette spéciale...

Professionnels des métiers de bouche

Une association vient de voir le jour pour tous les professionnels de la gastronomie. Ils se sont simplement appelé l'*Association outaouaise des professionnels des métiers de bouche*. Elle est présidée par Gérard Fischer, proprio du Tartuffe, en relève au fondateur Bernard Lecoin.

Dans leur bulletin, on retrouve une recette, quelques suggestions de vins par Richard Charbonneau, des publicités de maisons de choix et des nouvelles pour les gens de l'industrie. Quelques activités grand public aussi. Informations au 776-5983.

Boire les odeurs

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

La scène est classique.

Vous êtes à table en train de prendre un repas avec des amis lorsque, inévitablement, la discussion se transporte sur le vin. Vous vous dites qu'il est bon, mais vous cherchez les mots pour le décrire. Vous portez le verre à votre nez, le humez profondément pour vous imprégner de ces parfums enivrants et, diable, ça sent... le vin!

Dire que le nez peut déceler plus de 10 000 arômes différents. Et vous voilà à peine foutus de pouvoir en identifier un ou deux dans un verre de vin. Rassurez-vous, vous êtes normal.

Le problème, c'est que l'odorat est un peu le mouton noir des cinq sens. Les quatre autres (la vue, le goût, l'ouïe et le toucher) ne posent pas tant de difficultés puisque notre mémoire enregistre systématiquement toutes les sensations qu'ils nous procurent. On se rappelle facilement le visage de quelqu'un, on peut reconnaître une chanson des Beatles, mais c'est une autre paire de manches que d'identifier l'arôme de la framboise dans un vin de Bourgogne.

L'un des principaux plaisirs du vin repose dans cette diversité de parfums et d'arômes que peut dégager cette boisson mystérieuse. Curieusement, le vin a rarement une odeur de raisins. On retrouve chez les vins blancs des arômes de pomme, de citron, d'orange, de poire, d'ananas, de vanille, de jacinthe, de rose, d'anis, de caramel, de beurre, etc.

Dans les rouges, la gamme aromatique est aussi diversifiée. On parle alors de cassis, de framboise, de fraise, de cerise, de violette, de poivre, de cuir, de tabac, de chêne, de réglisse, de chocolat, de café et j'en passe.

Même si ça peut sembler très difficile pour un débutant, reconnaître et identifier les arômes d'un vin n'est pas un exercice si difficile. Il suffit d'un peu de pratique.

Ainsi, la maison d'édition française Hachette a flairé une bonne affaire en mettant sur le marché, récemment, une série de fascicules intitulée *Connaître et choisir le vin*. L'intérêt premier de cette série, qui a débuté cet automne, c'est que chaque fascicule est accompagné d'une capsule dans laquelle est enfermé un arôme.

Cette série, franchement remarquable, permet donc de pratiquer son odorat et de comparer les arômes entre eux, de façon à bien les identifier et les différencier.

Le beaujolais nouveau, par exemple, a souvent un parfum de bonbon, de banane et de fraise fraîche. L'arôme du cassis se retrouve régulièrement dans les bordeaux ou les vins faits à partir de cabernet sauvignon. Le cépage syrah donne au vin des odeurs de violette et de poivre; le pinot noir rappelle quant à lui la framboise. On dit des vins allemands de riesling qu'ils sentent le pétrole et de certains bordeaux blancs, faits avec le cépage sauvignon blanc, qu'ils dégagent une odeur de pipi de chat!

À environ 4 $ le fascicule, la collection d'Hachette représente un très bon achat puisque non seulement les capsules aromatiques sont très intéressantes, mais les textes, qui traitent des arômes, de la dégustation, des vignobles, des accords mets-vins et d'une foule d'autres sujets, sont très bien faits.

On peut trouver les fascicules de la collection *Connaître et choisir le vin* dans la plupart des librairies et kiosques à journaux. Vous pouvez également vous abonner en communiquant avec Express Mag au 1-800-363-1310.

En terminant, un seul point négatif: Hachette est une compagnie française et chez nos cousins d'outre-mer, il n'existe pas d'autre vin que le vin français. Aucune mention, donc, des vins d'Italie, d'Espagne, de l'Allemagne, des États-Unis ou d'Amérique du Sud.

Les bons coups de la semaine:

à moins de 12$:

Chardonnay 1995, vin de pays d'Oc, Nature de Boisset 9,95 $ (régulier, SAQ)

L'un des nombreux chardonnay, vin de pays d'Oc, vendus sur le répertoire régulier de la SAQ. Dans le millésime 1995, ce vin me paraît très satisfaisant, avec de beaux arômes de poire et de vanille. Un peu minéral et très rafraîchissant. Aussi bon que le Fortant de France, à mon avis.

entre 13 et 20$:

Château Dona Baissas 1993, Côtes-du Roussillon-villages 15,90 $ (spécialités, SAQ)

Un vin typique des vins mûris sous le chaud soleil du Midi de la France. Des parfums de fruits noirs, enrobés de notes animales, de cuir et de sous-bois. Un vin très ample en bouche, doté d'une bonne acidité et d'une belle finale.

à plus de 20$:

Les Chênes de Macquin 1994, Saint-Émilion grand cru, Château Pavie-Macquin 27,70 $

Le deuxième vin du Château Pavie-Macquin se distingue complètement de son grand frère, plutôt reconnu pour sa concentration et sa force. Ce vin-ci est, au contraire, léger et se fait remarquer par sa finesse. D'une couleur plutôt claire, ce vin a de beaux arômes de fruits mûrs (cerises), et d'épices (canelle). En bouche, tout est en finesse, des tanins souples et une belle rondeur. Un beau vin de merlot prêt à boire tout de suite, en attendant que le Pavie-Macquin se bonifie en cave.

La brasserie Moosehead lance une étiquette de disques

Mon rock, ma bière

Rock'n'roll et bière ont toujours fait bon ménage, particulièrement depuis l'apparition de la commandite des concerts, dans les années 80. Ce n'était donc qu'une question de temps avant qu'un brasseur ne se décide à plonger davantage dans l'industrie du disque.

PHILIPPE ZELLER
Presse Canadienne

La brasserie Moosehead du Nouveau-Brunswick, l'une des plus importantes entreprises brassicoles au pays, vient de créer un précédent en mettant sur pied une toute nouvelle étiquette de disques, *MooseTracks*, aux seules fins d'une campagne de promotion. Jusqu'au 31 décembre, cinq compacts consacrés à quatre formations anglophones et autant d'artistes francophones des Maritimes sont offerts en prime aux acheteurs de produits Moosehead, à raison d'un exemplaire par emballage de 12 bouteilles. Le hic, c'est qu'il faut se rendre sur place pour profiter de l'affaire.

«Nous estimons qu'il est important d'appuyer les artistes locaux», indique le directeur du marketing chez Moosehead Breweries, Steve Harding.

«Étant donné que nous sommes la seule brasserie indépendante au Canada, il nous semblait tout naturel d'appuyer des artistes indépendants, en train de monter», poursuit-il.

> «Si nous parvenons à faire connaître de nouveaux artistes tout en écoulant davantage de bière...»
>
> **— Steve Harding, directeur du marketing chez Moosehead**

Des inconnus

Ces disques bien particuliers mettent donc en vedette des noms peu ou tout simplement pas connus du grand public, bien que deux d'entre eux aient déjà été repêchés par une étiquette de premier plan, Warner Canada. The Irish Descendants et Big Picture, dans les ligues majeures, ainsi que les Cornerboys et Modabo, qui aspirent à y être, sont les formations anglophones retenues pour cette première «son et houblon», chacune ayant droit à une carte de visite de quatre pièces.

Le cinquième compact, intitulé *L'Acadie,* permet de se familiariser avec la relève francophone de l'est du pays: l'Acadien Michel Thériault, qui se dit *À moitié bum*; Les Méchants Maquereaux, également de souche acadienne, chantant *Je m'ennuie de mon pays*; le groupe Barachois, de l'Île-du-Prince-Édouard, dont la pièce *Envoyez d'l'avant-Reel à Zeli-Ann* a été sélectionnée; et, enfin, Zéro Celsius, de Moncton, avec un morceau d'inspiration rock, *Nu-pieds dans les bois*.

Lancée le 1er novembre, l'offensive se révèle un énorme succès, plus de 50 000 copies des cinq mini albums ayant jusqu'ici été écoulées. Certainement de quoi donner des idées à Moosehead.

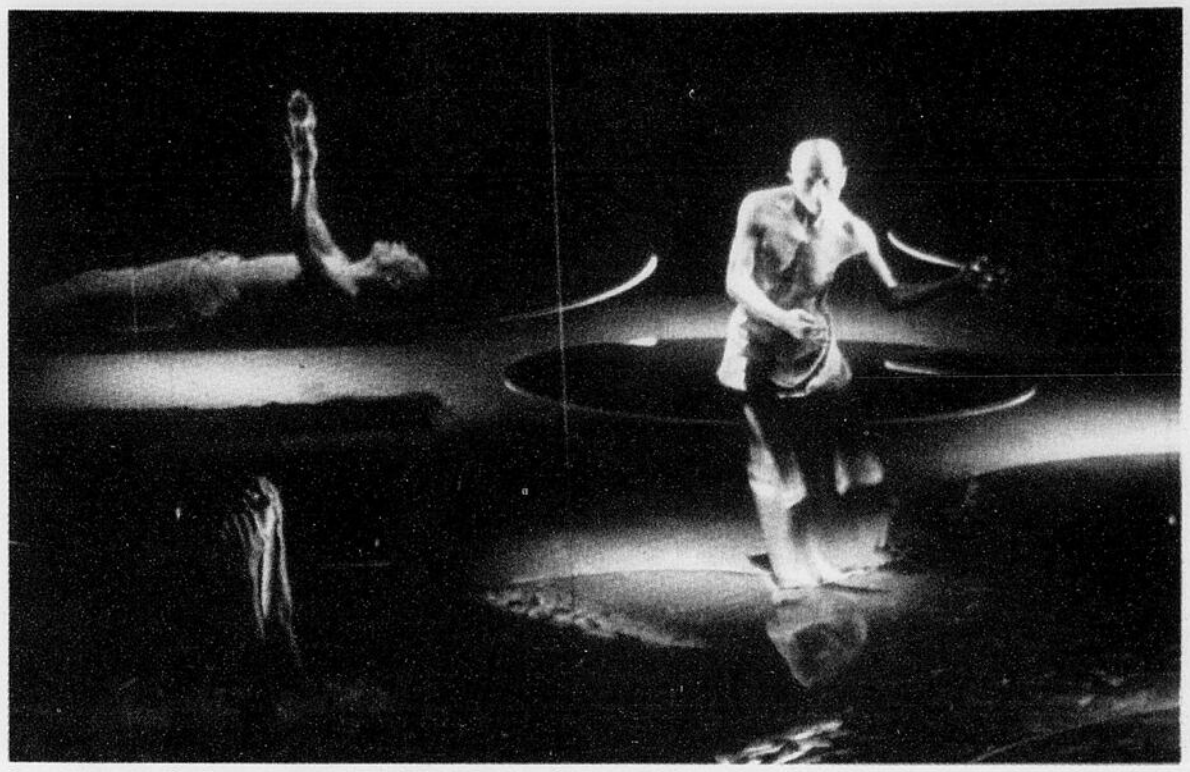
«Notre raison d'être est de vendre de la bière, affirme M. Harding. Mais tout dépendant des résultats de cette opération, qui sait? Si nous parvenons à faire connaître de nouveaux artistes tout en écoulant davantage de bière...»

Moosehead, dont les marques sont distribuées aux États-Unis, en Grande-Bretagne, en Irlande du Nord, en Australie, en Finlande, en Norvège, en Suède, au Brésil, au Japon et presque partout au Canada mais pas encore au Québec, en raison des barrières tarifaires interprovinciales, n'en est pas à ses premiers pas dans le monde du rock. La brasserie fondée en 1867 est déjà associée, en tant que commanditaire, au gala annuel des East Coast Music Awards, présenté en février.

Et Seattle...

La côte est canadienne, qui nous a donné Sarah McLachlan, Ashley MacIsaac et Sloan, notamment, est percue par plusieurs observateurs comme une véritable pépinière de talent. La prochaine Seattle?

«Il n'y a aucun doute à ce sujet, lance M. Harding. Il existe ici un énorme potentiel au point de vue artistique. Nous sommes le fer de lance de la scène musicale canadienne.»



La compagnie de danse japonaise Sankai Juku s'amène au Centre national des arts le 30 novembre.

La danse de la souffrance

LeDroit

Envoûtant, énigmatique, hypnotique: voilà quelques-uns des qualificatifs qui ont déjà été utilisés pour décrire Sankai Juku, la compagnie de danse japonaise butô acclamée par la critique et célébrée dans le monde entier.

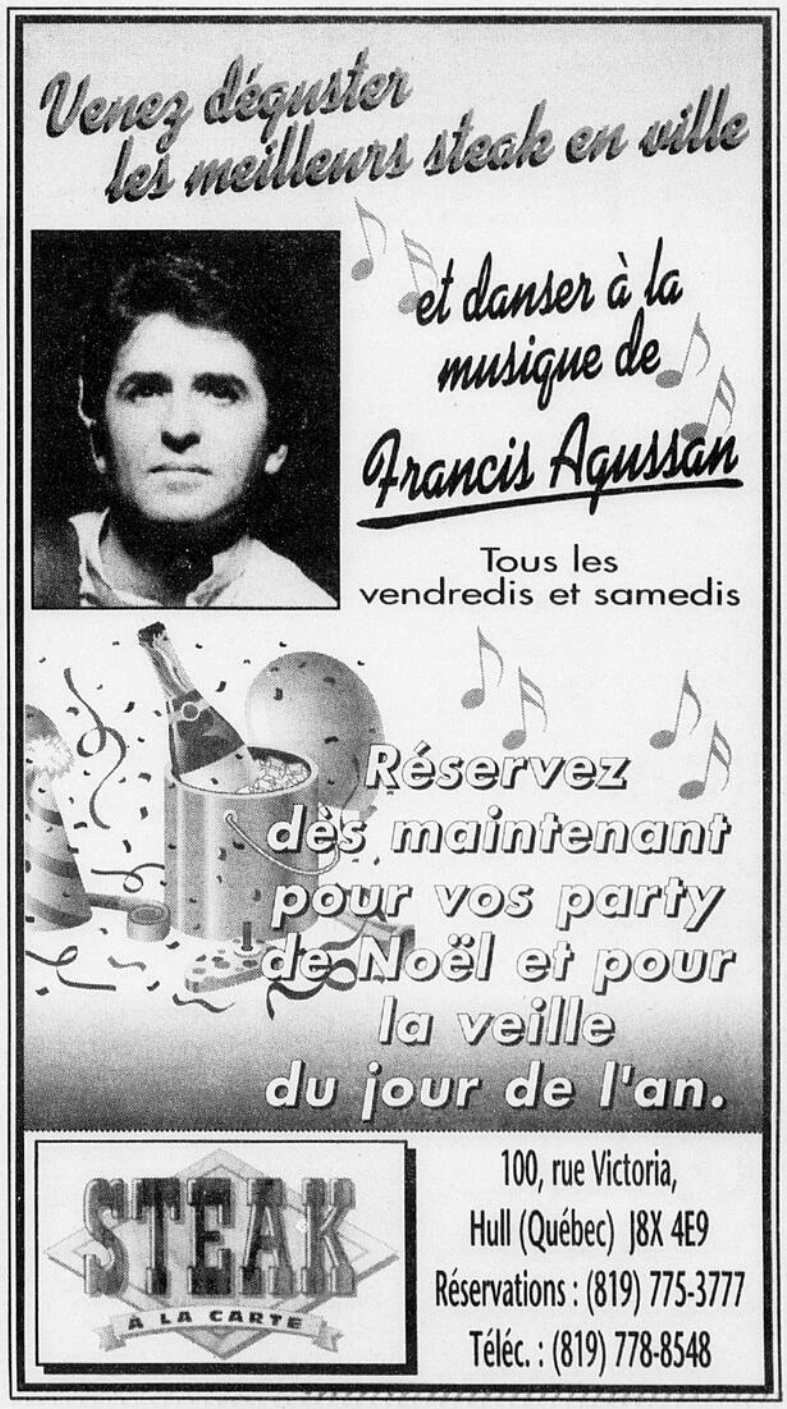
Cette troupe qui ne cesse de charmer les foules s'arrêtera au Centre national des arts d'Ottawa, le samedi 30 novembre à 20 h, pour présenter son spectacle *Yuragi*.

Mis en scène et chorégraphié par Ushio Amagatsu, *Yuragi* vous en mettra plein la vue, avec ses visions magiques de danseurs «en suspension» au corps tout blanc.

Deuxième génération

Le butô est une école de danse contemporaine qui s'est imposée au Japon, dans les années 1960, en réaction aux souffrances entraînées par la Seconde Guerre mondiale. Bien qu'il n'existe pas de démarcation très nette à ce chapitre, Ushio Amagatsu est considéré comme un représentant de la deuxième génération de chorégraphes du butô, qui ont élargi leur expression de la souffrance humaine, pour l'étendre aux réalités socio-économiques de notre temps.

Les billets, aux coûts de 23 $, 31,50 $ et 37 $, sont disponibles au guichet du CNA ou en téléphonant à Ticketmaster, au (613) 755-1111.



L'impossible est une frontière toujours reculante

Les sons fabuleux d'une percussionniste sourde

L'impossible est une frontière toujours reculante. Dixit Victor Hugo.

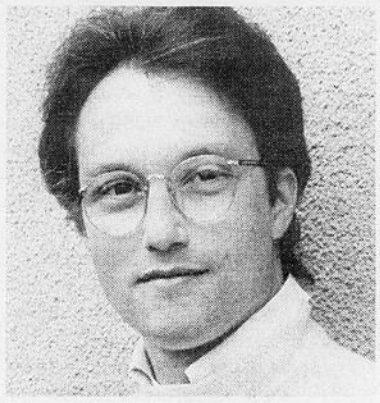
JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Nous en avons eu la preuve dans deux concerts tout à fait remarquables, l'un par l'Orchestre symphonique d'Ottawa, l'autre par Evelyn Glennie, soliste avec l'Orchestre du CNA. L'un par David Currie, qui ne cesse de pousser son Orchestre d'un exploit à l'autre; cette fois-ci dans la monumentale et significative *Symphonie No 5* de Gustav Mahler. L'autre par Glennie, la merveilleuse percussionniste écossaise, bouleversante de virtuosité musicale, guidée par sa seule oreille interne car sourde comme le furent à un moment donné Beethoven et Smetana.

Evelyne Glennie, percussionniste sourde venant d'Écosse, est bouleversante de virtuosité musicale.

Currie et Mahler

On le savait musicien de talent, excellent formateur d'orchestre, on le sait chef sensible et finement structuré. On ne savait pas encore David Currie mahlerien. On le découvrit lors d'une exécution profondément attachante de la *Symphonie No 5*. Mahlerien, Currie l'est jusqu'au bout des fibres. Avec un orchestre transparent comme un ensemble de chambre, une interprétation d'une éblouissante clarté intérieure. Paradoxalement, cette même clarté qu'il dégagea un jour du *Requiem* de Fauré. Mais cette netteté d'intentions fond aussi, quand il le faut, en avalanches de fond lorsque Mahler décide de se précipiter vers les gouffres qui l'entourent, comme une brûlante tendresse que livre, une dernière fois, l'être aux abois.



Carlos Kalmar

L'Orchestre symphonique d'Ottawa, étincelant, discipliné, quatre-vingt-une fois soliste dans cet aller-retour entre totalité brisée et unités pleines, entre fumée et cristal, entre musique de fanfare et musique de rêve, n'a jamais autant respiré la musique. On ne peut s'attendre aux extrêmes dynamiques des Berlinois, des Viennois ou du Concertgebouw, parfois il nous manque le souffle qui emporte tout sur son chemin, et cela s'est fait sentir surtout dans ce «Tumultueux» second mouvement.

Ceci dit, l'interprétation, tempi palpables, justes, d'une intensité musicale intériorisée, dans le cadre dynamique de l'OSO, fut construite d'un trait, sans la moindre concession à l'emphase. Les interventions instrumentales, virtuoses, étaient en parfaite symbiose avec les intentions du chef : splendides, la trompette de Steven van Gulik, venue de l'au delà pour annoncer le destin, la flûte si présente de Jeffrey Miller, le cor englobant de George Lloyd, le trombone si humain de Colin Traquair, le violon clair de John Gomez.

Vous n'y êtes pas allé? Regrettez-le! Vous venez de rater une date dans l'évolution de l'OSO, de l'histoire de la musique à Ottawa, un moment crucial dans l'itinéraire de David Currie. Un David Currie épuisé, tant intérieurement que physiquement. Je vous l'avais dit : on ne ressort jamais d'une Symphonie de Mahler comme on y est entré!

Glennie Forever

Extraordinaire Glennie, musicienne comme on n'en rencontre que peu en une longue carrière de critique. Technicienne hyperdouée, époustouflante percussionniste, fabuleuse maîtresse du marimba, tantôt cajolante, caressante, nourrissant le son de silence, tantôt mordante, incisive, dominatrice. Et si, avec elle, le digital s'offre le luxe de l'analogique, si le percutant y jouxte le lié, partout explose comme une source nouvelle, la musique. Mutante du son vécu, c'est avec des interprètes comme Evelyn Glennie qu'éclôt le XXIe siècle.

«Éclore»? Le mot est trop faible. Comme un geyser elle jaillit des terres pétrifiées que sont nos vies concertantes, faites de ténors à bout de cordes vocales, de violonistes à bout de souffle, de pianistes à bout d'imagination. Comme une joie elle révèle le nouveau monde. Celui de l'*Aube africaine* et du *Rave de Manhattan*. Celui qui vient de l'imaginaire planétaire du postcolonialisme sonore... Celui composé par un Dave Heath de Manchester. Celui composé par un Akira Miyoshi de Tokyo. Celui qui transforme l'orchestre si civilisé du CNA en forêt tropicale. Celui qui retrouve le chemin des fibres et des tripes. Celui qui exulte notre corps. Celui qui reconnaît les transes d'origine et d'avenir.

Et tout cela grâce à cette jeune femme souriante, svelte figure toute en ondulations, corps en liane rockeuse, visage en écoute, bras araignées, pieds nus pour mieux aspirer les vibrations qui la traverseront métamorphosées. Cette sourde qui entend mieux tout ce que nous n'entendons pas pour nous le révéler. Oui, Evelyn Glennie est un phénomène et de l'avoir entendue nous ressource.

Une ouverture de Mozart (*Titus*) et une clôture de Dvorak (*Symphonie No 6*) entouraient l'énergisant foyer musical. On reviendra à un autre moment à leur excellente interprétation dirigée par un chef de qualité, Carlos Kalmar qui serait un candidat de choix pour le poste vacant de directeur musical de l'orchestre du CNA...

GAGNANTS

BINGO LeDroit

VOYAGES Marcel Beliveau INTERNATIONAL

POUR LES ABONNÉS DU QUOTIDIEN LEDROIT SEULEMENT

GAGNANTS PARTIE Nº 8

Félicitations!

Mmes Lucie Guertin, de Gatineau et Marie-Claire Proulx, de Masham, se partagent le prix de 1 000 $ en argent comptant.

NUMÉROS CHANCEUX

Mme Réjeanne Grand-Maître, de Hull et Claude Lanthier, de St-Isidore, gagnent, chacun, 250$ grâce aux numéros chanceux.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT COMPOSEZ LE 562-0555

Le Concours d'orthographe de tfo la télé bien pensée!

RÉSIDENTS DE L'ONTARIO

Le Concours d'orthographe de TFO est un nouveau rendez-vous à ne pas manquer pour tous les amoureux de la langue française en Ontario !

Complétez l'épreuve préliminaire sur **Internet** en accédant au site de TFO : **www.tvo.org/tfo**

Le test officiel sera encarté dans LeDroit du samedi 30 novembre prochain.

Renseignements : (613) 569-8395, poste 225

LAROUSSE · Faculté des arts Faculty of Arts Université d'Ottawa University of Ottawa · Caisses populaires de l'Ontario · Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques · Caisses populaires de l'Ontario · BESCHERELLE · LeDroit

Ça joue au Colisée

Depuis jeudi, le Colisée de Québec vibre comme aux plus beaux jours des Nordiques. Des milliers de personnes ont envahi ses gradins à titre de figurants de la mini-série Le Masque.

Écrite par Réjean Tremblay et Fabienne Larouche, réalisée par Richard Roy et produite par Prisma, cette mini-série de quatre heures sera diffusée en mars par TQS. Parmi ses interprètes, mentionnons Patrice L'Écuyer, Pierre Curzi et Pascale Montpetit.

Joueur vedette des Patriotes, le gardien de but Romain Gabriel (Patrice L'Écuyer) mène une vie passionnante.

Mais son succès professionnel lui vaut des infortunes sur le plan personnel: sa blonde le trompe ! Sa vie bascule et la qualité de son jeu s'en ressent.

Au sein de l'équipe, la tension monte...

Épisode spécial de *Surprise sur prise*

Les humoristes pris à leur propre jeu

DANIELE L.GAUTHIER
Presse Canadienne

Les humoristes, qui par définition, aiment bien se payer la tête des autres, se font renvoyer l'ascenseur par l'équipe de Marcel Béliveau, dans un spécial *Surprise sur prise* de 90 minutes.

D'abord Lise Dion, à qui on fait découvrir son propre site sur Internet. Elle y trouve même une publicité qu'elle n'a jamais tournée. À Amqui, François Morency fait la connaissance d'un propriétaire de brasserie qui se dit, avec preuves à l'appui, gérant de plusieurs artistes d'ici. Pauline Martin est scandalisée par l'attitude du nouvel homme dans la vie de France Castel: il ne cesse de faire de l'oeil aux filles. Parviendra-t-elle à prévenir son amie de la vraie nature du nouvel amoureux? Dominique Lévesque regrettera d'avoir encouragé Deano Clavet à poursuivre sa carrière de boxeur.

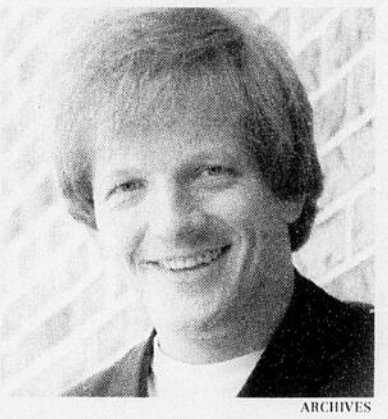
Enfin, Stéphane Rousseau, porte-parole de la fondation Mira, doit récupérer le chien d'un ami aveugle qui a disparu. Ses recherches le mèneront aux quatre coins du quartier. Aux *Beaux Dimanches* de Radio-Canada, 19 h.

L'insoutenable méchanceté humaine

TV5, lundi (2 déc.), 19h30, diffuse en primeur mondiale *Chronique d'un génocide annoncé*, documentaire de trois heures qui raconte la tragédie du Rwanda, réalisé par Danièle Lacourse et Yvan Patry.

Entrecoupé d'images d'une beauté incommensurable, le documentaire comporte aussi et surtout des scènes horribles. Les survivants, accompagnés par la caméra, recherchent leur maison, leur famille et tentent de repérer leurs parents, leurs amis, leurs voisins d'un charnier à l'autre. Dans une église bondée de cadavres, ils tentent de comprendre comment les choses se sont passées.

Dans cette atmosphère de totale désolation et d'impuissance absolue, les peuples du Rwanda, du Burundi et du Zaïre tentent de reprendre pied. À travers ces images cauchemardesques, le téléspectateur pourra revivre le génocide, depuis les préparatifs jusqu'aux lendemains de l'exécution.



ARCHIVES

André-Philippe Gagnon

Artistes honorés par le gouverneur général

André-Philippe Gagnon anime la cinquième édition de la soirée des «Prix du gouverneur général pour les arts de la scène 1996». Parmi les lauréats, on retrouve l'auteur-compositeur Luc Plamondon et le cinéaste Michel Brault. La partie variétés est assurée par Sarah McLachlan, Karen Kain, Robert Conn, Marie-Denise Pelletier, Bruno Pelletier, René Simard et Oscar Peterson. Aux *Beaux Dimanches* de Radio-Canada, 20h30.

Pendant que les Tutsis et les Hutus se font une guerre impitoyable au Rwanda, les Africains de la région de Kagera et de Tanzanie meurent du sida. Le Canada s'est donc porté à leur secours. Mais au *Match de la vie*, Claude Charron s'interroge sur la pertinence de l'aide que nous offrons à ces êtres en sursis: alors que la moitié d'entre eux ont été infectés par le VIH avant l'âge de 20 ans, nous leur proposons l'abstinence avant le mariage plutôt que le port du condom. À TVA, mardi (3 décembre), 21h.

Des dizaines d'artistes participent aux 24 heures du *Téléthon de la recherche sur les maladies infantiles*, débutant ce samedi, 21 h, à Quatre Saisons. En direct du Centre Claude-Robillard, André Robitaille et Mireille Deyglun accueilleront Roch Voisine, Lara Fabian, Michel Barrette, Judi Richards, René Simard et bien d'autres vedettes dans un louable effort pour venir en aide aux enfants malades.

À Radio-Canada mardi (3 décembre), 21 h, s'ouvre la deuxième session des *Parlementeries*, qui se poursuivront le vendredi, 13 décembre, à 21 h. Serge Grenier, le nouveau premier ministre, entouré de ses acolytes, devra répondre aux attaques du chef de l'Opposition, Pierre Légaré.

Ce soir au petit écran...

STATION		LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
A	CBFT	17	17	-	Cinéma / UN MONDE IDÉAL (4) avec Clint Eastwood, Kevin Costner						Le Téléjournal	Point M. (22:25)	Fa Si La... (23:02)	Sport / Cinéma
B	CBOT	2	8	8	Undercurrents	Air Farce	Life & Times / Peter Lougheed		Rhodes: The Chameleon and the Fly		CBC News		News	This Hour Has...
C	CHRO	6	6	20	Baywatch (18:30)	Hockey / Sénateurs - Sabres						Fan Network	CTV News	News
D	GLOBAL	12	3	3	E.T.	Married...	Sliders		Millenium		20 / 20		Global News	Sports
E	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Rudolph, The Red-Nosed Reindeer		Ice Wars				News	Late Sh. (23:35)
F	CBOFT	11	11	11	Cinéma / UN MONDE IDÉAL (4) avec Clint Eastwood, Kevin Costner						Le Téléjournal	Point M. (22:25)	Fa Si La... (23:02)	Sport / Cinéma
G	CFTM	44	44	-	J. E. / Faux promoteur...		Cinéma / BLUE JEAN COP (5) avec Peter Weller, Sam Elliott				Le TVA	chaBada / Michel Faubert		Sports / Loteries
H	WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Cinéma / D2: THE MIGHTY DUCKS (6) avec Emilio Estevez, Michael Tucker				Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
I	CFCF	43	43	28	E.T.	3rd Rock...	Barenaked Ladies		Millenium		The Outer Limits		CTV News	Pulse
J	TFO	-	12	12	Panorama		Bouillon de culture		Cinéma français, le dernier combat		Cinéma / L'ANGE NOIR (4) avec Sylvie Vartan, Michel Piccoli			
L	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Ragtime		Dreams on Ice 1996				CTV News	Nightline
K	WOKR	19	19	15	E.T.	Mad About You	Family Matters	Boy Meets World	Sabrina	Family Matters	20 / 20		News	Nightline (23:35)
M	TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa		Faut pas rêver		Univers inc.	Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Concert intime
N	WNPE	18	18	16	Nightly Business	McLaughlin...	Washington Wk	Wall Street Week	Upstairs, Downstairs		Rumpole		Talking with David Frost	
O	TVO	22	2	2	Dotto's Data Café	Digital Design	Studio 2		Heartbeat				This Life	How... / ...Edge
P	CIVO	8	63	63	Québec plein écran		Droit de parole / D'accord avec les toupes canadiennes au Rwanda?				Avec un grand A / Ça fait pas partie de la job			Charette (23:37)
Q	CHOT	10	10	10	J. E. / Faux promoteur...		Cinéma / BLUE JEAN COP (5) avec Peter Weller, Sam Elliott				Le TVA	chaBada / Michel Faubert		Sports / Loteries
R	CFGS	5	5	5	Cinéma / TORNADE BLEUE (6) avec Dirk Benedict, Patsy Kensit				Aux frontières du réel		Reddy Reddy Go! / Luc Guimond		Le Grand Journal	Sports Plus
a	A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: Leonard Nimoy		The Science of Star Trek		Biography: Gene Roddenberry		Law and Order	
b	Bravo	35	35	40	Bravo! News	MovieTelevision	Fred Schepisi		Cinéma / THE PORTRAIT (3) avec Alan Scarfe, Barbara March				Monty Python	Twin Peaks
c	Canal D	29	29	-	Animalier / Sanctuaires sauvages		Des Crimes et des Hommes		La Justice américaine		Moi, Claude, empereur		Cinéma / COUSIN, COUSINE (4)	
e	WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Sliders		Millenium		Seinfeld	Cops	Star Trek: Deep Space Nine	
f	Life Network	37	37	45	Just Ask		Animal Adv.	Ribbons of Steel	Life's Special		Live on Life		Animal Adv.	Ribbons of Steel
g	Musique Plus	30	30	37	Le Décompte MusiquePlus		Fax		Les Aventures du grand Talbot		Bouge de là		Groove	
h	Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		Big Life with Daniel Richler		The National	National Sports
i	RDI	23	23	4	Le Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / US 20: hôpital spécial		Le Journal RDI	Scully RDI	Mtl spectacle	Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
j	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Patinage artistique / Centième anniversaire				Endurosérie 1996		Sports 30 Mag		Ski Mag
k	DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Wild Discovery		World of Wonder	The Next Step	Country Life	Heaven & Earth	@ discovery.ca	
l	TLC	36	36	34	The Renovation Guide (12:00)		Searching for Dinosaurs		T-Rex Exposed		...Australia	Paleoworld	Searching for Dinosaurs	
m	TSN	32	32	30	That's Hockey!	Hockey / Portland - Springfield						Chevy Truck	Sportsdesk	
n	YTV	25	25	25	Insektors	Are You Afraid	Sailor Moon	Flash Gordon	Beasties	Reboot	MTV Concerts		Eerie Indiana	Nighthood

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

Billets pour le Grand frisson

LeDroit

Il n'est jamais trop tôt pour attraper le grand frisson.

Les billets pour l'édition 1997 du spectacle Grand frisson du Bal de neige, présenté par la Commission de la capitale nationale, sont maintenant en vente. On peut se les procurer à tous les guichets Admission de la région.

Le Grand frisson sera présenté le samedi 8 février 1997, à 20 h, au Centre municipal d'Ottawa. Parmi les vedettes, on retrouvera la diva Natalie Choquette, un numéro de contorsionnisme du Cirque du Soleil et le spectaculaire duo de patineurs Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler.

Les billets sont en vente au coût de 11,50 $ et 23,50 $, taxes incluses. Les guichets Admission sont situés au magasins La Baie des centres commerciaux Rideau, St-Laurent, et Place d'Orléans, au parc Lansdowne et à l'hôtel Clarion Centre-Ville, à Hull. On peut aussi acheter des billets en appelant au (613) 237-3800 ou au 1-800-361-4595.

Arlo Guthrie à la Bibliothèque nationale

Arlo Guthrie, chanteur folk américain légendaire et créateur d'*Alice's Restaurant*, se produira en concert le samedi 7 décembre, à 20 h, à la Bibliothèque nationale du Canada.

Les billets sont en vente au coût de 16 $ (achetés à l'avance) au Ottawa Folklore Center, (613) 238-7222, et 19 $ à la porte.

Pursuit Of Happiness au Barrymore's

Le groupe canadien The Pursuit Of Happiness fera un petit saut au Barrymore's, le samedi 14 décembre à 20 h. On pourra entre autres entendre les chansons de leur dernier album *The Wonderful World Of...* Billets: 10 $ (à l'avance), au guichet TicketMaster. Info: (613) 233-0307.

Un arrêt classique à Aylmer

Le prochain concert de la série *Un arrêt classique* aura lieu le lundi 2 décembre, à 20 h, à l'église Saint-Paul d'Aylmer. Le concert mettra en vedette le quintette à vent Bel Canto. Au programme, des oeuvres d'Antonin Reicha, Charles Koechlin, Henri Tomasi, Alan Hovhaness et André Jolivet. L'entrée est libre. Info: 685-5033 (Centre culturel de l'Auberge Symmes) ou au 562-8400 (Société Radio-Canada).

Livres-cassettes pour les aveugles

Pour souligner 20 ans de production de livres-cassettes pour les aveugles, la Magnétothèque de Montréal lance une cassette intitulée *Pour l'amour de la lecture*. La comédienne bien connue Francine Ruel réunit autour d'elle des camarades pour lire leurs propres textes ou encore des textes choisis d'auteurs d'ici et d'ailleurs. On peut y entendre entre autres Marie Charlebois lire Monique Proulx, Serge Turgeon lire Gilles Archambault et Pascale Montpetit lire Michel Tremblay. *Pour l'amour de la lecture* est diponible chez les librairies Garneau et à la Magnétothèque (tél. 1-800-361-0635) au coût de 10 $.

Le retour des futures stars

Pour tous les groupes qui aspirent à l'empire du showbusiness, le concours de l'Empire des futures stars Bud-CKOI revient pour une 14e édition. La période d'inscription pour ce prestigieux concours a commencé le lundi 18 novembre et s'étend jusqu'au 17 janvier 1997.

Le concours s'adresse à toute formation de deux musiciens ou plus au matériel francophone original. Les participants doivent être âgés d'au moins 18 ans au 1er mars 1997 et n'avoir jamais participé de façon substantielle à une production commerciale de phonogramme. Info: (514)766-2311 (poste 217).

Brahms et encore Brahms

De janvier à mai 1997, le pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa vibrera à la musique de Johannes Brahms. L'intégrale des oeuvres de musique de chambre pour piano (six concerts) sera présenté à l'occasion du 100e anniversaire du décès du grand compositeur. On y retrouvera entre autres, Andrew Tunis au piano, Kimball Sykes à la clarinette, Martin Beaver au violon et Brian Epperson au violoncelle. Info: 562-5733.

Le centre Corel en grand chapiteau

Le centre Corel prendra des airs de cirque les 28 et 29 décembre, à l'occasion du Grand cirque des fêtes. Lors de quatre représentations, les spectateurs pourront voir défiler des éléphants de plus de 24 tonnes et une quinzaine de tigres blancs qui fascineront les jeunes et moins jeunes. Les billets aux prix de 22 $, 18 $ et 14 $ (plus frais de service) sont en vente aux comptoirs TicketMaster, à la billeterie du centre Corel ou par téléphone au (613)755-1111.

CINÉMAGINAIRE et FUNFILM DISTRIBUTION présentent

GASTON LEPAGE BENOIT BRIÈRE

JOYEUX CALVAIRE

UN FILM RÉALISÉ PAR DENYS ARCAND

produit par DENISE ROBERT

13 ANS +

CINÉMA 9 GATINEAU ★ V. O. FRANÇAISE ★ DOLBY STEREO

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

"FOU! AMUSANT! HILARANT!"

—Gene Shalit, TODAY, NBC-TV

BUGS BUNNY MICHAEL JORDAN

SPACE JAM

Ça va sauter.

http: www.warnerbroscan.com

en version française

BATEU SPATIAL

www.spacejam.com

EN VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ✓

EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS LES PROMENADES ★ | CINÉPLEX ODÉON KANATA ★ | CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ✓

FAMOUS PLAYERS RIDEAU CENTRE ✓ | FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER ✓ | FAMOUS PLAYERS BRITTANIA 6 ✓

SON DIGITAL dts

★ DOLBY STEREO CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

"DRÔLE ET ÉMOUVANT! PLEIN DE GAIETÉ, DE SENSIBILITÉ, ET D'UN SENS DE L'HUMOUR RAFRAÎCHISSANT!"

David Sheehan, CBS-TV

BARBRA STREISAND JEFF BRIDGES

THE MIRROR HAS TWO FACES

en version française de LE MIRROIR A DEUX VISAGES

EN VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ★ ★ DOLBY STEREO

EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU ★ | CINÉPLEX ODÉON KANATA ★ | CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ★

CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ★ | CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ★ | CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ★

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS !

"...RIDICULE EST UN DIVERTISSEMENT SOLIDE ET INTELLIGENT QUI RÉJOUIRA LES «*BEAUX ESPRITS*» DE NOTRE ÉPOQUE."
- *Georges Privet, Journal Voir*

"...UN VÉRITABLE FESTIN ROYAL, MAGNIFIQUEMENT SERVI PAR DES ACTEURS DE PREMIER ORDRE."
- *Luc Perreault, La Presse*

«JAMAIS L'ESPRIT NE FUT À CE POINT DÉCRIT COMME UNE ARME DE GUERRE AIGUISÉE ET DANGEREUSE...»
- *Odile Tremblay, Le Devoir*

«QUAND LES MOTS D'ESPRIT VOLENT, C'EST REMARQUABLE!»
- *René Homier-Roy, Radio-Canada*

«COUREZ VOIR RIDICULE! UN FILM MAGNIFIQUE! LES DIALOGUES SONT FORMIDABLES! J'AI ADORÉ ÇA!»
- *Chantal Joli, Radio-Canada*

«VRAIMENT, VRAIMENT FORMIDABLE!»
- *Marie-France Bazzo, Radio-Canada*

«DES JEUX DE MOTS PÉTILLANTS, DÉCAPANTS, TRANCHANTS... UNE SÉRIE DE JOUTES ORATOIRES JUBILATOIRES.»
- *Francine Grimaldi, Radio-Canada (CBF Bonjour)*

"...DES TEXTES BRILLANTS DONT ON SAVOURE CONSTAMMENT LES PERLES..."
- *Louise Blanchard, Journal de Montréal*

FANNY ARDANT • CHARLES BERLING • BERNARD GIRAUDEAU
JUDITH GODRÈCHE • JEAN ROCHEFORT

Un film de PATRICE LECONTE

SÉLECTIONNÉ POUR REPRÉSENTER LA FRANCE AUX OSCARS 97

RIDICULE

Il n'épargne personne

Scénario RÉMI WATERHOUSE Directeur de la photo THIERRY ARBOGAST Décors IVAN MAUSSION Costumes CHRISTIAN GASC
Musique ANTOINE DUHAMEL Montage JOELLE HACHE Directeur de la production MICHÈLE ARNOULD
Une coproduction EPITHÈTE • CINÉA • FRANCE 3 CINÉMA avec la participation de CANAL+ • CNC • INVESTIMAGE 4 • POLYGRAM AUDIOVISUEL

PolyGram FILM DISTRIBUTION CFP

EN VERSION ORIGINALE FRANÇAISE

13 ANS +

CINÉMA 9 GATINEAU ★ ★ DOLBY STEREO

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

Daniel Bélanger revient à Gatineau

La Maison de la culture de Gatineau annonce une représentation supplémentaire du spectacle *Quatre saisons dans le désordre* de Daniel Bélanger, le vendredi 24 janvier à 20 h.

Ce sera la troisième présence du chanteur à la salle Odyssée, après le spectacle du début octobre et celui qu'il donnera le samedi 25 janvier. Les billets au coût de 26 $ (pour les adultes) et 19 $ (pour les étudiants et les gens de l'âge d'or) sont disponibles en téléphonant au 243-2525.

Les souvenirs de la Casa Loma

La Maison de la culture de Gatineau présentera le spectacle *Souvenirs de la Casa Loma* du groupe québécois The Crooners, à la salle Odyssée, le samedi 14 décembre, à 20 h. Les Crooners interpréteront les grands succès de célèbres chanteurs, dont Frank Sinatra, Tony Bennett, Perry Como et Nat King Cole. On peut se procurer les billets à la billeterie de la salle de l'Odyssée de la Maison de la culture, 855, boulevard de la Gappe, à Gatineau. Info: 243-2525.

Les métiers d'art à l'université d'Ottawa

Les étudiants de l'Université d'Ottawa vous invitent à la Promenade des métiers d'art qui se tient au Centre universitaire jusqu'au 29 novembre. Une vingtaine d'artistes animent la promenade en dévoilant leurs oeuvres, du casse-tête en bois, aux bijoux en roses, en passant par des chandelles en tricots. L'entrée est gratuite.

Du jazz à l'Université Carleton

Les Carleton University Jazz Orchestras présentent une soirée de jazz le jeudi 5 décembre à 20 h, au After Eight Jazz Cafe, rue Wellington, à l'ouest de la rue Metcalfe. Au coût de seulement 3 $, les amateurs pourront entendre trois ensembles de jazz. Info: 520-5770

Rencontrez les auteurs de l'Outaouais

La librairie Garneau des Promenades de l'Outaouais et les Éditions Vents d'Ouest invitent la population à rencontrer les auteurs de l'Outaouais. Le 30 novembre, de 13 h à 16 h, Claude Bolduc et Michel Lavoie viendront parler de *Frontières vagabondes*. Le 7 décembre, de 13 h à 16 h, vous pourrez rencontrer Raymond Ouimet, auteur du livre *Une ville en flammes*, qui relate l'histoire des grands feux qui ont détruit la ville de Hull. Vincent Théberge, auteur de *Coupable d'être jumeau*, sera aussi sur place.

soleil blanc
lecture
spectacle
communautaire
texte de maude st-denis
avec benoit leblanc, vanessa gendron, patrick arsenault, catherine caron, chantale guimond
mise en lecture de pier rodier
compagnie vox théâtre
jeu.28-ven.29-sam.30 nov.20h
au club saw , cour des arts,
67, nicholas, ottawa, 6$, 594-3340

Les concerts *Laudate Dominum*

L'église anglicane Saint-Barnabé, 70 rue James à Ottawa, présente les concerts *Laudate Dominum*. Le vendredi 29 novembre à 20 h, vous pourrez entendre, aux grandes orgues, Mervyn Games qui interprétra les oeuvres de Mendelssohn, Bach, Franck et Liszt. L'entrée est 10 $, 8 $ pour les jeunes et les personnes du troisième âge. Les billets sont en vente le soir du concert, à partir de 19 h 30. Info: 526-4137.

Le cadeau de Noël de Paquette-Labelle

Pour un avant-goût du temps des Fêtes, le centre culturel de l'auberge Symmes d'Aylmer présente *Un cadeau de Noël*, du duo Jean-Guy «Chuck» Labelle et Robert Paquette. Sur de nouveaux arrangements alliant l'électrique, l'acoustique, le country et le blues, le duo reprend des airs traditionnels de Noël tels *Minuit Chrétiens*, *L'enfant au tambour* et *Sainte Nuit*. Les deux chanteurs nous réservent aussi quelques surprises, notamment une chanson originale, *Noël chez vous, chez nous*. Les concerts auront lieu les 5 et 6 septembre à 20 h 30. Coût: 15 $. Le samedi 7 décembre, à 13 h, il y aura aussi un concert pour les enfants au coût de 5 $. Info: (819) 685-5033.

MEL GIBSON
A RON HOWARD FILM
RANSOM
Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire
101 DALMATIANS
Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire

TOUTE RÉSISTANCE EST FUTILE
STAR TREK
FIRST CONTACT
Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire
FAMOUS PLAYERS
SPÉCIAL 4.99$* ADULTES 4.25$* 13 ans et moins
ADMISSION GÉNÉRALE
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
NOUVEAU-NOUVEAU
Mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins
RANSOM (13+) 7:40 10:15
mat. s. d. 4:20
LES 101 DALMATIENS (G) En français 6:30 9:15
mat. s. d. 12:30 3:15
SPACE JAM (G) 7:30 9:30
mat. s. d. 12:45 3:00 5:15
STAR TREK: FIRST CONTACT (G) 7:00 9:45
mat. s. d. 1:15 4:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
101 DALMATIANS (G) 12:30 3:15 6:30 9:00
STAR TREK: FIRST CONTACT (SP) 1:15 4:00 7:00 9:45
SPACE JAM (SP) 12:45 3:00 5:15 7:30 9:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
STAR TREK: FIRST CONTACT (SP) 7:00 9:45
mat. v. s. d. mar. 1:15 4:00
101 DALMATIANS (F) 7:15 9:50
mat. v. s. d. mar. 1:30 4:15
rep. supp. en soirée sam. dim. 11:00
101 DALMATIANS (F) 6:30 9:15
mat. v. s. d. mar. 12:30 3:15
RANSOM (18) 7:40 10:15
mat. v. s. d. mar. 1:45 4:15
SPACE JAM (SP) mat. s. d. 11:30
SPACE JAM (SP) 7:30 9:30
mat. v. s. d. mar. 12:45 3:00 5:15

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
101 DALMATIANS (F) 6:30 9:15
mat. v. s. d. mar. 12:30 3:15
STAR TREK: FIRST CONTACT (SP) 7:00 9:45
mat. v. s. d. mar. 1:15 4:00
RANSOM (18) 7:40 10:45
mat. v. s. d. mar. 4:20
SPACE JAM (SP) mat. s. d. 1:35
SPACE JAM (SP) 7:30 9:30
mat. v. s. d. mar. 12:45 3:00 5:15
STAR TREK: FIRST CONTACT (SP) 7:45 10:30
mat. v. s. d. mar. 1:45 4:35
101 DALMATIANS (F) 7:15 9:50
mat. v. s. d. mar. 1:30 4:15
Rep. supp. en soirée sam. dim. 11:00

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
STAR TREK: FIRST CONTACT (SP) 7:15 10:00
mat. v. s. d. 1:30 4:15
RANSOM (18) 7:00 9:45
mat. v. s. d. 1:15 4:00
Pas de rep. jeudi à 7:00
101 DALMATIANS (F) 6:45 9:15
mat. v. s. d. 1:45 4:30

CINÉ-GUIDE

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
MATINÉES DU WEEK-END 5.00$
Représentations avant 6:00
Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
4,99$ ADMISSION MARDI ET MERCREDI
101 DALMATIANS (G) 7:15 9:30
mat. sam. dim. 10:30 12:45 3:00 5:00
BASKET SPACIAL (G) 7:20 9:15
mat. sam. dim. 10:30 12:30 2:30 4:30
LA COURSE AUX JOUETS (G) 6:50 9:00
mat. sam. dim. 11:00 1:00 3:05 5:05
JINGLE ALL THE WAY (G) 7:30 9:25
mat. sam. dim. 2:00 4:00
JOYEUX CALVAIRE (13+) 7:30 9:35
mat. sam. dim. 1:20 3:20
THE MIRROR HAS 2 FACES (G) 7:00 9:30
mat. sam. dim. 1:40 4:10
RANÇON (13) 7:05 9:35
mat. sam. dim. 1:25 3:50
ROMEO & JULIET (13) 7:10 9:40
mat. sam. dim. 1:10 3:30
RIDICULE (13) 7:25 9:45
mat. sam. dim. 1:45 4:05

SOMERSET
Somerset et Bank 236-8528
THE ENGLISH PATIENT (AA) 7:00 10:00
mat. sam. dim. 12:30 3:35

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
MIRROR HAS 2 FACES (SP) 6:55 9:45
mat. sam. dim. 1:15
RANSOM (18) 9:25
mat. sam. dim. 1:15 3:55
SPACE JAM (F) 7:10 9:15
mat. sam. dim. 1:00 3:05 5:00
JINGLE ALL THE WAY (SP) 7:20 9:35
mat. sam. dim. 1:45 4:30

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
RANSOM (18) 6:50 9:40
mat. sam. dim. 1:40 4:15
STAR TREK (SP) 6:40 9:30
mat. sam. dim. 1:20 4:00
SPACE JAM (F) 7:00 9:00
mat. sam. dim. 1:00 3:00 5:00
JINGLE ALL THE WAY (SP) 7:05 9:20
mat. sam. dim. 1:50 4:25
101 DALMATIANS (SP) 6:55 9:10
mat. sam. dim. 1:30 3:40
MIRROR HAS 2 FACES (SP) 7:15 9:50
mat. sam. dim. 1:10 3:50

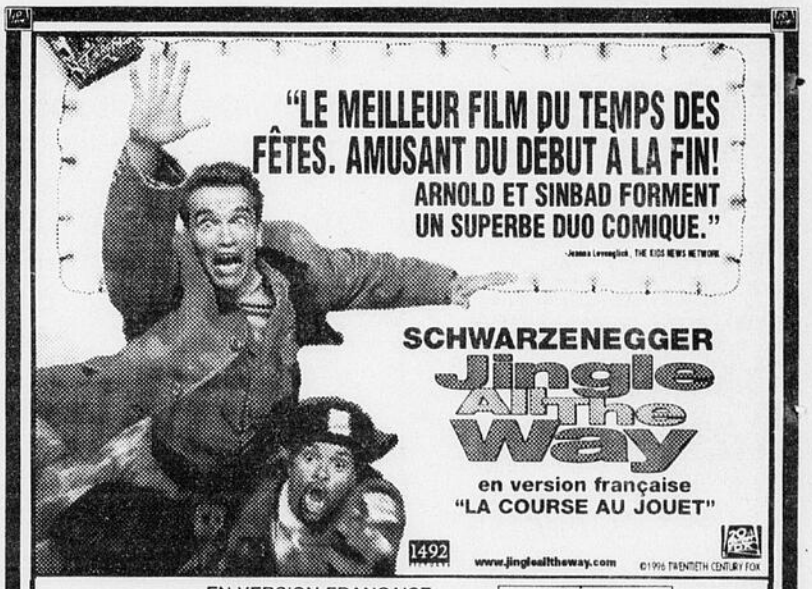
ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822
JINGLE ALL THE WAY (SP) 6:55 9:10
mat. sam. dim. 1:15 3:30
TRAINSPOTTING (AA) 7:15 9:50
mat. sam. dim. 1:30 4:00
MIRROR HAS 2 FACES (SP) 6:45 9:35
mat. sam. dim. 1:00 3:45
JINGLE ALL THE WAY (SP) 7:25 9:40
mat. sam. dim. 2:00 4:15
ROMEO & JULIET (SP) 7:00 9:45
mat. sam. dim. 1:45 4:30

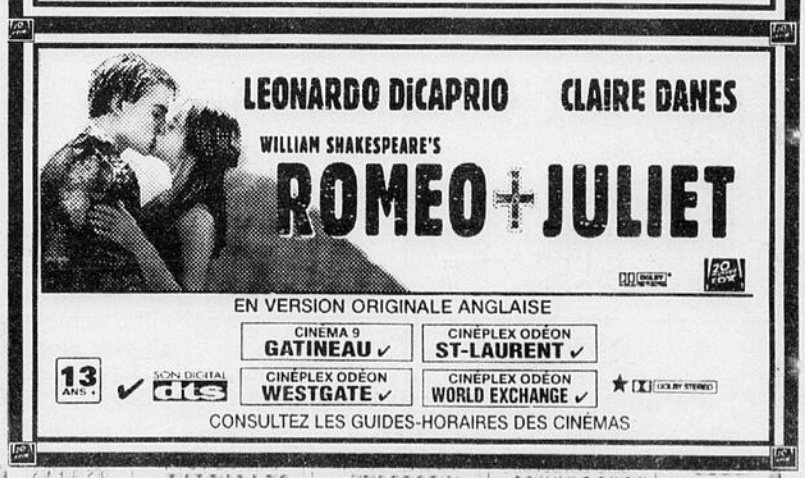
WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
MIRROR HAS 2 FACES (SP) 1:20 4:05 6:40 9:30
JINGLE ALL THE WAY (SP) 1:30 3:50 6:55 9:10
ROMEO & JULIET (SP) 1:35 4:15 7:10 9:45
TRAINSPOTTING (AA) 2:00 4:20 7:00 9:20
LOOKING FOR RICHARD (SP) 1:50 4:35 7:15 9:50
JUDE (AA) 1:45 4:30 7:20 9:55
12e NIGHT (SP) 1:15 4:00 6:45 9:40

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145
SWINGERS (SP) 6:45 9:00
mat. sam. dim. 2:00 4:05
HIGH SCHOOL HIGH (SP) 7:15 9:15
mat. sam. dim. 2:15 4:10
FLY AWAY HOME (F) mat. sam. dim. 1:30 3:55
SLEEPERS (18) 8:00
MATILDA (SP) mat. sam. dim. 2:05 4:25
THE CHAMBER (AA) 7:00 9:25
THE GHOST AND THE DARKNESS (AA) 6:50 9:35
mat. sam. dim. 1:35 4:15
FIRST WIVES CLUBS (SP) 7:10 9:45
mat. sam. dim. 1:45 4:30
CRASH (18) 7:45 9:55
mat. sam. dim. 1:50 4:45

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229
JINGLE ALL THE WAY (SP) 7:00 9:15
mat. sam. dim. 1:30 3:45
MIRROR HAS TWO FACES (SP) 6:45 9:30
mat. sam. dim. 1:15 4:00
ROMEO & JULIET (SP) 7:15 9:50
mat. sam. dim. 1:45 4:30
Pas de représentation merc. & jeu. à 7:15

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL: (613) 725- 2553


"LE MEILLEUR FILM DU TEMPS DES FÊTES. AMUSANT DU DÉBUT À LA FIN!"
ARNOLD ET SINBAD FORMENT UN SUPERBE DUO COMIQUE."
SCHWARZENEGGER
Jingle All the Way
en version française
"LA COURSE AU JOUET"
1492
www.jingleallthеway.com
©1996 TWENTIETH CENTURY FOX
EN VERSION FRANÇAISE ET EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓
EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
CINÉMA 9 GATINEAU ★
CINÉPLEX ODÉON KANATA ★
CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ★
CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ✓
CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ✓
CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ✓
SON DIGITAL dts
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINEMAS


LEONARDO DiCAPRIO CLAIRE DANES
WILLIAM SHAKESPEARE'S
ROMEO + JULIET
EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE
13 ANS +
CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ✓
CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ✓
CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ✓
SON DIGITAL dts
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINEMAS

Cinéma

À l'affiche

Twelfth Night
World Exchange

Basquet spatial
Cinéma 9

Crash
Vanier

First Wives Club
Vanier

Fly Away Home
Vanier

High School High
Vanier

Jingle All The Way
Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent, Westgate, World Exchange

Joyeux calvaire
Cinéma 9

Jude
World Exchange

La course aux jouets
Cinéma 9

Le miroir a 2 visages
Cinéma 9

Les 101 dalmatiens
Britannia, Capitol Square, Centre Rideau, Cinéma 9, Gloucester, Les Promenades, Orléans

Looking for Richard
World Exchange

Matilda
Vanier

Rançon
Cinéma 9

Ransom
Britannia, Capitol Square, Gloucester, Kanata, Les Promenades, Orléans

Ridicule
Cinéma 9

Romeo & Juliet
Cinéma 9, St-Laurent, Westgate, World Exchange

Sleepers
Vanier

Space Jam
Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Kanata, Les Promenades, Orléans

Star Trek: First Contact
Britannia, Capitol Square, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades, Orléans

Swingers
Vanier

The Chamber
Vanier

The English Patient
Somerset

The Ghost And The Darkness
Vanier

The Mirror Has Two Faces
Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent, Westgate, World Exchange

Trainspotting
St-Laurent, World Exchange

Girls Town, *de Jim McKay, traite d'un sujet tabou au cinéma américain: la violence faite aux femmes.*

Girls Town, de Jim McKay

Toilette pour femme

La violence faite aux femmes est un sujet encore tabou au cinéma américain. Lorsqu'on se résoud à l'aborder, on en tire habituellement un mauvais téléfilm, malhabile et tendencieux. Cela s'explique sans doute par le fait qu'Holllywood est un monde où l'homme règne, et que, par conséquent, tout projet remettant en question cette domination, en général comme en particulier, est voué aux orties.

MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Alors, ce constat étant tiré, félicitons l'auteur de *Girls Town*, un Américain du nom de Jim McKay, d'avoir su mener à terme un film qui traite justement de cette délicate question, de façon franche et directe qui plus est.

McKay centre son propos autour de l'amitié qui unit quatre jeunes femmes, finissantes dans un *high school* américain. Le suicide de l'une d'elles aura un impact retentissant. On découvre que la victime avait été violée, ce qu'elle avait toujours caché à ses copines. Celles-ci, révoltées, décident de se venger.

De l'agresseur qui a conduit leur amie à s'enlever la vie comme de tous les hommes qui leur empoisonnent l'existence. Réaction légitime? Le film pose la question sans y répondre, à nous de juger s'il est juste de combattre le feu par le feu.

Girls Town suscite un questionnement auquel on ne peut se soustraire. Sans tomber dans le piège de la démagogie, McKay nous donne matière à réflexion, adoptant le point de vue du sociologue qui propose des pistes pour orienter notre raisonnement.

Une forte distribution

Le film est en outre bien servi par sa très forte distribution – dont fait partie l'omniprésente Lili Taylor –, et ses dialogues crus et percutants. Les séquences les plus révélatrices sont celles où les filles se rencontrent aux toilettes, sorte de forum des temps modernes, où les questions épineuses sont discutées et résolues.

Un long métrage culotté comme on en voit rarement. Ça demeure une production indépendante, c'est-à-dire de portée limitée, mais un sacré pavé dans la mare hollywoodienne. Tiens, on flaire comme une odeur de poule mouillée tout à coup...

Girls Town, un film de Jim McKay, avec Lili Taylor, Anna Grace et Bruklin Harris. Présenté au cinéma Bytowne du 29 novembre au 2 décembre inclusivement.

Enfant terrible

Proprement indescriptible, *Eraserhead* est de ces films qui bafouent le spectateur en ne lui offrant aucune balise ou point de repère nécessaires à ancrer son expérience. Certains voudraient y voir un film d'horreur, ce qui est assez sensé, compte tenu de l'étrange galerie de personnages à laquelle on a affaire. On pensera surtout à un épouvantable foetus, que son géniteur s'emploiera à faire disparaître. On pensera aussi, un peu, à cette femme bizarre habitant un calorifère...

Premier film tourné par David Lynch, l'enfant terrible du cinéma hollywoodien, *Eraserhead* constitue sans doute l'un des longs métrages les plus déroutants jamais tournés. À voir tard, très tard, le soir...

***Eraserhead*, un film de David Lynch. Présenté au cinéma Mayfair le 30 novembre.**

Festival *Star Trek*

Réservez votre dimanche après-midi, après la messe. Le Mayfair a concocté un mini-festival *Star Trek* qui débutera à 13 h 30 précisément pour se terminer vers minuit. Au programme, cinq longs métrages qui feront le bonheur des «Trekkers» et autres amateurs de science-fiction: *Star Trek 2: The Wrath Of Khan*; *Star Trek 3: The Search For Spock*; *Star Trek 4: The Voyage Home*; *Star Trek 6*: *The Undiscovered Country* et *Star Trek: Generations*. Dictionnaire klingon et pistolet laser de rigueur.

Répertoire

Bytowne
789-3456

Girls Town – 29, 30 nov. ; 1er, 2 déc.
Basquiat – 29, 30 nov. et 1er dec.
Long Day's Journey Into Night – 30 nov. , 1er et 3 déc.
It's My Party – 2 déc.
Jane Eyre – 4 déc.
I Am Cuba – 4 déc.
Stealing Beauty – 5 déc.
Heavy – 5 déc.

Cinémathèque
232-6727

Festival du film de l'Union européenne
Intimate Relations (Royaume-Uni) – 29 nov.
Black Harvest (Danemark) – 1er déc.
The Church Of Saint Nikolas (Allemagne) – 2 déc.
... (Grèce) – 3 déc.
Havanera 1820 (Espagne) – 4 déc.
The Escape (Autriche) – 5 déc.

Mayfair
730-3403

She's The One – 29 nov.
The Brothers McMullen – 29 nov.
Independence Day – 30 nov.
Eraser Head – 30 nov.
Star Trek Festival (Star Trek 2; Star Trek 3; Star Trek 4; Star Trek 6; Star Trek: Generations) – 1er déc.
Trainspotting – 2 et 3 déc.
Basketball Diaries – 2 déc.
Clerks – 3 déc.
Lone Star – 4 déc.
Two Days In The Valley – 4 et 5 déc.
Kingpin – 5 déc.

Salles de cinéma

Britannia 828-8121
Bytowne 789-3456
Capitol Square 237-6655
Centre Rideau 234-3712
Cinéma 9
Ciné-Campus 778-8518
Ciné-club d'Ottawa 239-4114
Cinémathèque 232-6727
Ciné-Parc Airport 521-2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663-0915
Cinéma Plaza 777-1629
Gloucester 745-7995
Kanata 592-5970
Les Promenades 568-1706
Mayfair 730-3403
Orléans 834-0666
Place de Ville 235-9546
Saint-Laurent 746-8822
Somerset 236-9528
Vanier 749-4145
Westgate 725-2229
World Exchange 233-0209

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 356.00 par année, et les autres pays: $ 420.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

*Activités diverses 103
*Agences de rencontre 105
*Amitié, rencontres 108
*Ésotérisme 111
*Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
*Présentations à domicile 107
*Services d'escorte 112
*Services professionnels 118

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
*Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
*Emplois demandés 314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Buckingham 404
Logements à louer - Cantley 407
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Masson-Angers 411
Logements à louer - Ontario 403
Logements à louer - autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
*Logements à sous-louer 410
*Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
*Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Franchises à vendre 598
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

ACHETERAIS billet pour le concert des Backstreet Boys à l'aréna Robert Guertin de Hull, le 2 janvier 1997. J'ai 11 ans et c'est un rêve de ma vie. Appeler Hélène, 561-4252

ATTENTION CELIBATAIRES
soirée rencontre du Nouvel An
animation, souper, danse
(30-45 ans). Tenue de ville. 663-3333.

104 PERDU

CHAT gris et blanc, poils longs, avec pouces, rue du Progrès. 246-3954

CHIEN style Benji, beige, ch. Vigneault, Cantley. Jour: **941-8692;** soir: **671-7021**

PERDU téléphone **CELLULAIRE** dans étui de cuir à Hull. 771-6124.

SERVIETTE McBride avec photo, à Hull, 25 nov., récompense. 771-1931.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésion gratuite pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

AGISSEZ maintenant pour rencontrer l'âme soeur pour Noël. Plus de 3,500 membres, tous groupes d'âge. Intro Options, 233-9697.

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

106 TROUVÉ

MONTRE trouvée à Hull le 28 novembre. 772-0545.

SAC de bébé contenant vêtements d'enfant et souliers, rue de la Gravité, Hull, le 27 nov. 595-9000.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

BRUNCH du dimanche pour l'Association des jeunes veufs, veuves, amis (L'AJWA). Jeannine: 745-9269, Pierrette: 834-2663.

ETUDIANTE adulte en relation travail, cherche femme similaire, 48-58 ans. But sérieux. CASE 99 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FEMME cultivée, réservée, cherche femme fidèle, 48 ans +, libre, sérieuse, douce. **C.P. 77059, Hull, J9A 2V4.**

108 AMITIÉ, RENCONTRES

NOUVEAU - NOUVEAU
Danse pour gens seul vendredi et samedi. **Le Roi et la Reine de Coeur** avec Gene anciennement du Visage. Butler Motel, 112 ch. Montréal. Vanier Ont. 744-4054. Pas de jeans.

PROFESSIONNELLE, cinquantaine, mince, active, autonome, aimant les arts, les voyages et le plein-air, recherche un compagnon compatible. Écrire à CASE 100, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI ♥♥, massage suisse "relaxant", privé ♥♥, ouvert tôt: 7h30. Michelle, 243-8457.

100%★ qualité, sensualité, détente, le massage que vous désirez. **777-9114**

★ABORDABLE★
JOLIE, 22 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
771-9324

ALPENTRAUM (100%+). Massages de détente, 204 Dalhousie. 562-3441.

★ANGÈLE★ mature et très belle, **Valdes-Monts,** 9h à 15h. **671-6842**

♥ BIANCA, GRANDE ET SEXY ♥
Ouvert tôt, condo, privé ♥ 243-7741 ♥

BIENVENUE, QUALITÉ ASSURÉE
Bon massage européen, 311 rue Richmond, #308. 728-1110 **MERCI !!!**

CAROLINE ET JESSICA de chez Dalhousie sont maintenant chez
THE NATURAL CHOICE
Relaxez avec nous. 230-7190

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter, 24h. 1-819-976-3344.

DANSE EN PRIVÉ
Vivez l'expérience de vos rêves avec une de nos jolies hôtesses.
Caméras fournies...
Heures joyeuses de 10h à 13h
FOTO FLASH
945 Wellington, pièce 200, Ottawa
729-4500
Visa, Mastercard, Interac
10h À 24h 7 jours/semaine
www. trytel. com/~Foto Flash

EXOTIQUE JASMINE (42D)
MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

109 MESSAGES PERSONNELS

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7. **746-1792.**

ENVIE DE L'AUTRE?
Amour - Amitié - Plaisir
1-900-451-8228 ($1.69/min.)

JOLIE EUROPÉENNE
Jeune, belle et noire
Séduisante et sensuelle
Très belle femme de Montréal
$25 pour 35 minutes
235-5434
397, rue Catherine, Ottawa

LE SPA PLUS

LES AFFAMÉES, elles font tout... Et encore plus. $2.69/min., 9 min. minimum, 18 ans et +. 1-900-870-5686.

LE SPA PLUS
SPÉCIAL SPÉCIAL SPÉCIAL
Lucie - Julie - Taila
de Vancouver
Nouvelles en ville
$25 pour 35 minutes
NOUVELLE GÉRANCE
744-7008
75 Beechwood, Ottawa

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes. Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

♥ ♥ LOLITA (44D) ♥ ♥
Belle et sexy. Massage $20. **682-2654.**

MAÎTRESSES Cathie et Sasha. Appeler pour spécial des Fêtes. www.cyberus.ca/~cdivine. 786-1237

MASSAGE à domicile, par homme, pour femmes ou hommes. 773-1080.

MASSAGE californien par homme. Sensuel et relaxant. 777-8216.

MASSAGE de relaxation, détente assurée, privée. 669-8749.

MASSAGE DE RELAXATION
Spécial, lundi, mardi, mercredi.
Line de 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGE **Douceur!** Pour mec. Par homme. 777-6313.

MASSAGES de relaxation de votre choix + bain tourbillon, détente assurée, première session gratuite. Services pour femmes seulement, 9h à 18h. 775-8964.

♥♥ MONIQUE ET CAROLINE ♥♥
Jeunes, belles et sexy
Condo, Hull. 747-0277

109 MESSAGES PERSONNELS

NATHALIE RELAXATION, massage pour le bien-être de soi. 561-2927

NOIRE et belle, transexuelle, 10h à minuit, Brandy, 567-2580.

OSE AIMER les filles de Salopina. $2.99/min., 8 min. minimum, 18 ans et +. 1-900-870-1212.

POUR un massage au doux plaisir sensuel. **Krystelle, 770-8450.**

RENDEZ-VOUS CHEZ MOI
100% sensuel. 595-2985

♥♥ SABRINA ♥♥ massage sensuel privé et discret **★★ 231-1619 ★★**

SENSUALITÉ "Max", douceur assurée. Suzy au 663-7094.

SI TU veux un excellent massage? Appelle-moi, Joëlle, **798-1203.**

SPÉCIAL / MASSAGE
Chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER LIMOUSINE. Fête, restaurant, occasions spéciales. **561-2927.**

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SUPER massage propre et discret. Hommes ou femmes. 595-8603.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

TIMIDE? Vous pouvez juste écouter, à:

011-995-328-469 $0.70/min. 18 ans +.

TRÈS BELLE FEMME 38DD
Discrétion assurée. 772-0810

XXX CINÉMA ADULTE
ET Cabines Privées
♥ BELLES Modèles Sexy ♥
Pour Vos Fantaisies
11h à 11 pm, 7 jours/sem.
Visa/MasterCard/Interact
175 chemin Montréal
Vanier, (Ont), # 301/304

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, **Madame Bé.** (819)986-2058 ou (819)281-8240.

AIDE, ASTROLOGIE, VOYANCE
NUMÉROLOGIE, TAROTS
1-900-451-5240 $2.99/min. seulement

111 ÉSOTÉRISME

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96 ? PREDICTIONS ! Germaine, 1 ¼ heure, bilingue, précise 777-7430

♥ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe: **281-3745.**

AVENIR par les cartes, écriture, lignes de la main. Marie, 243-8255.

AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

CARTES, tarots, lignes de la main. **Charmaine,** 669-9105.

CHIROMANCIE, MAINS ET TAROTS
Pour rendez-vous: 746-7040.

CLAIRVOYANT, cartes et thé, $25, places limitées. 243-6565.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLAIRVOYANT, lignes de la main, cartes, vibrations, précis. 246-1459

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

112 SERVICES D'ESCORTE

100% ABSOLUMENT ABORDABLE
16 femmes disponibles entre 18-30 ans.
30 min. $90 ... 60 min. $130
40 min. $110 ... 80 min. $150
Services illimités, 568-4795

12 FEMMES de classe sensuelles pour tendresse et fantasmes. **663-4476**

14 JOLIES femmes de classe disponibles pour vous, 24h. 851-5391.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **663-6548.**

♥♥♥♥ 2 Belles Jeunes, Privé ♥♥♥♥
♥♥♥ 5 Min. Place du Portage ♥♥♥
♥♥♥♥♥♥♥ 777-3886 ♥♥♥♥♥♥♥

AGENCE Top modèle, meilleur service en ville, qualité, satisfaction garantie à 100%, service illimité. 643-1973.

AGILES, expertes, très sensuelles et disponibles 24h. **663-7310.**

★★★ **BELLE** et sensuelle, je reçois. De 8h à 17h. 246-1930 ★★★

CHOIX SANS LIMITES! Prix imbattables. Sur rendez-vous: 663-7814

CHRISTINE-VALÉRIE, de retour, 246-5755.

112 SERVICES D'ESCORTE

ESCORTE GRASSETTE
Du lun. au ven., 24h. 771-0348

FEMME noire, spécial de Noël, 25% de rabais, chez nous, 6h à 22h. **747-9687**

JEUNE, belle noire sensuelle pour partager moment agréable. **742-1562**

JEUNES femmes de classe sensuelles pour votre plaisir. **663-8138.**

JOLIE européenne, à toi de la découvrir. 568-1512.

KEACHA, déesse du plaisir pour combler vos désirs les plus chers. 24h/24, 7 jours sur 7. 664-2054

LES 2 belles chouettes expertes sont de retour. 568-0486.

NOUS sommes à votre service, au plus grand plaisir de vos besoins. 24h/24, 7 jours sur 7. 664-2054

REBECCA 21 ans, 5'8, 125 lb, châtaine, 34C-26-36. Rencontre absolument inoubliable je le garantis. J'ai la beauté, le physique et l'expérience pour le prouver. 568-4039.

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SÉDUISANTES et sensuelles. Spécial spectacle nuit de rêve. **663-8893**

SENSATION d'un plaisir? Contacter notre fée du fantasme absolu. Raven: 24h/24, 7 jour sur 7. 664-2054

SPECTACLE de fantaisie
Steven & Kathy, **24h. 243-0429**

SUPER fantasme pour homme gai, discrétion, 24h, 230-3375.

TAUX SPÉCIAUX entre 8h et 14h
Jeune femme dynamique, yeux verts
Tél: 738-0898

♥ VICKY et Nicky sont de retour à partir de 16h. 243-5105 ♥

118 SERVICES PROFESSIONNELS

HYPNOSE, consultation, traitement. Paul Ethier **643-2367**

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
Gestion du stress, soulagement de douleurs. 770-6561.

120 AMEUBLEMENT

105 (ROUTE), CHELSEA, 827-8532
Meubles Girard. Achetons/vendons

2 CAUSEUSES beige en tissu, $100 ch. Aussi store horizontal. **246-0725**

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

283 ST-JOSEPH, HULL
(FACE AU LOBLAW)
Achetons, vendons, échangeons articles, meubles et antiquités poêle, réfrig., lav., séc., télé etc.
ALLONS aussi chercher tous les articles que vous voulez donner
772-1017
OUVERT 7 JOURS

ANTIQUITÉS luxueuses; mobilier salon provincial français; s/manger, Villas, style canadien, érable, coutellerie Community; vêtements; manteau fourrure, 9-10 ans; lampes; bijoux; tissus etc. 778-7111.

ARTISANAT DE MEUBLES NEUFS
415 boul. Maloney Ouest, Gatineau
Liquidation de chambres à coucher, matelas, ensembles de cuisine, s/manger, salon, etc. 663-0021

À VENDRE: causeuse et fauteuil noirs "soft touch". Propres. $200. 568-8569

BLANC, mobilier de chambre (queen), moderne, $600. **669-8531**

BUFFET en chêne massif, chaise et tabouret miracle, valeur $1,200 pour $700 le tout. 456-3699.

DIVAN 3 places et chaise, ElRan, presque neuf, $625. 568-6306.

DIVAN-LIT, $300 nég. et grosse chaise, $100; housse à vêtements de voyage, $75, nég. Très propres. 778-6164

ENSEMBLE cuisine: table, 6 chaises, buffet, noir, $675. 281-5673.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de s/manger, vaisselier, unité murale, meubles Louis XV et Louis XVI, etc. 776-2694.

ENSEMBLE de chambre en érable, style Jenny Lin, 2 bureaux, 1 lit simple, $200. **Lit simple en laiton,** $75. **663-0938**

LIT double avec matelas et sommier, 2 tables de nuit avec lampes, état neuf (6 mois), $350. Après 18h: 682-9218.

LIT en forme d'auto de course pour enfant 18 mois à 12 ans +, douillette, matelas, valence de fenêtres, coussins, valeur $850 pour $450. **986-6570.**

LITS superposés blanc en métal, presque neuf, $220. 663-6307.

MATELAS et sommier, 54 po., neufs, avec literie. 568-2809.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 530 boul. St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons. 773-4286.

MOBILIER chambre, 8 morc., parfait état, vaut $1,200 pour $700. **669-4190**

MOBILIER cuisine (érable), 6 chaises, et bahut. Après 18h: **669-7965.**

MOBILIER de chambre en bonne condition, $500. 776-0369.

MOBILIER s/manger en cerisier, 4 chaises, vaisselier, $675. 682-5023.

SOFA et fauteuil beige, $350; ensemble de cuisine en bois, $250; réfrig. et poêle amande, $700; jeu de 3 tables en marbre avec lampes assorties. Le tout en bon état. 770-4250

VENTE DE SURPLUS GOUVERNEMENT ET MARCHÉ AUX PUCES
Le Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, ouvert 7 jours/sem. Inf.: 777-8744.

120 AMEUBLEMENT

VOUS cherchez des meubles?
LE DÉPÔT
Meubles neufs, à prix imbattable.
10, rue St-Amour, Masson
986-2333

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

BAIN EN FONTE de 6 pi, prix à discuter. 669-7502.

PIANO mécanique 1904, accordé, joue très bien. 669-6172

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508

ASPIRATEUR Filter Queen + acc., bon état. 243-6376.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGÉLATEUR blanc, 10 pi cu, en très bon état, $150. Laisser mess. à Muriel, 231-1488.

CUISINIÈRE Kenmore + ventilateur, excellent état, $250 nég. 684-5274.

CUISINIÈRE, ventilateur, réfrig. et lave-vaisselle, couleur or, prix à discuter. 246-2207.

CUISINIERE Kenmore, blanche, 7 ans. Excellent état. 669-1890

124 APPAREILS MÉNAGERS

FRIGO 19 pi cu., $300; lav./séc. d'app., $300, couleur or. 243-5755

LAVEUSES, sécheuses, réfrigérateurs et poêles à vendre. 777-3727.

LAV./séc., $250; poêle, réfrig., $350; congélateur, $200. (613) 446-6657.

LAV./SEC., en bon état, $350 nég. 455-9412.

MICRO-ONDES, lav./séc., congélateur, amande. 827-6999

MINI laveuse, sécheuse et poêle, très bon état, prix à discuter. 663-1886.

MINI lav./séc. Kenmore, commé neuves, aubaine, $325. 776-5402.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE 30 po, $150 et sécheuse, $100, couleur avocat. 771-6438.

POÊLE et réfrig., verts, prix à discuter. 827-2810.

POÊLE Kelvinator, du solide! $125 **frigo** Kenmore, spacieux, $275. 595-2160

RÉFRIG., $275. Petit réfrig. de bar, $125. Lav./séc., $250. **771-1445.**

REPARATION: APPAREILS MENAGERS
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TELE-meuble Panasonic 27 po. avec sélecteur de canaux, $125. 778-2890

VIDÉO-MONDE vous offre les services de réparations de toutes marques pour télés et vidéos et plus. Vente, achat d'appareils usagés. Service à domicile, 15 ans d'exp. Desservons tous l'Outaouais. Pag. **780-9466.**

130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

CINÉ-CAMÉRA Hitachi VHS X64 avec trépied, valeur $1,300, demande $600. 243-1585.

132 ORDINATEURS

386 MONITEUR, clavier, $225; 486 couleur, clavier, souris $595. **986-9508**

486 DX4 100, CD-ROM, son, SVGA 14 po., $950; 386, complet, $450. 243-8395.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

132 ORDINATEURS

AST 621 Pentium 100, CD-ROM, 8 Mo, fax modem intégré + extras, acheté juillet 1996, $2,000. 759-9392

AUBAINE! LAPTOP AST, 486, 25 MHz, mono, $875. 663-8417.

COMPACT Presario CDS 510, 486-33 MHz, 1 an d'usage, $1,500 ou meilleure offre. 243-9211.

DISQUE dur 1.3 Go $279; mémoire 4 Mo $33, 8 Mo $53; CD-ROM 8X $140. **Ordizak Enr.,** 772-9850, 782-5075.

★★★ **DRAGON DIGITAL** ★★★
L'unique boutique à offrir une **satisfaction garantie** sur:

logiciel et jeux vidéo
périphérie-consignation-jeux sur table. 355 Gréber, (DuBarry). **568-4015**

★★★ **MICRO MEDIA PC** ★★★
Vente et achat, pièces et systèmes neufs et usagés.
561-9070
http://mmpc.home.ml.org

RECHERCHE **CD-ROM externe** pour MacIntosh. Après 18h: 561-7407.

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. **777-7847.**

SPÉCIAL: carte de son 16 Bit, "Sound Blaster", $95; CPU Pentium 100, $195; 486 mis à jour, $160, comprend carte maîtresse et CPU AMD, 133 Mhz. Moniteurs: $275 et +. CD-ROM 8X, $145. CD-ROM 6X avec carte de son, $145. **778-1726**

VENTE, achat, réparation et "upgrade" 386, 486, Pentium. 669-9230.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, **P.C. Expert Plus, 777-8893**

134 MUSIQUE

ACHÈTERAIS guitare, amplificateur Fender, Gibson. 459-2165, 459-3878

DANSE mobile ZX pour toutes occasions. Ronald 643-4954.

DEMOTECH DANSE MOBILE
669-6843, pag. 760-6039.

DISCO "AAA" ★ DISCOPRO ★
MEILLEUR PRIX. 243-1558

"DISCO MOBILE PERFECT-SON"
Satisfaction garantie. **663-3869.**

DISCOMOBILE pour toutes occasions. Steve, 771-1764.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

GUITARE débutante avec amplificateur. 568-3502.

LUTHERIE Brazo, achat et échange, réparation d'instruments à cordes, à vent et ampli. Pierre, 669-9232.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

134 MUSIQUE

ORGUE électronique Yamaha Electone, double clavier, $1,000 ou meilleure offre. Après 18h: 561-5870.

ORGUE Kawai KX 230, 2 claviers, 8 mois d'usage, $2,500. 986-3415.

PIANO droit, bon état, $750 ou meilleure offre. 736-7015

PIANO droit Laurence 1902. Prix à discuter. 827-3213.

PIANO Kranich & Bach 1956, excellent état. Cause départ. 682-3513.

PIANO style provincial français, merisier, très bon état; disques et feuilles de chansons françaises. 778-7111.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

CABINE gratuite avec l'achat de votre nouvelle souffleuse, vente-service-pièces. **Sport Moto Thurso, 985-2400.**

CRAFTMAN 8 c.v. 28 po, démarreur électrique, $500. 770-4386.

GRAND Prix, 8 c.v., 25 po, sur chenilles, $600. 827-2151.

TORO et Craftman 8 c.v., démarreur électrique, $450 les 2. 778-1750.

142 MATÉRIAUX

BOIS DE L'OUTAOUAIS INC.
Bois séché au four pour l'ébénisterie (chêne, érable, etc.) 827-1353.

144 OUTILLAGE

MENUISERIE: banc de scie, planeur, scie à ruban, etc. **669-9498**

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU chat sauvage, impeccable, 5-6 "petite", $800 ferme. 281-8262.

MANTEAU de fourrure chat sauvage, grandeur 10, très bon état, $250. 243-8553.

MANTEAU de vison pastel, grandeur 14, presque neuf, $500. 770-4206

MANTEAU de vison noir "ranch", 9 ans, acheté en 1994, cause décès, $2,900. 669-0734, 561-7517 (mess.)

MANTEAU et chapeau en vison pâle, 10-12 petite, très bon état, $900. 235-6605.

SUPERBE pelisse garnie cuir brodé, accompagnée d'une doublure d'Opossum, très belle qualité, $950 ou meilleure offre. 561-0496.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU SWAKARA, 10, petite, excellent état. 733-1978.

MOT MYSTÈRE

NO 2336 © Édimédia Inc.

9 LETTRES - LE MOT CLÉ: LES TISSUS

alpaga	denim	kaki	rayonne	tulle
bis	étoffe	liberty	reps	tussor
blanc	feutre	linon	samit	velours
bure	flanelle	loque	satin	vêtir
canevas	gaze	maille	soie	vêtu
catalogne	ikat	organdi	surah	viscose
casimir	indienne	orlon	teindre	voile
chaîne	java	oxford	tergal	wax
chiffe	jean	panne	textile	
chiné	jute	plumetis	tissu	
cretonne			toile	
			trame	

Solution du problème précédent: relation

R	I	M	I	S	A	C	A	T	A	L	O	G	N	E
O	R	G	A	N	D	I	U	S	R	O	S	S	U	T
C	P	M	O	E	D	L	O	Q	U	E	A	W	E	N
E	I	L	N	B	L	I	B	E	R	T	Y	Z	A	O
T	R	I	U	E	E	N	E	C	I	T	A	E	L	X
O	M	R	O	M	E	O	R	N	A	G	J	V	P	L
F	E	U	T	R	E	N	D	E	N	N	O	Y	A	R
F	L	E	L	I	O	T	N	N	D	E	E	G	G	J
E	P	A	N	N	E	L	I	O	V	R	R	V	A	V
U	M	N	N	X	E	C	E	S	T	E	O	J	A	I
T	A	A	T	E	H	N	T	U	T	E	U	F	V	S
E	I	I	R	I	L	A	I	R	K	T	R	E	X	C
V	L	S	F	T	K	L	A	A	E	A	T	C	D	O
E	L	F	S	I	E	B	E	H	H	I	K	B	I	S
V	E	L	O	U	R	S	P	E	R	C	H	I	N	E

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310
562.0222

ARBRES
COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres, avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITÉ
COMPTABILITÉ informatisée, traitement texte, graphiques, internet, 18 ans d'expérience, tarifs nég. **777-1128**

COUTURE
TOUS genres de réparations et altérations, service rapide. 568-9553.

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
ABLE déménagement, bas prix, avec expérience et fiable. 741-3346.

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BIENVENUE! **L.P.D. TRANSPORT**, déménagement. 920-0044.

CAMION avec chauffeur + équipement. Sans main-d'oeuvre. 986-5987

DEMENAGEMENT RO-DEL
Prix économique **669-8842**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distances. **773-7576.**

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.
(819) 827-2724

DÉNEIGEMENT
ASSURANCE responsabilité, **déneigement** à contrat ou sur appel. **669-2027**

DANIEL, avec véhicule tout terrain 4X4, estimation gratuite. 671-6533, pag.: 778-9910 laissez mess.

DENEIGEMENT, estimation gratuite, assurance responsabilité. 770-3478.

DÉNEIGEMENT à la souffleuse, sur appel. **561-9380.**

DÉNEIGEMENT avec tracteur, Gatineau. Contrat ou sur appel. 243-6250

DENEIGEMENT, contrat ou sur appel, résidentiel seulement. 643-1220.

DENEIGEMENT à bon prix, service rapide. 772-5557.

DÉNEIGEMENT
● **EMBELLISSEMENT GATINEAU** ●
● **DÉNEIGEMENT** ●
20 ans d'expérience, commercial, résidentiel, à contrat ou sur appel, assurance responsabilité. **561-5156.**

GATINEAU, commerces ou particuliers, contrat ou tempête. 669-7864.

M.G. DÉNEIGEMENT, secteur Gatineau Hull. Pag.: 772-5491, 743-0161.

S.E.M. DÉNEIGEMENT, à la souffleuse. **772-2163.**

DIVERS
REPARATION **Juke-Box, Pinball, distributrices.** J. Champagne, 827-3764.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

DE L'EAU AU SOUS SOL?
MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★ **MONSIEUR FISSURE** ★
Problèmes d'eau au s/sol?
accrédité par l'A.P.C.H.Q.
643-6403.

MENUISERIE

** **BOISERIE BEAULIEU** **
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

PLANCHER de bois franc, sablage de vieux planchers, pose préfini et parquet. **772-2684** ou pag.: **593-5227**

NETTOYAGE, MÉNAGE
ALLO! pour un beau ménage à bon prix, appelez-nous au 246-1706.

À NETTOIE PLUS. Résidence, bureau, restaurant, lavage de tapis, murs et fenêtres. 751-0548, 568-0171.

C.D. BONS Nettoyeurs: maisons, bureaux, commerces. 776-2381.

FERAIS ménage dans maisons privées. Références. 243-9128.

FERAIS ménage de maisons privées, dans l'Outaouais, ne fume pas. Chantal, 669-0871.

J'OFFRE mes services pour entretien ménager, **région Outaouais.** 595-0753.

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

NETTOYAGE, MÉNAGE
NETTOYAGE Sylvie Dion, maison privée. 10% rabais pour clients réguliers à la sem. seulement, min. 4h. **643-2432**

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, stores. Elimination des bactéries. 7 jours/7. **595-8446.**

PLÂTRE, PEINTURE
773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

PLOMBERIE
35 ANS d'exp., travaux garantis, 643-4393, ou cell.: 775-0080.

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS
15 ANS d'exp., s/bains, s/sol, céramique, plomberie, travail complet, références photo. 827-3631, 593-2804.

DE TOUT GENRE, s/sol, cuisine, s/bains, peinture. 664-1360, Ken.

ENTRETIEN, réparations, rénovations de tous genres. Membre de l'A.P.C.H.Q. Jean-Paul, **561-5023.**

EXPERT, s/bains, cuisine, pose de céramique, s/sol. Travail garanti, estimation gratuite. Michel, 663-3549.

FERAIS petites rénovations et entretien. $10/heure ou contrat. 456-2391.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int./ext., portes et fenêtres, constr. neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053, 427-8251.**

RÉNOVATIONS HORS PAIR ENR.
Spécialiste en rénovations de s/bains et plomberie, estimation gratuite. Alain au 671-4197.

RÉNOVATION OUTAOUAIS
Travaux de tous genres, finition de s/sol. Estimation gratuite. 663-1242, pag. 772-5246.

RÉNOVATIONS de tout genre. Bon prix. 669-2680, pag.: 594-0418.

TOITURES
FERAIS réparations de tous genres. 777-9853.

TRAITEMENT DE TEXTES
FERAIS révision et traitement de texte pour C.V., lettres ou autres. Après 17h au 246-0347.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAUX d'hiver pour dames, 14-16 ans. 771-1124

SUPERBE robe de mariée, 10 ans, inclus gants et crinoline, valeur $1,200 pour $500. Josée, 281-7270.

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE blanche: $50, chaise haute: $20. 561-1196.

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achetons, échangeons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

LIT de bébé, bureau, table à langer, carosse, jouets. 669-8532.

151 ENCANS

ENCAN SAMEDI 30 NOVEMBRE À 11h
VALLEY ALUMINIUM WINDOWS
30 GRENFELL CR., NEPEAN
Grande quantité d'équipements électriques, compresseur, escabeaux, échelles, échaufauds, "press drill", levier à essence, bancs de scie, tables de travail, grand assortiment d'outils, portes aluminium commerciales, grande quantité de vitres neuves et fenêtres de toutes grandeurs, équipements de bureaux complets et beaucoup plus. **Ouverture à 9h, conditions: comptant, Visa ou Mastercard, taxes applicables. Tout doit être sorti pour le 1er déc. Pour inf.: 771-8458.**

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! 2x3 7': $0.59, 8': $0.65, 2x4 7': $1.15, 8': $1.45; aspenite 7/16: $3.19 - $5.19, 3/4: $6.49; mélamine: $15.99; préfini: $6.05; plancher bois franc: $0.99 pi, pré-verni: $1.49 pi; parqueterie pré-vernie: $1.15 pi²; plywood 1/2: $14.99, 5/8: $16.99; bois pressé 3/8 3x6: $3.99; marche: $1.99. **Matériaux À Bas Prix Masson, 986-5720.**

152 DIVERS À VENDRE

ACHAT, VENTE, INSTALLATION: fournaises à l'huile, réservoirs (nous vidons les réservoirs), poêles à bois, neufs ou usagés. 835-2658 (mess.).

ARBRES DE NOEL

VIVEZ LA TRADITION!
Plantation **sapins cultivés.** Choisissez vous-même un beau sapin frais. **Seulement $20.** Ferme Yvon Boucher, 272 Proulx, Gatineau, **663-4464, 669-3477.**

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

AUBAINE! MACHINE À ÉCRIRE électronique avec écran 8 lignes et traitement de textes, valeur $720, demande $245. 663-8417.

BAGUE Chevaliers Colomb, 4e degré, or 10 c., pierre noire, neuve, 10 1/2, valeur $275, demande $150. **746-6624**

BAIN TOURBILLON Soft-Tub, int./ext. Demander Michel, 643-9167.

BUREAU et chaise de travail; 2 bicyclettes, commes neuves; ensemble de patio. 778-8847.

CABINET en cèdre fait à la main; lits superposés, chêne, avec bureau; bureau 4 tiroirs avec miroir (antique); pin, épinette et autres. 819-985-1292.

CADEAUX pour Noël: jeux de sacs de sable, jeux course de chevaux, jeux Séquence et artisanat. 246-0404.

CHAUFFE-EAU 60 gal., $55. Plinthes électriques $15 et $20. 243-0611

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FILTRES électrostatiques, fournaises air forcé, anti-allergies/poussière/asthme/bactéries. Garantis à vie, financ. disponible. **Pag. 778-4179**

FIXTURES électriques 4 pi 2 néons, pelle à neige, J5 Bombarbier, Pontiac Firebird 1983. 243-6768.

152 DIVERS À VENDRE

GENERATRICE Homelite 4400 industrielle, 8 heures d'usage, $975. Soir: 669-2631.

MEUBLES de style, bijoux, tapis oriental cadres, montre antique **770-0641**

PELLE à neige neuve pour petit et gros camion; échafaudage 24"x8'; génératrices 1.5, 6.5, 12.5 kw. **643-5252**

PELLE à neige et chaine $250, pour 4 roues et p.c.l. $150. 669-6718

PELLE à neige Fisher 7 1/2 pi., neuve, hydraulique. $3,500. 778-3576

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POELE 30 po., vert, $50; petit poêle 110V avec four, $30; télévision couleurs 20 po., $50; 669-2983.

PORTE de garage complète 10'X 7'6" en bois isolé, $325. 986-8794.

PUPITRE 6'long x 3'large, 6 tiroirs, 2 planches de travail, tiroir à crayons, $250. 827-0789.

SUPPORT à skis Thaule, $100. 561-6027

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE DE BILLARD Dufferin 4x8, avec acc. Prix à nég. 778-3648.

TABLE de ping-pong, 6 mois d'usage. $100. 281-2311 après 17h.

156 DIVERS DEMANDÉS

BIBELOTS de collection, figurines, vieux bijoux, jouets, poupées, porcelaine européenne, cristal, lustres, peinture, cadres, miroirs, courte pointe, broderies à main, meubles, etc. Collection ou héritage, comptant. Claire: 241-5580

RECHERCHE terrain 300 acres et plus. Après 18h: 669-0267.

160 VENTE-GARAGE

VENTE de liquidation et vente de garage int. au 213 St-René Ouest, Gatineau, sam. 30 nov. et dim. 1er déc.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

GOLF, COMPOSANTES, LIQUIDATION
1-888-229-4879

TABLES de billard, 4x8, ardoise, $58/mois si crédit accepté. **Palason Billard,** 247-3349.

174 ANIMAUX

★ ADORABLES SCHNAUZERS NAINS ★
Découvrez un ami fidèle et amusant compagnon idéal pour les enfants
Pas de poils sur les tapis
Pas d'allergie
Ils n'attendent que vous
Informez-vous, 663-0220

ATTENTION! ATTENTION!
Nourriture pour chiens
Nutram - K9 - Pet Time (11e sac gratuit)
Demandez votre carte de membre gratuite et recevez 10% de rabais sur toute la nourriture et les accessoires.
Livraison gratuite. 771-9333.

BASSET hound, pure race, pedigree fourni, nés le 24 oct., prêts à partir au début déc. 281-8607.

BEAU COMME UN CADEAU
Tonte et toilettage, vite réservez tôt
CENTRE CANIN PLUS, 663-0220

BERGERS allemands, mâles, femelles, 5 sem., sans papiers, $50. **682-4990.**

BOXER 1 1/2 an; berger allemand 4 mois; labrador blond 4 mois; malamute mélange berger allemand 2 ans et petit terrier 2 ans. 775-8582

BOXER mâle, $250 ou meilleure offre. 682-7653.

174 ANIMAUX

CANARIS: 2 mâles et 1 femelle, à vendre aussi 2 cages. 772-2603.

CANICHES royaux, chiots 4 sem., lignée de champions, santé garantie, enregistrés, vaccinés. Dr Coupal, vétérinaire, 514-836-4517.

CHATONS himalayens, enregistrés, vaccinés, santé garantie et couleurs variés. Réservez pour Noël. **673-2464**

CHATONS persans, himalayens, animalerie Ani-Mange, 2 vaccins, dégriffés, opérés, garantis, élevés par nous, $100 et +. 561-0446, 561-4394

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, dégriffés si désiré. **243-4561.**

CHATONS, très bon choix, propres, vermifugés, 8 sem. et +. **669-7377**

CHATONS vaccinés et chiots de maison. 777-1333.

CHIOT dalmatien, brun, mâle, 9 sem., $175. **819-647-6502.**

CHIOTS 2 1/2 mois, yeux bleus, $50; husky sibérien, noir/blanc, mâle, yeux bleus, $250, **vermifugés. 568-8829.**

CHIOTS bergers allemands pure race, sans papiers. $100. 281-5032

CHIOTS golden retreiver, pure race, vaccinés, vermifugés, $250. **663-6382**

CHIOTS huskies, vaccinés, vermifugés, $150. **827-3349, 771-8500,** Marcel

CHIOTS husky sibérien, reçu tous les vaccins, prêts à partir. **669-8189**

CHIOTS mélange colley miniature et épagneul, $75. 669-8708.

CHIOTS mini collies croisés, 8 sem., vermifugés, toilettés. 669-7377.

CHIOTS rottweiler, vaccinés, vermifugés, $250. 819-766-2387, 819-766-2988.

COLLIE miniature, mâle, pour accouplement. 595-6744.

COUPLE collie, $150; chiots husky, $100. (819) 281-5027.

COURS D'OBÉISSANCE DISPONIBLE
Informez-vous. Centre d'éducation canine d'Aylmer. **682-4436.**

ÉLEVAGE MAISON - BON PRIX
Chiots lhassa/poo, papi/poo, shihtzus, épagneuls japonais et autres. Chatte himalayenne Seal Point enregistrée, 15 sem., $200. **(819) 467-2033.**

EPAGNEUL **Springer,** femelle, 1 an, pure race, $145 nég. 777-8491

FOIN à vendre, bonne qualité, 2,000 balles, $1,25 ch., à Ripon. 669-2025

GOLDEN RETREIVER croisé, 8 sem., noir, $50. 663-8510.

GOLDEN retreiver, femelle, 4 mois, vaccinée, vermifugée, $300. **568-1693**

HUSKIES sibériens, enregistrés, chiots et adultes, de $100 à $300. 1-819-647-5624.

LABRADOR blond, 3 mois, vacciné, vermifugé, enregistré, + acc. **456-3461**

LHASSA apso, mâle, 3 mois, noir et blanc, + accessoires, $225. 663-7010

OISEAUX - couple d'inséparables à vendre, avec ou sans cage. 595-9456

POUR Noël, voici un cadeau idéal!
Adorables chiots: égneul américain noir et blond, shetland, shih-tzu, etc. **771-9333. (Ouvert 7 jrs).**

RECHERCHE petit chien de maison, jeune, à bon prix. 771-8208

SHIH-TZU, femelle, 7 semaines, à vendre. 663-3609

TRÈS RARE au Québec. Comme cadeau de Noël: esquimau miniature blanc américain, mâle, 6 1/2 mois, dressé, doux avec enfants, propre, payé $475, pour $250. 243-1715

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PAILLE de blé très propre à vendre. 827-0641.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

SKIS alpins Rossignol 4 SV 193 cm, intermédiaire avancé, fixations Salomon 977, en excellent état, valeur $750 pour $425. 778-1666.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CHANT classique. Jour et soir, chez moi ou chez vous. Thérèse 772-4772.

CONVERSATION anglaise, $8.95-$9.95/h. CLSO: 772-1337.

CONVERSATION anglaise! Spécial de jour individuel. Marcel: 777-6564

COURS de français, élémentaire, secondaire et CEGEP. 777-8032.

COURS de mathématiques à domicile, tous les niveaux, professeur qualifié et d'expérience. 595-3196.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, $50/corde, livraison incluse. 669-9260.

100% ÉRABLE, 4x8x16, $50 corde livrée. 663-9997.

100% ERABLE sec, $35/corde. Livraison. **Ramonage.** 751-7290.

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

BOIS chauffage, $45/corde fendue livrée. Livraison rapide. **Pag. 760-0591.**

BOIS DE CHAUFFAGE sec ou semi-sec, livré. 663-8902.

BOIS DUR, sec, 16 po, livré. 827-0494.

BOIS SEC, ($55/corde), livrée. 643-4617.

BRÛLEUR portatif, au propane (pour la construction), $200. 684-1062.

CHÊNE en 16 pi. pour un camion et remorque, $650. 819-986-8998.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR Canon PC20, très bon état, $350. 663-6184.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À BAS PRIX, équipement de restaurant usagé. Michel, 664-0733.

ACHAT ET ÉCHANGE d'équipement de restaurant. Richard, 775-8305.

LIT de bronzage, 41 tubes, 2 facials, état neuf, 1/2 prix. **777-9922, 827-2576**

MACHINE à espresso, cappucino. À bas prix! Michel, 664-0733.

REFRIG. et congélateur 2 portes, prix à discuter. 643-1377

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER 2E 3E ACTE. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fernand Nadon.** 771-6641, 773-2926.

ARGENT disponible, prêt hypothécaire, 1re et 2e hyp. Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

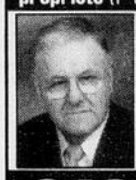
GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PETITS prêts $20 à $60, conditions: emploi stable, permis 16316. **772-4978**

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES DE CRÉDIT
Incapacité de rembourser? Retard? Faillite? Mauvais crédit?
CONSOLIDATION DE CREDIT
745-0333.

Achat ou refinancement de propriété (1ère et 2e hyp., fonds de commerce)



Gilles P. Lorrain (mci)
Courtier
Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués

246-0529

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

HOMME handicapé physique recherche femme de préférence pour entretien ménager, repas et soins personnels. Laisser mess.: 246-2453.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS entretien ménager et domestique. 770-6418

HOMME ferait ménage et transport, etc. 643-9351.

★ POUR réceptions (privés ou au bureau) et distribution de cadeaux. **Ferait Père Noël,** $25/h. 458-2843. ★

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

PATRICK ATTALI COIFFURE
recherche coiffeur(euse) avec expérience. Demander Patrick au **246-9911.**

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ moi, 3h/jour matin-soir. 671-4965, 231-9741.

CHEZ MOI (Chelsea), recherche gardienne à temps plein, avec exp. et auto (2 enfants). 827-4961

CHEZ NOUS, 5 jours/sem., 2 nourissons, Plateau de la Capitale, non-fumeur. **778-6767, 19h à 21h seulement**

GATINEAU, secteur Monte Carlo, gardienne sérieuse 30 ans et +, non-fumeuse, 2 enfants: 1 an et 3 ans et demi, $200/sem. avec reçus, à partir du 3 janvier. 243-3834.

325 OFFRES D'EMPLOI

$10 + DE L'HEURE
2 personnes recherchées pour travailler au kiosque First Cellular/Bell Mobilité aux Galeries de Hull. Temps plein et temps partiel. Expérience en vente au détail un atout. Bienvenue étudiants. Présentez-vous avec votre C.V. au kiosque entre 12h et 17h, du lundi au vendredi, Galeries de Hull.

AGENT IMMOBILIER
Affilié ou agréé, Thémis Aylmer, Centre Immobilier Notarial. 684-6060.

AIDEZ les familles à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 568-7888.

ANIMATEUR(trice) demandé(e) au Pop'O'Bar. Vous présenter au 75 boul. Gréber, Gatineau.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi**

AVANT Noël, perdez 10, 20, 30 lb et plus. Résultats rapides. Naturel. Garantie de 30 jours. A votre service depuis 11 ans. Nathalie: 782-3523.

AVISEUR TECHNIQUE ET CONTRÔLEUR D'ATELIER demandés pour concessionnaire Chrysler, expérience et bilinguise sont obligatoires. Se présenter au 900 boul. St-Laurent, Ottawa, demander Gerry, 741-2901.

CAFÉ BISTRO A.L. Van Houtte recherche personnel avec expérience en cafétéria pour ouverture à 5h a.m., du lundi au vendredi. Demander Stephan ou Hery, 237-5305.

C'EST Noël chez AVON! Commencez à vendre aujourd'hui même! Gagnez un deuxième revenu! **232-8585.**

CHAUFFEUR demandé avec petite vanette et très bonne connaissance de la ville d'Ottawa, pour faire du courrier. 561-6800, demander Michel.

CHERCHE couturière à domicile, avec expérience, possédant machine "overlock et droite". Contacter Claire, (819)985-1377.

COORDONATEUR(TRICE) d'un programme de loisirs. Pour plus d'informations, 565-9459.

COUPLE de concierges, avec expérience, pour nettoyage, réparation et location, à temps plein. 243-8597.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

ES-TU prêt(e) à faire un peu d'argent, à temps partiel/plein. Lise 777-1619.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

MASSEUSES demandées avec expérience, bon salaire. **777-4379.**

MECANICIEN(NE) 2 et 4 temps, expérience. 772-4185

NOUS vous payons pour maigrir! Produits naturels. Garantie. 751-9532.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Si vous agissez avec diplomatie et tact et si vous tenez compte des besoins et des désirs de la personne aimée, vous vous éviterez bien des difficultés. Vous ressentirez le besoin de voir de nouveaux visages.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Une figure vous inspire. À cheval donné on ne regarde pas la bride. Vous devenez vraiment versatile. Vous préparez un décor attirant. Un retour vous rend perplexe. L'animation grandit.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Ne faites pas trop confiance à votre bonne étoile en ce qui concerne votre situation matérielle qui, en ce moment, est plutôt précaire. Ce soir, distrayez-vous sans remords et sans complexes.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Profitez d'un temps creux pour mettre de l'ordre dans vos affaires personnelles. Soyez aux petits soins; l'être aimé pourrait avoir grand besoin de vous pour triompher d'une épreuve.

LION
du 23 juillet au 23 août

Si vous ne voulez pas que l'on vous critique, accordez toute votre attention à la tâche que l'on vous a confiée. N'hésitez pas à ''vider'' les vieilles rancoeurs; tout finira par s'arranger au mieux.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Une personne qui vous aime profondément ne sait comment s'y prendre pour dialoguer avec vous et désespère de ne jamais vous saisir. Faites preuve d'intérêt, tendez-lui la main, car autrement elle va se noyer en idées sombres.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Au travail, votre entourage fera preuve d'une grande maturité. Écoutez les appels à la pondération. Un meilleur climat sentimental sera à noter. Vous saurez mettre à profit les petites joies de l'existence.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Vous allez avoir des problèmes d'argent si vous n'équilibrez pas votre budget. Des êtres chers vous apporteront de grandes satisfactions morales.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Profitez de cette journée pour faire passer votre famille au premier rang de vos préoccupations; pour embellir votre intérieur ou pour recevoir des parents ou amis intimes que vous avez négligés récemment.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

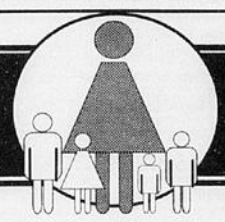
Contrôlez vos dépenses de façon sérieuse si vous ne voulez pas avoir des surprises désagréables. Maîtrisez les mouvements d'humeur que vous pourriez avoir; pensez aux autres qui vous supportent.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Ne négligez pas votre travail au profit de vos préoccupations familiales. Une trop grande réserve de votre part pourrait être prise pour de l'indifférence.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Vous éprouverez beaucoup de plaisir à un déplacement pour rencontrer des personnes que vous aimez. La personne chère vous demandera un sérieux effort de concentration pour résoudre un problème qui l'ennuie.



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0 +, 24h/7 jours, mini et haltegarderie. Nathalie, 561-2049.

0-5 ANS, 1 sem. gratuite, menus affichés, grande s/jeux, clôturé. **243-3871**

0-5 ANS, chez moi, secteur Parc de la Montagne. Claudette 595-0667.

0 À 2 ans, **"Les Petits Pas",** endroit chaleureux, reçus, **infirmière.** 778-2937.

0 À 6 ANS, **1 sem. gratuite,** grande s/jeux, cours RCR, reçus. 243-3856.

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull,** repas chauds, de 6h à 17h, **$15/jour. 776-5933**

0+, ACTIVITÉS éducatives int./ext., repas équilibrés, reçu. 568-2794.

0 ET +, 7 ans d'expérience, RCR, repas chauds, reçus. 243-9317.

0 ET plus, 2 éducatrices, ouvert 6h à 18h, reçus. 561-6895.

0 ET +, secteur Riel et St-Joseph, références, non-fumeur. 778-0971, chalet: 281-4094

322 GARDERAIS ENFANTS

18 MOIS et +, en milieu familial, près de Main et La Vérendrye. 663-4103

1 À 3 ANS, 2 places disponibles, repas chauds. 772-1991.

2 ANS et +, secteur du Dôme, reçus, références. Nicole, 772-8199.

5 à 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

BOUL. RIEL, 2 éducatrices, 0 à 5 ans, très bonnes références. **771-2720.**

CHEZ-MOI, projet Le Baron, près école Le Progrès, repas chaud, cour clôturée. Appelez Faye, 243-4714.

CÔTE d'Azur, 18 mois et plus, bons soins, références. 243-0760.

DAME d'âge mûr, de Gatineau, garderait vos enfants, jour ou soir, avec expérience. 243-2938.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE éducative, 0-5 ans, cour clôturée, reçu impôt. **246-0001**

GARDERIE éducative Tournesol, milieu familial, secteur Mont-Bleu, R.C.R. et premiers soins, reçus d'impôts, enseignante. Andrée, 777-5415.

JARDIN MUSICAL
Pour artistes de 1 à 5 ans. 772-0616.

PERSONNE fiable, garderais chez vous ou chez moi, tous âges, $60/semaine. Donna, 776-6096.

PRES école l'Oiseau bleu, non-fumeuse, R.C.R., premiers soins. Debbie, 568-8891.

PRÈS école primaire Mont-Bleu, éducative, repas chaud. 770-0641

SECTEUR Parc de la Montagne, bons soins, reçus. Francine 778-0472.

TEMPLETON, 18 mois et +, activités int./ext., début déc., 2 places. **663-9952**

325 OFFRES D'EMPLOI

NETTOYAGE DOMESTIQUE AYLMER recherche femme de ménage avec auto, 3 jrs/sem. 684-5785.

NOËL approche... Perdez 10, 20, 30 lb ou plus en super forme, résultats rapides, naturel (garantie de 30 jours ou argent remis) à votre service depuis 13 ans. Rolande et Joanne, **247-8384**

PERSONNE bilingue avec expérience en location d'appartements au centre-ville d'Ottawa, salaire + commission. Faire parvenir C.V. à Horizon Towers, bureau de location, 160 rue Chapel, Ottawa, Ontario, K1N 8P5.

PETIT OUVRAGE
pour jeunes de 7 à 14 ans
Pour vendre différents articles de Noël et autres dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus une calculatrice ou autres en cadeau si mérité.
778-0543: Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham et tous ses environs
423-5293: Montebello et ses environs, après 17h.

PRINCIPALE Auto recherche vendeur(se) d'exp. 568-2591.

RECHERCHE personne pour travail dans bijouterie, à temps plein, expérience un atout. S'adresser à Marc Massé, 156 Prom. du Portage, Hull.

REPRÉSENTANT(E)S pour service à la clientèle, avec auto. 561-7130.

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Inscrivez-vous dès maintenant à une formation collégiale en informatique tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. **770-6756.**

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICES OFFERTS À TOUTE LA POPULATION
Vous voulez connaître toutes les techniques de recherche d'emploi et les derniers trucs à la fine pointe? Appellez-nous immédiatement, Club La Relance, 770-6444, c'est gratuit.

TECHNICIENNE d'ongles sculptés, travail à temps plein. 246-7040.

TEMPS PLEIN
Travail disponible pour 12 semaines et plus. Possibilité $6.75/h et plus. Steve, 561-5001.

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une formation préparatoire à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Christiane à Option Travail Outaouais au **561-9223.**

TU VEUX TRAVAILLER, faire beaucoup d'argent, être libre, ton propre patron, contacte Jacques, (819) 682-5894.

UNE carrière vous intéresse? Prérequis: 2 ans de Cegep ou expériences de travail. 669-1678.

VENDEUSE de fleur demandée, travail de soir, fille mature. 568-9414.

BRIDGE

MARC SAMSON

NO 501

QUESTION DE STRATÉGIE (1)

Tout comme les échecs, le bridge est un jeu de stratégie. Qualité dont ses adeptes se servent à un dégré plus ou moins élevé, selon leur expérience et leurs possibilités.

DONNEUR: SUD
VULNÉRABLES: AUCUN

NORD
♠ R 7 5
♥ A 6 3
♦ A 6 5 2
♣ 9 7 4

SUD
♠ A D V 10 9 8
♥ 7 2
♦ D 3
♣ A 8 3

SUD	OUEST	NORD	EST
1 ♠	Passe	1 SA (1)	Passe
2 ♠	Passe	3 ♠	Passe
4 ♠	Passe	Passe	

ENTAME: ROI DE COEUR

(1) Forcing pour un tour

Il n'est pas long de constater, en examinant les deux jeux, que l'équipe Nord/Sud risque de perdre un pli à Coeur, un à Carreau et deux à Trèfle. Ce qui entraînerait la chute du contrat. À moins que Sud puisse sauver sa Dame de Carreau si, par un heureux hasard, le Roi se trouvait chez son adversaire de droite. Encore ne devra-t-il se permettre aucune erreur dans le jeu de la carte.

En premier lieu le déclarant doit gagner de l'As de Coeur du mort (sur lequel Est joue le Cinq) mais éviter d'attaquer sur le champ les Piques. De manière à ne pas bloquer la couleur, à conserver à la table les entrées nécessaires pour tenter l'impasse à la Dame de Carreau et, si celle-ci réussie, être dans la possibilité de retourner au mort pour en encaisser l'As. Voyons les quatre jeux:

♠ R 7 5
♥ A 6 3
♦ A 6 5 2
♣ 9 7 4

♠ 4 3 2
♥ R D V 9
♦ 10 9 4
♣ D 10 2

N O E S

♠ 6
♥ 10 8 5 4
♦ R V 8 7
♣ R V 6 5

♠ A D V 10 9 8
♥ 7 2
♦ D 3
♣ A 8 3

Donc en main au mort avec l'As de Coeur, le déclarant appelle un petit Carreau. Est fort probablement prendra de son Roi et retournera le Quatre de Coeur (signal qu'il possède quatre cartes dans cette couleur) gagné par son partenaire. Même si Ouest choisit le retour à Trèfle, Sud prendra de son As, encaissera la Dame de Carreau, poursuivra avec trois tours d'atout en terminant au mort. Il pourra alors écarter l'un de ses Trèfles perdants sur l'As de Carreau pour ainsi limiter ses pertes à un Coeur, un Carreau et un Trèfle.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

DAME de compagnie demandée pour dame âgée enjouée, 2 jours/sem., 7 h/jour. Denis Proulx, 733-8141.

374 PERSONNEL HÔTELIER

7 DÉC. Ecole des Maîtres, cours de bar. **1-800-561-1781.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

O'POULET

Nouveau restaurant recherche livreurs avec auto et expérience, secteur Touraine. Se présenter au 470 Gréber entre 9h et 17h.

PATIO VIDAL

cuisiniers(ères), serveurs(ses), temps plein/partiel, avec expérience. Se présenter au 470 Gréber avec C.V. entre 9h et 17h.

378 PERSONNEL DE VENTE

OTTAWA, Montréal, Toronto, Vancouver, L.A., revenus très élevés. M. Gauthier. (613) 741-5462

PERSONNEL BILINGUE DEMANDÉ
avec expérience
dynamique
temps plein
gérance disponible
Kiosque Wild Winter/L'Hiver en Folie
Centre d'achats St-Laurent, Ottawa
Responsable: Lucie Maisonneuve
Sans frais: pag.: 1-514-557-1325.

TU AIMES l'argent, les voyages, la liberté. Opportunité incroyable, horaire flexible. Claude, 561-1533.

URGENT besoin 5 vendeurs/euses, salaire intéressant, voiture obligatoire. Contactez Mme Filion: **671-6892.**

400 LOGEMENTS À LOUER- AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

1 CHAMBRE, grand, idéal pour personne seule, 4 appareils électroménagers, chauffage, électricité, câble et garage inclus, calme. Références. Libre, s/sol, $450/mois. 684-8931.

1 CHAMBRE, libre, chauffé/éclairé, $436, balcon, **plancher bois franc,** etc. 523-5765 ou après 18h: 281-5749.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, remise, jardin, $425, libre. **770-1846, 771-6824**

2 CHAMBRES, chauffage et éclairage, 1 stat., libre, $500. 684-2166, 771-0182.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, poêle, réfrig., très grand, très bien situé, $450. 684-0100.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., 1er déc., $570. Après 17h, 684-0357.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $534, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, 2 stat., 1er déc., $600. 684-7196.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $475, près de la Marina. 685-0744

2 CHAMBRES, près marina, neuf, pas chauffé ni éclairé, $595. 243-7988 ou 746-8642.

2 CHAMBRES, secteur tranquille. **1 mois gratuit.** 777-6269 poste 234.

3 CHAMBRES, haut de duplex, impeccable, à proximité de tout, accès s/ lavage, $610/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er fév. 684-9322

3 CHAMBRES, très propre, s/sol, stat., près des parc et autobus, cour arrière clôturée, 1er déc., $650. 235-5611.

3 CHAMBRES, très propre, pas chauffé ni éclairé, 91 Brook. 684-7636

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

MAISON de ville, 2 chambres, 2 s/ bains, à paliers, $570. 684-0100.

TRÈS grand 3 chambres, 56 Sacré-Coeur, semi s/sol, bien éclairé, poêle, réfrig., stat., près parc, école, pistes cyclables, emménagement immédiatement, payé seulement en déc., $595. **Pag.: 1-514-551-7085 (sans frais)**

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres **chauffés,** $495+, boni, libre, net. **243-9364**

1 1/2, garçonnière, $295, peut être meublée, remise. 663-7080.

1,2,3 CHAMBRES, de $375 à $475, libres immédiatement. 669-4013.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 246-8537, 246-3199.

1-2 CHAMBRES, grands, très propres, paisibles, prises lav./séc., remise int., stat., près des services. 663-4864.

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER pas chauffé, ni éclairé, très belle vue sur rivière et parlement. 778-4481 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 1er déc. ou 1er jan., chauffé, poêle, réfrig., 1 stat., propre, pas d'animaux, $400. 669-4392.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., rue Chénier, $425. 595-8550.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., près route 50. Entre 8h et 17h, lun. au ven.: 568-3110.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** 2 appareils, prises lav./séc., $365. 595-2036

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

1 CHAMBRE, 266 des Fleurs, pas chauffé ni éclairé. **568-9441, 561-3058**

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., frais peint. **663-7533.**

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, dernier mois gratuit, prix réduit, $425-$465 chauffé, éclairé. **246-2342**

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), frais peint, 636 Notre-Dame, $405 chauffé, éclairé, libre. 776-0670.

1 CHAMBRE, $460, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

1 CHAMBRE, 89 MONTCALM, $375 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, POÊLE, RÉFRIG. **(819)986-3552.**

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus, $460. 669-0282.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, chauffé, éclairé, $480, libre. 776-1919.

1 CHAMBRE, câble, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $400, s/sol. **669-2716**

1 CHAMBRE, centre-ville, prises lav./séc., neuf, $460, janv. **243-7222.**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, $400. 669-7896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 255 North, $395. 243-5938, 669-2049.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, lav/séc., meublé, $325. 663-7648.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., boul. Labrosse, 1er déc., $375. 663-6288 après 18h.

1 CHAMBRE, condo de luxe, neuf, insonorisé, 4 appareils, garage couvert, "walk-in", libre, $499. 684-9995

1 CHAMBRE, garage et stat., $390 pas chauffé ni éclairé. 246-1674.

1 CHAMBRE, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $425. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

1 CHAMBRE, libre, eau chaude, 2 appareils, stat., $400. 561-7616.

1 CHAMBRE, libre, foyer, stat., $475. 770-8880, 246-2765.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., secteur Templeton. 643-4975.

1 CHAMBRE, Limbour, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., pas d'animaux, $420. 561-3718

1 CHAMBRE, non meublé, non chauffé, prises lav./séc., secteur Templeton, $375. 243-4745.

1 CHAMBRE, plusieurs secteur disponibles, à partir de $350/mois. **Gestion Romax, 771-4264.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $395. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., balcon, stat., eau chaude, $345, libre. 241-1741, 778-5773.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., personne sobre et non-fumeuse. 663-4722.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $425, près arrêt d'autobus et école. **561-1615 (rép.)**

1 CHAMBRE, propre, poêle, réfrig., foyer, pas chauffé, remise ext., 2 stat., libre, $400. 663-3318.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er déc., 1 mois gratuit. 568-3860, 246-5990.

1 CHAMBRE, **rue Main,** chauffé, éclairé, stat., terrasse, $450. **762-3355**

1 CHAMBRE, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $325, 1er nov. 643-4766.

1 CHAMBRE, secteur tranquille, poêle, réfrig., stores, $395. 561-4274

1 CHAMBRE, sous/sol, 4 appareils, entrée privée, stat., $400 chauffé, éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE: SPECIAL $480 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, meublé, chauffé, éclairé, stat., accès lav./séc., près Promenades, pour 2 personnes non-fumeuses seulement, $400. **561-1082**

1 CHAMBRE, s/sol maison, **meublé, $400 chauffé/éclairé,** stat., câble, télé, non fumeur(se), libre. **669-2627.**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, à louer pour 3 ou 6 mois, $425, secteur Limbour. 827-1510.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, $380, libre immédiatement, secteur Templeton. 663-1868

1 CHAMBRE, s/sol, moderne, maison privée, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, libre, $450. 663-5514.

1 CHAMBRE, tapis, propre, tranquille, appareils, foyer, $450 chauffé. 643-6448.

1 CHAMBRE, très grande, poêle, réfrig., frais peint, 1 mois gratuit, $395 pas chauffé ni éclairé, près des Promenades. 568-2345, 561-1370

1ER JANV., 2 chambres, entrée privée, stat., grands salon et cuisine, très propre, remise, $525. **Après 18h, 243-3627**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. **243-8577**

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, 2 stat., remise, $375 et $550, 1 mois gratuit. 643-9564, 663-9474, 281-5344.

1 ET 2 CHAMBRES, 247 St-Louis, pas chauffé ni éclairé. 561-6398

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $465 et $550. 246-9245

1 ET 2 CHAMBRES, propre, grand, prises lav./séc., stat. double. **669-5739.**

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

1 ET 3 CHAMBRES, très grands, propres, bas prix. 669-8976, 669-0092.

1 MOIS GRATUIT
2 Chambres, 30-34 Claire, à partir de $525 chauffés, éclairés, prises lav./séc. 561-0924, pag. 598-8901.

2-2 CHAMBRES, $100 de rabais sur premier mois, poêle, réfrig., stat., $540 ni chauffés ni éclairés. 246-0137

2-3 CHAMBRES, triplex, grands, chauffés, $515 et $595 et **3 chambres** dans 4 logis, $480 pas chauffé. **731-7083.**

26 MITCHELL, 2 chambres, libre, dernier mois gratuit. $400. 643-5284

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
Libres, pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., constr. récente, propres, réservés aux gens de 55 ans et plus. 243-1479, 780-6867, 568-4498.

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771

2 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** 2 stat., prises lav./séc., spacieux, moderne, bois franc, incomparable, libre, $635. 663-5690 ou 243-7252.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., 6 logis, boul. Labrosse, $480 pas chauffé ni éclairé, entrée privée. **663-2669.**

2 CHAMBRES, 1er déc. et 1er janv., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, (adapté pour personne en fauteuil roulant), prise lav./séc., près Promenades, frais peint, $590 chauffé, éclairé. **568-2345, 561-1370.**

2 CHAMBRES, 117 Mitchell, beau secteur, stores, $560. 986-9307

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., neuf, vue sur l'eau, secteur Templeton, $525, bail de 6 mois. 663-5148.

2 CHAMBRES, 1103 Notre-Dame, très grand, moderne, immeuble neuf, vue sur la baie, prises lav./séc., 2 stat., libre, $525. 663-6053

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, dans 6 logis à Touraine, semi-s/sol ($480) non chauffé ni éclairé. 243-7739

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $550, rue Laflamme, moderne, propre, 2 stat. **243-5525, 664-1115.**

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv.-févr., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er étage d'une maison, stat., $400/mois. 561-4716

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 138 av. Gatineau, repeint, stat. **561-4393.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé/éclairé, 2 appareils, déc. 243-2901.

2 CHAMBRES, 27 Champlain, Pte-Gatineau, frais peint, $375. **682-8106, 778-9326.**

2 CHAMBRES, 2 apparels, prises lav./séc., stat., $415. 771-3601.

2 CHAMBRES, 2e étage, secteur tranquille, spacieux, 2 stat., remise int./ext., prises lav./séc./lave-vaisselle. 663-4471, 669-9620.

2 CHAMBRES, $365, grande cour, stat., Templeton. 663-7080.

2 CHAMBRES, $365, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, entrée privée. 771-7799, 243-4275.

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, $550-$565. 669-9664.

2 CHAMBRES, 301 boul. de l'hôpital, $560 pas chauffé, ni éclairé. 561-0474, 561-2267.

2 CHAMBRES, $450/mois, chauffé, libre, face Caisse populaire rue Notre-Dame. 561-0022.

2 CHAMBRES, $495, haut de duplex, non chauffé/éclairé, libre. **669-8125**

2 CHAMBRES, $495, chauffé, éclairé, stat., libre. 770-2794.

2 CHAMBRES, 444 Gréber **(complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5182.**

2 CHAMBRES, $450, chauffé, 1 stat., libre, rue Dollard. 669-0488.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, $500 chauffé, éclairé, rénové, pas d'animaux. 663-5044.

2 CHAMBRES, $530 tout inclus, avec prise d'auto, janv. ou avant. 243-3951

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault **(complètement rénové),** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. **246-9144**

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage chauffé, **1 mois gratuit,** pas chauffé, pas éclairé, $610. 561-3760.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 65 de Candiac, près polyvalente Nicolas, bain giratoire, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., 1er déc., $570. **561-7274.**

2 CHAMBRES, 825 Larouche, libre, stat. double. 663-3675, 663-5853.

2 CHAMBRES, 83 Jacques Cartier, près de la rivière, $507. Contacter M. Poirier, 243-4585

2 CHAMBRES avec s/sol, moderne, $525, libre. 243-5398

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, beau, bon, pas cher, propre, semi s/sol, $450. 663-9594.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, bien situé, spacieux, stat., très propre, tranquille. 669-9376.

2 CHAMBRES, bas de duplex + s/sol, remise, $525, déc. ou janv. 669-6753.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, $600 pas chauffé ni éclairé. Jour, 669-4767, soir 246-2062.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., $530. 246-3432.

2 CHAMBRES, chauffé, $495, **1er 2 mois: $195.** 669-8877, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 12 de la Savane, $555, libre. 561-4319, 246-3680.

2 CHAMBRES, C. Presseault, **refait à neuf,** prises lav./séc., **FAITES UNE OFFRE,** $570. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $520. 243-4149.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., 1 ou 2 stat., 2 remises, $635 +. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, propre, 1er déc., $575. **246-0447**

2 CHAMBRES, chauffé, libre, 351 Hétu, $375 et $395. **776-3151, 671-5079**

2 CHAMBRES, **COOPÉRATIVE DE LA VÉRENDRYE,** libre le 15 déc., remise stat., $440, 1er plancher. 568-2673, pag.: 231-1971

2 CHAMBRES

Condos Seigneurie DuBarry, prises lav./séc., chauffé, éclairé, ascenseur, appareils ménagers disponibles, 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $575. 243-2961, 986-3568.

2 CHAMBRES, construction récente, grand, libre, frais peint, 2 stat., prises lav./séc., 1 mois gratuit, $560 pas chauffé, ni éclairé, 46 Carmen. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., 1 mois gratuit, $475. 669-1302.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $460, entrée privée, rue Hétu. 827-0429, 954-2478.

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., rue Dubois, libre. 663-5151.

2 CHAMBRES, déc., chauffé, éclairé, appareils, Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES, dans 3 logis, moderne, central, prises lav./séc., $510-$535. 663-5648.

2 CHAMBRES, déc., Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, $470. 521-8554.

2 CHAMBRES, déc. 1/2 prix, semi s/sol, $480 ni chauffé ni éclairé. 663-6855

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, prises lav./séc., 1er déc. 663-2648.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé. 663-3378.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, très paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger indépendante, rangement abondant, appareils possibles. **561-5491, 778-3227.**

2 CHAMBRES, (grand) chauffé/éclairé, 2 appareils, stat., 1er déc., **$530. Urgent: transfert Québec.** 568-7998

2 CHAMBRES, grand, $505, **1er 2 mois: $195.** 643-9489, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, immédiat, 5 appareils, garage pour 1 auto, $700, chauffé, éclairé, 982 boul. St-René O. #3. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, genre condo luxueux, tranquille, près Promenades, 1,200 pi car., prises lav./séc., remises int./ext., stat., entrée privée, pas chauffé ni éclairé, $605/mois. 568-4648.

2 CHAMBRES, grand logis, s/sol, $400 pas chauffé, ni éclairé. 663-4303

2 CHAMBRES, haut de triplex, $590 chauffé, éclairé. 663-8312 ou 669-8009 après 16h.

2 CHAMBRES, Limbour, 940-B Principale, prises lav./séc., grand terrain, vaste stat., vue sur rivière, $495 pas chauffé, libre. 682-8454, 777-6538.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., $460. 663-4500.

2 CHAMBRES, libre, repeint, prises lav./séc., $505. **561-4838.**

2 CHAMBRES, libre, haut duplex, prise lav./séc., $450 pas chauffé ni éclairé, stat. 663-9527 ou 760-9878.

2 CHAMBRES, Limbour, face à la rivière, prises lav./séc., haut dans 3 logis, $595, 1er janv. 457-1964.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., garage, à partir de $675. 842-846 boul. St-René Ouest. Jour **246-0641,** après 16h30 **669-8079**

2 CHAMBRES, neuf, de luxe, 2 stat., 1er janv. 1997. 319 Laviolette.

2 CHAMBRES, O'Farrell, $530/mois non chauffé ni éclairé. 596-5223.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, près hôpital, CEGEP, garage chauffé, proprio sur place, libre, $625. Après 18h, 243-7238.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $442, rue Oak. 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., libre 1er déc. 669-4328.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., ni éclairé ni chauffé, $425. 243-8767, 771-6367

2 CHAMBRES, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, propre, tranquille, libre immédiatement. 243-6255.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 1 mois gratuit. 643-1761, 669-7790.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, plusieurs secteur disponibles, à partir de $400/mois. **Gestion Romax, 771-4264.**

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit imm., style condo, impeccable, sécuritaire, étage du haut, porte patio, 2 balcons, lave-vaisselle, poêle et réfrig. neufs. **778-3227.**

2 CHAMBRES: SPECIAL $555 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, spacieux, dans beau duplex, remise, janv. $535. 669-7686.

2 CHAMBRES, **spacieux,** quartier Limbour, $665, **déc. gratuit.** 568-9264.

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, 4 appareils, libre, $525. **246-2527**

GATINEAU - 1 MOIS GRATUIT
- Secteur paisible
- Construction récente
- Entrée privée

2 chambres à partir de **520$**
3 chambres **680$**
663-9233

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé ni éclairé, $450, déc. 243-1450.

2 CHAMBRES, style condo, propre, $530, près Promenades. **663-0012**

2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Loblaws et Promenades, frais peint, **$530-$570 chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** stat. (s.v.p. pas d'animaux), nov./déc./janv. **663-5648, 566-1376.**

2 CHAMBRES, très grands, 3 appareils. 561-5486.

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., boul. Labrosse, $475, libre. 643-3124, 827-4584.

2 CHAMBRES, très propre, dans 6 logis, tranquille, stat., libre, 667 Notre-Dame. Pour visiter: **663-0794.**

2 CHAMBRES, Templeton, haut duplex, prises lav./séc., chauffé, libre, $425. Après 16h30: 669-3209

2 CHAMBRES, Templeton, pas chauffé/éclairé, rue Schryer. **669-2285.**

2 ET 1 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, 1 mois gratuit. **561-3324.**

2 ET 3 chambres, 1er nov., spacieux, lave-vaisselle, prises lav./séc., remises. **1 mois gratuit. 643-3704, 643-2414.**

2 ET 3 chambres: **chauffé,** rénové, balcon, **libre,** $495-$545. 243-9364

2 X 2 CHAMBRES, 1er déc., 2e étage, $425; 1er étage: $400, remise, grand stat., pas chauffés, ni éclairés. 769-0921.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

3 1/2 NEUF, centre-ville, poêle, réfrig., $390. 669-1594.

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST Immédiatement, luxueux condo, 2 appareils, stores, $649 ni chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4481.**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $695 chauffé, éclairé, 2 appareils, maison, **près des Promenades,** grand. **663-7539.**

3 CHAMBRES, 1er février, 4 appareils, remise ext., tapis neuf, près parc, $585. 827-2018.

3 CHAMBRES, 19 Vendée, près sortie Archambault, triplex neuf, tranquille, remise, $575 + Hydro. **561-6764**

3 CHAMBRES, 17 Damphousse, libre, propre, stat. 663-7557.

3 CHAMBRES, 157 Essiambre, tapis neufs, $570. 669-0741.

Les Immeubles **E. TASSÉ** *Ltée*

2 MOIS GRATUITS SUR BAIL DE 14 MOIS, NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMÉDIATE

CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1 chambre à partir de . . . .445 $
2 chambres à partir de . . .495 $
3 chambres à partir de . . .585 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 246-3199
• 243-0508 • 246-7248

25, 27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 561-2462
• 568-3202

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-6009

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513
• 243-2895 • 561-1390 • 246-7705
• 243-2236 • 246-8537
• 568-5421 • 568-6463

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés Durée flexible
• 568-5151

3 CHAMBRES, 114 Laflamme, 1er janv., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc, $580. 568-9559.

3 CHAMBRES, 255 Essiambre, propre, $575/mois. 669-1119, 994-1533

3 CHAMBRES, $495, 1,000 pi car., sans tapis, remise. **663-7080.**

3 CHAMBRES, 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, $595, **1er mois gratuit,** grande cuisine, s/manger, moderne, stat., Côte d'Azur. Betty 232-1121.

3 CHAMBRES, $575, neuve, prises lav./séc., près parc. **663-5104.**

3 CHAMBRES, 59 Curé Préseault **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, $550 +, grand, tranquille, près hôpital. **769-3990, 243-7875.**

3 CHAMBRES, 816 Main, 1 mois gratuit, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, **$570.** 669-4629

3 CHAMBRES, av. du Golf, $625 chauffé + 1 mois gratuit. 595-4721.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, libre oct., $575. 643-4382, (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, chauffé, libre immédiatement. 663-3716, 613-487-3581.

3 CHAMBRES, **concept unique,** sur 2 étages, foyer, prises lav./séc., remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $650, janv. ou févr. (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 566-1376.

3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./séc., foyer, moderne, à partir de $575 + 1 mois gratuit, 595-4721.

3 CHAMBRES, dans 2 logis, salon et cuisine très grands, prises lav./séc., bain tourbillon, 2 stat., remise, **$550 fixe 2 ans,** pas chauffé, ni éclairé, 15 déc. A voir au 27 St-Paul, app. 1. Luc ou André: 663-2444 ou 243-3472.

3 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, tapis, 2 balcons, stat., cour. 830-1977, 246-0020.

3 CHAMBRES, grand, foyer, face à une école, $600/mois. 243-1806

3 CHAMBRES, grand, foyer, lavevaisselle, prises lav./séc., patio, remise, stat., $575. **828-1758, 829-2841.**

3 CHAMBRES, libre immédiatement, style colonial. 669-8823.

3 CHAMBRES, luxueux condo, fraîchement rénové, foyer bois, prises lav./séc., 2 stat., **$630,** 1er déc. **663-5288.**

3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux. À voir, prix à discuter. **643-4664.**

3 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, app. 5, $535, libre. 762-2306.

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

3 CHAMBRES, libre, près Lorrain, neuf, frais peint, bon prix. **684-5615.**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, maison, 2 s/bains, moderne, foyer, etc. ou à vendre. Lyne 561-1852, Renaud 777-1771.

GATINEAU!!!
PROJET RÉNOVÉ
- ✔ Tout près des Promenades
- ✔ Eau chaude, poêle et frigo
- ✔ Stationnement, ascenseur, intercom
- ✔ 1 c.c. 400$ - 450$
  2 c.c. 450$ - 475$
  3 c.c. 520$ - 565$
- ✔ Maison de ville 3 et 4 c.c. 650$ à 720$

246-3307

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, remise ext., prises lav./séc., **1 mois gratuit sur 1 an,** $550/mois. 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, près lac Beauchamp, étage supérieur, stat., balcon, prises lav./séc., remise, très propre, 1,100 pi car., non chauffé non éclairé, $575/mois. 663-1451, 568-0716.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., $570, **1 mois gratuit.** 669-2946, 243-3745.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., remise, stat., **$600,** libre. **736-6267.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $545, libre. **643-3822.**

3 CHAMBRES, plusieurs secteur disponibles, à partir de $520/mois. **Gestion Romax, 771-4264.**

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, libre, $550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, semi-dét., propre, $575. 741-1348, 281-1295.

3 CHAMBRES, spacieux, style condo, paisible, rue de Morency, $665. 243-3478, 830-7390.

3 CHAMBRES, triplex 1991, spacieux, Labrosse près Maloney, lavevaisselle, $580 pas chauffé ni éclairé. 281-1677, 986-7081, 773-0007.

3 CHAMBRES, très grand, libre, $550. 643-4719.

3 CHAMBRES, triplex neuf, prises lav./séc., 2 stat., remise ext., $575, libre. 671-6982.

GARCONNIERE $375/mois et **2 CHAMBRES,** $480/mois. Chauffés, éclairés. 778-2441; 778-9050 pag.

GRAND 5 1/2, prises lav./séc., stat., 1 mois gratuit, 1er étage. 669-4318.

LUXUEUX condo, 1730 pi. carrés, foyer, près hôpital, $850. 243-1512

MONT-JOYE
Pour le bel âge, garçonnière, 1 et 2 chambres. 243-4410.

PLACE DU PROGRES

Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, oct.-nov.-déc., **à partir de $540,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

10 GARNEAU, duplex, 1 chambre, $375. 568-8528.

1-26 LeBRETON, 1 chambre, **mois gratuit et 9 extras,** chauffé, $479. **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, **1 Labelle,** prises lav./séc., très grand, non chauffé, non éclairé, stat., libre, $550. **684-5573.**

1-2 CHAMBRES, 1 Fortier, parc Larocque, frais peint, stat., libre. **771-0401**

1-2 CHAMBRES, sur St-Joseph (secteur St-Jean Bosco), chauffés, éclairés, $400 et $500. 827-2724.

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu **près CEGEP,** $450 chauffés. **770-8389, 738-1411**

135 GAMELIN, 1 chambre, près des Galeries, $474, propre, tranquille. M. Lavigne: 595-2733

175 MUTCHMORE
Garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 CHAMBRE, libre/déc./janv/fév., $400, poêle, frigo, possibilité de chauffé/éclairé, buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 776-3300.**

1-2 CHAMBRES, $460/$545, **libre/déc./janv./fév.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

1 CHAMBRE, $420, libre/déc./janv./fév., poêle, réfrig., stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 82 Richard. **770-6907, 772-1992, 560-3847.**

1 CHAMBRE, rénové, libre/déc./janv./fév., $395 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, 109 Garneau, stat., 2 appareils, $300. 568-4012, 455-9639

1 CHAMBRE, 119 Leduc, 1er plancher, 2 appareils, stat., pas chauffé, ni éclairé, très propre, $375. 568-0716.

1 CHAMBRE, **1/2 prix déc.,** 20 La Vérendrye, $435. 770-8033.

1 CHAMBRE, 1er déc., près CHRO, grand, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., **prix réduit: $395.** 281-4383.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 CHAMBRE, 1er étage, $375, pas chauffé/éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE, 1er déc., frais peint, **rue Rouville,** près UQAH, 4 appareils, stat., **chauffé,** $450. **684-4360.**

1 CHAMBRE, 1er déc., $345 chauffé, près du C.H.R.O., personne autonome, voulant vivre en milieu coopératif. 772-8496.

1 CHAMBRE, 1er janv., près UQAH, appareils, pour étudiant. 777-1861

1 CHAMBRE, 1er déc., près UQAH, $430, chauffé, éclairé. 778-2610

1 CHAMBRE, 1er déc., rue Archambault, poêle, réfrig. Mess., 835-2981.

1 CHAMBRE, 1er déc./janv., $450, buanderie, Mont-Bleu. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er janv., s/sol, chauffé, éclairé, 3 appareils, $475. 777-3837.

1 CHAMBRE, 293 Notre-Dame, duplex, chauffé, éclairé, stat., 4 appareils, cour, $495/mois. 770-7713.

1 CHAMBRE, 2 appareils, **rénové, chauffé, éclairé,** buanderie, balcon, stat., **libre.** 741-2519, 749-3672.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., 144 Archambault. 777-3275.

1 CHAMBRE $310, 2 chambres $400. Pas chauffés ni éclairés, secteur St-Jean Bosco. Après 18h: 246-5797.

1 CHAMBRE, **$345: réduit,** poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., ultra-propre et tranquille. 770-6270.

1 CHAMBRE, $375, frais peint, libre, près casino. 777-9339.

1 CHAMBRE, $395, rénové, appareils, pas stat., libre 25 déc. 771-9214.

1 CHAMBRE, $395, chauffé, éclairé, stat. Bien situé. 777-9169.

1 CHAMBRE, $400, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre. 235-4585.

1 CHAMBRE, $425 chauffé/éclairé, 2 appareils, 19 St-Hélène. **246-9810**

1 CHAMBRE, $420, central, chauffé, 2 appareils, buanderie, stat. **778-2552**

1 CHAMBRE, $420, près Montcalm, chauffé, éclairé, stat. 243-9200

1 CHAMBRE, $435, libre, 113 Papineau, rénové, poêle, réfrig. **776-0147**

1 CHAMBRE, 5 min. du **CASINO,** haut duplex, chauffé, $375. 776-2707.

1 CHAMBRE, 65 Dumas, 2 balcons, prises lav./séc., stat., repeint, tapis neuf, non chauffé, $375. 770-8513.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $445. 246-7183, 568-5151

1 CHAMBRE, 71 Lessard, secteur résidentiel tranquille, poêle, réfrig., $430, chauffé. 595-8430.

1 CHAMBRE, 79 Provost, secteur Val-Tétreau, 1 mois gratuit, $460 chauffé, pas éclairé, eau chaude, libre. 775-3307.

1 CHAMBRE, 89 1/2 boul. St-Joseph, près UQAH, $400 chauffé, poêle, réfrig., 1er déc. ou jan. 777-1033, 778-7235

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., déc., $450. **770-8812.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, refait à neuf. 771-7206, 772-2422

1 CHAMBRE, chauffé, stat., poêle, réfrig., tout rénové, $405. 748-7016.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., $535, libre. 775-9637.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig. fournis, $325/mois, 64-B Sherbrooke. **771-4886** après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, frigo, poêle, stat., $450. **777-6996, 777-4506**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, poêle, réfrig., stat., boul. Moussette, près CHRO, libre, $420. **595-4637**

1 CHAMBRE, coin Eddy/Papineau, poêle, réfrig., chauffé, frais peint, stat., $380, libre. 986-7130

1 CHAMBRE, ensoleillé, propre, poêle, frigo, stat., haut d'un duplex, $395. 772-8992, 772-1495.

1 CHAMBRE, frais peint, haut, poêle, réfrig., stat., libre, près Loblaws, $250 + électricité. 568-6011.

1 CHAMBRE, garçonnière et chambres. Loyers réduits. 777-8738.

1 CHAMBRE, janv., poêle, réfrig., stat. 778-1904.

1 CHAMBRE, lac des Fées, terrasse, balcon, stat., 2 appareils, 1er janv., $450 chauffé. Denis 770-5132.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., prise lav./séc., très propre. 770-9257.

1 CHAMBRE, meublé, non-fumeur, chauffé, éclairé, câble. 595-4788.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, 2 appareils, stat., $375. 771-4746.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, non chauffé, $400. 777-8345.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat., $350. 778-0742.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $410, 14 Rousillon, libre. 777-1373.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, libre, $395. Jour: 777-3583.

1 CHAMBRE, près de l'U.Q.A.H., $350 pas chauffé, près de tout. **836-3928**

1 CHAMBRE, propre, $450 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 243-6907.

1 CHAMBRE, près UQAH, paisible, avec balcon, déc., $385. 594-4225

1 CHAMBRE, près musée, $340 non chauffé, poêle, réfrig. **777-0087.**

1 CHAMBRE, près Taché, $460. 521-5287, 778-0992.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 CHAMBRE PRÈS UNIVERSITÉ chauffé, éclairé, équipé, édifice tranquille, $465 et plus. **777-9261.**

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, 1er déc. Maria, après 16h, 771-7627.

1 CHAMBRE, rue Leduc, 2 appareils, $375 non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, 1er janv. 778-2764.

1 CHAMBRE, rue Chauveau, rénové, équipé, stat., $375. 246-5083.

1 CHAMBRE, rue Kent, 2 appareils, stat., libre, $350. 771-7307.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrig., non chauffé/éclairé, 1 stat., rue Daniel Johnson. 669-5016 après 18h.

1 CHAMBRE, stat., chauffé, 2 appareils, eau chaude, déc., **$400. 825-5887**

1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, $340. 770-3296

1 ER déc., 1 chambre, chauffé, éclairé, $465. 776-2694

1 ET 2 CHAMBRES, libres, frais peints et tapis neuf, $350/$450, non chauffés, ni éclairés, 2 appareils. 682-7077.

1 ET 2 CHAMBRES, près St-Joseph, de $400 à $500. 770-4715.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep et école, prises lav./séc., balcon, repeints, stat., libres. 777-6252.

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, 2 appareils, tennis. 777-3119, répondeur.

1 ET 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grands, très propres, frais peint, libre, $380, $450, $480. **776-4351, 825-0467**

1 ET 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, **chauffés,** secteur Wrightville, 2 appareils, $340 à $460, très propre, peinture fraîche, **références.** 773-4285.

1 ET 2 CHAMBRES, PROMOTION: **2 mois gratuits pour nouveaux locataires,** chauffés, éclairés, Le Châtelain, 145 Archambault. 776-6379.

1 ET 2 CHAMBRES, rénové, $390 ni chauffé ni éclairé, près UQAH. **1 MOIS GRATUIT.** 664-1688.

1 GRAND 2 CHAMBRES, rénové. La pénurie des locataires me force à négocier. Vérification de crédit. **595-2687**

1 OU 2 chambres, rénové, tranquille, près des services, libre 682-9120, 235-4970.

1 OU 2 CHAMBRES, 3 appareils, secteur du Casino. 595-9067.

29 DANIEL-JOHNSON, 2 chambres, balcon, tapis, stat., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $460. 771-8614.

2 BELLES chambres, propre, prises lav./séc., frais peint. 663-0474.

2 CHAMBRES, $460, **libre/déc./janv.,** $480 avec poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. **770-6907, 772-9153.**

2 CHAMBRES, **libre/déc./janv./fév.,** $460, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 777-9492, 560-3847.**

2 CHAMBRES, 44 Georges Bilodeau, grand, libre, 4 appareils, ni chauffé ni éclairé, $495. **568-4498,** pag. **778-4845.**

2 CHAMBRES, **libre/déc./janv./fév.,** $490, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 776-3300.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., stat., à partir de $475, bail 6 ou 12 mois. 772-9545, pag.: 751-0096

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, stat., 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, libre, $770. **EXEC. 771-7177, soir: 778-4265.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., câble, stat. incl. 778-1904, 776-5573.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrig., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, eau chaude, lave-vaisselle, 3 stat., secteur tranquille, $500. 777-5103

2 CHAMBRES, 145 Larose, près C.H.R.O., buanderie, $530 non chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit.** 772-9983, 664-0855.

2 CHAMBRES, 136 Ste-Marie, $575, 5 appareils, chauffé, stat. gratuit, libre. Entre 8h et 16h, 819-647-3441.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rue Tassé, balcon, frais peint, prises lav./séc., stat., libre. **799-1482, 824-3488.**

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., chauffé, éclairé, $550. 776-2694.

2 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** poêle, réfrig., stat., 174 St-Joseph, $475, libre. 778-1957.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, très grand, près Loeb Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc. 246-3560.

2 CHAMBRES, **2 MOIS GRATUIT,** Mont-Bleu, prises lav./séc. **663-0438**

2 CHAMBRES, 200 chemin Freeman. 777-1817, 595-2914.

2 CHAMBRES, 283 Laramée, prises lav./séc., $415. 773-3212, 827-4445.

2 CHAMBRES, 2 étages, semi-dét., ni chauffé ni éclairé, $565. 746-8900

2 CHAMBRES, 250 boul. Maisonneuve, fraîchement rénové, libre, $600 chauffé. 772-0885.

2 CHAMBRES, 277 Champlain, 2e étage, poêle, réfrig., 1 stat., ni chauffé ni éclairé, $560, 1er déc. 224-0129

2 CHAMBRES, 2 appareils, s/sol, rénové, chauffé, éclairé, $425/mois, 40 rue Dufferin. 771-4558.

2 CHAMBRES, $325, pas chauffé ni éclairé, bail à court terme disponible pour étudiant. 777-3843.

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé/éclairé, près de tout. 772-1946.

2 CHAMBRES, 403 Taché, 2 appareils, neuf, $575 chauffé/éclairé. **777-2501**

MOTS CROISÉS

NO 3384 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

SOLUTION DU PROBLÈME D-3383

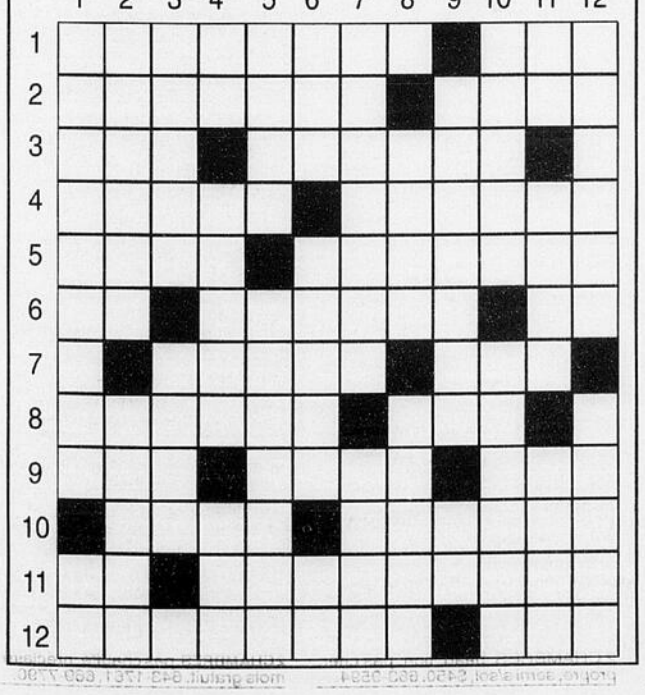
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Q	U	O	T	I	D	I	E	N	■	T	C
2	U	L	T	I	M	E	■	L	I	M	E	R
3	A	V	E	N	I	R	■	A	V	I	S	E
4	S	E	■	E	T	O	N	N	A	N	T	E
5	I	■	E	T	A	G	E	■	L	U	E	S
6	M	O	R	T	■	E	M	B	E	T	E	■
7	O	G	R	E	S	■	E	R	S	E	■	B
8	D	I	E	■	T	U	E	E	■	■	C	L
9	O	V	U	L	E	S	■	V	R	A	I	E
10	■	A	R	A	■	I	D	E	A	L	E	S
11	T	L	■	M	E	N	O	T	T	E	■	S
12	R	E	V	E	L	E	S	■	A	A	R	E

HORIZONTALEMENT

1 - Impétueux - Fl. d'Allemagne.
2 - Accouplement des animaux domestiques - C'est un cri.
3 - Zigouilla - Chant liturgique constitué d'une suite variable de versets.
4 - Lichen - Grive européenne.
5 - Tangible - Parader.
6 - Germanium - Officier général d'une marine militaire - Double règle.
7 - Connectées - Qui éprouve une grande fatigue physique.
8 - Qui font de l'embonpoint - Habille.
9 - Aucun - Refus - Pron. pers.
10 - Adj. poss. - Désoeuvrée.
11 - Chlore - Tombeaux (litt.).
12 - Qui s'enroule vers la gauche, en parlant d'une coquille spirale - Point cardinal.

VERTICALEMENT

1 - Sterlet - Caesium.
2 - Envie de vomir - Phylactère.
3 - Déesse romaine de la Chasse et de la Nature sauvage - Affl. de l'Oubangui.
4 - Pron. pers. - Orignaux - Affaibli.
5 - Alpage - Qui sont d'une grâce affectée et fade.
6 - Gris foncé - Signe musical - Platine.
7 - Chefs - Pièce du jeu d'échecs.
8 - Édesse - Caché, dissimulé.
9 - Applique une substance vitreuse sur un objet - Scandium.
10 - Fait de sortir de son engourdissement - Séduit.
11 - Molybdène - Bien marqués - Qui ont la forme d'un oeuf.
12 - Rosse - V. de Belgique.



402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé ni éclairé, buanderie. 595-4721.

2 CHAMBRES, $475 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., cour arrière. 778-7680.

2 CHAMBRES, $460, très grand, pas chauffé, ni éclairé, libre. 595-5047.

2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffé, éclairés très grand, stat., remise, buanderie, 6 logis, 1 mois gratuit. 770-6834.

2 CHAMBRES, 404 Taché, libre, chauffé, éclairé. 771-0383.

2 CHAMBRES, 5 min. Village Cartier, $475, chauffé non éclairé. 663-9932.

2 CHAMBRES, 50 des Noisetiers, près parc Gatineau, grands, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., à partir de $450. **1 mois gratuit. 772-1949.**

Le Blackburn
295, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
771-2787 - 770-8414
Disponible immédiatement
1 chambre

Incluant: chauffage, électricité, climatisation, câble, piscine, sauna, remise intérieure, stationnement intérieur.

2 CHAMBRES
$575
4 appareils, stat. gratuit avec prise, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Ottawa. M. Monette, 595-9044.

2 CHAMBRES $550 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, déc.-janv. **771-6266.**

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450 et $475. Dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 76 Brébeuf, chauffé, poêle, réfrig. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, appareils, planchers de bois, $530 chauffé. 243-5755.

2 CHAMBRES au Mont-Rouge, 707 St-Joseph, **grand,** comprend: poêle, réfrig., stat., buanderie, chauffé, éclairé, $490, libre. 770-0384.

2 CHAMBRES, bon prix, $450, chauffé, 65 Laval. 778-6342.

2 CHAMBRES, balcon, stat., rénové, prises lav./séc., libre, $460. 281-5216

2 CHAMBRES, chauffé, 15 Courchaine, semi s/sol, stat., $475. 243-1682.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prise lav./séc., 1er déc. $545. 770-2325 ou 778-5033.

2 CHAMBRES, Coop. du Coteaux, $500, 345 ch. de la Montagne, app. 3. 776-6488, 770-9680, entre 9h et 20h.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., $545, libre 1er janv. 771-2626, 241-9288.

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., frais peint, tapis neuf, libre, $475. 771-2767, 777-9896.

2 CHAMBRES, centre-ville, à partir de $400. **Gestion Romax, 771-4264.**

2 CHAMBRES, déc. ou janv., Dumas, spacieux, au 2e, armoires chêne, lave-vaisselle, porte-patio, bain acrylique, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, remise, 2 stat., $595. **595-2984**

2 CHAMBRES, déc. gratuit, 5 appareils fournis, foyer, 2 balcons, $595. 834-0610, 773-0082.

2 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, grand, bois franc, tranquille, propre, $495. **771-3753.**

2 CHAMBRES (grande et petite), haut petite maison, chauffé, $535. **772-9822**

2 CHAMBRES, grand, libre, haut triplex, près de Place Cartier, propre, tranquille, adultes, pas d'animaux, remise int., stat., $430 + hydro. **777-4452**

2 CHAMBRES, haut, chauffé, près pont Alexandra, $450. 771-4314.

2 CHAMBRES, haut maison, entrée privée, cour, patio, $450. 772-2825.

2 CHAMBRES, Jumonville, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., $425. 663-5868.

2 CHAMBRES, janv., près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., $450. 246-0685, 772-5091

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. **778-0079.**

2 CHAMBRES, libre, $530, ni chauffé ni éclairé, s/lavage, **770-3724**.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., stat., 1er déc. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 mois gratuit, frais, peint, eau chaude, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., balcon, libre, $510. 663-3800.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stat. double, prises lav./séc. 561-3429.

2 CHAMBRES, musée, $340 non chauffé, poêle, réfrig., s/sol. **777-0087.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, nouvellement rénové, $475 pas chauffé. 246-7436

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$480/$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $400. 669-1874.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, stat., **1 mois gratuit ou possibilité de réduction mensuelle.** 827-8806.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stat., $550 non chauffé ni éclairé. **561-0607**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., remise int., $500 pas chauffé ni éclairé. **728-2013, 769-9511.**

2 CHAMBRES, près C.H.R.O., $450 non chauffé ni éclairé, 777-9546.

2 CHAMBRES, près pharmacie Jean Coutu, $400; 2 chambres, rue Mutchmore, $350, stat., pas chauffés ni éclairés. 772-1269.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig. fournis, 1 stat., concept ouvert, $550. **778-0924**

2 CHAMBRES, propre, chauffé, prises lav./séc., stat., $540. 771-2260 ou après 17h: 685-2288

2 CHAMBRES, propre, très spacieux, Manoir des Trembles, vue sur Parc de la Gatineau, $510, libre 15 déc. 772-8907.

2 CHAMBRES, près U.Q.A.H., duplex, libre, $400. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $350, 1er déc. 776-2671.

2 CHAMBRES, près Village Cartier, 4 appareils, $460 pas chauffé ni éclairé., mi-déc. ou 1er jan. 771-3813.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, rue Archambault, 1er déc., poêle et réfrig., pas éclairé, $450. 835-2981.

2 CHAMBRES, rue Garneau, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $485 chauffé, éclairé, pas d'animaux, 1er déc. 778-2764.

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, éclairé, stat., libre, $495. 797-7161.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $350. 775-3679

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, **2e mois gratuit. 595-8698, 225-4742.**

À UN PRIX TRÈS ABORDABLE
1, 2 chambres, garçonnière, repeint, chauffé/éclairé, garage, buanderie, appareil ménager, TOUT INCLUS.
Service de conciergerie 24 / 24
*** 770-9720 * 770-9700 ***

2 CHAMBRES, stat., central, pas chauffé ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, St-Raymond, chauffé, $400, libre. 771-9013.

2 CHAMBRES, stat., pas chauffé ni éclairé, **$325.** 771-4694.

2 CHAMBRES, s/lavage, $425 + Hydro, 1 stat. 722-1390.

2 CHAMBRES, TOUR NOTRE-DAME
Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grands, 2 appareils, câble, pas chauffés, ni éclairés, spécial $620 et +. **770-8711.**

2 CHAMBRES, tranquille, prises lav./séc., tapis gris, balcon, stat., 2 mois gratuits, $450. 770-6428.

2 CHAMBRES, TRIPLEX RÉCENT, luxueux, grand, très paisible (près Parc de la Gatineau et pistes cyclables), rangement int./ext., **Manoir des Trembles,** 1er janv. 684-9731.

2 CHAMBRES, tout inclus, Mont-Bleu, 1 mois gratuit. **595-1036 soir.**

2 et 1 CHAMRES, St-Florent, poêle, réfrig. inclus. Georges 738-8086.

2 ET 3 chambres, 1er déc., chauffés, stat., secteur St-Raymond. **777-1722**

2 ET 3 CHAMBRES, rue des Grives, grands, à partir de $625. 243-5353.

3 BELLES chambres, près UQAH, spacieux, chauffé. 663-0474.

3 CHAMBRES, 1er déc., près UQAH et Parc de la Gatineau, spacieux, chauffé, très propre, repeint, prises lav./séc., cour, balcon, stat., garage, $595. 663-9989.

3 CHAMBRES, 119 St-Joseph, terrasse, stat., $500. 762-3355.

3 CHAMBRES, 1er déc., près du Cegep, $650, poêle, réfrig., 595-9622.

3 CHAMBRES, à voir, clair, près des magasins, tous les services compris, stat., libre. Après 15h: 684-9396.

3 CHAMBRES, Coop. du Coteaux, $550, 357 ch. de la Montagne, app. 4. 776-6488, 770-9680, entre 9h et 20h.

3 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, $675, libre, prises lav./séc., remise ext., balcon. 561-2802.

3 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, $535. 671-4979.

3 CHAMBRES, chauffé, câble, $580; garçonnière, $355, chauffée, câble, poêle, réfrig., 1er janv. 776-2485.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre 1er déc., condo, stat., pas chauffés ni éclairés, $590. **EXEC LTÉE 776-2130, 778-4265, 771-7177.**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., 1 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, 1 mois gratuit, $630. 827-3506.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, **1 mois gratuit,** $580. 595-9143.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1,050 pi car., face au sud, tranquille, références, demi s/sol ensoleillé, prises lav./séc., 2 remises int., $545/mois. 777-5369.

3 CHAMBRES, libre ou 1er déc., chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, **Manoir des Trembles,** 2-1 des Lilas, 4 appareils, libre, $795, pas chauffé ni éclairé. **EXEC LTÉE 771-7177, 778-4265.**

3 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./séc., balcon, 1 stat., $615/mois. **224-1639**

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

4 CHAMBRES, avec cour, garage, s/sol, rénové, près Place du Portage, $645, libre. 663-6748, 663-8935.

GARCONNIERE, 5 min. UQAH, tout inclus, stat., $375. 663-9932.

GARÇONNIÈRE et 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., secteur tranquille. 824-7193.

LE BLACKBURN
295 boul. St-Joseph, Hull, 1 chambre et garçonnière, chauffés, éclairés, câble, poêle, réfrig., stationnement et piscine intérieurs. 775-5649.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

Montmagny/Mont-Bleu
2 CHAMBRES, $585. Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, appareils, complètement rénovés et propre, chauffage, sécurité et beaucoup plus. Même 1 mois gratuit! (nouveaux locataires seulement). 777-8857

MONT-ROUGE
Superbes app. près de tout, à partir de $370/mois. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stat., dépanneur, de $425 à $595. **777-5444.**

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, haut de duplex, libre, $500 ou $650 tout inclus, entrée privée, près Wellington. 733-2028.

1 CHAMBRE, Orléans, grande place tranquille, autobus à la porte, chauffé, éclairé, disponible, $695. **824-2679.**

2 CHAMBRES, Casselman, duplex de 2 ans, repeint, libre, 764-5655.

3 CHAMBRES, Ste-Cécile, Vanier, chauffé, 1er déc., $720. 747-0486.

3 CHAMBRES, Vanier, 4 appareils, chauffé, air cli., moderne, 1 stat., 1er déc. 744-8890.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

OTTAWA, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrig., 1er déc. 241-5009

PRÈS MARCHÉ BY, Ottawa, 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, idéal pour 2 personnes, stat., références, $550. 789-2221.

ROCKLAND, spacieux, propre, 2 chambres, foyer, chauffé, éclairé, câble, $650, libre. 446-6405.

VANIER, 1 et 2 chambres, chauffés, rénovés, stat., près parc, $400 à $600, 1er déc. (613) 749-7751.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, stat., $500 + électricité. 742-5262

VANIER, Coopérative Jeanneville, logis 2, 3 et 4 chambres. Pour plus amples renseignements, 749-1475.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

1 MOIS GRATUIT !!!
Buckingham, semi-détaché, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, remise 9x12, grande cour boisée, 1er fév. Michelle, 233-4041 poste 3008 ou 771-7206.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, $425 chauffé, 5 appareils, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor. **778-7812**

1 CHAMBRE, Masham, pas chauffé/éclairé, $325, libre. 456-2785.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stores, pas chauffé, ni éclairé, semi s/sol, stat., limite Val-des-Monts. 457-2529.

2 CHAMBRES à Masham, libre 1er déc. 456-3611.

GRAND logis 3 chambres, $425 pas chauffé ni éclairé, 781 Cléo Fournier, près de Masham. 456-4199 soir.

LASCELLES (La Pêche), garçonnière + chambre, lac privé, disponible pour 7 mois, $375/mois + Hydro. Immeuble Héritage/Vallée, 819-827-3991.

VAL DES MONTS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $450, libre. 671-0163.

406 GARÇONNIÈRES

104 PILON, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $350. 775-0019, 243-5922

1 CHAMBRE, 4 Graham, Hull, rénové, 2 appareils, $325. 777-2501.

406 GARÇONNIÈRES

1ER DÉC.-JANV., $345-$395, TOUT INCL. 2 grandes pièces, porte patio, balcon, Mont-Bleu, privée. **771-6266**

2 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stat., $365, Gatineau. 243-3864

2 1/2 PIÈCES, chauffée, éclairée, meublée, près de tout, Hull, $350, libre 1er déc. 770-7819 après 16h.

2 1/2 PIECES, Hull, musée, $295, non chauffée, poêle, réfrig. 777-0087.

$350/MOIS, chauffée, éclairée, meublée, Wrightville. 772-8287.

$380 MEUBLÉE, télé, câble, stat., 1 personne ou plus, près hôpital. **777-5116**

53 ST-FRANCOIS, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $335. 827-0499.

74 ST-RAYMOND, Hull, meublée, chauffée, éclairée, stat., entrée privée, refaite à neuf, $450. 827-2750

AYLMER, poêle, réfrig., cour, stat., pas chauffée/éclairée, $250. 682-2819.

BEAU studio, semi-meublé, chauffé, éclairé, stat., libre 1er déc. 595-1080.

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, $300, 1 mois gratuit, centre-ville. **827-8806, 986-8507**

CENTRAL, Gatineau, plancher béton, réfrig., poêle, $400. 243-3063.

CENTRE-ville Hull $300 à $350 ni chauffées ni éclairées, meublées, stat. **778-2764, 772-0639.**

CÔTE de Sable, 1er déc., chauffée, éclairée, poêle, réfrig. $375. **565-6159.**

GATINEAU, 1er déc., chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., $300. 643-4190, après 18h 795-3182.

GATINEAU, $350, chauffée, poêle, réfrig., 1er oct. 663-0183.

GATINEAU, centre-ville, libre, 2 1/2, semi-sol, propre et ensoleillé, tout compris, pour personne seule et sérieuse qui travaille, non-fumeuse, $350/mois. 643-5840, laisser mess.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, très propre, 1er déc. 663-7675.

GATINEAU, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 243-2216.

GATINEAU, chauffée, éclairée, $360/mois. 595-4721.

GATINEAU, entrée privée, stat., tapis, $320. 246-0020, 830-1977.

GATINEAU, libre, grande, propre, $330. 643-4838, 669-0414.

GATINEAU, libre, 2 1/2, très propre, **HAUT,** $350 pas chauffée. 663-4758.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $375, 1er déc. 663-0647.

GATINEAU, personne seule, $345, stat. 663-1811 après 18h.

GATINEAU, près des Promenades, poêle, réfrig., lav./séc., chauffée, éclairée, $370 (bail). 568-0246.

GATINEAU, vaste, très propre, poêle, réfrig. inclus, chauffée, éclairée, stat., $350, libre. 663-5648, 566-1376.

GRANDE, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., entrée privée, personne seule, **580 Notre-Dame,** $375. **663-5260**

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., stat., $320. 246-5685, 522-6290.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, $350. 669-8828.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, stat., tranquille, $340. 595-0935.

HULL, garconnière meublée, libre et chambres à louer, tout inclus, milieu universitaire. 778-6691, 778-7770.

HULL, rue Lebreton, tout inclus, stat., stores, $395, libre. 669-8862.

HULL, St-Raymond, libre, chauffée, éclairée, meublée, s/lavage, $340, personne tranquille. 595-0271.

LIBRE/DEC./JANV./FÉV., **sem.:** $160, **mois:** $440 et plus, meublée en neuf ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

LIBRE, meublée, chauffée, éclairée, stat., $320/mois. 568-5105.

LIBRE, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, meublée, $400. 777-5698.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, libre 1er déc., $375. Pas de stat. 777-1349

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $350, secteur rue Notre-Dame. 663-4980.

NEUVES, câble, chauffées, éclairées, meublées, stat., $275. 842 Notre-Dame, Gatineau. 663-8101 matin.

POINTE-Gatineau, 2 1/2, chauffées, meublées, $360 et $300. 243-5755.

PRÈS des Promenades, très propre, chauffé, éclairé, $350. 243-6907.

PRES du Casino, chauffée, éclairée, meublée, $410. **771-3226, 643-4531.**

PRÈS Mtée Paiement (Archives), s/sol chauffé, éclairé, travaillant, étudiant(e), 2 appareils, stat., personne seule. (819) 669-7591.

RUE Donald, Ottawa, $360 **chauffée, éclairée,** entrée privée, câble. **744-7444**

VAL TÉTREAU, rue tranquille, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., $335. 776-0302.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, semi s/sol, clair et spacieux, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, $450. 827-3662.

1 CHAMBRE, semi s/sol, clair, meublé, chauffé, éclairé, câble, $425, 1er déc. 827-0816.

2 CHAMBRES
34 Longueuil, à partir de $450, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Exec, 771-7177, soir: 778-4265

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

2 CHAMBRES, haut duplex, chauffé, câble, $750; 1 chambre, s/sol, chauffé, éclairé, lav./séc., câble, 1er déc. 827-1222.

AMANTS de la campagne, 3 chambres, chauffé, éclairé, foyer, beaucoup de rangement, libre. 671-1578.

EXCELLENT proprio cherche bon locataire, 1 chambre, ensoleillé, $425 chauffé, éclairé (campagne, propre, spacieux, neuf). **729-4598.**

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, joli condo, chauffé, éclairé, $575. 985-2303.

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., $380. Après 17h: 772-4922.

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

AYLMER, 1 chambre, grandes pièces éclairées, câble, stat., chauffé, éclairé, $430/mois. 684-4234 rép.

GARÇONNIÈRE, libre/déc./janv/fév., chauffée, éclairée, buanderie, stat., $440 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847**

HULL, 1 chambre, près Cegep, chauffé, éclairé, câble +, non-fumeur, $500. 777-0163.

HULL, 3 1/2, très propre, stat., adultes tranquilles, $350. Après 14h, **776-4123**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, luxueuse garçonnière avec foyer, sem. ou mois. Immédiatement

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 243-0210, 243-2895

MIEUX QUE L'HÔTEL, maison et app., privés, entièrement équipés, literie, etc., durée flexible. Hull. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

1ER JANV., grand 2 chambres, paisible, lav./séc., **près de Moussette, Hull,** meublé sauf chambre, non-fumeur, $310. Eric, 776-5433, 776-3180.

4 1/2, coin Montpetit/St-Raymond, Hull, $175/mois. 595-2919.

A GATINEAU, planchers bois franc, janv., $250/mois. Mess. 663-2879.

CONDO meublé, Mont-Bleu, stationnement, tout inclus, 350$. 771-1803.

GATINEAU, près **CEGEP,** superbe, **$275 tout incl.** Laisser mess., **246-2549**

HULL, près UQAH, tout inclus, meublée stat., non-fumeur(se). 777-8635.

MONT-BLEU, immédiatement, $350 chauffé, éclairé, foyer, lav./séc., tout incl. Entre 9h et 23h, Michel: **776-6079**

NEUF, très grand, secteur Templeton, $250. 568-6708, 819-822-4579.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, moderne, $425, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 246-0544

2 CHAMBRES, condo, près hôpital, 1er janv., $625. 243-1628.

2 CHAMBRES, Gatineau, poêle, réfrig., propre, 1er déc. ou avant. 246-2717.

2 CHAMBRES, Hull, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., pour 8 mois à compter du 1er déc. 595-2150.

HULL, 2 chambres, chauffé, prises lav./séc, 1er févr., $635. **595-8430.**

HULL, haut duplex, charmant 2 chambres, $475 chauffé/éclairé. 595-4963

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, $400 pas chauffé ni éclairé, 1er déc. 281-5734.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

$0 COMPTANT si qualifié, Hull, 2 chambres, - cher qu'un logis. **772-2994**

1,470 PI CAR. / SUPERBE SEMI
Très central, près de tous les services, 3 chambres, très propre, chauffage au gaz + foyer, air cli. central, cour clôturée, 51 de Castagnier, sortie Labrosse, libre 13 déc., $795/mois. Location avec ou sans option d'achat. **Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111**

16 BERTRAND, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, propre, clôturée, remise, bonnes références, $650. 561-5164.

19 CHAZEL, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, 1er janv., $650/mois. 738-7717.

1ER déc., 1 chambre, Lac des Loups. 456-2117.

1ER déc. $725, Gatineau, en rangée, 2 étages, 3 chambres, garage, piscine hors-terre, chauffée au gaz. **246-9779**

1ER fév., Gatineau, **semi-dét.,** près hôpital, 4 chambres, clôturée, lave-vaisselle, **impeccable,** $750. **246-9678.**

1ER JANVIER
3 chambres, Gatineau, semi-dét. avec galerie, près Labrosse et Club Price, $735. 243-1053.

2+1 CHAMBRES, $600 pas chauffée ni éclairée, libre. 663-5791.

432 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, garage, 5 appareils, 2 1/2 s/bains, foyer, stores, grand terrain clôturé, service autobus, $909/mois. **568-4498, 778-4481 (Pag.)**

3 CHAMBRES, 5 appareils, près UQAH, tranquille, pas chauffé ni éclairé, 1er fév., $725. 777-7041

3 CHAMBRES, foyer, Hull, superbe maison, près Galeries, $0 comptant si qualifié, $520/mois, libre. 772-2994.

3 CHAMBRES, Hull, clôturée, $600/mois, 1er janv. 771-1365

3 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, en rangée, repeinte, $700 ni chauffée ni éclairée. Soir, 233-9150.

4 CHAMBRES, 29 Rodolphe, très grand, $850. 568-8601.

54-B de Pincourt, Gatineau, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, avec option d'achat, libre immédiatement, $690. 738-7717.

8 GARNEAU, Hull, semi, 2 chambres, bois franc, jardin, $550. 762-3355

À TEMPLETON, grand 3 chambres, 1 chambre s/sol, poêle à bois, secteur tranquille, $685 pas chauffée ni éclairée, libre. Pag.: 782-3415.

AYLMER, 3 chambres, 2 étages, libre, $690 + électricité. 684-3498

AYLMER, petite maison, 1 1/2 étage, 2 chambres, 2 appareils, secteur paisible, près de la rivière, $650 pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux. 682-7226.

AYLMER, près marina, 3 chambres, secteur tranquille, pas d'animaux. 8h à 17h: **568-3110, 682-2224.**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, garage, remise, face rivière Outaouais, janv., $850. 682-3513.

AYLMER, semi-dét., 1,460 pi car., 3 chambres, bois franc, s/sol fini, patio, remise, 3 stat., clôture, $750. **685-0666**

AYLMER, unifam., 2 chambres, s/sol, cour, $675. Après 16h, 682-6220.

AYLMER, unifam., domaine Seigneurie, 3 chambres, foyer, climatisation centrale, garage, $960. 684-1983

AYLMER, unité de coin, 3 chambres, chauffée au gaz, propre, 1er déc., $650. Ken White, agent immobilier agréé, 684-1220.

AYLMER, unité de coin, secteur Beaulac, 2 étages, garage, s/sol semi-fini, 3 chambres, tapis, $760. 684-7157.

BUCKINGHAM, semi, luxueux, 1,300 pi car., $725/mois, janv. ou fév. 281-3418 après 17h.

BUNGALOW, rue Principale, Touraine, $600/mois, libre. 778-1750.

CH. Blackburn, Perkins, bord de l'eau, 3 chambres, garage + atelier, $695 + hydro. 747-1746, 671-6119.

GATINEAU, 2 étages, 4 chambres, grande maison, 2 acres, pas chauffée ni éclairée, libre, $750. **669-0983**

GATINEAU, 3 chambres, foyer, garage, 5 appareils, $845. **663-9937.**

GATINEAU, 3 chambres, unifam., piscine, libre, $725. 663-7348.

GATINEAU, 449 St-Luc, maison en rangée 3 chambres, cour clôturée, stat., 1er déc., $580. 243-3728, 824-7514.

GATINEAU, 4 chambres, 2 s/bains, 1er déc. 246-9282.

GATINEAU, bungalow, spacieux, 3+1 chambres, $800. 720-1859.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains complètes, salon avec foyer, près école primaire et parc, $790, libre. Jour 954-2690, soir: 671-6681.

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, maison de ville, 3 chambres, s/sol non fini, disponible immédiatement, $690. Jour 562-6483, soir 772-0494.

GATINEAU, **centre-ville,** semi-dét., 1,320 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, $760. 561-9818.

GATINEAU, en rangée, plancher bois franc, 3 chambres, $760. **663-9937.**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, libre, $630 pas chauffée/éclairée. **258-1614, 851-4137.**

GATINEAU, maison en rangées, Du Progrès O., 3 chambres, cour privée, bois franc. 561-3317, 747-1557.

GATINEAU, maisons de ville, 3 et 4 chambres, disponibles dans plusieurs secteurs, à partir de $650. **Gestion Romax, 771-4264.**

GATINEAU, rue McMillan, 4 chambres, 2 s/bains, air cli., $895/mois. 595-8550.

GATINEAU, semi-dét., rue Antoine, 2 chambres, 2 s/bains, $595. 643-4179

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres. Johanne 561-0731, soir: 669-8511.

GATINEAU, semi-dét. neuf, 3 chambres, prises lav./séc., remise, patio, s/sol fini, tranquille, $750. 243-0223

GESTION ABITEK
Aylmer, 111 rue des Trembles, unifam., garage, 4 chambres, libre, cour clôturé. $1,000/mois.
LUC BÉLANGER 778-4560

HULL, 3 chambres, rue Vaudreuil, bois franc, pas chauffée ni éclairée, lav., séc., $650 nég., libre. 771-7047.

HULL, Jardins du Château, 3 chambres, 1,600 pi car., 2 s/bains, garage, 3 appareils, $800, ni chauffé ni éclairé, 1er janv. **568-2345, 561-1370.**

HULL, Lac des Fées, unifam. 3 chambres, bois franc, propre, libre, décembre gratuit, $800. 778-1622.

HULL, maison rangée, rue Lanctôt, 3 chambres, bois franc, 1 1/2 s/bains, cour privée, libre, $695. 682-3976.

HULL, Manoir des Trembles, 2 étages, 1,800 pi car., 4 chambres, plafond cathédrale. Fernande Sirois, 772-2705, Royal Lepage courtier immobilier agréé.

432 MAISONS À LOUER

HULL, Mont-Bleu, impeccable bungalow, 4 chambres, 2 foyers, bois franc, électroménagers, grand terrain, près de tout, libre, $950. Références. 736-6267.

HULL, rue Fréchette, bungalow, 3 + 1 chambres, 4 appareils, plancher céramique, très propre, près école, $930 pas chauffée, ni éclairée, libre. 745-3229.

HULL, secteur du Dôme, semi-dét., 3 chambres, 4 appareils, idéal pour jeune famille, $750 pas chauffée, ni éclairée. 595-1140.

LAC Meech, bord de l'eau, non chauffée, ni éclairée, appareils ménagers incl., $800. 778-0609, 777-7865.

MAISON en rangée, 4 chambres, appareils disponibles. 663-9113.

PERKINS, quadrex, 3 chambres, $650, très propre, libre. **568-0648**

PETITE maison, Templeton, libre, $500 nég. 561-6082.

PRÈS de la rivière des Outaouais, 15 min. ouest d'Aylmer, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, $575. 455-9701

ROUTE 366, maison mobile 2 chambres, $375/mois + électricité et chauffage, libre. 456-2087.

SEMI-dét. à louer, 3 chambres, foyer, grand stat., près hôpital Gatineau. (819) 246-2174.

SEMI-DÉT. rue Davidson Est, Gatineau, 3 chambres, comme neuf, libre immédiatement, $750/mois. **664-0588**

THURSO, bois franc, foyer, grand terrain, pour professionnels. 985-2197.

TOURAINE, à louer pour $950/mois. 246-8885, 731-6206.

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, 1er décembre. 671-2477.

433 MAISONS À PARTAGER

ACCES à tout, Plateau de la Capitale, chauffée, éclairée, $350, câble, stat., près autobus, non-fumeur. 775-3309.

À Templeton, prix raisonnable. Diane, 663-7447.

BOUL. hôpital, femme mature désire partager maison neuve avec femme non-fumeuse, $325 tout compris. 243-6550.

ENTRÉE et cuisinette privées, partiellement meublé, $325. 663-7648

GATINEAU, accès à tout, $300. 243-6295.

HAUTES Plaines, $350 chauffé, éclairé, tout inclus. Michel, 595-6718.

HOMME chrétien a une maison à partager, tout inclus, $265. 643-5156.

HULL, Parc de la Montagne, près du casino, accès à tout, $300. 771-2900.

MAISON à partager, près de centres commerciaux, $450. 777-0236

PRÈS C.H.R.O., pièces privées, pour dame tranquille et non-fumeuse, $425, stat., 1er déc. Annette, **827-8983**

PROXIMITÉ des Promenades et du cégep, à 10 min. d'Ottawa, moderne, spacieux, accès à tout. 568-6858.

TEMPLETON, père avec 2 enfants. Accès à tout. 669-0801.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, propre, tranquille, $250 tout inclus. 777-2501

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

1 CHAMBRE, $70 sem., câble, stat., près hôpital Gatineau. 246-3898.

1ER DEC., grande, tranquille, meublée, câble, s/lavage, près CHRO, travailleur non-fumeur, $250. 595-1480.

1ER nov., entrée privée, permis de cuisson. Après 17h, 776-3108.

$235, HULL, accès commodités, câble, non-fumeur(se), très tranquille, près de tout. 684-5121 ou 778-2626.

498 DONALD, Ottawa, 2 chambres, tout inclus, $300, maison d'étudiants (près Cité collégiale) libres 748-7365

$65/SEM. +, tout inclus, impeccables, Promenades, Gatineau. 246-7991.

ACCÈS à tout, secteur Touraine, $200/mois. 568-2181.

ACCÈS à tout, grande, confortable, non-fumeur(se), s/bains. 246-0081.

ANGERS, entrée privée, cuisinette, salon, $80/5 jours. **986-1166, 986-8075.**

AU r. de ch., entre boul. hôpital et Gréber, tout inclus. 243-4940.

AYLMER, beaucoup d'extras, $300. 682-3880 après 17h.

CHAMBRE au r.-de-ch. que vous décorez à votre goût, avec télécâble, prise de téléphone, ventilateur, accès à tout, stat., grande cour, secteur boisé, aimant les chats, ambiance chaleureuse, $300. 669-6952.

CHAMBRE et dînette, $350/mois, chauffée, éclairée. 827-8985.

CHAMBRE ET DÎNETTE, $300/mois, stat., chauffée, éclairée. **770-5280.**

CHAMBRES, réfrig. et poêle, stationnement, $350/mois. 243-4680

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $210/mois. 777-1107.

CÔTE D'AZUR, accès aux appareils, **stationnement.** 770-7251.

CÔTE de Sable, entièrement rénovée, $350. 613-443-0984.

GATINEAU, $200/mois, tout inclus, rénovée, tranquille, autobus. **643-4274.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, cuisson, central, $225. **663-5059**

GATINEAU, chambre à louer, tout inclus, $250/mois. 663-8465.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, maison privée, travailleuse ou étudiante non-fumeuse, près autobus, stat., câble, propre, meublée, $65/sem. 246-2815.

GATINEAU, meublée, + cuisine, accès lav./séc., câble, propre. **243-1574.**

GATINEAU, Montée Paiement Nord, belle chambre. 243-2284.

GATINEAU, pour travailleur(se) seulement. 663-6368.

GATINEAU, pour chrétien **né de nouveau**, $260 tout inclus. **243-0611**

GATINEAU, près CEGEP, propre, femme non-fumeuse, près autobus, stat. 643-4747.

GATINEAU, propre, tranquille, stat., autobus, lav./séc., $265. **643-8681**

GATINEAU, tout inclus, accès à tout, stat., $75/sem. 669-1155.

GRANDE chambre pour 1 ou 2 travailleurs, du lun. au ven. 669-0298.

HOTEL, grandes chambres, frigo, micro-ondes, télé, câble et téléphone, cuisine commune à chaque étage, autobus au coin, centre-ville Hull, à partir de $375/mois. 771-0000.

HULL, à partir de $250, centre-ville, stat. inclus, libre 1er janv. 568-1035.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219**.

HULL, boul. St-Joseph, grande, tout compris, câble, $250. 775-3935.

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, construction neuve, tranquille, idéal pour étudiant(e) ou personne âgée, secteur Hautes-Plaines. Jean-Pierre, 770-8690.

HULL, femme non-fumeuse, propre, tout fournis. 777-8968.

HULL, près CEGEP, entrée privée, non fumeur, tout inclus, $250 **778-0635**

HULL, près de Jean Coutu, $275, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

HULL, près Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225, $250, $300. **777-6150.**

HULL, près hôpital, **meublée,** chauffée, éclairée, entrée privée, stat., s/lavage, $250-$275. **777-3582, 775-1524**

HULL, près UQAH, tout inclus, non-fumeur(se)s, $250/mois. 775-3551

HULL, sem. ou mois, références demandées. 776-6133, 953-4793

HULL, St-Joseph, $300 tout inclus. Après 18h, 777-6360.

MAISON à partager au prix d'une chambre. Prix réduit. 669-6779.

MONT-BLEU, près Cegep, propre, tranquille, **tout inclus.** 772-1599.

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

PRÈS du musée des Civilisations, propre et tranquille. 568-6724 ou pag.: 772-6473

TOURAINE, accès à tout, personne tranquille, $250/mois. 243-9376.

TRÈS grande, meublée ou non, beaucoup d'options. 669-0571.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

A PLAISANCE, résidence pour personne âgées autonomes, non-fumeur, construction neuve, tout équipée, avec ascenseur. 427-5811

BIENVENUE aux travailleurs de l'ext., avec ou sans repas. 595-1080.

GATINEAU, près des Promenades, accès à tout, références. 568-8487.

GATINEAU, prendrais soin de personne âgée seule ou couple. Grande maison récente. Près de tout. Disponible aussi pour visites médecin, commissions, menus santé. 243-1715.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

2 CHAMBRES, 1er déc. et 1er janv., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, 2 balcons, $650, $100 de bonus. 778-6241, 775-9558

2 CHAMBRES, foyer, garage, près CH Gatineau, $600, libre. 243-6284.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, très paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger indépendante, rangement abondant, appareils possibles. **561-5491, 778-3227**.

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, $690. **775-3866**

2 CHAMBRES, Hull, 129 des Sorbiers, prises lav./séc. **243-8597, 770-6834**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, foyer, 2 stat., $760. 738-7579

2 CHAMBRES, rénové, sans appareils, abri d'auto, pas chauffé ni éclairé, 1er déc. 772-9241 ou pag. 593-8111.

2 CHAMBRES, rénové, 5 appareils, 2 stat., semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, occupation immédiate. 772-9241 ou pag. 593-8111.

2 CHAMBRES, stat. int., piscine, grand balcon, vue panoramique, appareils nég. 770-7020, 951-4415.

AYLMER, spacieux 2 chambres, extra, vue sur rivière, $595. 684-1653.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, $675, libre. 778-0847.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, condo luxueux, sur le bord de l'eau, près de la Marina, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, chambre des maîtres avec balcon, $1,100, libre. Martin, 568-3400.

CENTRE-ville Gatineau, garçonnière, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./séc., $400/mois et +. **243-3063**

CENTRE-VILLE, 25 Victoria #402, Tourelle centre-ville, vue sur le parlement d'Ottawa, 2 chambres, 5 appareils, à l'état neuf. Fernande Sirois, 772-2705, Royal LePage, courtier immobilier agréé.

CENTRE-VILLE HULL, vue panoramique, 2 chambres, 5 appareils, air clim., aspirateur central, stat. int./ext., libre. 775-3386.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $680-$725 **613-825-2766**

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., $595, libre 1er nov. Jour 771-3231, soir 568-0794.

CONDOS de luxe, Hull et Gatineau
2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 243-2702.

GATINEAU, 2 chambres, foyer au gaz, bain romain, spacieux, ultra beau, centre-ville, 1er déc. ou avant, $675. 760-5849.

GATINEAU, De Lucerne, 2 chambres, 2 balcons, prises lav./séc., garage int., $625. 778-4190 (pag.)

GATINEAU, près de l'hôpital, luxueux 2 chambres, unité de coin, foyer, garage, $660, disponible. 745-8227

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, 2 appareils, libre, $555. 243-4265.

HULL, déc. gratuit, 2 chambres, 5 appareils, spacieux, foyer, stat. **778-3423.**

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, 1 stat., rénové, $650, libre immédiatement. 684-0806.

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, luxueux, spacieux, ensoleillé, 12e étage, vue splendide sur rivière et Parlement, stat. int., air cli., appareils, $1,250. **561-5491.**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $45,000 ferme. **799-3725.**

22 DE L'EPERVIER, Hull, app. 7. Prix réduit, $55,000. Occupation immédiate. Boni à l'achat de $700. **Ouvert aux visiteurs, dim. le 1er déc. de 14h à 16h.**
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

LE ST-GEORGES
Le plus beau condo au centre-ville d'Ottawa.
Vue panoramique sur la colline parlementaire et le Marché Byward.
Design intérieur professionnel,
2 balcons,
2 salles de bain.
Centre sportif complet avec piscine, sauna, sécurité 24 heures
ainsi que des commerces pratiques, accessibles à même le complexe.
Aussi disponible 2 ch., 159 900 $ et penthouse au 25e étage.
773-7693

2 CHAMBRES, 6 appareils, 89 Vaudreuil app: 707, $60,000. 772-2924.

AYLMER, vue sur rivière, spacieux, récent, 2 chambres, $76,000. **684-1653**

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., frais de condo bas, $53,000 ou meilleure offre. Jour 771-3231, soir 568-0794.

GATINEAU, près de l'hôpital, luxueux 2 chambres, unité de coin, foyer, garage, $66,500, disponible. 745-8227

OTTAWA, tout rénové, 3 chambres, 3 appareils, piscine int., tennis, stat. int., belle vue, extras, $110,900. 741-2432

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

2 SEMI-DÉT. à Hull, secteur du CARREFOUR DES BRISES, libres, **$825**/$94,900. 595-0362.

AYLMER, luxueux jumelé, 2,110 pi car., 4 chambres, foyer, garage double, $129,000, $995/mois. 685-0233.

AYLMER, style "back split", plafond cathédrale, aire ouverte, p.c.l., 4 chambres, 2 s/bains, garage double, terrasse, 1 acre, libre immédiatement, éval. mun.: 155,000. Faites une offre! François, **685-1473,** bureau: **986-6714**.

HULL, semi-dét., foyer, s/manger, cuisine, dînette, bois franc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol fini, $900, libre, $126,900. 778-0367, 770-5237.

OPTION D'ACHAT 100% du loyer. Unifam. 3 chambres, plancher chêne, foyer, pleins d'extra, $975 pas chauffée ni éclairée. 243-6329.

VENTE rapide, cause: transfert, centre-ville Hull, 2 chambres, $64,000 nég. 561-2049.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

$0 COMPTANT
1ER ACHETEUR de résidence principale Québec/Ontario, le gouvernement offre la mise de fonds, un abri fiscal et la création d'un fonds de pension. S. Langlois, **643-2811.**

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

0$ COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé et en plus allez chercher la subvention du gouvernement qui se termine bientôt. N'attendez pas, contactez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

0$ COMPTANT
Et beaucoup d'autres avantages pour 2 maisons en rangée en inventaire: 1 de coin et 1 de centre, située à Aylmer, 2 km de Hull. A qui la chance? Appelez Pierre Bélair, 783-1954.

$0 COMPTANT (R.A.P.)
NOUVEAUX propriétaires, $549/mois. Lévis, 778-7964.

$0 COMPTANT si qualifié, Hull, 2 chambres, - cher qu'un logis. **772-2994**

20 MIN. de la ville, grande canadienne, pièce sur pièce, foyer, garage, 1 acre, arbres fruitiers, près école, $125,000. 457-1179.

2 CHAMBRES, 59 Ste-Marie, près Galeries Hull, cuisine rénovée, toiture refaite, $74,900 nég. 568-7810.

2 MAISONS modèles, neuves. **Châteaux du Faubourg. 671-1900, 663-5104.**

3 CHAMBRES, foyer, Hull, superbe maison, près Galeries, $0 comptant si qualifié, $520/mois, libre. 772-2994.

$500 COMPTANT seulement, semi-dét., Gatineau, 19 Chazel, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $570 taxes incluses, excellent état, 1er janv. Bon crédit essentiel. 738-7717.

$68,000 SEMI-dét., Gatineau, rue Bertrand, 3 chambres, fenêtres/couvre-plancher neufs. 561-5164

• $73,000, 3 chambres, près de tous les services, occupation rapide, aubaine, achat sans comptant possible.
• REPRISE de finances, quadrex, 3 chambres, $62,000 très nég., libre, Gatineau, à 2 pas d'école primaire
• TRANSFERT, semi-dét. 1992, 1,300 pi car., chauffage au gaz, très propre, central, Gatineau, très bon prix.
• BUNGALOW-DUPLEX, $86,000, 3+2 chambres, très central, Gatineau, très propre, bon achat, choix de 2 duplex. M. Bouvier, Re/Max courtier agréé, 568-5141, 243-3111

$75,000 NÉG., Gatineau, semi-dét., **très moderne,** haut de Mtée Paiement, bon quartier, près d'un parc, **possibilité de revenus au s/sol.** Faut voir pour le croire. **561-5443.**

76 BOYER, Manoir des Trembles, semi-dét. 3 chambres, **foyer,** planchers érable, **s/familiale** au s/sol, cour clôturée de cèdres. **Près:** parc, piscine, tennis, autobus. **567-7332; soir 778-7015.**

7 DE LA BRUNANTE, Gatineau, reprise, grand terrain, clôturé, remise, possibilité logis s/sol, $149,000. 771-6641.

ANGERS, beau bungalow bien décoré, bois franc, s/sol fini, piscine, clôture, possession flexible. **986-9307**

ANGERS, vente privée, semi-dét. 2 chambres, ambiance très chaleureuse, $60,900. 281-1083.

AYLMER, 3 chambres, bois franc, logis s/sol, prix réduit. Gertrude Laflèche, courtier immobilier agréé, 777-4274

AYLMER, 4 chambres, située dans un secteur paisible, près des écoles et des centres d'achats. Eval. mun. $125,000. 685-9025.

AYLMER, maison exécutive, 2,800 pi car., libre 1er déc., terrain de tennis, 1 1 acre. Faites une offre! François, **685-1473,** bureau: **986-6714**.

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, près de la rivière et pistes cyclables, 15 min. d'Ottawa, $82,900. 684-5724

AYLMER, semi-dét., secteur Pilon, près centres d'achats, très bon état, $82,500, vente privée. Maison ouverte, dim. p.m. 684-0443.

BESOIN urgent de vendre. Unifam. à partir de $645/mois. Nick, 787-7209

CANTLEY, unifam. 26' X 36', 3 chambres, terrain 100' X 125', garage 24' X 30', piscine. **231-0422,** soir: **827-2671.**

CONSTRUCTION C. DIONNE LTEE
Bungalow à paliers 1996, 1,175 pi car., 3 chambres, 23 Massé, Limbour, bois franc, choix de tapis. 568-3466.

DEVENEZ propriétaire pour Noël. 0 taxes mun. avant l'an 2000. Aussi bas qu'un loyer. Inf.: Normand, 778-9263.

GATINEAU, 173 Le Roy, près Collège St-Alexandre, éval. $117,900, brique et cèdre, 1,180 pi car., 3 chambres, s/sol non fini, $114,500. 246-0630.

• GATINEAU, 4 chambres, terrain 7,650 pi car., garage, $80,000;
• GATINEAU, 5 chambres avec revenus, bois franc.
• Val-des-Monts, garage double, foyer, terrain, 33,000 pi car., reprise, 7 min. centre-ville Gatineau. Combien? vous serez surpris!
• Masson-Angers, $58,000, bungalow, grand s/sol, sur 8,000 pi car., garage.
• Hull, duplex, commercial/professionnel, $119,000.
Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

GATINEAU, bon quartier, 4 chambres, 2 s/bains cuisine neuve, s/jeu fini, plancher bois franc, air cli., rue McMillan, $124,000. 595-8550.

GATINEAU, bungalow 1993 de 2,000 pi car., + logis 900 pi car., garage, terrain 10,000 pi car., vue panoramique. Éval. mun. $168,000. 663-8842

GATINEAU, bungalow, 2 + 2 chambres, + extras, $89,000. **663-2058**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

GATINEAU, Ferme Limbour, semi-dét. 1990, 1,350 pi car., 2 étages, cuisine et s/manger (bois franc) séparées, 3 + 1 chambres, s/sol et cour (grand deck/piscine) entièrement aménagés. Rien à faire, sauf emménager. **243-8167**.

GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, deck, cour clôturée, $67,500. 663-6307.

HULL, de la Ridelle, unifam. 3 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, gazebo, $119,900. Agents s'abstenir. **778-2936**

HULL, Le Dôme, très beau semi-dét., grande cour privée, grand patio, golf en arrière, $107,000. 595-8541.

HULL, Mont-Bleu, 42 Bernier, 1,750 pi ca, éval.: $161,500. Prix: $155,000. Echangerais condo, petite maison, en rangée ou semi. **770-7239, 953-8738.**

HULL, semi-dét. (4 ans), 3 chambres, 1,680 pi car., garage, piscine hors-terre, $134,000. 777-9491.

HULL, Val-Tétreau, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, garage, arrière Parc de la Gatineau, libre. 771-4237.

LAC DES FÉES, Hull, unifam. entièrement rénovée, ensoleillée et paysager, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, air cli., près de tout. 770-1395.

MAISON avec piscine hors terre 21 pi, patio et app. familial. Cause départ. 778-8847.

MAISON "triplex", 100% financement, construction 1992. **246-0336.**

MASHAM, 18 Gosselin, bungalow 30x40, 3 chambres. (819)456-2633.

MONTPELLIER, $34,500, s/sol non fini, doit vendre, cause maladie. **Gilles Tessier,** C.I.Q., courtier agréé, **246-3215**

PERKINS, quadrex, 3 chambres, 1,400 pi car., garage, $72,000. Aucun comptant. 771-2648, 561-2894.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

REPRISES, $$$ sous l'évaluation mun. Réjeanne Labrecque, La Capitale Outaouais Inc. 776-0993.

TOURAINE, bungalow en briques, garage double, air cli., piscine hors terre. 10 Genève. $99,900 nég. **561-0089**

UNIFAMILIALE, $0 comptant, R.A.P., $645/mois pour 5 ans, taxes mun. incluses, Michel, 778-4438.

VOUS avez un emploi stable. Vous rêvez de devenir propriétaire sans débourser un cent. Nous avons la solution. Appelez-nous au 663-9535.

VOUS DISPOSEZ DE $6,500
Possibilité de vous loger pour aussi peu que $155/mois. Incroyable mais vrai. Triplex tout brique, centre-ville Gatineau. Marcel Joly, 776-3332 ou 593-5222, Agent immobilier agréé, Le Permanent de l'Outaouais Inc.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

AUBAINE! Maison mobile 2 chambres, s/sol 10', toit refait, gyproc, cour clôturée, paisible, $525/mois/5 ans, ou $409/mois/7ans, $27,200 nég. Vaut une visite. Vente privée. 669-5040.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, 1 1/2 s/bains, secteur paisible, terrain paysager 15,000 pi car. Jour 643-1226, soir: 643-9547.

LAC Rhéaume, Val-Des-Monts, chalet hivernisé rénové, 2 chambres, foyer, boisé, quai, $84,900. 671-5245.

MASSON, 3 chambres, jaccuzi, air cli., piscine, aspirateur central, garage chauffé. 986-3923, après 17h.

RUE Hurtubise, Gatineau, super 4 chambres, s/sol fini, sauna, piscine alarme, Jenn-air, garage, très propre. Prix d'aubaine. 762-0425.

484 MAISONS À ÉCHANGER

MAISON a Val-des-Bois (Bowman) à échanger contre condo ou semi-dét. à Gatineau. 454-6292

495 MAISONS DEMANDÉES

ACHETERAIS immeuble de tous genres. 669-2115.

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

VANIER, 3 logis, très bon revenu, $129,900 ou meilleure offre. **746-5270**

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

11-13 ACADIE, Gatineau, $270,000, 2 triplex, revenus: $40,200. **561-4753**

2 TRIPLEX jumelés, Gatineau, 2 et 3 chambres, tous loués, revenus de $19,000 et $20,000. Vente rapide à $139,000 et $149,000. 243-0432

43 BOUL. Fournier, Hull, 6 logis, rénovés, $205,000. 243-1682.

BUCKINGHAM, 6 logis tout brique. Vente rapide, $165,000 nég. **986-1130.**

DUPLEX, Gatineau, récent, excellents revenus ($11,760/an), $112,500. Jour 663-5868 soir 643-3648

DUPLEX, Gatineau, rue Essiambre, tout briques, 3 chambres, revenus $13,800. Evaluation $106,100. 561-6594

GATINEAU, duplex 3 ans situé dans cul-de-sac, tout brique, 2-2 chambres, $118,000. 457-1150, 671-6365.

HULL, 6 logis, récent, secteur Hautes-Plaines, $299,000. **770-2222**

HULL, triplex avec garage, neuf, rentable, très bien situé. 771-7278.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

HULL, construction neuve, luxueux triplex, proprio occupant, bois franc, 2 s/bains, bain romain, aspirateur central, foyer au gaz. Devenez propriétaire pour $599/mois, mise de fonds minimale. Jean-Pierre, 770-8690.

INVESTISSEURS, 3 et 6 logis 1990. Super, à $147,500, tous loués, près école et autoroute, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max, 243-3111, 568-5141.**

560 CHALETS À VENDRE

REPRISE
Lac Simon, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, terrain 61,000 pi car., directement sur bord de l'eau, demande $55,000 en bas de l'éval. mun. Jour 643-1226, soir 643-9547.

561 CHALETS À LOUER

2, 3, 4 CHAMBRES, 4 saisons, foyer, temps des Fêtes, sports d'hiver. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2,3 OU 5 chambres, chasse, temps des Fêtes, ski, motoneige. 243-5101

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, sem. ou fin sem. **243-6417.**

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

LAC du Prêtre (Poltimore), 3 chambres, foyer, $40/jour pour 2 personnes, sports d'hiver. 457-2098.

LAC O'Neil, foyer, privé, sem. ou fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC STE-MARIE, 3 chambres, ski alpin, pêche sur glace, etc. 561-5227

MOTONEIGE, pêche, privé, foyer, bain, hivernisé. **N.-D. du Laus: 243-6917**

562 FERMES

AMANTS de la nature. 9 km de Buckingham, route 315 nord, ferme loisirs de 50 acres, site enchanteur privé, paisible, étangs sauvages, maison bois rond, foyer, chalet d'invités, bâtiments, volière, plantation, prix: entre $148,000 et $153,000. **819-986-9389.**

CLARENCE Creek, 25 acres, maison et bâtisses. **$138,000. 613-488-3593**

563 MAISONS DE CAMPAGNE

RIPON, 7 1/2 pièces, près d'un lac, 2 ½ acres de terrain. **1-819-428-3327**

564 MAISONS MOBILES

14X68, très propre, $31,900. André Beaudoin, 246-2215.

219 HUBERT, Gatineau, 14' X 68', 1975, 2 chambres, repeinte, fenêtres et couvre-plancher neufs, à vendre $45,500 incluant terrain ou à louer $550. Ben ou Lisette Tardif, **663-1215.**

À LOUER, 14x66, 1985, 2 chambres, 5 appareils ménagers et plus, $600 pas chauffée, ni éclairée. 669-0315.

MAISON à louer, frais peinte, tapis neuf. Roger 568-4111

575 TERRAINS

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrains. **671-1900, 663-5104**.

 # 1 SUPERBE terrain boisé, pour unifam. Inf.: 593-5407.

2 ACRES, $17,900, Domaine Chanteclerc, Cantley. 568-3679.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034**

3 TERRAINS: à Gatineau, à partir de $16,000. Après 18h 663-1067.

45 ACRES, Perkins, magnifique terrain boisé avec plusieurs sentiers pédestres, zoné résidentiel, développement possible, $50,000. **(819)671-3325**

55 ACRES, Val des Bois, accès à l'année, non zoné agricole, arpenté, $50,000. Accepterais échange. (819)766-2281.

AYLMER, 60X110, central, prêt à construire, transfert. Offre raisonnable acceptée, financ. 418-657-6587

BORD DE L'EAU, Notre-Dame-du-Laus, lac Poisson Blanc, superbes, boisés, 6 de 1 à 3 acres. 682-9259.

GATINEAU: terrains pour unifam., services payés au complet, $25,000 AUSSI pour semi-dét., $25,000 chaque côté, bord de l'eau. Financ. disponible par proprio. **669-1898.**

LOT en bordure de lac, location avec option d'achat. Aucun comptant, intérêt réduit. 778-7533, 819-463-3523.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

CONDO à Margarita, piscine et près de la plage El Agua, administration québécoise, location sem., mois, saison. Yvon ou Lucie, **1-888-438-5252**

CONDO **Vénézuela (Puerto LaÇruz)** 3 1/2, piscine, près de la mer, 2 personnes, $350/sem. 243-6898 soir.

HOLLYWOOD, Floride, condo luxueux sur plage, 2 chambres, meublé, disponible janv. seulement. 457-4893.

580 BUREAUX À LOUER

1 SUPERBE bureau avec réception, cuisinette et mezzanine, à Hull. Possibilité de garage. 775-3646.

26 ST-RAYMOND, Hull, 200 à 1,100 pi car., stat., tout inclus, prix à partir de $250, $395, $550. 771-6266.

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

580 BUREAUX À LOUER

400 MALONEY EST, édifice professionnel, **250 à 5,000 pi car** disponibles. A partir de $9/pi car.
Entreprises Michel Charette, 243-5260

BUREAU, 380 pi car., pour consultant. Equipements et fournitures inclus. 669-6886. **EH BIEN! C'EST LOUÉ!**

CENTRE-VILLE Gatineau, 803 St-René O., 960 pi car., $650/mois + taxes d'affaires. 663-7411.

ESPACE à bureaux 750 pi. car. aménagé, chauffé, climatisé, plus 6 espaces de stat. $800/mois, tout inclus sauf T.P.S. & T.V.Q., 118 rue Lois à Hull. 770-3038.

"98, rue Lois, Hull"
Bureau moderne 3,000 p.c.
Bureau moderne, très bien divisé, choix de deux locaux, 900 p.c. et 3 000 p.c. Prix à discuter. "TOUT COMPRIS"
IDÉAL POUR PROFESSIONNELS
2 MOIS DE LOYER GRATUITS
AGENTS IMMOBILIERS PROTÉGÉS 771-2787

585 COMMERCES

BAR-SALON, pièce réfrigérée, toiture neuve, air cli. central, bâtisse incluse, Gatineau, 2,600 pi car., $150,000. 568-8054.

BOULANGERIE-pâtisserie, bien située dans secteur commercial à Rockland, Ont., bon prix. 446-6849.

CASSE-CROUTE, Gatineau, chiffre d'affaires excellent, ouvert 8 mois. **Immeubles Cossette, courtier, 568-0049**

DÉPANNEUR avec clientèle stable, chiffre d'affaire $400,000 qui pourrait être augmenté. Pour investissement minime pourrait être à vous. **568-9453**

DEPANNEUR, fonds de commerce. Excellent chiffre d'affaires, 6/49, excellent bail. 643-9357

DEVANT 2 beaux lacs: motel, bar, discothèque et résidence. Gina, 418-348-6602.

ÉPICERIE, bon achalandage, à vendre ou à louer, tout équipé. 66, rue Main, Gatineau. 565-5005.

FLEURISTE à vendre. Pour renseignements: Stéphanie, 561-1864.

FLEURISTE à vendre, en affaires depuis 20 ans. Inf.: 663-9592.

GATINEAU, 912 PI CAR.
HULL, 1,039 PI CAR.
Professionnels, médecins, notaires, comptables, commerces. 595-6566.

OPPORTUNITE D'AFFAIRES, kiosque à café et + aux Promenades de l'Outaouais, prix incroyable. Appelez Nick au **246-9000** (jour), **246-8000** (soir).

PIZZERIA, centre-ville Hull, complètement équipé, bon chiffre d'affaires, $20,000. 777-1427.

PIZZERIA, complètement rénovée, avec s/manger, bon chiffre d'affaires, seule dans son secteur. F. Scheffer, Royal Lepage, 778-4635.

REMORQUAGE Outaouais, 1989 Ford F-350, 7.3 diesel, avec achalandage. 643-1027.

RESTAURANT fonds de commerce tout équipé, à vendre ou à louer, situé dans une marina de Gatineau. Claude, **772-9627, 669-9811.**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

162 VARENNE, Gatineau, **4,500** pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

1er DEC., Parc Gréber, Gatineau, local industriel. 561-1405.

595 LOCAUX

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

1751 PROMENADE du Portage, 2,000 pi comm. 671-4336, 771-8810.

2 MOIS gratuits, local de 700 pi car., centre d'achats au Carrefour de Templeton, idéal pour salon de coiffure, magasin de "hobby" ou club de vin et bière, 878 Maloney Est, Gatineau. 663-8505, André.

569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 1,000 à 4,000 pi car., r.-de-ch., $8.95/pi car., stat. **771-6266.**

À LA JOURNÉE OU À LA SEM.
salle de formation meublée (tables, chaises, tableaux, cafetière, etc), stat. gratuit, bien situé (boul. St-Raymond, Hull). 777-4059.

CENTRE d'achats Val-Tétreau
400 BOUL. TACHÉ, HULL
2,200 pi car., pour restaurant (avec ou sans équipement) ou pour tous autres commerces; autre local de **800 pi car.** et **petit bureau** (tout inclus). 778-1055

CHELSEA, 2x 400 pi car. pour tout genre de commerce. Bon prix.
***
Hull, centre-ville, 500 à 6,000 pi car., disponibles immédiatement, stat.,
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

COMMERCIAL, $399/mois ni chauffé ni éclairé, 84 av. Gatineau. 568-5103.

GATINEAU, 1,000 pi car. (25x40), porte de garage 12x12, libre. 663-8664, 773-2449.

595 LOCAUX

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. **1-819-326-6906.**

GATINEAU, local commercial sous location, 460 Gréber, pour bureau ou commerce; 46 et 141 de la Savane, 827 boul. Maloney, $645, ainsi que plusieurs autres locaux disponibles. Prix avantageux. **Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.**

E. TASSÉ
Restaurant à louer
tout équipé
chance unique!
Centre commercial
Templeton
922, boul. Maloney
568-5151

GATINEAU, local commercial de 500 pi car. à louer. 669-3619

HULL, à partir de $300/mois, minis bureaux rénovés avec plusieurs services compris, bien situés, accessibles en autobus ou voiture, stat. gratuits. Partagez les frais administratifs et épargnez! 777-1128.

LOCAL avec mezzanine, 700 pi car. avec vitrine, $550/mois. Luc **561-2504**

PARC industriel, Gatineau, local commercial, 2,100 pi car., zone de chargement, porte de garage, prix à discuter, libre 1er déc., durée de bail à discuter, 2 mois gratuits. Richard, 561-5421.

ST-JOSEPH/St-Raymond, 400 pi car., 2 pièces, $400/mois. Spécial: pas de taxes jusqu'en août. 595-3048

Fonds de commerce performant dans un luxueux centre d'achat.
- Boutique produits pour corps
- Café + repas divers
- Restaurant chinois

Info: Charles Masse
(613) 769-1033

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

A VENDRE
2 stations d'essence Mr. Gas, 683 boul. St-Joseph, Hull et 420 rue Principale, Gatineau (Touraine). Pour renseignements: C. Agnew, **613-824-6777** poste 224.

DISTRIBUTRICES AUTOMATIQUES
Boissons gazeuses, friandises, bonbons et gommes. Vous voulez partir en affaires? Venez nous rencontrer. Les Entreprises Fridan Inc. 663-8303.

DISTRIBUTRICES alimentaires en vrac, route établie et rentable. **1-800-814-6096.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

OCCASIONS d'affaires disponibles, communiquez avec Alliances Stratégiques D.P. Inc., 246-7980.

ROUTE de 51 distributrices à cigarettes, située dans Gatineau, Hull et Aylmer, à vendre. Rentabilité de $100,000 et + par année. Demande $2,200 par distributrice. 663-8303.

VITRERIE Capitale, 150 Montcalm, Hull, commerce prospère, établi depuis 1958, inventaire et équipement bons prix, cause retraite. 775-3535

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.

598 FRANCHISES À VENDRE

RÉALISEZ votre rêve, devenez votre propre patron, commerce en opération depuis plus de 2 ans (articles de sport), déjà rentable avec beaucoup de potentiel. 663-2814(819) après 18h et fin de sem.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1983 GRAND LeMans, 116,000 km, $1,200 nég. 773-3636, message.

1983 MUSTANG GT, décapotable, $3,500. 456-2556, 594-0411.

1983 VOLVO, 5 vit., bon état, $400. 776-5402.

1984 AUDI 4000, bon état, 104,000 km, $795, nég. 457-9627

1984 CAMARO Z-28, moteur 305 4 barils, rouge, remis à neuf en 1994, 85,000 km sur nouveau moteur et transmission. Doit vendre pour le 3 janv., $2,600. 243-0495, 748-1084.

1984 CAMRY LE, manuelle, bonne condition, $1,400. 567-4473.

1984 CHEVETTE pour réparer ou pièces, propre, **$250 nég.** Soir **776-2746**

1984 CHRYSLER Fifth Avenue, air cli., $1,300 nég. 778-2611

605 AUTOS À VENDRE

1984 CHEVROLET Celebrity, 4 portes, très propre, très bon état, $1,000. Michel 663-5675, 663-5803.

1984 CUTLASS, automat., très bon état, 102,000 km, $1,000. 827-8911.

1984 FIERO, décapotable, manuelle, bon état, 160,000 km, $1,500 nég. Faut vendre. 773-4311.

1984 RENAULT Encore, excellent état, 4 vit., aubaine $600. 776-5402.

1985 CHEVROLET **Celebrity,** V-6, $600. Pag., 760-9421.

1985 CHRYSLER Le Baron, familiale, fiable, $999. 827-2897.

1985 DODGE 600, 91,000 km, 4 cyl., $650 nég. 827-4625.

1985 FIERO, automat., 80,000 km, super condition, bon prix. 777-5116.

1985 HONDA Prélude, pour vente rapide $750 nég. Après 16h: 281-3520.

1985 PONY, automat., mise au point récente, $600 nég. **243-2190, 751-7873**

1985 TOYOTA Cressida, automat., 4 portes, très propre, tout équipée, $3,250 nég. 595-4642, 771-6730.

1986 CAVALIER , familiale, parfait état, **AUBAINE,** $1,800. 776-5402.

1986 CHEVETTE, automat., $850. 1988 FOX, 2 portes, très bon état, $1,100. 456-3773, 456-1006.

1986 GOLF, 4 portes, 1 seul proprio, 140,000 km. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1986 HONDA CRX, 4 mags, système d'alarme, très bon état, $1,000. 669-6495.

1986 LE Baron, $2,500 nég. remis à neuf. Celia, 281-3071 après 16h.

1986 NEW YORKER, bon état, demande $1,000. 243-1136, Pierre.

1986 NEW YORKER, équipée, financ., $1,695. **Principale Auto 568-2591.**

1986 Plymouth Turismo (Charger), 150,000 km, $350 nég. 669-6495.

1986 PONTIAC Acadian, manuelle, bon état, $700. 663-8720.

1986 RX-7, très bon état, $1,600. 827-5143.

1986 TERCEL familiale, 4 cyl., automat., bon état, $1,200. **643-1220**

1986 TOYOTA Tercel, fonctionne très bien, aucune rouille, aubaine: $950 nég. Sylvain, 770-7008.

1987 BUICK Le Sabre, état A1, $3,500. 776-6448.

1987 CALAIS, automat., financement, $1,395. **Principale Auto 568-2591**

1987 CAMRY familiale, repeint, financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1987 CIVIC, 4x4.
1995 ESCORT, 19,000 km.
1988 CORSICA, 90,000 km.
772-9112 ou 663-6674.

1987 COLT manuelle, 2 portes, très bon état, 86,000 km, $2,800. **643-1220**

1987 DODGE Lancer, 2.5 L., excellent état, 47,000 km, $2,600. **643-1220**

1987 FIREFLY, économique, manuelle, $995. **Principale Auto 568-2591**

1987 HONDA Civic, pièces récentes, une valve à réparer. 778-1823.

1987 MAZDA 626 LX, tout équipée. Un vrai bijou. $2,900 nég. 772-2400.

1987 OLDSMOBILE Calais, frais peint, $1,800 nég. 669-8014

1987 OLDSMOBILE Calais, 165,000 km, peinture neuve, beaucoup de pièces neuves, $4,500 nég. 663-3970

1987 PONTIAC 6000, 4 portes, propre, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 PONTIAC Acadian, manuelle, très propre, bon état, $500. 669-4810.

1987 PONTIAC 6000 SE, propre, bon état, $2,500 nég. 827-3652

1987 SHADOW, automat., 4 portes, $1,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TOPAZ, 5 vit., très bon état, aubaine $700. 776-5402.

1987 TOPAZ, parfaite pour hiver, $995. **Principale Auto 568-2591**

1988 BONNEVILLE, équipée, financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 BUICK Skylark, 4 cyl., automat., meilleure offre. Aubaine! 986-8767.

1988 CAVALIER Z24, financ. rapide, $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 CHEVROLET Celebrity, V6, 4 portes, air cli., $2,500. (819)766-2281

1988 CHEVROLET Cavalier, 5 vit., 4 cyl., très bon état, $2,500. 243-4775

1988 COROLLA, 4 cyl., automat., 55,000 km, $4,500. 643-1220.

1988 CUTLASS Supreme, traction arrière, toute équipée, $4,800 nég. Soir, 682-0189.

1988 DYNASTY, V6, 4 portes, propre, $2,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 GRAND AM SE, équipée, financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 NISSAN 200 SX, 90,000 km, équipée, bon état, $4,400. 773-4281.

1988 NISSAN Sentra XE, très bonne condition, $2,350. 776-2388.

1988 PONTIAC Firefly, $800 nég. 671-6714.

1988 TERCEL, automat., financ., $2,495. **Principale Auto 568-2591.**

1989 COROLLA, 4 portes, financement, $4,395. **Principale Auto 568-2591**

1989 FOX, 165,000 km, en bon état, $2,300. 243-2610.

1989 HONDA Civic, 5 vit., $4,000 nég. Sylvain, 561-0347, 983-3703.

1989 HONDA Civic SI, manuelle, 178,000 km, $4,200. 243-0478.

605 AUTOS À VENDRE

1989 HONDA Prélude, 2.0 L., comme neuve, 137,000 km, blanche, toit ouvrant, $6,500 ferme. 770-6505

1989 JETTA, mags, équipée, financ., $2,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 NEW YORKER Landau, financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 PONTIAC 6000, automat., financement, $1,795. **Principale Auto 568-2591**

1989 PONTIAC Sunbird, 4 portes, automat., $3,200 nég. 281-2747.

1989 SPRINT Turbo, manuelle, $2,000 nég. 663-5948

1989 TOYOTA Corolla, familiale, manuelle, très bon état, $4,500. **775-9310**

1990 CIVIC DX, automat., financ., $5,695. **Principale Auto 568-2591.**

1990 HONDA Civic DX, 2 portes, 80,000 km, très bon état, $5,800. Après 19h, 246-7335.

1990 HYUNDAI Excel, blanche, 2 portes, automat., 118,000 km, $2,300. 775-3226.

1990 ISUZU Impulse, 110,000 km, équipée, pneus neufs, jantes aluminium, excellent état, pas de rouille, très propre, certifiée, $3,900. 775-5182

1990 PONTIAC Sunbird, carrosserie et mécanique A1, $3,400 nég. 246-8510, 786-0418.

1990 TEMPEST, V6, équipée, financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 TERCEL SE, automat., 82,000 km, propre, $3,800 nég. 777-1361.

1991 CAVALIER, automat., air cli., $5,950. Grégoire Auto, 772-0447.

1991 CIVIC, 111,000 km, financement, $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 FORD Taurus familiale, tout équipée, $4,950. 772-1874.

1991 ISUZU Stylus, 4 portes, **83,000 km,** très propre, $6,200. 827-0308.

1991 JEEP YJ, 60,000 km, $8,300
1990 DODGE Colt, 5 vit., $2,900 nég.
1994 CAVALIER Z22, 5 vit., $7,100
Autos Gagnon, 685-0018.

1991 JETTA, 4 portes, automat., 117,000 km, $7,500. (819)766-2281

1991 MAZDA 626, équipée, financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591.**

1991 MAZDA 929, 24 valves, comme neuve, échange accepté. 669-5061.

1992 ACCORD EX, 92,000 km, financ., $12,795. **Principale Auto 568-2591**

1992 ACURA Integra LS, noire, tout équipée, $10,400 nég. 643-4313.

1992 CAMRY LE, 86,000 km, financ., $13,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 CHEVROLET Lumina Z34, rouge, V6, équipée, 109,000 km, $11,800. 772-0089.

1992 CORSICA, 150,000 km, 4 portes, 6 cyl., 1 proprio, inspectée, état excellent, $5,500. Robert, 561-0623.

1992 GOLF, 94,000 km, financement, $7,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 MAZDA 323, automat., financ., $5,895. **Principale Auto 568-2591.**

1992 MAZDA 323, 48,000 km, $7,500, très bon état. Cause: transfert. 772-9422.

1992 NISSAN Maxima GXE, 98,000 km, automat., excellent état, antirouille, $14,500. 246-2789.

1992 PRECIDIA MX-3, V-6, tout équipée, noire, toit ouvrant, parfait état. Demande $11,500. 669-0636.

1992 SHADOW, 92,000 km, financ., $5,795. **Principale Auto 568-2591.**

1992 SKYLARK, V6, tout équipée, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 TEMPO, GL, V6, certifiée, 2 portes, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 TERCEL DX, manuelle, 4 pneus d'hiver, $6,500. 775-9567.

1993 ASUNA, automat., blanc, $4,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 CAVALIER, équipée, financement, $5,995. **Principale Auto 568-2591**

1993 DODGE Colt, automat., 2 portes, 80,000 km, $7,000 nég. **663-9145.**

1993 INTREPID, comme neuve, rouge, int. beige, tout équipée, 110,000 km, $12,000. 986-7267

1994 CAVALIER Z22, noire, automat., 2 portes, freins ABS, 37,500 km, excellent état, $9,300. 669-3022 soir.

1994 GEO Metro, verte, 3 cyl., 33,000 km, $6,300. 671-6365.

1995 CHEVROLET BERETTA, noire, 3.1 l., automat., air cli., régulateur de vit., anti-vol, $12,200. 778-7206.

1995 CHRYSLER Intrepid "ES", tout équipé, **28,000 km,** $22,500. **827-2799**

1995 COROLLA DX, manuelle, 4 portes, garantie. Après 18h: 669-7965.

1995 FORD Contour LX, 28,000 km, manuelle, 4 portes, tout équipée, 2 ans de garantie, $16,900. 595-6746.

1995 GOLF, plusieurs extra, garantie, $12,900. 777-5190.

1996 HYUNDAI Accent GT, 10,000 km, bleu nuit. Vente rapide, **778-1530.**

1996 TOYOTA Corolla Plus SD, 3,900 km, garantie, $14,900. Après 18h: 595-5163.

ARGENT comptant, modèles 1987 à 1994. Appeler **J.C. Galipeau 669-4004.**

LES AUTOPAGES
Voitures d'occasion sur Internet.
WWW.AUTO.CA

LOUEZ POUR ACHETER
Informez vous: Denis Auto 643-5262.

POURQUOI PAYER 21%? Nos taux sont 6.5%-12.9%. **Principale Auto 568-2591.**

605 AUTOS À VENDRE

PROBLÈMES DE CRÉDIT, FAILLITES. Besoin d'un véhicule? Appelez-nous. Aucun endosseur requis. Louez pour acheter: Modèles 1986 et plus récents, certifiés. Ottawa Car Sales. 728-3719, demander Rick ou Fred.

PROBLÈMES DE CREDIT? Besoin d'une voiture? Pierre **568-2591.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654 ou 986-2427.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$200 ET PLUS - Votre prix sera le nôtre. Meilleur prix garanti. 669-4810

$350 +, ACHETONS automobile, camion, payons meilleurs prix. **595-1851.**

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payé comptant. Barry, 769-7940.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

$ PLUS HAUT PRIX $
auto et camion de 1980-1995 et aussi pour pièces. 834-0967.

PRINCIPALE auto paye comptant pour votre camion/auto usagé. 568-2591.

621 FOURGONNETTES

1984 GMC VAN 1/2 t., 6 cyl., intérieur isolé, fini en pin, parfait pour chasseur ou pêcheur, $1,900. 777-5868

1985 GMC Rally STX Van, 8 passagers, air cli., $4,999. 827-2897.

1987 VOYAGER, 7 places, financement, $2,995. **Principale Auto 568-2591**

1988 ASTRO, 7 passagers, chaleur arrière, $5,595. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 ASTRO VAN, bourgogne, bon état, aucune rouille, 123,000 km, $6,700. 766-2303 (819).

1989 GMC Safari, 180,000 km, air cli., équipée. Cause départ. 682-3513.

1992 GRAND VOYAGER, financ., $10,595. **Principale Auto 568-2591.**

1993 AEROSTAR XL Sport, aqua, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 FORD Aérosport, V6, air clim., très bas millage, $12,600. 830-0302.

1993 LUMINA, APV, tout équipée, $9,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 VOYAGER, 7 passagers, air cli., $12,995. Grégoire Auto, 772-0447.

1994 FORD Van Econoline E 350, diesel, automat., 1 tonne, 52,000 km, garantie jusqu'à 60,000 km ou juin 1997, $21,000 nég. 819-428-1998.

625 CAMIONS À VENDRE

1978 GMC 3/4 tonne, moteur 305 avec boîte spéciale, bonne mécanique, $1,100 nég.; aussi GMC van 1981, $750. 457-2403.

1979 DODGE Ram, Club Cab, 318, automat., $875 nég. 561-2541.

1983 BLAZER S-10, $1,200 complet ou $700 le moteur 2.8 L., 85,000 km, manuelle. 643-8662.

1984 GMC, 1/2 tonne, $1,000. 669-4401 entre 18h et 20h.

1985 FORD 250, 3/4 tonne, automat., $3,000 nég. 986-5941 apres 18h.

1986 FORD F-150, boîte, financ., $1,695. **Principale Auto 568-2591.**

1987 DODGE Caravan.
772-9112 ou 663-6674.

1987 FORD 8000, 14 roues, essieux flottants, essieux avant 18, essieux arrière 46, moteur 240 c.v., transmission 13 vit., dompeuse 16 pi, certifié 1996-1997, $20,500 nég. 771-8458, après 18h: 827-1307.

1987 FORD RANGER, 5 vit., très bon état, $1,850. 994-7095, 778-0925.

1989 CHEVROLET S-10, cabine, moteur remis à neuf, $2,200. **775-3392**

1989 DODGE Pick-Up, rouge, 6 cyl., $6,995. Grégoire Auto, 772-0447.

1990 F350, diesel, avec boîte, $9,499.

1993 GMC Cube Van, 18 pi, blanche, $16,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 MAZDA B2200, financ. rapide, $5,895. **Principale Auto 568-2591.**

PROBLÈMES DE CREDIT? Besoin d'un camion? Pierre **568-2591.**

628 CAMIONS 4x4

1977 GMC 350 et **1986 Ford F-150** classés hors-route et ont pelle à neige hydraulique, $2,350 nég. ch. **777-2559**

1979 FORD Bronco, quelques réparations, $800. 671-4750.

1979 FORD, V8, 351, 4 vit., excellent état, $2,300. 744-1218.

1981 FORD Pick-up, moteur 351, pour déneigement, $1,500. 778-3576

1983 TOYOTA 4X4, bon état, $1,200. 663-1303.

1984 F-150, excellent état, 160,000 km, **AUBAINE,** $1,550. 776-5402.

1985 JIMMY, 4x4.
1986 FORD F-150, 4x4.
772-9112 ou 663-6674.

1985 NISSAN, bon état, beaucoup de pièces neuves, $900 nég. 770-9404.

1988 4 RUNNER, SR5, V6, financement, $8,795. **Principale Auto 568-2591**

1988 CHEVROLET 4x4 tout équipé. $7,800. 457-9173

628 CAMIONS 4x4

1988 MAZDA B2600, 5 vit., "mags", $5,995. Grégoire Auto, 772-0447.

1989 BLAZER, 4.3 L., équipé, financ., $7,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 SIDEKICK 3 portes, peinture neuve rouge, cassettes, automat., bon état. Doit vendre, proprio parti à l'ext., $3,995. Après 18h, 772-9381

1990 GMC SIERRA SLE 1500, avec boîte et plusieurs extra, 83,000 km, $13,900. 772-2943.

1990 S-15 Xcab, équipé, financ. $8,995. **Principale Auto 568-2591.**

1991 FORD Explorer Eddy Bower, rouge et beige, V6, moteur 4L, avec support, embrayage 4X4 à bouton, tout équipé, 108,000 km, parfait état, $16,000. Jour: 613-794-1836, soir: 819-684-7218.

1991 FORD F-150, 84,000 km, financ., $10,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 FORD F250, noir, air cli., 4 pneus de rechange. 561-6834.

1991 TRACKER, 101,000 km, financement, $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1993 FORD XL, moteur 351 automat., boîte Fibrobec, 2 tons, excellent état, 71,000 km. 766-2251, 766-2357.

1993 SIDEKICK JLX, 4 portes, automat., noir, **$12,500.** 671-6373.

1994 DAKOTA avec boîte, tout équipé. 776-0593.

1994 FORD 350 diesel, automat., 72,000 km. 671-6910.

PROBLÈMES DE CREDIT? Besoin d'un camion 4 X 4? Pierre **568-2591.**

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

L'HOTEL CLARION CENTRE-VILLE, situé au centre-ville de Hull, en face du Musée canadien des civilisation a présentement des espaces de stationnement disponibles au coût mensuel de $99, taxes incl. Pour location appeler au 778-6111, poste 2096.

663 MACHINERIE

1986 DÉBUSQUEUSE Caterpillar 518 avec récupérateur. Mécanique A1, 1 pneu de rechange. 561-6834.

1987 FORD 8000, 14 roues, essieux flottants, essieux avant 18, essieux arrière 46, moteur 240 c.v., transmission 13 vit., dompeuse 16 pi, certifié 1996-1997, $20,500 nég. 771-8458, après 18h: 827-1307.

2 PALANS, 1 t. et 2 t. (chain block); 1 tondeuse pour animaux (clipper). (819)427-5831 ou 427-6407

ACHÈTE: rétrocaveuses, chargeuses, tracteur, etc. **Simo (819) 771-9884.**

DÉPANNEUSE, 1987 F-350, 6.9 diesel, système Volcan, certifié, air cli., $16,500. 775-1802

MOULIN à scie à vendre. Prix à discuter. 771-5819, 819-767-2136.

670 MOTONEIGES

1980 BOMBARDIER Everest 500, en bon état, $1,100. Après 18h: 819-986-2225.

1982 EVEREST, bonne conditon, $1,050. 568-2606.

1986 SAFARI, 377, chenille neuve, $1,600 ou meilleure offre. 456-3773, 456-1006.

1989 ARCTIC CAT EXT, et **1989 Yamaha Ovation,** excellent état. 663-6811

1990 POLARIS SPORT GT, $2,400. 770-1135.

1991 FORMULA Plus, 4,400 km, pouces et poignées chauffantes, + accessoires, $3,800. 770-4857.

1991 WILDCAT 700, très propre, 3,450 milles, $3,295 nég. 568-0794.

1991 YAMAHA Venture, 5,000 km, marche arrière, $3,900. 669-1342.

1992 POLARIS 500 SP EFI avec remorque, $3,500. 669-4959.

1993 POLARIS XLT spécial, 580 c.c., 6,000 milles, marche-arrière, housse, miroirs, attache, jauge essence électrique, excellent état, $4,300. **684-2361**

1993 SKI-DOO Grand Touring, poignées chauffantes, siège ajustable. 1994 remorque North Trail, double, excellent état, $5,300 pour tout. Message, 243-3996.

1994 BOMBARDIER Safari de luxe, 377 cc, siège double, miroirs, démarreur électrique, 7,000 km, $2,975. (819)983-2797 après 16h.

1994 POLARIS Indy 500 Classic, tout équipé, $4,375. **Traineau concept I** fibre de verre, toit amovible en toile, $1,250. Le tout $5,500. **827-9156.**

1995 ARTIC CAT Puma, comme neuve, $3,200. 671-6431

1995 BOMBARDIER Formula SS, 670 cc, 6,200 km, très bon état. $5,250. 819-465-2585

1995 POLARIS XLT sport 600 cc, bas millage, équipée, $4,800 nég **669-6895**

1995 SKI-DOO Touring E, 377 c.c., poignées, pouce et démarreur électriques, 2,800 km, $3,450. 443-9098.

1995 YAMAHA Vmax 500 DX, 2 places, tout équipée, proprio: femme, 4,000 km, $5,200. 671-3551, 671-5152.

1995 YAMAHA V-MAX 500, 2 places, tout équipé. 671-3519, 767-3331.

BIENVENUE aux clients de Papineau Performance, service-pièces Bombardier-Polaris, passeport sentier de motoneige, certificat cadeau à Noël. **Pour rendez-vous, 985-2400, Sport Moto Thurso.**

FORMULA plus 1992, condition A1, électrique, bas km, $3,495. **669-4798.**

670 MOTONEIGES

GRAND Touring 1993, poignées chauffantes, marche arrière, 2,300 km. **827-2733, pag.: 778-9169.**

MACH Z 1994, 3,900 km, moteur 1995, toile, $6,200; remorque double pour motoneiges, $600. 778-1735.

PHAZER II, 1991; Cat EXT, 1992, $3,100 chacune, nég. 685-0956.

YAMAHA V-Max 500 Dx, 1995, 239 km, toute équipée, $5,800. 663-5711

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 MAGS et 4 pneus P205-75-15, pour Cherokee, $400 nég. 643-3814.

4 PNEUS P-185/70R13 Yokohama, presque neufs, $200. 281-4697.

PELLE À NEIGE Fisher, très bon état. 778-3378.

PELLE à neige Fisher 71/2', $2,000 ou échangerais contre motoneige. 663-9687.

PELLES à neige FISHER pour camions 4X4, neuves ou usagées, de 6.5 pi à 10 pi. **Twin Equipement, (613)745-7095**

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

TRAITEMENT D'HUILE - Z-BART
Spécial à partir de $39,95, taxes incl. Appelez dès maintenant pour prendre rendez-vous. Henri, 827-1687

673 REMORQUES

ATTACHES-REMORQUES DE HULL

Nous sommes à la recherche de remorques usagées. Claude, **772-9627.**

REMORQUE double pour motoneige, comme neuve. 454-2631

677 ROULOTTES

1978 PROWLER 28 pi, $5,000 ou meilleure offre. Alex, 827-4820.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1990 SUZUKI 250, 2x4, très propre, 850 km. $2,300. 663-5069

1991 SUZUKI 250 4 X 4, reculons, $3,500 nég.; 3 roues Yamaha, $550. 243-7702.

SUZUKI 230 2x4, 1986, avec supports, $1,500. 669-8636.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1990 SPORTCRAFT 14.5 pi, moteur 60 forces Johnson et remorque, parfaite condition, $4,850. **771-6437, 663-5067**

IN MEMORIAM
TEL-JEUNES
à l'écoute des 5-20 ans
Un don peut faire toute la différence.
C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

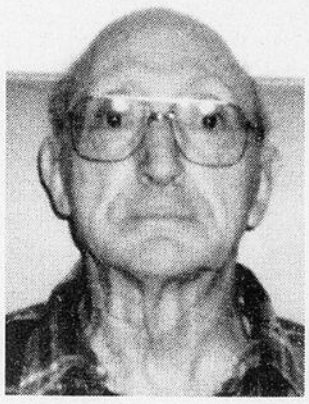
Quelqu'un pour t'écouter
Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

Nécrologie

ALLIE - Père Jean-Léon, o.m.i., est décédé à Ottawa le mardi 26 novembre 1996, à l'âge de 87 ans. Né à Saint-Norbert d'Arthabaska le 1er novembre 1909, il était le fils de Hector et Mary. Il laisse un frère, Roméo, Oblat de Marie-Immaculée et ses deux soeurs: Alda et Estelle toutes deux soeurs des Saints-Noms de Jésus et Marie; un beau-frère, Raymond Boissonneault, des neveux et nièces et de nombreux amis. Après ses études secondaires au Juniorat du Sacré-Coeur à Ottawa, il entre chez les Oblats de Marie-Immaculée en 1929. Il fait ses études de philosophie et de théologie au Scolasticat Saint-Joseph et à l'Université d'Ottawa de 1932 à 1937. Ordonné prêtre le 24 juin 1935, il a vécu au Séminaire universitaire Saint-Paul de 1937 à 1959, à Sedes Sapientiae de 1959 à 1969 et à la Résidence Roy depuis 1969. Bien connu à l'Université d'Ottawa, il a fondé, organisé et dirigé pendant plusieurs années la bibliothèque de l'Université Saint-Paul, à laquelle il consacrait encore ses énergies jusqu'à la veille de son décès. Le père Allie a été nommé membre de l'Ordre du Canada, en 1990. Les funérailles auront lieu en l'église du Sacré-Coeur, Ottawa, le vendredi 29 novembre à 14h. Inhumation au Cap-de-la-Madeleine. Direction des funérailles confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.

CYR - M. Réal, de Hull, anciennement de Notre-Dame-du-Laus, décédé mercredi le 27 novembre 1996, à l'âge de 72 ans, époux de Rollande Thauvette. Père de Lisette (Lionel Harper) de Gatineau, Reine-Aimée (Yvon Payette) de Valleyfield, Françoise de Laval, Jean-Yves de Hull, et feu Suzanne. Frère de Dulderège (Yvonne Thauvette) de Notre-Dame-du-Laus et soeur Noëlla Cyr de Montréal. Grand-père de Clément, Léna et Chantal. Il laisse aussi un bon ami, Yvon. La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une messe en sa mémoire samedi le 30 novembre en l'église Notre-Dame-du-Laus à 14h, inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du C.H.R.O. seraient appréciés. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren à Buckingham.

DROUIN - M. Robert de Chesterville, Ontario, est décédé le 25 novembre 1996, à l'âge de 30 ans. Fils de André Drouin et de Celia Larocque. Frère de Rémi (Line Trépanier) et Caroline. Oncle de Jonathan et Jérémy. Il reposera à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, le vendredi 29 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu à l'église Cyrville le samedi 30 novembre à 10h, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. La famille apprécierait votre soutien pour faire face aux charges reliées à ce triste événement.



DUMOUCHEL - M. Rolland, est décédé dimanche le 24 novembre 1996 au Centre d'accueil de Ripon, à l'âge de 80 ans. Époux bien-aimé de Yvonette Lepage, cher père de Charlotte (Pierre Desjardins) de Pierrefonds, Rolande de St-André-Avellin, Yolaine (Guy Desjardins) de Lachute, Richard de St-Sixte et Sylvain (Brigitte Lepage) de Masson-Angers. Grand-père chéri de Annie, Philippe, Pierre-André, Josée, François et Antoine. Il avait 6 frères: feu Aldège (feu Anne-Marie), feu Narcisse (feu Gertrude), feu René (feu Béatrice), Athanas (Marie-Laure), Jean-Marie (Pauline), Gilles (Thérèse) et 5 soeurs: feu Claire (feu Lucien Lacroix), feu Jeanne (feu Ernest Provost), Hermine (feu Paul Lalande), feu Parmélia (feu Gérard Côté) et Aline (feu Gérard Guindon). Il n'y aura pas de visites au salon. Les funérailles auront lieu le samedi 30 novembre 1996 à 11h, en l'église de St-Sixte. Des dons à la Société Alzheimer de l'Outaouais Québécois ou à l'Association des bénéficiaires du Centre d'accueil de Ripon (46, Principale, C.P. 70, Ripon, Qué., J0V 1V0) seraient grandement appréciés. Un merci tout spécial au personnel du Centre d'accueil pour leurs bons soins et leur chaleur humaine. Direction: SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, Thurso, Qué., tél.: 985-2595, fax: 985-2131.

LAVIOLETTE - M. Roland, de Rockland, est décédé subitement mercredi le 27 novembre 1996, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de Yvette Lafleur Rochon, il laisse 1 fils, Marc (Carole Quesnel); 1 fille, Nicole (Al Gauvin); 3 petits-enfants: Carieanne, Miguel et Carle; 1 frère, André; 2 soeurs: Elmyre et Carmen. Prédécédé par 2 soeurs: Liliane et Adrienne. Il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à un service religieux samedi le 30 novembre à 9h30, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Des remerciements au personnel du Centre d'accueil Roger Séguin, Clarence Creek. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, Rockland (446-4691).

LOYER - Mme Yvette (née Philippe) est décédée subitement en Floride le 12 novembre 1996, à l'âge de 76 ans, épouse bien-aimée de Emile Loyer. Elle était la fille de feu Arthur Philippe et feu Yvonne Bousquet. Elle laisse dans le deuil deux enfants, Claude LeBlanc (Lil Pépin), Paulette LeBlanc et trois petits-enfants: Lise, Rachel et Hélène Monette et une arrière-petite-fille, Jordan Koudys; ses neveux: Richard, Claude et Anne Philippe. Elle laisse également plusieurs autres neveux, nièces, cousins et cousines. L'ont précédée ses deux frères, Arthur et René Philippe, ainsi qu'une soeur, Pauline (Tremblay). Il n'y aura pas de visites au salon. Le service commémoratif aura lieu en l'église Jean XXIII, 1194 St-René à Gatineau, le mercredi 4 décembre 1996, à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Hospice of All Saints, 18 avenue Blackburn, Ottawa, Ont., K1N 8A3 seraient appréciés.

POULIN - Alice Dicaire Poulin. Au Centre hospitalier de Lachute, est décédée le 27 novembre 1996, à l'âge de 90 ans, Madame Alice Dicaire, domiciliée à Brownsburg. Epouse de feu Alfred Poulin et fille de feu John Dicaire et de feu Victoria Durocher. Elle laisse dans le deuil son frère Monsieur Edmond (Anita Clément) de Gatineau; sa nièce Madame Lucille Denis de Brownsburg ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Une messe commémorative en présence des cendres aura lieu le samedi 30 novembre, à 11h, en l'église St-Louis-De-France à Brownsburg et l'inhumation suivra à 15h, au cimetière de Papineauville. La direction des funérailles a été confiée à la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MOZART DESFORGES & FILS INC. du 306 rue Principale à Brownsburg. Il est à noter que Madame Lucille Denis sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir vos condoléances. Pour de plus amples renseignements ou pour vos messages de condoléances veuillez composer le (514) 562-3636 ou par télécopieur le (514) 562-6864.

ROY - M. Marcel Gabriel. À Gatineau, le 26 novembre 1996, à l'âge de 41 ans, est décédé M. Marcel Gabriel Roy, fils de feu Yvonne Dépôt et de feu Rosaire Roy, demeurant à Gatineau. Il laisse cinq soeurs et deux frères et leurs conjoints, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux ami(e)s. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Les funérailles, sous la direction de la MAISON MARCEL BOISVERT LTÉE, 1140, St-André, Acton Vale, tél.: 514-546-2713, fax: 514-546-3990, auront lieu samedi le 30 novembre 1996, à 14h, à l'église St-André d'Acton Vale, suivies de l'incinération. On peut compenser l'envoi de fleurs par des dons à un orga-nisme pour enfants abusés.

THERIEN - Hélène (née Reid), d'Ottawa, est décédée jeudi le 28 novembre 1996, à l'hôpital à l'âge de 89 ans. Epouse de feu Alonzo Therien; mère de Claire Hall, de Prince George, C.-B. et de Roger Therien d'Ottawa; grand-mère de Susan, Deborah, Ron, Mike et de André, lui survivent 5 arrière-petits-enfants. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte, lundi le 2 décembre en l'église Ste-Anne, à 9h30. Des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés par la famille. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

C.G.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.

L.E.

LES FAMILLES CHARLEBOIS ET ESSIAMBRE ont le regret de vous annoncer le décès de

MADAME LOUISE CHARLEBOIS (NÉE ESSIAMBRE)

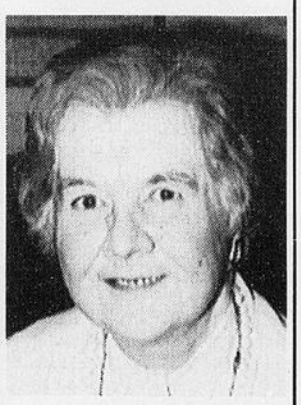
à Gatineau, le mercredi 27 novembre 1996, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de Marcel Charlebois, fille de feu Edouard Essiambre et de feu Amanda Anglehart, outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Réjean (Diane Lévesque), Jacqueline (Robert Cadieux), Ginette (Jacques Renaud), tous de Gatineau; 5 petits-enfants: Annie, Caroline, Daniel, Jean-François et Vincent; ses frères et soeurs: Édouard, Samuel, Marcel, Rose, tous de Gatineau et Jeanne de Rouyn, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux amis. Prédécédée par ses frères et soeurs: Émeric, Léon, Roméo, Anita, Albina et Maria. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Funérailles samedi le 30 novembre à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE
185 boul. Maloney Ouest
Gatineau, J8P 3V7

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau (909 boul. de La Vérendrye O., Gatineau, J8P 7H2) ou à un organisme de charité de votre choix seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

Un remerciement spécial au docteur Claude Leclerc et à tout le personnel du 6e nord au Centre Hospitalier de Gatineau.

5e ANNIVERSAIRE



LAURETTE GROULX

Déjà cinq ans, le 29 novembre, que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Tu resteras toujours gravée dans nos coeurs et nos pensées. En ce jour, nos prières sont pour toi. De là-haut, veille sur nous tous.

Ton époux et tes enfants.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

H.D.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

S.D.

Nécrologie

LA FAMILLE DROUIN
a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR FABIEN DROUIN

de Ste-Cécile de Masham, est décédé le mercredi 27 novembre 1996, à l'âge de 73 ans. Fils de feu Urgel Drouin et de feu Marie-Louise Delorme. Cher frère de Benoit (Laurette Bastien), Julien (Marguerite Rock), Joséphat (Hélène Beaudoin), Edmond (Françoise Beausoleil), Patrice (Mireille Renaud), Vincent (Ethel Moose), Jean-D'Arc (Emile Cloutier), Zoé (feu Aril Brunette). Prédécédé par 3 frères: Laurent (Lucille Monette), Stanislas (Clémentine Beausoleil) et Rhéal, ainsi que par 1 soeur, Thérèse (feu Arthur Lalonde). Il laisse également plusieurs neveux et nièces. La famille invite parents et amis à se joindre à elle samedi le 30 novembre à 11h, en l'église St-François d'Assise du Lac-des-Loups, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou au 663-2468.

1er ANNIVERSAIRE

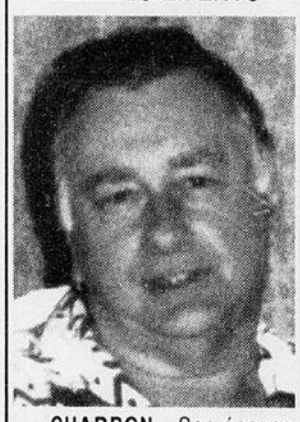
Valérie Léonard

Notre petite chérie,
Ça fait déjà un an que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Il nous semble que hier encore tu étais parmi nous. Veille sur ta famille qui t'aime tant.
Tu resteras dans nos coeurs à jamais.

Tes parents, tes soeurs
Alexandra et Carole-Anne XXX

Une messe sera dite en ta mémoire le 1er décembre 1996 à 10h en l'église l'Ange Gardien, Masson-Angers.

REMERCIEMENTS



CHARRON - Son épouse Diane Charron et sa fille bien-aimée Nancy Charron désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roger Charron, survenu le 26 octobre 1996, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies du coeur, visites ou assistance aux funérailles. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

1er ANNIVERSAIRE

PAUL-EMILE DEGUIRE

A la douce mémoire de Paul-Emile, décédé le 29 novembre 1995. Cela fait déjà un an que tu nous as quittés. Chaque jour qui passe semble vide et interminable sans toi. Tu es toujours dans notre coeur, nos pensées et nos prières. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse, tes enfants
et tes petits-enfants.

2e ANNIVERSAIRE

SIMARD - À la douce mémoire d'Yvonne Charron (née Simard), décédée le 29 novembre 1994. Déjà deux ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux, tes enfants et
petits-enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

Funérailles

SAMEDI

CHARLEBOIS - Mme Louise
Les funérailles seront célébrées à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

CYR - M. Réal
La messe en sa mémoire sera célébrée à 14h en l'église Notre-Dame-du-Laus.

DROUIN - M. Fabien
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h en l'église St-François d'Assise du Lac-des-Loups.

DROUIN - M. Robert
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour les funérailles à 10h, en l'église Cyrville.

DUMOUCHEL - M. Rolland
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église de St-Sixte.

LAVIOLETTE - M. Roland
Le service religieux sera célébré à 9h30, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

PILON - M. Donat
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église paroissiale de Notre-Dame-de-la-Paix.

POULIN - Mme Alice
La messe commémorative en présence des cendres aura lieu à 11h, en l'église St-Louis-De-France à Brownsburg.

ROY - M. Marcel Gabriel
Les funérailles auront lieu à 14h, en l'église St-André d'Acton Vale.

TROWSSE - M. Frédérick
La messe en présence des cendres sera célébrée à 14h, en l'église Ste-Cécile de Masham.

Fondation de l'Université du Québec à Hull

Construire l'avenir par le développement du savoir.

Renseignements: 595-3915

Le babillard

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18h30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18h30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 685-1505; Orléans, les mercredis, 19h, École intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 771-8193.

• Loisirs Quatre-Saisons: groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 428-4116, 682-8285.

• **Club Amitié 35 +**: hommes/femmes seul(e)s,35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 770-0418.

• Club Sélect: pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners-dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18h).

Aînés

• **Le club Les Amis(es) du Soleil Inc.**: les exercices santé seront les lundis et mercredis de 10h à 11h30. 643-4105.

Aphabétisation

• **Le Tremplin des lecteurs**: pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.

• **Comité Alpha Papineau**: ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.

• **Scribe Outaouais**: vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9h et 16h.

Conférences

• Le Centre de services à la famille: vous invite à l'atelier "Harmonisation de soi", animé par Fernand Larouche, les 30 novembre et 1er décembre. Coût: 70 $. Inscription, 777-6462.

Divers

• La Société Alzheimer de l'Outaouais québécois: tiendra une rencontre de groupe de soutien, pour les aidants naturels et les intervenants, le 2 décembre de 13h30 à 15h30, au local 114 de la Cabane en bois rond,au 331, boul. Cité-des-jeunes. 777-4232.

• Le Centre Eckankar de l'Outaouais: vous invite le 1er décembre à un office spirituel, de 11h à 12h, et à un brunch de Noël, de 12h à 15h. 771-5353.

• L'Association nationale des retraités fédéraux (ANRF/Outaouais): invite les retraités(es) et leur conjoint et amis au repas de Noël, le 5 décembre à 12h30, à la Cabane en bois rond, au 331, boul. Cité-des-Jeunes. Coût: 14 $. Conférencier: Jean-Guy Soublière, directeur exécutif de l'ANRF. Réservation avant le 2 décembre. 776-6275, 643-2280.

• Les services de santé SCO: organise un bazar de Noël, le 6 décembre , de 10h à 16h à l'atelier d'artisanat de la Résidence St-Louis, 879, chemin Parc Hiawatha à Orléans.

• Association amicale 500 de l'Outaouais: organise un bazar et une vente de garage le 30 novembre et 1er décembre de 9h à 16h, au manège militaire, 188, boul. Taché. Réservation, 827-2181.

• Le Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais: organise un grand bazar le 30 novembre et le 1er décembre de 10h à 16h, à l'hôtel de ville de Val-des-Monts. 457-4066.

• Le Centre inter-section HAG: vous invite à participer à un colloque sur l'intégration au travail des personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale, le 29 novembre à l'U.Q.A.H. 568-4555.

• Club Macintosh de l'Outaouais: tiendra une réunion générale, le 3 décembre à 19h30, à la pièce 2.911 du Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes. 770-6445.

• Le club de billard Gatineau: invite les joueurs d'échec à des parties amicales les jeudis soirs au club de billard Gatineau, 174, Gréber. 246-7665.

• Les Abitaouais: organise un party de Noël, le 6 décembre à 18h30 à la Brasserie Le Houblon de Gatineau. Coût: 22 $. 561-6800.

• **Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre:** groupe Tic Tac Toc (bricolage, jeux éducatifs, etc.) pour enfants du pré-scolaire et leurs parents, les mercredis, de 8h45 à 11h45, à Masson.

• Association québécoise des troubles d'apprentissage: camp Pow wow du samedi, pour les jeunes de 6 et 12 ans. 777-3126.

• Tapageurs de Touraine: groupe de jeux pour enfants d'âge préscolaire; un lieu de rencontre pour les parents (gardiens-ennes), au Centre communautaire de Touraine, 22, rue d'Auvergne. 246-9318.

• Jardin d'enfants Waldorf: développement de la créativité de l'enfant dans un environnement chaleureux et artistique. Pour enfants de 3, 4, 5 ans, 2 matins par semaine, au 37, Saratoga, à Aylmer. 682-0523.

• **Centre de l'enfant Pont Magique**: pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre pa-rents et plusieurs autres activités. Jeux éducatifs francophones et anglophones. 669-6271.

• **Les Humanistes du Canada section Outaouais**: organisation venant en aide aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.

• La Maison de la Famille de l'Île de Hull: invite toutes les familles hulloises à venir se rencontrer, partager, s'épauler et jaser de leur quotidien dans le cadre de son café-rencontre le mercredi de 13h30 à 15h30, au 132, rue St-Jacques. 776-1306.

• L'Association des bègues du Canada: est un groupe d'entraide qui offre un soutien à toute personne bègue désireuse d'améliorer son élocution. Info et documentation: (514) 353-1042 ou écrire à l'Association des bègues du Canada Inc., 7801, rue Ste-Claire, Montréal, H1L 1V8.

• **La Ressource d'hébergement jeunesse**: offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.

• **Solidarité Gatineau-Ouest:** cuisine collective, atelier de couture, atelier parents-enfants, atelier de développement personnel et soutien scolaire pour les enfants. 246-2029.

• L'Association des Pères gais de l'Outaouais: regroupe les hommes gais qui ont des enfants. Il y a deux rencontres à 19h30, le mardi aux deux semaines au 71, rue Bank, pièce 203, à Ottawa. 776-2200, 281-3124.

• Le Centre Eckankar de l'Outaouais: est ouvert à tous les mercredis de 19h30 à 20h30. Venez prendre le temps de lire, consulter des livres et jaser de questions spirituelles. Une soirée d'information est offerte tous les derniers mercredis du mois. Entrée libre. 771-5353.

• **Parentraide**: groupe d'entraide de parents qui cherchent entre eux des moyens afin d'améliorer la relation parents-enfants. Rencontre tous les mercredis à 19 h, à Hull. 1-800-361-5085.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 595-1916.

• Entraide Allaitement: nouveau service pour les mères de Hull qui allai-tent. Info et support. Enseignement pour l'utilisation de matériel spécia-lisé. Possibilité de peser votre bébé. Rencontres les dimanches de 13h30 à 16h00 au 122, rue Berri (Centre de la petite enfance). 777-4499.

• **Groupe d'entraide Femmes Debout:** rencontres pour femmes avec un vécu de violence conjugale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19h15. 561-4984.

• Renaître: groupe de soutien et de croissance pour femmes vivant ou ayant vécu une séparation. Objectif: apprendre à tirer profits d'un passé douloureux tout en retrouvant l'estime de soi. 243-5975.

• **Centre Nouvel-Horizon**: trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.

• **Groupe de discussion pour les-biennes francophones**: rencontres toutes les deux semaines, le jeudi soir de 19h30 à 21h30 au 92, boul. St-Raymond, suite 203, à Hull. 235-0961.

• Outremangeurs anonymes: est une association d'hommes et de femmes qui partagent leurs expériences personnelles dans le but de se rétablir de la compulsion alimentaire. 834-4984.

• **Association des femmes séparées et divorcées**: groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19h05 et 21h05. 684-6215.

• **Association nationale des retraités fédéraux**: ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'association, section Outaouais, à la Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull. 776-4128.

• **Bureau régional d'action SIDA**: tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.

• **Projet Jeunesse Idem (14-25 ans)**: groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gais, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou l'accepter. 776-2727.

• **Association de l'Ouïe de l'Outaouais**: si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos pro-blèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).

• **Réseau Hommes Québec**: groupe d'hommes en croissance personnelle autogérée. 778-0992, 745-3229.

• **Rendez-vous croissance de couple:** offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 830-2645.

• **Narcotiques anonymes**: pour ceux qui ont des problèmes de drogue: 595-9442.

• Comptoir St-Vincent de Paul: service solitude-conseil. Des personnes compétentes pourraient peut-être vous aider à solutionner vos problèmes. 776-5074.

• Comptoir St-Vincent de Paul: des articles d'antiquité, des costumes pour le théâtre, des pièces pour l'artisanat. Venez nous voir. 776-1068.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273.

• **Centre d'Entraide La Destinée:** invite les femmes vivant ou ayant vécu la violence conjugale à ses prochains groupes de soutien en matière de violence conjugale. (819) 663-8244.

• Le groupe d'entraide pour personnes vivant avec un trouble d'anxiété, de panique, d'angoisse ou d'agoraphobie: vous invite à venir échanger et partager votre quotidien et de trouver ensemble des moyens de s'en sortir. 561-0937.

• **L'Apogée**: association pour parents et amis de la personne ayant un problème de santé mentale. Offre des services d'entraide, d'info et de formation à ceux et celles qui ont un proche atteint de maladie mentale. Rencontres à Hull et Gatineau les mardis soirs. 771-6488, 1-800-363-0718. 771-2277.

• La Société canadienne du cancer: groupe de soutien affectif "surmonter le cancer" pour les personnes atteintes de cancer et leur famille, le premier et dernier lundi du mois, au CLSC Le Moulin, au 510, boul. Maloney est. 777-4428, 669-0698.

• Le Club Lions de Hull: entreprend une campagne de recrutement. Homme ou femme, 18 ans et plus. 643-9136, 568-8749 ou se présenter au restaurant le Joccivano, 651, St-Joseph, à Hull, tous les 2e et dernier jeudi de chaque mois, à 19h.

• Groupe Le Renouveau des Émotifs Anonymes: rencontres pour les gens qui veulent atteindre un équilibre émotif, chaque mardi, à 19h, au 306, Notre-Dame, à Gatineau. 837-0650.

Bénévolat

• La Société canadienne de la sclérose en plaques, section Outaouais: est à la recherche de personnes pour participer à la campagne d'emballage cadeaux 1996. Cette année, il y a deux points de services, les Galeries de Hull et le Club Price de Gatineau. 778-1450.

• Les grands Frères et grandes Soeurs de l'Outaouais: recherche des bénévoles. L'agence tient des rencontres d'information tous les mercredis à 19h au 118, rue Lois, à Hull. 770-7100.

• Les Clubs de devoir: ont besoin de bénévoles pour aider les jeunes, de 9 à 17 ans, des écoles primaires et secondaires de l'Ile de Hull. 778-0634.

• Animation 55 Plus: est à la recherche de bénévoles pour ses programmes d'accompagnement-transport, de visites d'amitié et de journées communautaires. 771-6609.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais québécois:** la Société est à la recherche de bénévoles désirant apporter du soutien et de l'information à des familles touchées par la maladie d'Alzheimer. Une formation continue est offerte aux personnes intéressées. 777-4232.
ence. 777-4499.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

http://www.ledroit.com

Un seul clic!

Notre site a été conçu avec un seul objectif en tête, celui d'être le carrefour de la francophonie internet dans la région.

LeDroit sur le Web, c'est le site internet incontournable en Outaouais.

BABILLARD des SPORTS

BADMINTON

• Activité de badminton le jeudi soir au Patro d'Ottawa. Info: André Potvin, 789-7733 poste 245.

BILLARD

• Tournois de billard, jeu du 9, double élimination, les samedis à 12 h 30. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.

• Tournois de billard, classe novice les mercredis soirs à 19 h. Inscription: 10 $. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.

• Tournoi, jeux du 9, tous les mercredis soirs (simple élimination). Tournoi, jeux du 9, tous les samedis (double élimination), débute à 12 h, inscriptions à 11 h 45. Tournoi novice, tous les dimanches soirs (double élimination), au Terminus Resto Billard, 84, rue Jean-Proulx, à Hull. Info: 595-7070.

CHASSE et PÊCHE

Le Club de tir à l'arc de Thurso donnera un cours PESCOF - module ICACB (Initiation à la chasse avec arme à chargement par la bouche), le 1er décembre. Info: Michel Boucher, 985-1566, Richard Angrignon, 985-2931.

DARDS

• Ligue de dards du mercredi: ligue mixte de 19 h 30 à 22 h au bar St-Pierre de Hull. Info: Rock, 777-7655.

HOCKEY ADULTE

• Gardienne de but d'expérience recherchée pour équipe de femmes ou d'hommes, non-contact, 30 ans et plus, pas de lancers frappés. 777-6868.

• La Ligue amicale de hockey est à la recherche d'équipes adultes pour disputer des parties hors concours les vendredis soirs à Thurso de 22 h à 23 h 30. Coût: 85 $ par équipe. Info: Patrice Paquette, 568-3514 ou 568-1375.

• La ligue de hockey du midi est à la recherche de joueurs pour compléter ses équipes. Les parties ont lieu le mardi et le jeudi de 11 h à 13 h à l'aréna Baribeau. Info: Pierre Desforges, 827-8044 ou 827-4354.

• Joueurs de hockey de bon calibre recherchés pour jouer le jeudi soir de 21h30 à 22 h 30, à l'aréna de Masson. Info: Jean Pagé, 281-5738, Bob Brousseau, 243-5758.

HOCKEY-BALLE

• Ligue de hockey-balle "Center-Ice" recherche arbitres pour ligue amicale qui se joue à l'UQAH les samedis soirs entre 20 h et 23 h. Info: Philippe au 568-6502.

HOCKEY MINEUR

• Les Ambassadeurs d'Ottawa sont à la recherche de deux entraîneurs, un pour le niveau novice et un pour le niveau bantam mineur. 487-2388.

• L'Association de hockey Gatineau recherche activement des entraîneurs pour le niveau "Bantam B" et le niveau "Midget B". Info: Michel Richard, 243-7539, pagette, 772-5992.

QUILLES

• Quilleurs(ses) recherchés de 190 et plus de moyenne pour ligue, le vendredi soir à 18 h 30 à la salle de quilles Templeton, boul. Maloney Est à Gatineau. Gerry Liberty, 669-3087.

• Salle de quilles Limbour cherche quilleurs (ses) pour ligue de six allées les jeudis 21 h, vendredi 21 h et samedi 19 h. Info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles Linham cherche joueurs. Parties le jeudi à 21 h, le vendredi à 21 h et le samedi à 19 h. Pour info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles mixte recherche joueurs les mardis à 18 h 30, à la salle de quilles St-René. Info: Mike Easey au 669-6141.

• Places pour ligue de quille de six allées à la salle de quilles Templeton, les lundis et jeudis à 19 h. Info: Alain ou Réjean au 663-0095.

• Ligue de quilles mixte R.D. recherche des joueurs, le mercredi à 18h30 à la salle de quilles St-René. Info: Thérèse, Chantal, Claude, 243-9754.

• La ligue de quilles Les étoiles féminines du salon de quilles Le Carrefour, recherche des participantes le mercredi à 12 h 45. Info: Thérèse Bujold, 561-0079, Fleurette Denis, 772-9710.

VOLLEYBALL

• Le club de volley-ball Volants-Bleus organise un tournoi mixte catégorie C le 30 novembre et le 15 février à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau. Minimum de deux femmes sur le terrain en tout temps. Inscription: 120 $. Infos: Alain Thibault, 561-9215 ou 568-9012.

• Les Aigles de l'Outaouais présentent un tournoi de volleyball pour les équipes mixtes de 6 joueurs (minimum de 2 femmes), le 7 décembre, au Collège de l'Outaouais à Hull. Il y aura 3 catégories; A, B, et C. Un maximum de 20 formations seront acceptées. Coût: 120 $ par équipe. Info: Normand, 669-8173.

SACS DE SABLE

• Sacs de sable: recherche joueurs (ses) pour saison hivernale tous les dimanches, 19 h 15, Bar St-Pierre, Hull. Info: Lise ou Jean-Pierre, 777-7655.

DIVERS

• Ligue de quilles mixte L'Âge d'Or Arc-en-Ciel recherche des joueurs, le mardi à 13 h à la salle de quille Paris, rue de la Savane. Marcel, 663-0768.

• Le club de tir à l'arc les Caméléons de Gatineau, tient une campagne de recrutement. Le tir intérieur a débuté le 5 novembre et continuera jusqu'au 1er avril 1997. Cette activité se déroule les mardis et jeudis de 19 h à 21 h au gymnase de la polyvalente Nicolas-Gatineau.

• Service d'arbitre (des arbitres indépendants de l'Outaouais) pour vos ligues de hockey intermédiaires et/ou tournois. Pour info, contactez Jean Hotte au 246-1813.

• Le service des loisirs et de la culture de Masson-Angers désire vous informer que des heures de glace sont disponibles pour la saison 1996-1997. Info, horaire et coûts, 986-1332.

• Cours de danse aérobique, les mardis et jeudis soir. Info: Patro d'Ottawa au 789-7733, poste 245.

• L'école de danse Cyr/Riopel organise des soirées dansantes en danses sociales tous les vendredis et samedis soirs à 20 h 30. Elle offre aussi des cours de danse de ligne tous les samedis à 19 h 15 à l'école Louis Reboul au 125, boul. Sacré-Coeur à Hull. 827-4445.

• Invitation, pour les 6 ans et plus, à venir pratiquer le karaté et l'autodéfense, les lundis et mercredis, au 45, chemin des Érables, de 18 h 30 à 21 h 30. Info: Denis Leclerc, 671-6397.

• Centre communautaire Overbrook organise une ligue de basketball pour adolescents de 12 à 18 ans, le mardi et jeudi, de 17 h à 19 h. 742-5147.

• Le Club de Chasse et Pêche des Chevaliers de Colomb organise une soirée de fin de saison, le 23 novembre, à 18 h, à la salle des Chevaliers de Colomb Conseil 2056, 480, rue des pins à Buckingham. Coût: 10 $ (adultes), 5 $ (12 ans et moins). R. McAndrew, 986-5674, Aimé Lepage, 986-8273.

• Hadley Junior High School (Hull) recherche des entraîneurs bénévoles pour deux équipes féminines d'une ligue compétitive pour les jeunes de 12 à 14 ans. Brian Stewart, 777-9117, ou le soir, 685-0100.

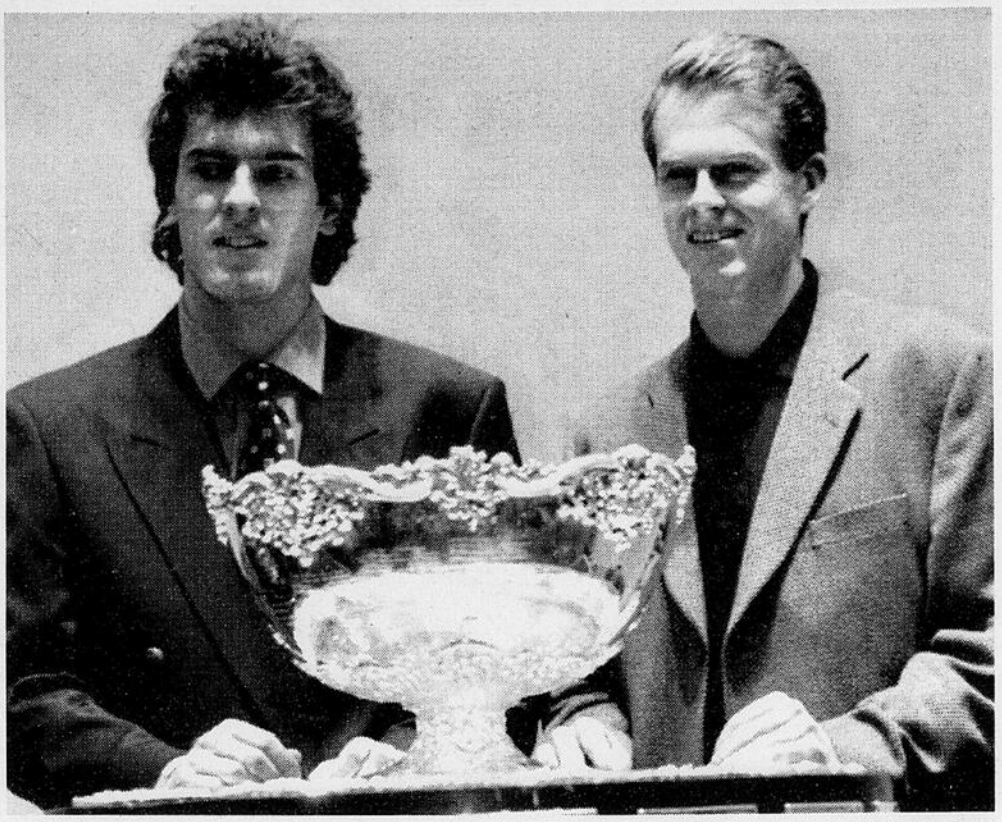
NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région.

Vous pouvez faire parvenir votre information:

1) par télécopieur, au **562-7539**;
2) par la poste à: Journal LeDroit, Babillard sportif, 47, Clarence, bureau 222, Ottawa (ONT) K1G 3J9
3) par courrier électronique, à l'adresse **nouvelles@ledroit.ca**
4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.



ASSOCIATED PRESS

Stefan Edberg (à droite), de la Suède, et Cédric Pioline, de la France, se font prendre en photo derrière la coupe Davis. Le tournoi de tennis marque la fin de la glorieuse carrière de Edberg.

Un peu à l'image de Bjorn Borg

Edberg quitte sans regrets

Comme Bjorn Borg, Stefan Edberg a commencé le tennis en jouant contre la porte du garage de ses parents. À la différence de son glorieux aîné, il quittera l'avant-scène sans regrets après, espère-t-il, avoir remporté une nouvelle fois la Coupe Davis, contre la France à Malmoe au cours week-end.

Associated Press – Malmoe, Suède

«Je suis concentré sur cette finale. Je pense que je peux gagner mes deux simples si je joue bien», a déclaré le Suédois de 30 ans, déjà trois fois vainqueur du Saladier d'argent, et titulaire de six titres en Grand Chelem.

Battu sans gloire au premier tour de l'Open de Stockholm, son dernier tournoi de l'ATP, par son compatriote Nicklas Kulti, Edberg n'a pas pris ombrage du cadeau que lui ont fait les organisateurs: un fauteuil à bascule.

«J'en aurais besoin lundi», s'est-il amusé.

Vainqueur de sa première Coupe Davis en 1984, où coéquipier d'Anders Jarryd il avait battu la redoutable paire américaine John McEnroe-Peter Fleming, Edberg voyait sans le savoir débuter à 18 ans un palmarès prodigieux.

Après avoir tôt abandonné un revers à deux mains nuisant à son allonge, il commençait à récolter les fruits d'un jeu service-volée ravageur. Dès l'année suivante, il franchissait un palier, en offrant une nouvelle fois la Coupe Davis à son pays, après avoir remporté le point décisif contre l'Allemand Westphal.

En 1985, il remportait à l'Open d'Australie son premier tournoi du Grand Chelem. Il devait en remporter un autre (1987) avant deux titres à Wimbledon (1988-1990), puis deux à l'US Open (1991-1992). La terre battue de Roland Garros ne lui a jamais souri, trébuchant en finale en 1989 face à Michael Chang.

Devenu le premier joueur auteur du Grand Chelem junior (Open d'Australie, Roland-Garros, Wimbledon, US Open) en 1983, Stefan Edberg, qui vit à Londres, est un homme comblé, père d'une petite Émilie. Son dernier souhait est d'augmenter ses victoires en coupe Davis ce week-end: il s'est déjà imposé 35 fois en simple, et n'a perdu que 14 rencontres.

La coupe Davis

La nouvelle génération de Suédois prendra la relève

Reuter – Malmoe, Suède

Quel qu'en soit le résultat, la finale de la coupe Davis sera un passage de témoin entre l'ancienne et la nouvelle génération des joueurs suédois.

Thomas Enqvist, 22 ans et déjà neuvième mondial, dispute là sa première finale tandis que Stefan Edberg, 30 ans et 14e à l'ATP, mettra un terme à sa carrière à l'issue d'une épreuve qu'il a déjà remportée à deux reprises, en 1985 et 1994.

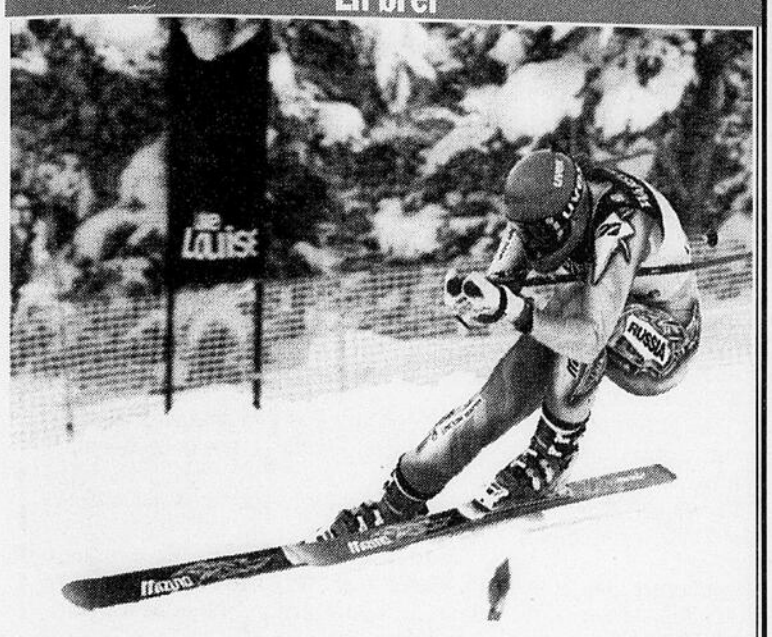
Edberg se voit offrir une occasion idéale pour tirer sa révérence: une finale de coupe Davis, la 10e disputée par la Suède, qui en a déjà remportée cinq.

«Quand Edberg est avec nous, notre équipe est plus respectée. Et son expérience des grand matches de coupe Davis nous apporte beaucoup», assure Thomas Enqvist, dernier produit du creuset à champions qu'est la Suède malgré son petit nombre de licenciés (11 000 contre un million en France).

Une formidable année 1995 – cinq titres et les demi-finales du Masters – avait déjà vu Enqvist grimper les échelons pour finir la saison au septième rang mondial.

Les premiers mois de 1996 ne furent pas aussi éblouissants mais, à un mois de disputer sa première finale de coupe Davis, Enqvist a coup sur coup remporté Bercy et Stockholm.

En bref



ASSOCIATED PRESS
Warwara Zelenskaja, la meilleure à l'entraînement à Lake Louise, hier.

Zelenskaja domine à l'entraînement

Presse Canadienne — Lake Louise, Alberta

La Russe Warwara Zelenskaja a présenté le meilleur chrono lors de la deuxième descente d'entraînement en vue de la première épreuve de descente féminine de la Coupe du Monde de ski à Lake Louise en Alberta. Zelenskaja a arrêté le chrono à une minute, 44.14 secondes pour devancer l'Allemande Katja Seinzinger par 11 centièmes de seconde. L'Autrichienne Alexandra Meissnitzer a pris la troisième place à 1:46.12. Seizinger avait pris la première place mercredi lors de la première descente d'entraînement, tout juste devant Zelenskaja. La meilleure Canadienne a été Kate Pace Lindsay, de White Lake en Ontario, qui a pris la 13e place en 1:47.07. La Québécoise Mélanie Turgeon a pris la 19e place en 1:47.26. Marie Joëlle Clément, de Montréal, a terminé 23e en 1:47.57 alors que Anne-Marie Lefrançois, de Charlesbourg, a fait une 56e place en 1:53.84. Une troisième descente d'entraînement est prévue pour aujourd'hui.

Les Kings obtiennent Smyth

Presse Canadienne — Calgary

L'ailier droit Brad Smyth, qui a marqué 68 buts dans la Ligue américaine la saison dernière, a été échangé hier par les Panthers de la Floride aux Kings de Los Angeles en retour d'un choix de troisième ronde au repêchage de 1997. Smyth, 23 ans, a réussi un but en huit matches cette saison avec les Panthers. L'an passé, il a été choisi le joueur par excellence dans la Ligue américaine avec les Monarchs de la Caroline en totalisant 126 points en 68 matches, un sommet dans le circuit.

Redgrave de retour aux JO

Associated Press — Henley-on-Thames

Le rameur britannique Steve Redgrave, qui avait annoncé sa retraite sportive après avoir obtenu sa quatrième médaille d'or consécutive dans des Jeux olympiques en remportant le deux sans barreur à Atlanta, a annoncé hier qu'il participera aux JO de Sydney en l'an 2000. Le Britannique de 34 ans briguera une cinquième médaille d'or en autant de JO, exploit seulement réalisé par un seul athlète à ce jour: l'escrimeur hongrois Aladar Gerevich, médaillé d'or six fois consécutives, de 1932 à 1960. Cinq athlètes, dont Redgrave, ont obtenu quatre médailles d'or consécutives.

Redgrave, victorieux à Atlanta avec Matthew Pinsent, compte s'aligner dans un quatre à Sydney. Mais il n'a pas exclu de concourir à nouveau en deux sans barreur avec Pinsent.

Redgrave a obtenu son premier titre olympique à Los Angeles en 1984 en quatre sans barreur, avant d'enchaîner avec l'or à Séoul en deux sans barreur avec Andy Holmes en 1988. Avec Pinsent, il s'était encore imposé en 1992 à Barcelone, avant le dernier sacre d'Atlanta.

Mansell contacté par Jordan-Peugeot

Associated Press — Silverstone

Nigel Mansell, l'ancien champion du monde des conducteurs, a été contacté par l'écurie Jordan-Peugeot pour effectuer un possible retour en Formule un.

Sacré en 1992 avec l'écurie Williams-Renault, Mansell, qui n'a pratiquement plus couru depuis deux ans, a été joint par Eddie Jordan, a confirmé hier Louise Goodman, porte-parole de l'écurie.

«C'était juste une causette, a expliqué Goodman. Il n'y a pas eu de discussions depuis.»

Âgé de 43 ans, Mansell a fait savoir qu'il est prêt à revenir en Formule un ou en IndyCar si une bonne occasion se présente. Le Britannique reste le seul pilote à avoir remporté dans la foulée le titre en Formule un, puis en IndyCar, en 1992 et 1993.

L'écurie Jordan-Peugeot est à la recherche d'un pilote expérimenté à aligner aux côtés de Ralf Schumacher, le frère de Michael, ex-double champion du monde des conducteurs.

«Tout le monde sait que Nigel est un pilote spectaculaire et efficace», a expliqué Goodman.

Jordan espérait faire signer le champion du monde en titre Damon Hill, mais le Britannique s'est engagé avec l'écurie TWR Arrows.

Mansell avait fait un retour remarqué en Formule un l'an dernier, en manquant deux Grands Prix en raison d'un cockpit de sa McLaren trop étroit. Il avait finalement disputé deux courses avant d'abandonner en cours de saison.

À un mois de la fin du calendrier

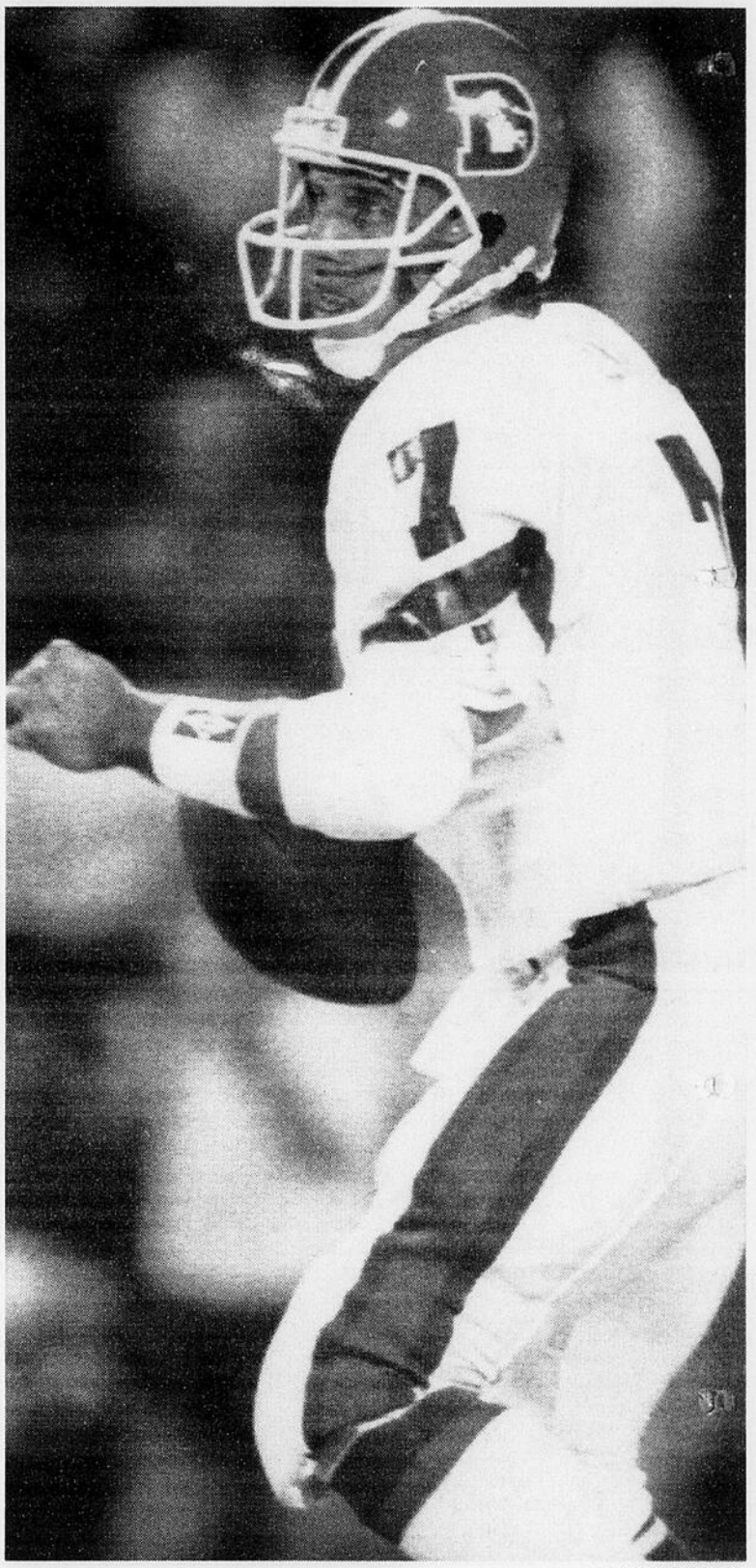
Les Broncos: la plus grosse surprise dans la LNF

À un mois de la fin du calendrier régulier, les courses aux championnats battent évidemment leur plein. Mais ce qui retient l'attention, c'est bien plus l'identité de certaines équipes toujours en lice en vue des éliminatoires. Force est d'admettre que les surprises ont été plus nombreuses que prévu.

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

Avec leur fiche de 11-1, les Broncos de Denver ont déjà un pied dans les éliminatoires avec quatre semaines à faire. *Sports Illustrated* estimait que les Broncos allaient terminer au quatrième rang de la section Ouest de l'Association américaine, ESPN leur prédisait une fiche de 6-10 et rien de moins que le dernier rang.

En substance, toutes les prévisions et prédictions reposaient sur la faiblesse de la défensive des Broncos. Avec 192 points accordés en 12 matches, les Broncos ne sont devancés que par Pittsburgh à ce chapitre. De plus, avec 13 interceptions à leur actif, ils en comptent déjà trois de plus que lors de la saison 1995. Finalement, l'équipe n'a pas perdu un match face aux équipes de sa section. De loin, c'est la plus importante surprise de 1996.



ASSOCIATED PRESS
John Elway a mené les Broncos de Denver à une fiche de 11 victoires contre un seul revers depuis le début de la saison. Par contre, c'est la défensive de l'équipe qui a fait le plus jaser cette année.

Les Redskins

À ce petit jeu, les Redskins de Washington méritent aussi un coup de chapeau. Avant la rencontre du jour de l'Action de Grâces aux États-Unis contre Dallas, les Redskins occupaient le premier rang de la section Est de l'Association nationale. Pas mal pour une équipe qui piétinait depuis le départ de Joe Gibbs au terme de la saison 1992 et qui a présenté une fiche de 6-10 en 1995.

Norv Turner a pris la décision de mettre un terme au jeu de la chaise musicale des quarts-arrières en misant sur Gus Frerotte et les 1127 verges de gains au sol de Terry Allen ont pesé lourd dans les succès des Redskins. Par ailleurs, les receveurs Jamie Asher et Michael Westbrook, qui n'en sont qu'à leur troisième saison dans le circuit, s'imposent de plus en plus. Les Redskins ont peut-être là leur duo de l'avenir.

La défensive a également pris du mieux, puisque Washington n'est plus qu'à deux sacs de son total de 1995. On a vu, contre les 49ers dimanche dernier, que la cohésion est de plus en plus présente.

Incroyables Panthers

Beaucoup d'observateurs s'attendaient à voir les Panthers de la Caroline livrer une chaude lutte aux 49ers dans la section Ouest de l'Association nationale. Où les Panthers étonnent, c'est qu'ils pourraient bien enlever le titre.

L'équipe de la Caroline serait qualifiée si la saison avait pris fin dimanche. Seuls Green Bay et San Francisco présentent de meilleures fiches dans la NFC.

Les affrontements contre Tampa Bay et Baltimore, qui seront disputés en Caroline, sont à la portée des Panthers et deux victoires devraient suffire pour accéder aux séries. Les matches contre Pittsburgh et San Francisco ne seront pas de la tarte, mais une deuxième victoire contre les 49ers permettrait vraisemblablement aux Panthers d'enlever le championnat.

Les Cardinals

Et il y a un invité de dernière minute qui pourrait bien se joindre à la grande fête des séries: les Cardinals de l'Arizona.

Sans blague, Boomer Esiason est le meilleur quart de la LNF depuis près d'un mois. Il a d'ailleurs reçu le titre de joueur par excellence de la LNF deux fois au cours des trois dernières semaines.

Avec leur fiche de 6-6, les Cardinals devront espérer remporter au moins trois rencontres, ce qui n'est pas évident avec des matches contre Washington, Dallas, Philadelphie et Minnesota.

Mais ces deux dernières équipes sont en perdition. Tout est donc possible.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Marcel Fortin

Le C.H.P.J. surclasse le C.H.G. 7-1

Harold Voisisne, avec un tour du chapeau et une passe, ainsi que **Harold Stewart** et **J.S. Tremblay,** avec deux filets chacun, ont mené le C.H.P.J. à un gain facile de 7-1 sur le C.H.G. dans le deuxième match d'un programme présenté dans la Ligue de hockey Inter-Services-Petro Canada, de l'Outaouais.

Le seul but des perdants a été réussi par **Bernard Vaive.**

Dans la première rencontre, les Pompiers de Gatienau et les Policiers de Gatineau ont fait match nul 4-4.

Alain Lafontaine, avec un doublé, ainsi que **Jean Gagnon** et **Denis Diotte,** avec un filet chacun, ont marqué pour les Pompiers. La réplique est venue de **Patrice Quinn, Stéphane Rouleau, Daniel St-Jean** et **Éric Sabourin,** avec un filet chacun.

Lors d'un programme double présenté plus tôt, des buts de **Simon Lafleur** et **Robert Marchand** ont permis au C.H.R.O. de blanchir le Marc Sports 2-0.

Jean-Serge Tremblay a récolté le jeu blanc.

Michel Duhaime, avec deux filets ainsi que **Pierre Jean** et **Guy Poudrier,** avec un but chacun, ont permis au G.R.C. de vaincre les Pompiers de Hull 4-1. **Robert Marchand** a évité le jeu blanc à son équipe.

Match nul entre Marc Sports et Mongeon Radiateur

Le Marc Sports et le Mongeon Radiateur ont fait match nul 3-3 lors d'un match régulier présenté dans la Ligue de hockey 50 et Plus-Labatt Draft, de Gatineau.

Tony St-Amour, avec un but et une passe, ainsi que **Pierre Chabot** et **Henri Lalonde,** avec un but chacun ont marqué pour le Marc Sports lors de cette rencontre chaudement disputée.

Jacques Ouellette, Roger Malette et **Serge Perusse** ont marqué pour le Mongeon Radiateur.

Les Arpenteurs défont le Maison Gauvreau

Luc Philippe a réussi deux buts et récolté une passe lorsque les Arpenteurs Nadeau-Fournier ont triomphé du Maison Gauvreau 5-2 dans le deuxième match d'un programme double présenté dans la Ligue les Bons Copains-Molson Dry, de Gatineau. **Claude Racette,** avec un filet et deux aides ainsi que **André Desforges** et **Jean Bienvenue,** avec un but chacun, ont complété le pointage.

Denis Ivall et **Luc Lefebvre** ont marqué pour les perdants et **Raymond Séguin** a récolté deux aides.

Dans la première rencontre, **Luc Duciaume, François Dicaire** et **Alain Brisson** ont réussi un filet chacun et le Marc Sports a soutiré un verdict nul de 3-3 aux Pneus R.L.

Denis Charbonneau, avec un doublé, et **Jean Charron,** avec un filet, ont marqué pour les Pneus R.L.

Maurice Dupuis a récolté deux aides.

À la suite de ces rencontres, les Arpenteurs Nadeau-Fournier occupent le premier rang avec 63 points.

Les Pneus R.L. viennent au deuxieme rang avec 59 points suivis du Maison Gauvreau, avec 57 points et du Marc Sports, avec 37 points.

Une victoire et une nulle pour Gatineau-Hull

L'équipe junior AA de ringuette de Gatineau-Hull a bien fait à ses deux derniers matches.

L'équipe a dabord surclassé le Cumberland junior AA, 7-3.

Anne Alary, avec un tour du chapeau, et **Marie-Claude Charbonenau,** avec deux filets, ont dirigé l'attaque du Gatineau-Hull.

Isabelle Fleury et **Camille Sirois** ont complété le pointage.

Lors d'un match disputé dans la Ligue Èlite du Québec, le Gatineau-Hull était l'hôte de la formation de la région des Laurentides et la rencontre s'est terminée par un verdict nul de 3-3.

Isabelle Fleury, Jamie Beauséjour et **Camille Sirois** ont marqué pour l'équipe locale, qui a de nombreuses reprises a été frustrée par la brillante performance du gardien de but du Laurentides.

Maïla Legault-Beauchamp, dans son nouveau rôle de défenseure, a connu un excellent match en défensive.

Début de la Ligue scolaire de tennis de table

La Ligue scolaire de tennis de table de l'Outaouais a pris son envol en fin de semaine dernière au Collège St-Alexandre avec la participation de vingt-huit joueurs venant des écoles secondaires Grande-Rivière, Nicolas-Gatineau, du Séminaire Sacré-Coeur et du Collège Saint-Alexandre.

Jean-Philippe Goupil et **Mathieu Séguin,** de Saint-Alexandre, ainsi que **Paulo Moreira,** de Grande-Rivière, ont remporté la médaille d'or dans leur catégorie respective.

Chez les benjamins, **Jean-Philippe Goupil,** St-Alexandre, a mérité l'or avec une victoire de 21-11, 21-11. **Daniel Boudreault,** de Saint-Alexandre, a décroché l'argent avec un gain de 21-10, 21-12, tandis que **Jean-François Bérubé,** de Saint-Alexandre, a mérité le bronze.

Paulo Moreira, de Grande-Rivière, a décroché l'or chez les cadets avec un gain de 21-10, 21-10.

Jean-Michel Mercier, du Séminaire Sacré-Coeur, a mérité l'argent à la suite d'une victoire de 21-13, 21-16 et le bronze est allé à **Jean-Michel Robert,** du Séminaire Sacré-Coeur.

Chez les juvéniles, **Mathieu Séguin,** de Saint-Alexandre, a mérité l'or suite à un gain de 26-24, 22-20.

Alexandre Lebeau, de Grande-Rivière, a mérité l'argent en triomphant 22-10, 21-17 et le bronze est allé à **Jean-François Hudon,** de Grande-Rivière.

Au classement par équipe, le Collège St-Alexandre domine avec 49 points, suivi de grande-Rivière, avec 30 points, du Séminaire Sacré-Coeur, avec 20 points et de Nicolas-Gatineau qui ferme la marche avec un point seulement. Le prochain tournoi aura lieu à Grande-Rivière le 15 décembre.

Tous les jeunes adeptes du tennis de table peuvent s'inscrire auprès de l'animateur sportif de leur école qui communiquera les noms à l'ARSEO.

Le coût est de 40 $ par participant pour la saison 1996-1997.

Les catégories au programme sont moustique, benjamin, cadet et juvénile.

111e et 112e touchés en carrière dans la victoire de 28-24 des Chiefs sur les Lions

Allen améliore le record de Payton

Marcus Allen a établi un nouveau record de la LNF tandis que Rich Gannon s'est imposé au poste de quart-arrière quand les Chiefs de Kansas City ont battu les Lions de Détroit 28-24 hier après-midi lors du jour de l'Action de Grâce aux États-Unis.

Associated Press — Pontiac, Michigan

Allen a réussi deux touchés, dont le touché gagnant avec 46 secondes à faire, ses 111e et 112e touchés en carrière. Il a ainsi dépassé la marque de 110 touchés sur des courses au sol qu'il partageait avec Walter Payton.

«Mon deuxième touché était bien meilleur, a dit Allen. On avait besoin de la victoire après ce qui s'était produit la semaine dernière.

«Les records sont faits pour être battus.

«Il y a déjà quelqu'un qui me talonne. J'ai donc l'impression d'avoir emprunté un record.»

Les Lions (5-8) ont subi une sixième défaite à leurs sept derniers matches après avoir entrepris la saison avec une fiche de 4-2 et la tête de l'entraîneur-chef Wayne Fontes pourrait rouler sur le billot.

Les Chiefs, eux, ont remporté quatre de leurs cinq derniers matches.

Gannon, qui avait été préféré à Steve Bono plus tôt cette semaine, a relancé l'attaque des Chiefs (9-4), qui ont totalisé des gains au sol de 243 verges. Il s'est servi de sa mobilité pour gagner 45 verges tout en complétant 15 passes en 18 tentatives pour des gains de 120 verges et deux touchés.

Un placement de 21 verges de Jason Hanson a permis aux Lions de prendre l'avance 24-21 avec 8:41 à faire mais les Chiefs ont dominé le reste du match.

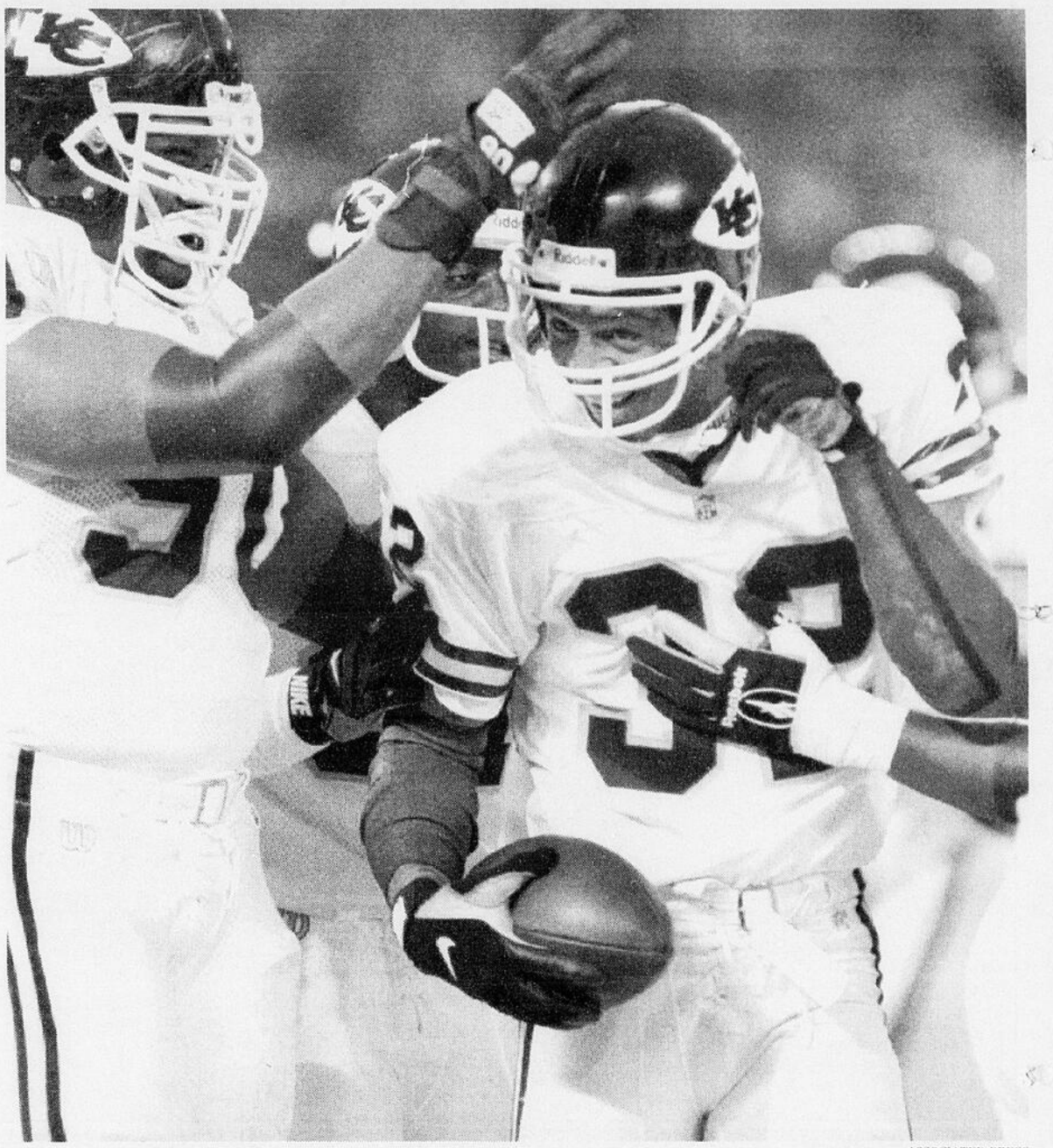
Gannon a donné le ton dans la poussée gagnante en effectuant une course de 16 verges sur le premier jeu. Il a ensuite remis le ballon à Greg Hill qui s'est chargé du reste avec l'aide de la ligne offensive.

Hill, qui a gagné 103 verges en 17 courses, a effectué sept courses pour des gains de 29 verges dans la poussée de 76 verges en 15 jeux.

> «Les records sont faits pour être battus.»
>
> – Marcus Allen

Allen, qui a terminé avec des gains au sol de 73 verges en 15 courses, a couronné l'attaque en plongeant pardessus la ligne défensive pour marquer le touché victorieux. Il avait réussi son premier touché du match au premier quart.

Scott Mitchell, des Lions, a complété 18 passes en 29 tentatives pour des gains de 247 verges. Il a été victime de deux interceptions.



ASSOCIATED PRESS

Marcus Allen est félicité par l'ailier défensif Neil Smith après avoir réussi le 111e touché de sa carrière.

Trois touchés dans la victoire de 21-10 des Cowboys

Smith se venge contre les Redskins

Associated Press — Irving, Texas

Qu'est-ce qui ne va pas avec Emmitt Smith?

Rien. Après avoir été laissé sur le bout du banc pour la première fois de sa carrière lors du dernier match, Smith en a fait payer le prix aux Redskins de Washington en connaissant son meilleur match de la saison. Il a marqué trois touchés et a accumulé des gains au sol de 155 verges, un sommet cette saison.

Il a ainsi conduit les Cowboys de Dallas à une victoire de 21-10 contre les Redskins de Washington. Les Cowboys ont rejoint les Redskins au premier rang de la section est de la conférence nationale.

Dallas et Washington ont des fiches identiques de 8-5. Les Eagles de Philadelphie ont un dossier de 7-5 et ils reçoivent la visite des Giants de New York (5-7) dimanche.

Smith, laissé sur le banc lors du quatrième quart du match de dimanche dernier qui s'est soldé par une défaite de 20-6 des Cowboys face aux Giants, n'avait alors accumulé que 18 verges de gains en 11 courses. Hier, il a couru comme un jeune poulain plutôt que comme un gars qui soigne une blessure à une cheville. Smith s'était reposé toute la semaine pour donner la chance à sa cheville droite de bien guérir et à un certain moment, l'entraîneur Barry Switzer pensait même que Sherman Williams allait commencer le match.

Mais Smith, qui est devenu le 12e joueur de l'histoire de la LNF à atteindre le plateau des 10,000 verges de gains, a marqué à la suite de deux courses de quatre verges et d'une autre de trois verges. Il a maintenant 108 touchés au sol en carrière ce qui lui a permis de devancer Jim Brown au troisième rang de tous les temps. Il ne lui en manque plus que quatre pour rejoindre au premier rang Marcus Allen, des Chiefs de Kansas City, qui a lui aussi marqué deux touchés hier dans la victoire des Chiefs contre les Lions de Détroit.

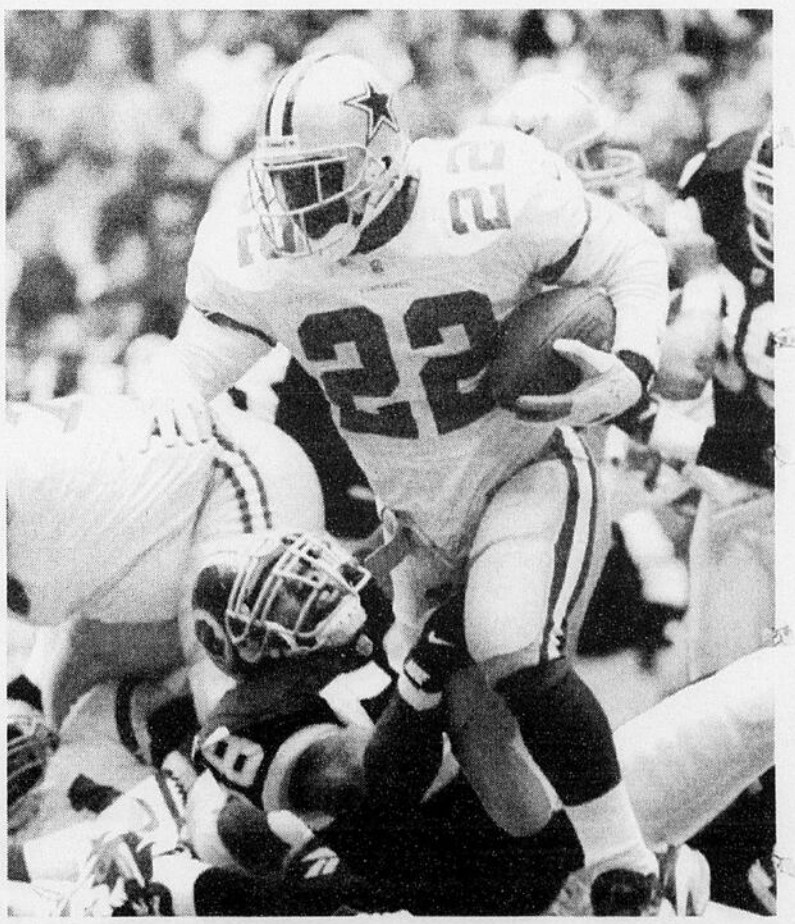
Smith a porté le ballon 29 fois contre les Redskins, même si Williams lui a donné un bon coup de main de temps en temps.

Le premier touché de Smith a été réussi après que le secondeur Fred Strickland eût recouvré un échappé du quart Gus Frerotte.

Frerotte a par ailleurs donné les devants aux Redskins 10-7 en début de deuxième demie quand il a complété une passe de touché de 26 verges à Leslie Shepard.

Scott Blanton a complété la marque avec un placement de 21 verges pour les Redskins, juste avant la fin de la première demie.

Le quart Troy Aikman n'a pas connu son meilleur match pour Dallas, ne complétant que neuf passes en 19 tentatives pour des gains de 63 verges. Frerotte a réussi 17 passes en 33 tentatives pour des gains de 175 verges.



ASSOCIATED PRESS

EmmitT Smith, des Cowboys, échappe au plaqué de Patrise Alexander, des Redskins, au premier quart.

Les abonnés gagnent le double des prix.
Abonnez-vous !
562-0555

14 000 $ en prix à gagner

LA FIÈVRE DU HOCKEY

LeDroit

FUTURE SHOP
L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

Les 100 premiers meneurs au classement général (incluant les matches du 24 novembre)

Pos	Nom	2 x B	+ P	= Pts	Pos	Nom	2 x B	+ P	= Pts
1	CHATELAIN SYLVIE	174	229	577	51	LALONDE ERIC	155	242	552
2	DION ROBERT	159	249	567	52	LASALLE PIERRE	153	246	552
3	RACETTE GENE	168	230	566	53	RICHARD LORETTA	153	246	552
4	SAVARD STEPHANE	174	217	565	54	LAPOINTE ERIC	166	219	551
5	DEAULT MIGUEL	168	229	565	55	LEDUC MARIE-ANDREE	166	219	551
6	LAW TOMMY	171	222	564	56	PARENT CHANTAL	165	221	551
7	DUBE DENIS	170	224	564	57	BISSONNETTE J.-P.	163	225	551
8	RIVET RHEAUME	165	233	563	58	DE BELLEFEUILLE LOUIS	158	235	551
9	PLOUFFE DORIS	164	234	562	59	LAROSE MICHEL	151	249	551
10	FAUVELLE GERARD	174	213	561	60	MAROIS NICHOLAS	151	249	551
11	BERTRAND GINETTE	167	227	561	61	MARCIL ANICK	170	210	550
12	ST-ARNAUD LUC	166	229	561	62	VILLENEUVE R.	166	218	550
13	FAUBERT SYLVAIN	170	220	560	63	RICHARD EDMOND	164	222	550
14	LASALLE PASCAL	163	233	559	64	GAUTHIER ZOE	163	224	550
15	HACHE LIONEL	172	214	558	65	AUPRY FRANCOIS	162	226	550
16	JEANNOTTE RICHARD	171	216	558	66	BRAZEAU YANNICK	161	228	550
17	BEAUCHESNE PIERRE	168	222	558	67	GOUIN JEAN-GUY	159	232	550
18	LAFONTAINE BRUNO	164	230	558	68	LACROIX MAURICE	157	236	550
19	GAUTHIER DOMINIC	164	230	558	69	MARTEL DANIEL	155	240	550
20	MARION MARTIN	174	209	557	70	ST-LOUIS MICHEL	170	209	549
21	BISSONNETTE JOSEE	172	213	557	71	LEBLANC ALGENORD	163	223	549
22	ROY PHILIPPE	169	219	557	72	RAINEAULT SEBASTIEN	163	223	549
23	MARTINEAU ALEXANDRE	163	231	557	73	CANUEL MARTIN	161	227	549
24	LEONARD MARTIN	157	243	557	74	TREMBLAY JULIE	159	231	549
25	ECKMANN DARQUISE	152	253	557	75	DUGUAY ANDRE	168	212	548
26	DESJARDINS ANDRE	148	261	557	76	WEIGHTMAN RACHEL	166	216	548
27	HOULE LYNE	167	222	556	77	ST-JEAN ERIC	166	216	548
28	FAUVELLE RAYNALD	158	240	556	78	FORCIER ERIC	165	218	548
29	LAPOINTE ROBERT	173	209	555	79	LACROIX ANDRE	164	220	548
30	RACINE BENOIT	170	215	555	80	LAFONTAINE MARC	163	222	548
31	ST-PIERRE YVETTE	165	225	555	81	LAMARCHE ROCK	161	226	548
32	CHARETTE MATHIEU	165	225	555	82	DAGENAIS PATRICE	160	228	548
33	DENEAULT HUGUETTE	163	229	555	83	LACROIX OLIVA	158	232	548
34	GUILBAULT PATRICK	163	229	555	84	DUMOUCHEL RAYMOND	158	232	548
35	PLOUFFE MICHEL	162	231	555	85	BEDARD DONALD	155	238	548
36	THIBODEAU ALAIN	161	233	555	86	SCOTT JACQUES	151	246	548
37	SANSCHAGRIN STEPHANE	174	206	554	87	BEAUDIN GILLES	151	246	548
38	LABELLE STEPHANE	158	238	554	88	LEGER DENIS R.	163	221	547
39	DESJARDINS JEAN	174	205	553	89	LEPINE GILLES	162	223	547
40	DESFORGES FRANCINE	164	225	553	90	DEGAGNE LOUISE	161	225	547
41	LOUIS-SEIZE SUZIE	163	227	553	91	LAPLANTE GEORGES	161	225	547
42	GAUTHIER JACQUES V.	163	227	553	92	HAMEL PIERRE	161	225	547
43	TURGEON PASCAL	156	241	553	93	DESGAGNE ERIC	160	227	547
44	TALBOT GUY	156	241	553	94	LANOIX PAULINE	159	229	547
45	NORMAND MARC	179	194	552	95	ROMPRE JEAN-PIERRE	159	229	547
46	LABROSSE JOSEE	168	216	552	96	DION-ROCHON AGATHE	157	233	547
47	VIGNOLA ROBIN	167	218	552	97	OUELLETTE PIERRE	155	237	547
48	DESJARDINS LOUIS M.	167	218	552	98	MALETTE RICHARD	155	237	547
49	LANTHIER PIERRE	165	222	552	99	CHAMPAGNE GUY	151	245	547
50	LAFLEUR LUC	161	230	552	100	ROUTHIER PASCAL	172	202	546

Les demandes de renseignements par téléphone ne sont pas acceptées
☞ *Ce symbole désigne le gagnant d'un prix hebdomadaire*

Mises à jour

Des mises à jour hebdomadaires sont pu-bliées tous les vendredis dans LeDroit, jusqu'au 18 avril. Chaque semaine, le meneur au classement général mérite un prix de 100 $ en bons d'achat Future Shop (50 $ s'il n'est pas abonné au Droit). Les gagnants hebdomadaires dans les ***catégories attaquants, francs tireurs*** et ***fabricants de jeux*** reçoivent 50 $ en bons d'achat Future Shop (25 $ pour le non-abonné au Droit). Tous les gagnants de la semaine sont admissibles aux grands prix décernés à la fin du concours.

N'oubliez pas

Seuls vos 15 meilleurs pointeurs de la semaine sont retenus pour le calcul hebdomadaire des buts, passes et points de votre équipe. De même, seuls vos 15 meilleurs pointeurs au classement général sont retenus dans cette catégorie.
Le pointage cumulatif représente la somme des poin-tages hebdomadaires.
En cas de divergences au niveau des statistiques, communiquez, sans frais, entre 9 h 30 et 11 h 45 ou entre 13 h 15 et 16 h 30 au 1-800-643-4971. Notez qu'en raison du nombre de participants, il nous sera cependant impossible de vous renseigner par téléphone sur les performances de votre équipe.»

Échanges

Entre le 6 décembre 1996 et le 1er avril 1997, le participant pourra échanger jusqu'à 4 des 18 joueurs de sa formation en suivant les modalités ci-après énoncées. Pour ce faire, le participant doit remplir un formulaire d'échange qui sera publié dans LeDroit 17 fois durant la durée du concours entre le 6 décembre 1996 et le 1er avril 1997. Un joueur doit être échangé pour un autre dans la même ronde. Tout échange d'un participant prend effet le lundi suivant la réception du formulaire d'échange, jour de compilation des statistiques hebdomadaires, sous réserve que le formulaire d'échange soit posté au plus tard le mardi précédant la date effective de tout repêchage d'un joueur.

Les statistiques hebdomadaires du participant seront compilées en fonction de son équipe de joueurs, telles que modifiées de temps à autre par le formulaire d'échange, le cas échéant.
Les joueurs d'une équipe accumulent des points SEULEMENT lorsqu'ils font partie de l'équipe du participant.

Si vous êtes abonné 100 $*

Meneur au classement général

☞ **Sylvie Chatelain**
de Hull

*50 $ * en bons d'achat FUTURE SHOP

Si vous êtes abonné 50 $*

Les Francs tireurs
Le plus grand nombre de buts
- semaine se terminant le 24 novembre -

Position	Nom	Points	Rang
☞1	PHILION PAUL	36	2064
2	ROSS JEAN	35	658
3	LEFEBVRE MELANIE	33	591
4	MAISONNEUVE JACQUES	33	980
5	MORISSETTE BERNARD W.	33	1094

*25 $ * en bons d'achat FUTURE SHOP

Si vous êtes abonné 50 $*

Les Attaquants
Le plus grand nombre de points
- semaine se terminant le 24 novembre -

Position	Nom	Points	Rang
☞1	PHILION PAUL	101	2064
2	MAISONNEUVE JACQUES	100	980
3	RED RYAN	100	1195
4	RAOUST GERARD	99	122
5	GERVAIS JACQUES	99	165

*25 $ * en bons d'achat FUTURE SHOP

Si vous êtes abonné 50 $*

Les Fabricants de jeux
Le plus grand nombre d'assistances
- semaine se terminant le 24 novembre -

Position	Nom	Points	Rang
☞1	LAUZON DENIS	42	1133
2	SYME DAVE	42	3217
3	MORIN YVES	41	259
4	CARON PIERRE	41	613
5	RICHER HUGUETTE	41	2107

*25 $ * en bons d'achat FUTURE SHOP

Statistiques complètes des joueurs par rondes

		Semaine			Cumulatif		
		B	P	Pt	B	P	Pt
1	M. Lemieux	1	3	5	9	18	36
2	J. Jagr	3	1	7	18	7	43
3	J. Sakic	1	1	3	10	25	45
4	A. Mogilny	1	1	3	10	8	28
5	E. Lindros	0	0	0	0	0	0
6	P. Kariya	2	2	6	6	5	17
7	J. Leclair	1	1	3	13	9	35
8	K. Tkachuk	2	0	4	6	12	24
9	T. Selanne	2	2	6	13	16	42
10	P. Forsberg	0	3	3	11	24	46
11	M. Messier	2	2	6	9	11	29
12	S. Fedorov	1	1	3	5	10	20
13	R. Francis	1	2	4	6	18	30
14	P. Nedved	3	2	8	10	9	29
15	P. Bure	2	1	5	9	9	27
16	T. Fleury	3	4	10	11	11	33
17	P. Turgeon	0	1	1	2	14	18
18	P. Bondra	3	6	12	9	14	32
19	B. Hull	2	1	5	10	12	32
20	J. Roenick	1	2	4	4	11	19
21	V. Damphousse	0	1	1	8	14	30
22	P. Lafontaine	0	0	0	2	6	10
23	S. Yzerman	3	6	12	9	23	41
24	D. Weight	2	1	5	4	18	26
25	B. Shanahan	3	6	12	11	11	33
26	Z. Palffy	1	0	2	13	10	36
27	W. Gretzky	0	1	1	9	19	37
28	P. Verbeek	1	1	3	6	12	24
29	V. Kamensky	2	0	4	9	14	32
30	M. Modano	0	1	1	7	15	29
31	A. Oates	1	0	2	8	10	26
32	M. Sundin	1	4	6	13	18	44
33	R. Brind'Amour	2	1	5	7	8	22
34	T. Sandstrom	0	1	1	2	4	8
35	A. Zhamnov	0	3	3	4	15	23
36	T. Linden	1	0	2	4	10	18
37	C. Lemieux	0	0	0	0	0	0
38	V. Kozlo	0	0	0	8	7	23
39	M. Rucinsky	0	0	0	10	11	31
40	M. Renberg	0	2	2	3	13	19
41	M. Recchi	3	1	7	11	16	38
42	D. Gilmour	1	3	5	5	15	25
43	O. Nolan	0	1	1	9	14	32
44	S. Mellanby	2	1	5	9	1	28
45	J. Arnott	1	3	5	9	15	33
46	B. Bradley	0	0	0	6	7	19
47	C. Janney	0	2	2	5	6	16
48	G. Sanderson	2	2	6	11	11	33
49	A. Yashin	0	1	1	10	8	28
50	R. Reichel	0	4	4	4	12	20
51	R. Sheppard	1	2	4	8	10	26
52	G. Titov	2	2	6	9	9	27
53	T. Amonte	5	1	11	15	9	39
54	T. Green	0	1	1	5	8	18
55	L. Robitaille	0	1	1	7	10	24
56	D. Khristich	0	1	1	5	15	25
57	W. Clark	3	2	8	11	6	28
58	R. Ferraro	1	0	2	8	7	23
59	R. Tocchet	0	0	0	6	7	19
60	J. Juneau	0	0	0	6	11	23
61	N. Emerson	0	2	2	0	2	2
62	S. Thomas	1	2	4	3	8	14
63	D. Alfredsson	2	0	4	9	13	31
64	R. Niedermayer	0	1	1	5	5	15
65	A. Graves	1	1	3	9	8	26
66	R. Courtnall	0	1	1	3	4	10
67	D. Andreychuk	0	0	0	6	5	17
68	E. Daze	1	0	2	6	2	14
69	D. Hawerchuk	4	1	9	5	7	17
70	D. Audette	2	1	5	5	1	11
71	S. Koivu	1	3	5	10	20	40
72	V. Bure	1	0	2	3	1	7
73	B. Savage	0	3	3	9	12	30
74	S. Richer	2	2	6	9	9	27
75	B. Brunet	0	0	0	3	2	8
76	R. Bourque	1	3	5	1	7	9
77	B. Leetch	1	4	6	7	18	32
78	P. Coffey	1	1	3	2	3	7
79	G. Suter	0	0	0	2	8	12
80	P. Housley	1	2	4	6	9	21
81	C. Chelios	1	2	4	3	13	19
82	N. Lidstrom	3	0	6	4	11	19
83	R. Hamrlik	0	1	1	2	9	13
84	A. MacInnis	0	1	1	4	9	17
85	S. Zubov	0	0	0	3	6	12
86	L. Murphy	1	1	3	2	10	14
87	J. Lumme	0	1	1	2	4	8
88	S. Ozolinsh	2	2	6	8	18	34
89	M. Schneider	1	0	2	4	6	14
90	K. Hatcher	1	2	4	4	9	17

ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 562-0111

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix.
Vous devez appeler d'ici **jeudi prochain, 17 h.**

En cas d'égalité dans les catégories franc tireurs, fabricants de jeux et attaquants de la semaine, le meilleur résultat au classement général l'emportera.

Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué.
En cas d'égalité dans la catégorie meneurs au classement général, le meilleur pointage des buts cumulatifs l'emportera.
Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué.

La Fièvre du Hockey LeDroit - Future Shop
Demande de renseignements
Case postales 8860, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Assurez-vous d'inscrire votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone.

LA FIÈVRE DU HOCKEY
FUTURE SHOP
L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

COMMENT COMPTER VOS POINTS!

VOTRE SCORE AU CLASSEMENT GÉNÉRAL EST LA SOMME DES POINTS HEBDOMADAIRES OBTENUS PAR VOTRE ÉQUIPE DEPUIS LA PREMIÈRE SEMAINE DU CALENDRIER DE LA LNH, SOIT LA SEMAINE FINISSANT LE DIMANCHE 6 OCTOBRE 1996.

LES STATISTIQUES SONT COMPTABILISÉES DU LUNDI AU DIMANCHE.

SEMAINE:		1	2	3	4	5	6	7	8
Ronde 1									
1	Lemieux	3	8	1	6	4	6	3	5
2	Jagr	0	4	4	5	9	7	7	7
3	Sakic	3	4	12	5	4	6	8	3
4	Mogilny	2	1	5	1	8	2	6	3
5	Lindros	0	0	0	0	0	0	0	0
Ronde 2									
6	Kariya	0	0	0	0	2	7	2	6
7	Leclair	0	3	3	2	3	17	4	3
8	Tkachuk	0	7	1	0	8	1	3	4
9	Selanne	1	13	2	2	7	6	5	6
10	Forsberg	1	10	4	4	5	8	11	3
Ronde 3									
11	Messier	3	1	4	6	4	0	5	6
12	Fedorov	2	1	3	0	3	6	2	3
13	Francis	0	4	3	5	5	7	2	4
14	Nedved	1	3	2	2	5	4	4	8
15	Bure	1	5	3	0	7	2	4	5
Ronde 4									
16	Fleury	1	0	4	11	1	2	4	10
17	Turgeon	0	6	2	0	6	0	3	1
18	Bondra	0	8	1	3	1	3	4	12
19	Hull	0	2	3	9	5	4	4	5
20	Roenick	0	0	1	2	8	0	4	4
Ronde 5									
21	Damphous.	3	4	4	2	5	7	4	1
22	Lafontaine	3	0	0	6	1	0	0	0
23	Yzerman	1	4	2	7	5	3	7	12
24	Weight	1	1	2	4	4	5	4	5
25	Shanahan	0	3	1	12	2	1	2	12
Ronde 6									
26	Palffy	1	4	0	4	11	4	10	2
27	Gretzky	1	4	8	9	6	2	6	1
28	Verbeek	2	7	0	2	3	0	7	3
29	Kamensky	0	0	7	2	6	5	8	4
30	Modano	2	8	1	5	2	4	6	1
Ronde 7									
31	Oates	0	5	5	0	7	5	2	2
32	Sundin	1	4	2	10	8	6	7	6
33	B'Amour	0	6	0	4	3	1	3	5
34	Sandstrom	2	2	0	0	0	3	0	1
35	Zhamnov	0	0	1	5	4	4	6	3
Ronde 8									
36	Linden	1	4	0	0	8	1	2	2
37	Lemieux	0	0	0	0	0	0	0	0
38	Kozlov	0	4	3	4	3	6	3	0
39	Rucinsky	2	5	3	4	3	9	5	0
40	Renberg	0	3	4	2	4	3	1	2
Ronde 9									
41	Recchi	2	9	0	2	10	3	5	7
42	Gilmour	0	3	0	5	4	6	2	5
43	Nolan	4	1	4	12	7	1	2	1
44	Mellanby	5	2	4	4	2	6	0	5
45	Arnott	2	3	10	3	4	4	2	5
Ronde 10									
46	Bradley	1	5	2	5	4	2	0	0
47	Janney	0	4	3	1	4	0	2	2
48	Sanderson	0	5	3	4	3	12	0	6
49	Yashin	2	6	5	7	5	2	0	1
50	Reichel	2	3	1	7	0	0	3	4
Ronde 11									
51	Sheppard	0	3	1	3	6	2	7	4
52	Titov	3	2	3	7	3	0	3	6
53	Amonte	3	1	8	3	5	6	2	11
54	Green	0	1	3	2	3	1	7	1
55	Robitaille	3	2	3	5	1	6	3	1
Ronde 12									
56	Khristich	4	6	4	2	1	2	5	1
57	Clark	3	0	0	6	0	11	0	8
58	Ferraro	2	6	3	0	6	2	2	2
59	Tocchet	2	4	5	0	5	3	0	0
60	Juneau	0	5	0	1	9	3	5	0
Ronde 13									
61	Emerson	0	0	0	0	0	0	0	2
62	Thomas	2	0	0	1	3	1	3	4
63	Alfredsson	1	6	3	5	4	5	3	4
64	Niedermayer	4	1	2	4	0	2	1	1
65	Graves	5	2	1	5	2	4	4	3
Ronde 14									
66	Courtnall	1	0	4	0	3	0	1	1
67	Andreychuk	0	0	2	5	4	4	2	0
68	Daze	0	0	0	4	4	4	0	2
69	Hawerchuk	0	0	0	0	0	7	1	9
70	Audette	0	0	0	2	0	0	4	5
Ronde 15									
71	Koivu	1	8	4	6	6	2	8	5
72	Bure	0	4	1	0	0	0	0	2
73	Savage	0	12	3	1	4	3	4	3
74	Richer	2	5	1	4	4	1	4	6
75	Brunet	0	3	1	2	2	0	0	0
Ronde 16									
76	Bourque	0	2	2	0	0	0	0	5
77	Leetch	1	1	5	4	6	4	5	6
78	Coffey	0	0	0	0	3	0	1	3
79	Suter	1	0	1	4	2	4	0	0
80	Housley	0	9	1	1	1	2	3	4
Ronde 17									
81	Chelios	3	0	3	3	2	3	1	4
82	Lidstrom	0	4	0	2	2	4	1	6
83	Hamrlik	0	1	3	2	1	5	0	1
84	MacInnis	2	0	5	4	0	2	3	1
85	Zubov	1	1	2	0	1	2	5	0
Ronde 18									
86	Murphy	1	0	0	3	2	4	1	3
87	Lumme	0	0	4	0	2	0	1	1
88	Ozolinsh	2	5	4	1	1	4	11	6
89	Schneider	2	0	0	3	2	5	0	2
90	Hatcher	1	3	1	1	1	3	3	4

Cette façon de compter les points a été rendue nécessaire par la nouvelle procédure d'échange: rappelons que dès vendredi prochain, tous les participants pourront échanger, quand ils le veulent, jusqu'à 4 (quatre) de leurs joueurs.
Il n'y a plus de date fixe pour échanger et les points de vos anciens joueurs demeurent à la fiche de votre équipe au classement général jusqu'au moment de l'échange. Par la suite, ce sont les points de vos nouveaux joueurs qui s'accumulent.

Voilà pourquoi vous devez compter vos points hebdomadairement et les additionnés de semaine en semaine pour obtenir votre pointage au classement général.

A toute fin pratique, la statistique CUMULATIVE que vous retrouvez au SOMMAIRE, chaque semaine, ne sert qu'à vous éclairer lors des échanges en vous permettant d'identifier quel joueur d'une ronde connait le plus de succès.

N'OUBLIEZ PAS QUE LE POINTAGE HEBDOMADAIRE EST COMPOSÉ DES POINTS ACCUMULÉS, POUR UNE SEMAINE DONNÉE, PAR LES 15 MEILLEURS JOUEURS DES 18 SÉLECTIONNÉS.
Chacune des semaines de calculs, du lundi au dimanche, est ainsi indépendante des autres.

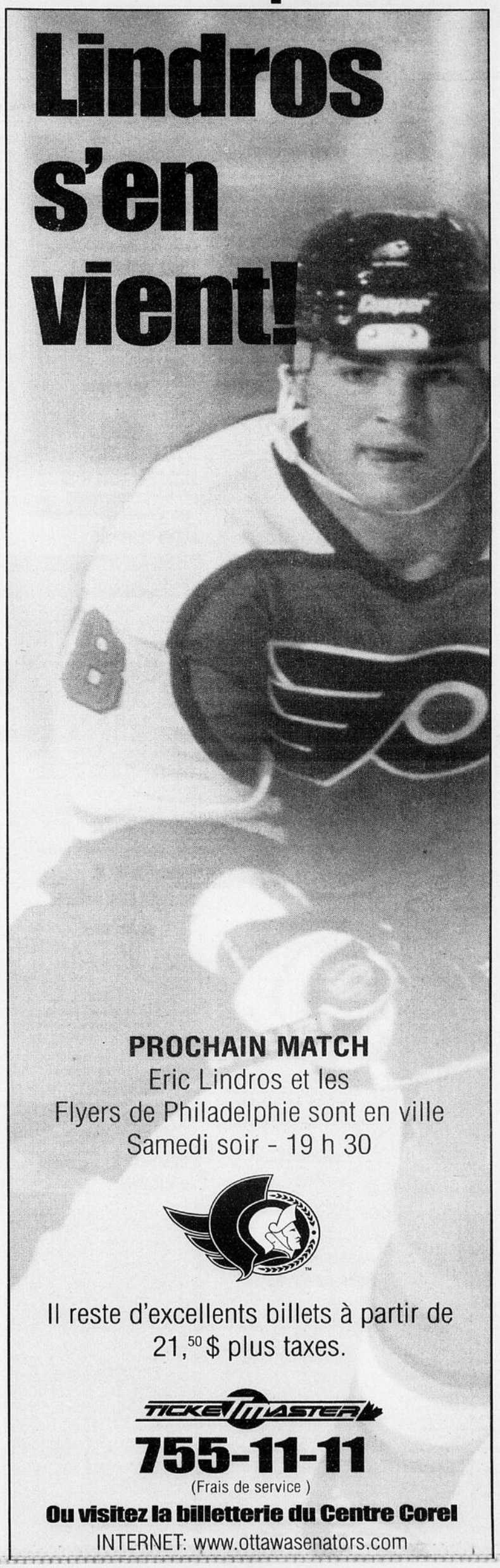
Pour vous permettre de compter vos points hebdomadaires, voici un sommaire des POINTS de chacun des joueurs du repêchage pour les 8 (huit) premières semaines du calendrier 96-97.
Une fois que vous avez vos points des 8 (huit) semaines, additionnez-les pour obtenir votre score au classement général.

Nous vous suggérons de conserver précieusement ce tableau puisque lors de nos prochaines publications, à chaque vendredi, seuls les résultats de la semaine précédente seront publiés.

Vous n'aurez qu'à ajouter les points des prochaines semaines au total que vous avez obtenu aujourd'hui.

Merci

Sylvie Fréchette se joint au Cirque du Soleil



PROCHAIN MATCH
Eric Lindros et les
Flyers de Philadelphie sont en ville
Samedi soir - 19 h 30

Il reste d'excellents billets à partir de
21,50 $ plus taxes.

TICKETMASTER
755-11-11
(Frais de service)
Ou visitez la billetterie du Centre Corel
INTERNET: www.ottawasenators.com

Incapable de résister à l'appel d'un nouveau défi, Sylvie Fréchette plonge dans la grande aventure du Cirque du Soleil.

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Montréal

La grande dame de la nage synchronisée sera l'artiste-entraîneure pour le spectacle d'eau qui sera présenté au nouvel hôtel Bellagio de Las Vegas à compter de l'été 1998.

«Dorénavant, je vais devoir plaire au public plutôt qu'aux gros méchants juges», a-t-elle blagué, hier, lors de l'annonce officielle en présence du président-fondateur du Cirque du Soleil, Guy Laliberté, et du chef de la direction de la Banque Nationale, André Bérard.

Déjà ambassadrice de la Banque Nationale, une tâche qu'elle accomplit avec grande distinction selon M. Bérard, Sylvie Fréchette se joindra au Cirque du Soleil à temps plein au mois d'août 1997. Elle ne s'installera en permanence à Las Vegas qu'au printemps de 1998.

Faisant une amicale mise en garde à M. Laliberté, M. Bérard l'a comparée à rien de moins qu'un «volcan qui sommeille, une ruche d'idées, un mouvement perpétuel!»

C'est à la suite d'un long cheminement qu'elle a accepté l'offre du Cirque du Soleil qui avait annoncé en mars la réalisation prochaine d'un deuxième projet permanent à Las Vegas.

En plus de *Mystère* qui, depuis 1993, fait salle comble, il s'agira d'un deuxième spectacle inédit «avec une piscine à la place des planches», a expliqué M. Laliberté, un des grands défis dans l'histoire du cirque parce qu'il est «confronté à la difficulté de travailler dans l'eau».

«Mais je pense qu'on va faire un mautadit bon show», a-t-il lancé en se félicitant d'avoir retenu les services de la médaillée olympique.

Après une retraite de deux ans, elle est revenue à la compétition active pour remporter une médaille d'argent avec l'équipe canadienne de nage synchronisée aux Jeux olympiques d'Atlanta.

Sans qu'elle le sache, un autre défi l'attendait donc à son retour.

«Ce fut un long cheminement, a-t-elle dit. Sans que je m'y attende, on m'a offert une carrière internationale dans le monde du spectacle.

«J'ai pris beaucoup de temps pour réfléchir. Ce n'était pas évident. J'ai analysé la situation sous tous les angles. J'étais tantôt excitée, angoissée... mais je n'ai pu résister à l'appel d'un nouveau défi. Je n'aurais jamais cru un jour faire partie d'une telle aventure.»

Les statistiques

Serge Lafortune

Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Association est

Section nord-est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Hartford	21	10	7	4	62	66	24	7	4	1	3	3	3	P 1
Montréal	25	10	11	4	91	91	24	7	2	2	3	9	2	N 1
Buffalo	23	11	11	1	65	67	23	6	3	0	5	8	1	G 1
Boston	21	8	9	4	59	68	20	4	7	3	4	2	1	G 1
Ottawa	**21**	**7**	**8**	**6**	**57**	**61**	**20**	**4**	**3**	**4**	**3**	**5**	**2**	**G 1**
Pittsburgh	22	7	13	2	67	83	16	6	2	1	1	11	1	N 1

Section atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Floride	23	15	3	5	74	46	35	8	2	2	7	1	3	G 4
New Jersey	21	12	8	1	53	54	25	7	4	1	5	4	0	G 1
Washington	23	12	10	1	67	62	25	6	4	1	6	6	0	P 1
Philadelphie	25	12	12	1	66	68	25	5	5	1	7	7	0	P 2
Rangers N.Y.	26	9	13	4	84	78	22	4	6	1	5	7	3	G 2
Islanders N.Y.	22	5	9	8	56	64	18	4	5	3	1	4	6	G 1
Tampa Bay	21	7	12	2	62	69	16	2	6	2	5	6	0	P 3

Association ouest

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Détroit	25	14	8	3	75	47	31	9	3	1	5	5	2	G 1
Dallas	23	14	8	1	66	55	29	7	4	1	7	4	0	P 2
St. Louis	24	13	11	0	75	71	26	7	5	0	6	6	0	G 1
Chicago	25	11	11	3	66	62	25	5	7	0	6	4	3	P 1
Toronto	24	10	14	0	72	84	20	8	5	0	2	9	0	P 1
Phoenix	22	6	12	4	50	66	16	3	7	4	3	5	0	P 1

Section pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Colorado	25	15	6	4	93	55	34	9	2	3	6	4	1	P 2
Vancouver	22	13	9	0	69	64	26	7	4	0	6	5	0	G 1
Edmonton	25	12	12	1	88	80	25	6	5	1	6	7	0	P 1
Los Angeles	23	10	10	3	64	73	23	5	3	1	5	7	2	G 1
Calgary	24	9	13	2	60	69	20	5	6	0	4	7	2	P 4
San Jose	24	8	12	4	71	79	20	4	5	2	4	7	2	G 1
Anaheim	24	6	14	4	64	83	16	4	8	2	2	6	2	P 1

Comparaisons avec 1995-96

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	21	6	14	1	54	79	13	2	6	1	4	8	0	N 1
Montréal	25	13	11	1	77	78	27	8	4	1	5	7	0	G 1

Classement général

Association est

	Mj	Pts
MS–1. Floride	23	35
MS–2. Hartford	21	24
3. New Jersey	21	25
4. Washington	23	25
5. Philadelphie	25	25
6. Montréal	25	24
7. Buffalo	23	23
8. Rangers N.Y.	26	22
9. Boston	21	20
10. Ottawa	**21**	**20**
11. Islanders N.Y.	22	18
12. Tampa Bay	21	16
13. Pittsburgh	22	16

Association ouest

	Mj	Pts
MS–1. Colorado	25	34
MS–2. Détroit	25	31
3. Dallas	23	29
4. Vancouver	22	26
5. St. Louis	24	26
6. Chicago	25	25
7. Edmonton	25	25
8. Los Angeles	23	23
9. Toronto	24	20
10. Calgary	24	20
11. San Jose	24	20
12. Phoenix	22	16
13. Anaheim	24	16

MS–Meneurs de section classés 1re et 2e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Forsberg, Col	11	24	35
Sakic, Col	10	25	35
Koivu, Mon	11	23	34
Yzerman, Dét	9	25	34
Sundin, Tor	14	19	33
Recchi, Mon	12	18	30
Selanne, Ana	13	16	29
Gretzky, RNY	9	20	29
Lemieux, Pit	9	18	27
Leetch, RNY	7	20	27
Jagr, Pit	19	7	26
Shanahan, Dét	14	12	26
Ozolinsh, Col	8	18	26
Amonte, Chi	16	9	25
Messier, RNY	14	11	25
Palffy, INY	14	11	25
Savage, Mon	12	13	25
Sanderson, Har	12	12	24
Hull, StL	11	13	24
Arnott, Edm	9	15	24
Bondra, Was	9	15	24
Francis, Pit	6	18	24
Weight, Edm	5	19	24
Kamensky, Col	9	14	23
Nolan, S.J	9	14	23
Leclair, Phi	13	9	22
Fleury, Cal	11	11	22
Alfredsson, Ott	**9**	**13**	**22**

Calendrier

Lundi 25 novembre
Tampa Bay 2 Montréal 4
Mardi 26 novembre
Vancouver 2 Toronto 3
Philadelphie 0 Boston 2
Buffalo 3 Floride 4
Rangers N.Y. 3 Phoenix 1
Edmonton 10 Calgary 1
Mercredi 27 novembre
Ottawa 2 Washington 1
Montréal 2 Pittsburgh 2
Toronto 2 Détroit 5
Vancouver 6 Hartford 2
Buffalo 3 Tampa Bay 0
Philadelphie 1 Islanders N.Y. 4
New Jersey 3 Dallas 2
Rangers N.Y. 5 Colorado 2
Los Angeles 5 Edmonton 1
Chicago 2 San Jose 3
St. Louis 3 Anaheim 2
Jeudi 28 novembre
New Jersey 1 Phoenix 3 (en 2e)
Los Angeles 0 Calgary 2 (en 3e)
Vendredi 29 novembre
Vancouver à Boston, 14h
Chicago à Anaheim, 16h
Ottawa à Buffalo, 19h30
Islanders N.Y. à Washington, 19h30
Dallas à Tampa Bay, 19h30
Hartford en Floride, 19h30
Edmonton à San Jose, 22h30
Samedi 30 novembre
Buffalo à Islanders N.Y., 19h
Boston à Pittsburgh, 19h30
Philadelphie à **Ottawa**, 19h30
Washington à Montréal, 19h30
Hartford à Tampa Bay, 19h30
Toronto à Dallas, 20h30
New Jersey au Colorado, 21h
Calgary à Phoenix, 22h30
Chicago à Los Angeles, 22h30
Dimanche 1er décembre
Floride à Détroit, 15h
Montréal à Rangers N.Y., 19h
Vancouver à Philadelphie, 19h
San Jose à St. Louis, 19h
Edmonton à Anaheim, 20h
Mardi 3 décembre
Hartford à Pittsburgh, 19h30
Calgary à Islanders N.Y., 19h30
Floride au New Jersey, 19h30
St. Louis à Toronto, 19h30
Vancouver à Détroit, 19h30
Los Angeles à Phoenix, 21h
Mercredi 4 décembre
Vancouver à Buffalo, 19h30
Pittsburgh à **Ottawa**, 19h30
Boston à Montréal, 19h30
Philadelphie à Rangers N.Y., 19h30
Détroit à Washington, 19h30
San Jose à Dallas, 20h30
Edmonton au Colorado, 21h
Tampa Bay à Anaheim, 22h30

Classements de hockey

Ligue américaine

Association nord

Section canadienne

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
St. John's	24	8	13	3	73	86	21
Hamilton	20	9	11	0	56	79	18
Saint-Jean	21	7	13	1	72	79	16
Frédéricton	22	6	14	2	68	86	14

Section Empire State

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Rochester	21	13	6	2	81	62	28
Syracuse	21	11	7	3	69	69	25
Albany	17	9	6	1	71	46	20
Binghamton	21	7	11	3	61	81	18
Adirondack	20	5	10	5	54	67	15

Association sud

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Worcester	23	15	8	0	74	60	31
Portland	21	14	6	1	84	58	30
Springfield	20	10	6	4	61	62	24
Providence	21	7	13	1	70	86	16

Section mid-atlantique

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Hershey	24	15	8	1	78	59	34
Philadelphie	23	13	7	3	92	69	31
Kentucky	18	9	7	2	62	59	20
Baltimore	22	8	12	2	55	66	18
Caroline	19	5	13	1	54	61	12

Un point pour une défaite en prolongation.

Mercredi 27 novembre
Adirondack 3 Albany 3
Kentucky 6 Caroline 3
St. John's 3 Hamilton 4
Springfield 0 Hershey 4
Frédéricton 1 Portland 2
Baltimore 6 Rochester 3
Saint-Jean 2 Worcester 3
Jeudi 28 novembre
Providence à Binghamton
Philadelphie à Syracuse
Kentucky en Caroline
Vendredi 29 novembre
St. John's à Albany
Binghamton à Baltimore
Rochester à Hamilton
Providence à Philadelphie
Frédéricton à Saint-Jean
Portland à Springfield
Adirondack à Syracuse

Ligue internationale

Association est

Section nord-est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Orlando	23	19	3	1	99	57	39
Détroit	23	16	5	2	81	61	34
Cincinnati	21	14	5	2	64	52	30
Québec	**23**	**10**	**10**	**3**	**62**	**67**	**23**
Gr. Rapids	21	9	10	2	54	66	20

Section centrale

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Indianapolis	20	12	6	2	65	52	26
Michigan	21	11	8	2	54	55	24
Cleveland	22	10	9	3	75	76	23
Fort Wayne	21	6	11	4	61	85	16

Association ouest

Section mid-ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
San Antonio	23	14	7	2	90	75	30
Chicago	24	14	9	1	95	92	29
Milwaukee	19	10	7	2	63	65	22
Manitoba	23	8	12	3	68	76	19
Kansas City	22	7	11	4	60	80	18

Section ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Las Vegas	23	15	6	2	84	67	32
Utah	26	13	11	2	81	84	28
Long Beach	24	11	8	5	84	78	27
Houston	23	9	13	1	63	74	19
Phoenix	22	4	15	3	47	88	10

Df–Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Jeudi 28 novembre
Québec 1 Orlando 3
Las Vegas à Phoenix
Milwaukee à Fort Wayne
Vendredi 29 novembre
Chicago à Milwaukee
Détroit à Cleveland
Fort Wayne à Grand Rapids

Ligue junior de l'Ouest

Section est

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Swift Current	29	19	9	1	138	95	39
Brandon	29	19	9	1	132	88	39
Régina	27	15	12	0	133	96	30
Moose Jaw	29	12	14	3	100	97	27
Prince Albert	30	11	16	3	104	120	25
Saskatoon	28	5	22	1	90	145	11

Section centrale

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Lethbridge	27	20	6	1	130	89	41
Red Deer	27	18	7	2	123	99	38
Medicine Hat	31	18	13	0	115	119	36
Calgary	29	7	20	2	81	142	16
Edmonton	25	6	19	0	81	147	12

Section ouest

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Portland	28	19	8	1	112	80	39
Seattle	30	14	13	3	119	110	31
Spokane	29	15	12	2	105	82	32
Prince George	32	14	16	2	113	129	30
Kamloops	29	11	14	4	109	114	26
Kelowna	25	12	13	0	105	102	24
Tricity	26	5	17	4	64	100	14

Mercredi 27 novembre
Moose Jaw 3 Saskatoon 2
Brandon 8 Swift Current 3
Calgary 3 Lethbridge 1
Red Deer 5 Medecine Hat 0
Prince Georges 5 Kelowna 2
Portland 4 Seattle 1
Spokane 4 Régina 3
Vendredi 29 novembre
Prince Albert à Brandon
Edmonton à Calgary
Seattle à Kamloops
Spokane à Kelowna
Swift Current à Lethbridge
Régina à Tricity

Ligue midget AAA

Section CCM

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Lac St-Louis	29	18	9	2	155	130	38
Gatineau	**25**	**16**	**7**	**2**	**97**	**81**	**34**
L.L.L.	25	13	10	2	116	106	28
M.-Bourassa	28	11	16	1	127	155	23
Amos	24	4	20	0	57	106	8

Section Tacks

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Ste-Foy	26	18	5	3	119	92	39
Jonquière	26	15	9	2	106	103	32
C.-LeMoyne	25	12	12	1	101	95	25
C-Madeleine	25	11	13	1	104	112	23
Magog	25	11	14	0	102	104	22

Df–Un point est accordé pour une défaite en fusillade, aucun pour une défaite en prolongation

Ligue centrale junior A

Section Robinson

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Ottawa	24	10	8	6	67	79	26
Gloucester	22	12	9	1	81	87	25
Cornwall	21	11	8	2	92	74	24
Hawkesbury	21	5	14	2	76	104	12
Cumberland	21	4	14	3	73	113	11

Section Yzerman

	Pj	G	P	Df	Bc	Bc	P
Brockville	21	15	3	3	106	80	33
Smiths Falls	22	15	4	3	107	67	33
Kanata	22	15	7	0	98	78	30
Nepean	22	12	9	1	95	99	25
Pembroke	24	11	11	2	64	79	24

Df–Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Jeudi 28 novembre
Pembroke 2 Cornwall 0
Hawkesbury 2 Kanata 6

Ligue junior B de l'est de l'Ontario

Section Métro

	Pj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
Metcalfe	17	13	3	1	79	43	27
Ottawa Sud	18	11	7	0	80	72	22
Clarence	15	8	6	2	60	66	18
Ott. Ouest	15	6	9	0	83	86	12
Buckingham	19	3	15	2	62	97	8

Dp–Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou pour un match nul.

Mercredi 27 novembre
Buckingham 2 Ottawa Sud 3 (F)
Jeudi 28 novembre
Ottawa Sud à Ottawa Ouest

Hockey junior

Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Granby	29	20	7	2	124	79	42
Hull	**30**	**19**	**11**	**0**	**131**	**92**	**38**
Drummondville	32	18	13	1	162	130	37
Sherbrooke	28	16	12	0	101	97	32
Val-d'Or	28	13	14	1	87	92	27
Laval	30	8	21	1	102	141	17
Rouyn-Noranda	28	7	20	1	67	128	15

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Shawinigan	30	18	10	2	122	98	38
Victoriaville	29	16	11	2	111	100	34
Beauport	29	16	12	1	112	98	33
Rimouski	28	12	12	4	105	101	28
Halifax	29	12	16	1	89	111	25
Chicoutimi	28	11	15	2	93	92	24
Moncton	30	9	21	0	102	149	18

Ligue de l'Ontario

Section est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Ottawa	**23**	**18**	**3**	**2**	**121**	**64**	**38**
Peterborough	26	14	11	1	92	98	29
Oshawa	24	13	10	1	92	80	27
Kingston	25	10	13	2	102	110	22
Belleville	26	8	14	4	94	114	20
North Bay	27	6	20	1	82	134	13

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Guelph	23	15	6	2	103	83	32
Kitchener	26	14	9	3	108	90	31
Owen Sound	23	13	9	1	103	113	27
Barrie	26	12	11	2	111	103	26
Sudbury	24	9	13	2	105	116	20
Érié	26	9	16	1	105	104	19

Section ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Sarnia	23	16	4	3	105	71	35
Sault-Ste-Marie	27	16	8	3	120	93	35
Windsor	26	7	15	4	99	124	18
Détroit	24	8	15	1	67	89	17
London	24	6	17	1	89	112	13

Calendrier LHJMQ

Lundi 25 novembre
Moncton 4 Laval 3 (P)
Mardi 26 novembre
Hull 10 Drummondville 4
Rimouski 4 Beauport 3
Granby 9 Chicoutimi 4
Mercredi 27 novembre
Victoriaville 6 Rouyn-Noranda 3
Jeudi 28 novembre
Halifax 4 Chicoutimi 2
Vendredi 29 novembre
Halifax à Beauport, 19h30
Laval à Rimouski, 19h30
Hull à Granby, 20h
Drummondville à Shawinigan, 20h
Rouyn-Noranda à Sherbrooke, 20h
Victoriaville à Val-d'Or, 20h
Samedi 30 novembre
Chicoutimi à Drummondville, 16h
Laval à Rimouski, 16h

Meneurs LHJMQ

(Sans le match d'hier)

	Mj	B	P	P
Brière, Daniel Dru	29	32	43	75
Rosa, Pavel Hul	**28**	**26**	**26**	**52**
Bartecko, Lubos Dru	23	18	34	52
Chouinard, Martin Gra	29	17	35	52
Corso, Daniel Vic	27	17	33	50
Bélanger, Eric Bea	29	13	37	50
Normandin, Eric Rim	27	18	30	48
Bartanus, Karol Dru	27	25	22	47
Loranger, Guy Sha	30	21	25	46
Ménard, Martin Hul	**20**	**17**	**28**	**45**
Daigle, Christian Mon	30	17	27	44
Brunelle, J-F. Gra	28	11	33	44
Thériault, Yannick She	28	17	25	42
Delisle, Xavier Gra	28	18	22	40
Lecavalier, Vincent Rim	28	18	22	40

Calendrier LHO

Lundi 25 novembre
Sudbury 3 Windsor 8
Mardi 26 novembre
London 2 Sault-Ste-Marie 5
Mercredi 27 novembre
Guelph 2 Owen Sound 7
Jeudi 28 novembre
Détroit à Érié, 19h
North Bay à Peterborough, 19h30
London à Windsor, 19h30
Vendredi 29 novembre
Peterborough à **Ottawa**, 19h30
Sault-Ste-Marie à Barrie, 19h30
Belleville à Kingston, 19h30
Sudbury à Kitchener, 19h30
Guelph à London, 19h30
North Bay à Oshawa, 19h30
Windsor à Sarnia, 19h30
Samedi 30 novembre
Sault-Ste-Marie à Belleville, 19h30
Détroit à Érié, 19h30
Sarnia à Owen Sound, 19h30
Oshawa à Peterborough, 19h30

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Mercredi soir

Rangers 5 Avalanche 2

Première période
1. Colorado, Ricci 2 (Yelle, Corbet) 0:25
Pénalités — Samuelsson NYR, Jones Col 1:05, Karpovtsev NYR 6:26, Kovalev NY 11:42, Jones Col 13:13, NY Rangers banc (purgée par Dubé) 19:03.
Deuxième période
2. NY Rangers, Messier 13 (Kovalev, Graves) 10:01
3. NY Rangers, Flatley 4 (Langdon, Gretzky) 10:39
5. NY Rangers, Messier 14, 19:40 (dn)
Pénalités — Beukeboom NYR, Severyn Col 3:57, Lefebvre Col 5:11, Goneau NYR, Jones Col 15:45, Graves NYR 19:00.
Troisième période
5. NY Rangers, Flatley 5 4:17
6. Colorado, Yelle 3 (Krupp) 16:42
7. NY Rangers, Sundstrom 9 (Leetch) 19:23 (fd)
Pénalités — Karpovtsev NYR 1:20, Kamensky Col 6:39, Noonan NYR 10:11, Colorado banc (purgée par Deadmarsh) 11:21, Samuelsson NYR, Kamensky Col 12:10.
Tirs au but
NY Rangers 7 14 5—26
Colorado 17 5 11—33
Gardiens — NY Rangers: Richter (G,8-9-1); Colorado: Roy (P,14-4-3).
Avantages numériques — NY Rangers: 0-5; Colorado: 0-6.
Arbitre — Mick McGeough. **Juges de lignes** — Mike Cvik, Don Henderson.
Assistance — 16 061.

Blackhawks 2 Sharks 3

Première période
Aucun but.
Pénalité — Friesen SJ 15:17.
Deuxième période
1. San Jose, Friesen 7 0:22
2. San Jose, Turcotte 7 (Dahlen, Gill) 9:19 (an)
3. Chicago, Amonte 16 (Carney, Krivokrasov) 10:49
4. San Jose, Granato 9 (Nicholls) 11:51 (an)
Pénalités — Miller Chi 7:51, Belfour Chi (purgée par Probert) 11:16, Chicago banc (purgée par Cummins) 13:55, Ragnarsson SJ 14:57.
Troisième période
5. Chicago, Probert 1 (Shantz, Weinrich) 8:09
Pénalités — Smith Chi 1:25, Ciccone Chi majeure, Nazarov SJ mineure, majeure 5:11, Wood SJ, Krivokrasov Chi 11:59.
Tirs au but
Chicago 7 7 11—25
San Jose 6 10 8—24
Gardiens — Chicago: Belfour (P,9-8-2); San Jose: Hrudey (G,6-9-2).
Avantages numériques — Chicago: 0-3; San Jose: 2-4.
Arbitre — Dave Jackson. **Juges de lignes** — Wayne Bonney, Baron Parker.
Assistance — 17 442.

Blues 3 Mighty Ducks 2

Première période
1. Anaheim, Rucchin 3 (Kariya, Bellows) 9:23 (an)
2. St. Louis, Hull 11 (Turgeon, Courtnall) 11:33 (an)
Pénalités — Tsulygin Ana 6:24, Turgeon StL 7:59, Rychel Ana 10:13, Zabransky StL 13:57.
Deuxième période
3. Anaheim, Kurri 5 (Todd, Bellows) 9:50
4. St. Louis, Courtnall 4 (Zezel, Peluso) 11:08
Pénalité — Turgeon StL 12:39.

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	9	13	22	10
19. Alexei Yashine	10	8	18	10
91. Alexandre Daigle	7	8	15	6
28. Steve Duchesne	3	10	13	8
42. Denny Lambert	1	8	9	30
15. Shawn McEachern	2	6	8	10
7. R. Cunneyworth	2	6	8	43
10. Andreas Dackell	4	3	7	4
6. Wade Redden	3	4	7	11
5. Jason York	2	5	7	10
25. Bruce Gardiner	4	2	6	6
17. Tom Chorske	2	4	6	2
27. Janne Laukkanen	2	4	6	22
76. Radek Bonk	1	3	4	6
26. Shaun Van Allen	1	3	4	8
2. Lance Pitlick	2	1	3	41
14. Dave Hannan	1	2	3	6
20. Denis Chassé	1	2	3	15
3. Frank Musil	0	1	1	16
21. Dennis Vial	0	1	1	7
44. Radim Bicanek	0	0	0	2
4. Sean Hill	0	0	0	4
94. Stanislav Neckar	0	0	0	2
22. Phil Crowe	0	0	0	10
43. Sergei Zholtok	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
1. Damian Rhodes	1047	48	0	2,75
35. Ron Tugnutt	239	13	0	3,26

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
11. Saku Koivu	11	23	34	20
8. Mark Recchi	12	18	30	25
49. Brian Savage	12	12	24	25
25. V. Damphousse	8	15	23	20
26. Martin Rucinsky	10	11	21	20
44. Stéphane Richer	9	9	18	16
38. Vladimir Malakhov	3	12	15	8
29. Shayne Corson	5	7	12	42
27. David Wilkie	2	8	10	29
43. Patrice Brisebois	1	9	10	14
5. Stéphane Quintal	4	5	9	35
28. Marc Bureau	4	5	9	10
17. Benoit Brunet	3	2	5	4
24. Scott Thornton	3	2	5	44
18. Valeri Bure	3	1	4	2
34. Peter Popovic	0	3	3	6
36. Murray Baron	0	3	3	40
22. Chris Murray	1	1	2	26
30. Turner Stevenson	0	2	2	14
42. Darcy Tucker	1	0	1	35
14. Terry Ryan	0	0	0	0
48. François Groleau	0	0	0	4
52. Craig Rivet	0	0	0	0
35. Jassen Cullimore	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
41. Jocelyn Thibault	810	40	0	2,96
60. José Théodore	328	22	0	4,02
39. Pat Jablonski	370	27	0	4,38

Olympiques de Hull

	B	A	P	Pé
Pavel Rosa	26	26	52	27
Martin Ménard	17	28	45	10
Jonathan Delisle	17	18	35	110
Donald MacLean	10	21	31	29
Peter Worrell	8	20	28	180
Steven Low	7	12	19	56
Mario Larocque	4	15	19	77
Marty Johnston	7	10	17	33
Ryan Lauzon	6	8	14	6
D-Alexandre Beauregard	7	3	10	2
Colin White	3	6	9	109
Francis Nault	3	5	8	17
Alexandre Couture	2	6	8	2
Eric Hunter	5	2	7	28
Dmitri Tolkunov	1	6	7	37
Carl Prud'Homme	2	4	6	40
Jaret Sledz	2	4	6	32
Francis Bélanger	2	3	5	42
Russell Smith	1	3	4	74
Alexandre Audet	1	2	3	16
Alexandre Tomaras	0	1	1	4
Kevin Brochu	0	1	1	40
Todd Parker	0	0	0	5

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
Christian Bronsard	1093	51	1	2,80

Les statistiques

Sommaires de hockey

Troisième période

5. St. Louis, Petrovicky 1 (Pronger, Hull) 8:34

Pénalités — Van Impe Ana 6:34, Mironov Ana inconduite 12:09, Peluso StL, Rychel Ana majeures 14:26.

Tirs au but

St. Louis .....12 9 9—30
Anaheim ..... 6 9 9—24

Gardiens — St. Louis: Fuhr (G,12-7-0); Anaheim: Hébert (P,3-9-4).

Avantages numériques — St. Louis: 1-3; Anaheim: 1-3.

Arbitre — Rob Shick. Juges de lignes — Lonnie Cameron, Brad Lazarowich.

Assistance — 16 419.

Kings 5 Oilers 1

Première période

1. Los Angeles, Blake 3 (Yachmenev, Khristich).. 4:51 (an)
2. Los Angeles, Tsyplakov 6 (Blake, Laperrière) 19:19

Pénalités — Richardson Edm 4:02, Yachmenev LA 8:36, Finn LA 10:42, Blake LA 14:53, Marchment Edm 19:36.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Norstrom LA 2:19, Norstrom LA 11:11, Perreault LA 19:18.

Troisième période

3. Los Angeles, Bylsma 1 (Finn, Ferraro)..... 15;47
4. Los Angeles, Khristich 6 (Yachmenev)..... 17:10
5. Los Angeles, Ferraro 9 (Johnson) 18:42
6. Edmonton, Richardson 1 (Marchment, Murray)..... 19:55

Pénalité — Finn LA 7:00.

Tirs au but

Los Angeles ..... 9 18 11—38
Edmonton .....11 9 14—34

Gardiens — Los Angeles: Dafoe (G,6-2-0); Edmonton: Essensa (P,1-3-0).

Avantages numériques — Los Angeles: 1-2; Edmonton: 0-7.

Arbitre — Dan Marouelli. **Juges de lignes** — Swede Knox, Mark Wheler.

Assistance — 14 039.

Ligue junior majeur du Québec

Halifax 4 Chicoutimi 2

Première période

1. Halifax, Jean-Simon Lemay (5) (Manley B. Mathieu A.)..... 11:02
2. Halifax, Marc Chouinard (8) (Sasseville F. Row T.)..... 14:47
3. Halifax, Jamie Brown (3) (Sullivan J. Troini J.)..... 16:15

Pénalités - Bélanger F. Hal 7:43, Van Acker E. Chi 11:33, Bellerose Y. Chi 15:05, Chouinard M. Hal 15:50.

Deuxième période

4. Chicoutimi, Marc Bouchard (8) (Dufresne S. Bouchard F.) 3:13 (dn)

Pénalités - Udle C. Hal majeure 2:29, Fillion S. Chi majeure 2:29, Hamel D. Chi 2:52, Van Acker E. Chi 13:07, Tremblay D. Hal 17:40, Bellerose Y. Chi 19:05.

Troisième période

5. Chicoutimi, Sébastien Bôty (6) (Benoit M. Bouchard F.).. 8:19 (an)
6. Halifax, Jamie Brown (4) .....19:53 (fd)

Pénalités - Bélanger F. Hal 2:46, Tremblay D. Hal 7:27, Sullivan J. Hal 7:56, Hamel D. Chi 7:56, Bellerose Y. Chi 9:07, Sullivan J. Hal 15:01.

Gardiens - Halifax, Jean-Sébastien Giguère; Chicoutimi, Frédéric Brind'Amour, David Boudreault.

Tirs au but

Halifax 7 3 4-14
Chicoutimi 9 19 14-42

Arbitre - Luc Miville.

Assistance - 1 236.

Pari sportif

PROGRAMME 3 — 29 NOVEMBRE 1996

HOCKEY				MOJ	TOTAL
MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	POINTS
1 Ven 29	11h55	Vancouver	Boston	0	6,5
2	15h55	Chicago •	Anaheim	+ 0,5	5,5
3	19h25	Dallas •	Tampa Bay	+ 0,5	5,5
4	19h25	Hartford	Floride •	- 1,5	5,5
5	19h25	Long Island	Washington •	- 1,5	5,5
6	19h25	Ottawa	Buffalo •	- 1,0	5,5
7	22h25	Edmonton	San Jose	0	6,5
8 Sam 30	18h55	Buffalo	Long Island	0	6,0
9	19h25	Boston	Pittsburgh •	- 1,5	6,5
10	19h25	Hartford	Tampa Bay	0	5,5
11	19h25	Philadelphie •	Ottawa	+ 0,5	5,5
12	19h25	Toronto	Dallas •	- 1,0	6,0
13	19h25	Washington	Montréal •	- 1,0	6,5
14	20h55	New Jersey	Colorado •	- 1,5	5,5
15	22h25	Calgary	Phoenix	0	5,5
16	22h25	Chicago	Los Angeles	0	5,5
17 Dim 1	14h55	Floride	Detroit •	- 0,5	5,5
18	18h55	Montréal	New York	0	6,5
19	18h55	San Jose	Saint Louis •	- 1,5	6,0
20	18h55	Vancouver	Philadelphie •	- 1,0	6,5
21	19h55	Edmonton	Anaheim	0	6,5
22 Mar 3		Calgary	Long Island	0	5,5
23		Floride	New Jersey	0	5,5
24		Hartford	Pittsburgh •	- 1,0	6,5
25		Saint Louis	Toronto	0	6,0
26		Vancouver	Detroit •	- 1,5	6,0
27		Los Angeles	Phoenix	0	6,0

FOOTBALL				MOJ	TOTAL
MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	POINTS
28 Ven 29	10h55	Texas-AM	Texas •	- 4,5	50,5
29	14h25	Colorado	Nebraska •	- 17,1	54,5
30	14h25	Virginia	Virginia-T •	- 2,5	41,5
31 Sam 30	11h55	Florida •	Florida-St	+ 3,5	55,5
32	15h25	Miami-Florida	Syracuse •	- 7,5	47,5
33 Dim 1	12h55	Arizona	Minnesota •	- 4,5	42,5
34	12h55	Buffalo •	Indianapolis	+ 3,5	40,5
35	12h55	Chicago	Green Bay •	- 9,5	39,5
36	12h55	Cincinnati	Jacksonville •	- 2,5	45,5
37	12h55	New York	Philadelphie •	- 6,5	38,5
38	12h55	Pittsburgh •	Baltimore	+ 6,5	43,5
39	12h55	Tampa Bay	Caroline •	- 7,5	36,5
40	15h55	Houston •	New York-E	+ 3,5	40,5
41	15h55	Miami	Oakland •	- 1,5	43,5
42	15h55	Seattle	Denver •	- 11,5	43,5
43	15h55	Saint Louis	N-Orleans •	- 2,5	42,5
44	19h55	N-Angleterre	San Diego •	- 1,5	44,5
45 Lun 2	20h55	San Francisco	Atlanta •	+ 10,5	44,5

LES PARIS SUR LES MATCHS 22 À 27 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT LUNDI

• ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE — 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE — 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu et Total ne sont sanctionnés ou parrainés par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Football

Alignements pour la coupe Vanier

Formations du championnat universitaire canadien qui sera disputé samedi au Skydome de Toronto.

Saskatchewan

1. Mike Stewart, Régina
4. Mike Beazely, Saskatoon
5. Jason Weber,Saskatoon
7. Trent Dagnall,Wilkie, Sask.
8. Nathan Schellenberg, Régina
9. Ryan Smith, Régina
10. Aki Georgacacus, Weyburn.
11. Darren Nagel, Saskatoon
12. Jon Farthing,Saskatton
15. Matt Kellet, Régina
16. Brennan Fobel,Saskatoon
18. Derrick Malinchuk, Kelowna.
19. Brent Schneider, Saskatoon
20. Colin Dutton, Yorkton, Sask.
21. Jason Fielden, Régina
22. Shawn Grant, Swift Current.
23. Doug Rozon, Victoria
24. Justin Loshack, Saskatoon
25. Marc Anderson, Saskatoon
26. Richard Medernach, Saskatoon
29. Tony Chad,Saskatoon
30. Brad Mitchell, Saskatoon
32. Jarret Rennie, Régina
33. Steve Cornish, Moose Jaw, Sask.
34. Todd Lynden, Régina
35. T.J. Zavlanos, North Battleford.
37. Luc Oleniuk, Saskatoon
39. Dan Tkachuk, Saskatoon
40. Eric Kirschner, Edmonton
42. Brandon Stroh, Saskatoon
44. James Repesse, Moose Jaw.
45. Trevor Ludtke, Régina
46. Michael Milo, Irdus, Sask.
47. Warren Muzika, Sakatoon
48. Mark Dutton, Yorkton, Sask.
51. Nathan Shaw, Davidson, Sask.
54. Iañ Hundehy, Elbow, Sask.
55. David Rogers, Saskatoon
56. Kevin Lafarud, Viking, Alta.
57. Scott Flory, Régina
58. Shawn Babiuk, Saskatoon
59. David Fisher, Saskatoon
60. Collin Tanner, Régina
61. Chris Flory, Régina
62. Tony Bounsch, Radisson, Sask.
63. Tim Concill, Régina
65. David MacPherson, Edgely.
66. Tyler Forsyth, Moose Jaw, Sask.
67. ShawnGeurts, Saskatoon
68. Brandon Leatherdale, Assiniboia.
69. Aaron Moser, Weyburn, Sask.
70. Sean Reider, Régina
71. Troy Belver, Lloydminster, Sask.
74. David Murza, Saskatoon
76. Greg Meikle, Spruce Grove, Alta.
77. Joe Saul, Moose Jaw, Sask.
78. Jason Johnston, Saskatoon

Saint-François Xavier

2. Paul Frian, Stoney Creek, Ont.
4. Derek Martin, Hamilton
5. Jamie Cole, Hamilton
5. Ron Lirette, London, Ont.
7. Jacob Marini, Mount Hope, Ont.
9. Jermayne Baldwin, Antigonish.
10. Greg Delaval, Calgary
11. Mike Quinn, Sydney, N.E.
12. Lee Weismiller, Glen Morris, Ont.
14. Shawn Davison, Truro, N.E.
15. Jason Elliott, Hamilton, Ont.
16. Ryan Poser, Kingston, Ont.
17. Richard Bergeron, Sillery, Que.
18. Christian Demers, Montréal
19. Andrew Dowker, Kingston, Ont.
20. Aaron Power, Moncton
21. Mark Drouin, Ottawa
22. Paul Henry, Hamilton
23. Mark Royale, Halifax
24. Colin Bush, Frédericton
25. Andre Arlain, Stoney Creek.
26. Alex Best, Riverview, N.B.
27. Jason Elliot, Kingston, Ont.
28. Ryan Thomson, Cayuga, Ont.
28. Zoran Vulic, QB, Milton, Ont.
29. Andrew Williams, Mississauga
30. Jamie Stacey, Riverview, N.B.
31. Mike Burke,Mississauga, Ont.
32. Sean Musselman, Willowdale
33. Scott Moreton, Hamilton
34. Danny Durand, Montreal
35. Darin Loucraft, Edmonton
36. Robbie Johns, Bancroft, Ont.
37. Daniel Lumsden, Toronto
38. Philip Reid, Saint John, N.B.
39. Ryan Smith, Burlington, Ont.
40. Dave Finlay, Windsor, Ont.
41. Steven Slinn, Nepean, Ont.
42. Rob Steiner, Burlington, Ont.
44. Raoul Rozier, Calgary
45. Mark Pitts, Wolfe Island, Ont.
46. Robert McConnell, Nepean
47. Benjamin Hiron, Sault Ste. Marie
48. David Grandy, Halifax
49. Brian Rooney, Mississauga, Ont.
50. Ryan Ernst, Oakville, Ont.
51. Kevin Cowell, Mississauga, Ont.
52. Michael Kushnir, Edmonton
53. Paul Kealey, Nepean, Ont.
54. Terry Cousineau, Dartmouth
55. Murray Appleby, Fredericton
56. Adam Geris, Kingston, Ont.
57. Richard Delorme,Orléans
58. Bob Giffard, Riverview, N.B.
59. Allyn Marshall, Kingston, Ont.
60. Ian Richmond, Fredericton
61. Derrick Cvitkovich, Coquitlam
62. Chris Newberry, Caledonia, Ont.
63. Willie Burgess, Truro N.E.
64. Mark Kawchak, Calgary
65. John Northcott, Godfrey, Ont.
66. Travise Dow, Truro, N.E.
67. Todd Jones, Antigonish, N.E.
68. Jason Stewart, Forest, Ont.
70. Neil Myers, Riverview, N.B.
71. Mark Rebejko, Stoney Creek
72. Richard McKenna, Billerice, Mass.
72. Wade Murray, Kingston, Ont.
73. Kristopher Arnold, London, Ont.
74. Jamie O'Rielly, Wolfe Island, Ont.
75. Mark Farraway, Hamilton
77. Stephen Richards, Saint John
78. Sean Price, Kingston, Ont.
79. Robert McFarland, Oakville,

Pari sportif

PROGRAMME 4 — 29 NOVEMBRE 1996

SOCCER					MISE-O-JEU		
MATCH/DATE	HEURE	TYPE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2
1 Ven 29	13h55	FRN-1	Auxerre	Lille	2,85	2,45	2,05
2	13h55	FRN-1	Bastia	Guingamp	2,75	2,40	2,15
3	13h55	ALLM	Bochum	FC.St-Pauli	3,20	2,75	1,75
4	13h55	FRN-1	Cannes	Nantes	4,00	3,00	1,50
5	13h55	ALLM	Hambourg-SV	B-Dortmund	4,50	3,20	1,40
6	13h55	FRN-1	Le-Havre	Marseille	4,50	3,20	1,40
7	13h55	FRN-1	Lens	Nancy	2,00	2,50	2,90
8	13h55	FRN-1	Lyon	Strasbourg	3,85	2,90	1,55
9	13h55	FRN-1	Paris-SG	Caen	1,35	3,50	4,50
10	13h55	FRN-1	Rennes	Nice	3,05	2,65	1,85
11	15h55	PRGL	V-Setubal	Boavista	3,25	2,85	1,70
12	16h25	PRGL	FC-Porto	Leca	1,40	3,55	3,95
13 Sam 30	08h25	ITA-A	Cagliari	Inter	4,95	4,05	1,25
14	09h25	ALLM	A-Bielefeld	H.Rostock	2,90	2,65	1,90
15	09h25	ALLM	Werder-Breme	Dusseldorf	1,95	2,60	2,85
16	09h25	ALLM	FC-Cologne	B.Leverkusen	3,50	2,95	1,60
17	09h25	ALLM	Duisbourg	M'Gladbach	3,85	3,10	1,50
18	09h25	ALLM	Karlsruhe-SC	Munich-1860	2,75	2,45	2,10
19	09h25	ALLM	Schalke-04	SC-Fribourg	2,90	2,65	1,90
20	09h55	ANGLT	Arsenal	Newcastle-U	2,85	2,45	2,05
21	09h55	ANGLT	Coventry	Derby	3,85	2,75	1,60
22	09h55	ANGLT	Leicester	Manchester-U	4,75	3,75	1,30
23	09h55	ANGLT	Middlesbrgh	Aston-Villa	3,50	2,95	1,60
24	09h55	ANGLT	Nottingham-F	Wimbledon	4,75	3,75	1,30
25	09h55	ANGLT	Southampton	Blackburn	3,70	2,70	1,65
26	09h55	ANGLT	Sunderland	Everton	4,25	3,35	1,40
27	09h55	ANGLT	West-Ham-U	Sheffield-W	3,25	2,85	1,70
28	11h55	ESP	Santander	Atl-Madrid	4,05	3,50	1,40
29	14h25	ESP	Real-Madrid	Gijon	1,45	3,35	3,85
30	14h55	ESP	Celta-Vigo	Valencia	3,05	2,75	1,80
31	14h55	ESP	R-Vallecano	Tenerife	3,50	2,80	1,65
32 Dim 1	08h25	ITA-A	Bologne	Juventus	4,10	2,95	1,50
33	08h25	ITA-A	Lazio	Reggiana	1,80	2,75	3,05
34	08h25	ITA-B	Lecce	Lucchese	2,80	2,40	2,10
35	08h25	ITA-A	Milan-AC	Piacenza	1,60	2,95	3,50
36	08h25	ITA-A	Naples	Atalanta	2,90	2,50	2,00
37	08h25	ITA-A	Parme	Udinese	2,90	2,50	2,00
38	08h25	ITA-B	Salernitana	Padova	3,35	2,65	1,75
39	08h25	ITA-A	Sampdoria	Verona	2,00	2,50	2,90
40	08h25	ITA-B	Torino	Palerme	2,10	2,45	2,75
41	08h25	ITA-A	Vicenza	Perugia	2,75	2,45	2,10
42	09h55	PRGL	Chaves	E-Amadora	3,85	3,10	1,50
43	09h55	PRGL	Guimaraes	Maritimo	3,85	3,10	1,50
44	10h55	ESP	Betis-Sevl.	S.Compostela	1,85	2,65	3,05
45	10h55	ANGLT	Chelsea	Leeds-U	1,80	2,75	3,05
46	10h55	ESP	La Coruna	Séville	1,80	2,75	3,05
47	12h55	ALLM	B-Munich	Stuttgart	2,60	2,45	2,20
48	13h25	ESP	Bilbao	Valladolid	2,90	2,55	1,95
49	13h25	ITA-A	Fiorentina	AS-Rome	3,25	2,60	1,80
50 Lun 2		ANGLT	Liverpool	Tottenham	2,10	2,45	2,75

LES PARIS SUR LE MATCH 50 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À 13H25 DIMANCHE

LE PROCHAIN PROGRAMME SERA DISPONIBLE LE 3 DÉCEMBRE 1996

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Ski alpin

Coupe du monde

Disputé à Lac Louise, Alberta.

Descentes

1. Warwara Zelenskaja, Russie, une minute 44.14 secondes
2. Katja Seizinger, Allemagne, 1:45.25
3. Alexandra Meissnitzer, Autriche, 1:46.12
4. Isolde Kostner, Italie, 1:46.47
5. Renate Goetschl, Autriche, 1:46.51
6. Hilde Gerg, Allemagne, 1:46.58
7. Alessandra Merlin, Italie, 1:46.70
7. Picabo Street, E.-U., 1:46.70
9. Biblana Perez, Italie, 1:46.83
10. Marianne Brechu, France, 1:46.90
11. Katharina Gutensohn, Allemagne, 1:46.91
12. Megan Gerety, E.-U., 1:47.03
13. Kate Pace Lindsay, White Lake, Ont., 1:47.07
13. Pernilla Wiberg, Suède, 1:47.07
13. Florence Masnada, France, 1:47.07
16. Heidi Zubriggen, Suisse, 1:47.18
17. Helen Ingeborg Marken, Norvège, 1:47.20
18. Svetlana Novikova, Russie, 1:47.21
19. Mélanie Turgeon, Québec, 1:47.26
19. Elena Bresciani, Italie, 1:47.26

Autres Canadiennes

23. Lindsey Roberts, Calgary, 1:47.57
41. Marie-Joelle Clément, Montréal, 1:49.64
57. Anne-Marie Lefrançois, Charlesbourg, 1:53.84

Curling

Boursiers canadiens

Au 26 novembre

1. Wayne Middaugh, Brampton, 72 725 $
2. Kevin Park, Edmonton, 45 075 $
3. Mike Harris, Toronto, 39 525 $
4. Russ Howard, Penetang, 38 850 $
5. Dave Smith, Winnipeg, 38 813 $
6. Kerry Burtnyk, Winnipeg, 37 900 $
7. Dale Duguid, Winnipeg, 36 975 $
8. Jeff Stoughton, Winnipeg, 36 588 $
9. Ed Werenich, Toronto, 36 050 $
10. Pat Ryan, Kelowna, 34 175 $

Biathlon

Équipe nationale canadienne

Formations

Hommes

Steve Cyr, Val-Belair, Qué.
Tony Fiala, Quesnel, C.-B.
Jean Paquet, Loretteville, Que.
Kevin Quintilio, Hinton, Alb.
Glenn Rupertus, Camrose, Alb.

Femmes

Martine Albert, Rimouski, Qué.
Myriam Bedard, Loretteville, Qué.
Kristin Berg, Calgary, Alb.
Nikki Keddie, Canmore,Alb.
Morwenna Lane, Canmore, Alb.

Horaire 1996-97 de la Coupe du monde

30 nov.-1er déc: Lillehammer, Norvège
5-8 déc: Ostersund, Suède
12-15 déc.: Oslo, Norvège
4-5 janv.: Oberhof, Allemagne
9-12 janv.: Ruhpolding, Allemagne
16-19 janv.: Antholz, Italie
6-9 mars: Nozawa, Japon
13-18 mars: Novosibirsk, Russie

Championnat du monde

31 janv.-9 fév: Osrlblie, Slovquie

Championnat canadien

12-15 mars: Valcartier, Qué.

Championnat du monde militaire

19-24 mars: Valcartier, Qué

Football

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	9	3	0	257	202	,750
N.-Angleterre	8	4	0	310	262	,667
Miami	6	6	0	276	249	,500
Indianapolis	6	6	0	219	264	,500
Jets N.Y.	1	11	0	211	333	,083

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Pittsburgh	9	3	0	282	180	,750
Houston	6	6	0	256	244	,500
Cincinnati	5	7	0	272	288	,417
Jacksonville	5	7	0	233	261	,417
Baltimore	3	9	0	289	352	,250

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
x-Denver	11	1	0	317	192	,917
Kansas City	9	4	0	262	230	,692
San Diego	6	5	0	242	264	,545
Oakland	5	7	0	257	227	,417
Seattle	5	7	0	243	283	,417

Conférence nationale

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Dallas	8	5	0	254	201	,615
Washington	8	5	0	291	251	,615
Philadelphie	7	5	0	279	265	,583
Arizona	6	6	0	231	291	,500
Giants N.Y.	5	7	0	200	226	,417

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Green Bay	9	3	0	318	174	,750
Minnesota	6	6	0	199	228	,500
Chicago	5	7	0	185	220	,417
Détroit	5	8	0	263	289	,385
Tampa Bay	4	8	0	153	219	,333

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
San Francisco	10	3	0	319	202	,769
Caroline	8	4	0	268	164	,667
St. Louis	3	9	0	220	324	,250
Atlanta	2	10	0	224	359	,167
N.-Orléans	2	10	0	174	265	,167

x-assuré d'une place dans les séries.

13e semaine

Lundi 25 novembre

Pittsburgh 24 Miami 17

14e semaine

Jeudi 28 novembre

Kansas City 28 Détroit 24
Washington 10 Dallas 21

Dimanche 1er décembre

Arizona au Minnesota, 13h
Buffalo à Indianapolis, 13h
Chicago à Green Bay, 13h
Cincinnati à Jacksonville, 13h
Giants N.Y. à Philadelphie, 13h
Pittsburgh à Baltimore, 13h
Tampa Bay en Caroline, 13h
Seattle à Denver, 16h
Houston à Jets N.Y., 16h
Miami à Oakland, 16h
St. Louis en Nlle-Orléans, 16h
Nlle-Angleterre à San Diego, 20h

Lundi 2 décembre

San Francisco à Atlanta, 21h

Ligue universitaire canadienne

Séries éliminatoires

Coupe Vanier

Samedi 30 novembre
Au SkyDome de Toronto
Saskat. vs St.François-Xavier, 14h30

Basketball

Association nationale

Association est

Section atlantique

	V	D	Moy.	Diff
Miami	11	4	,733	—
Orlando	7	3	,700	1 ½
New York	8	5	,615	2
Washington	7	6	,538	3
Philadelphie	5	8	,385	5
Boston	4	8	,333	5 ½
New Jersey	2	8	,200	6 ½

Section centrale

	V	D	Moy.	Diff
Chicago	13	1	,929	—
Détroit	11	2	,833	1 ½
Cleveland	9	4	,692	3 ½
Milwaukee	8	6	,571	5
Charlotte	7	6	,538	5 ½
Atlanta	8	7	,533	5 ½
Indiana	4	8	,333	8
Toronto	**4**	**9**	**,308**	**8 ½**

Association ouest

Section mid-ouest

	V	D	Moy.	Diff
Houston	13	1	,929	—
Utah	10	2	,833	2
Minnesota	5	8	,385	7 ½
Denver	5	10	,333	8 ½
Dallas	4	9	,308	8 ½
San Antonio	2	12	,143	11
Vancouver	2	13	,133	11 ½

Section pacifique

	V	D	Moy.	Diff
Seattle	13	3	,813	—
Lakers L.A.	10	6	,625	3
Portland	9	6	,600	3 ½
Clippers L.A.	6	8	,429	6
Sacramento	5	10	,333	7 ½
Golden State	3	10	,231	8 ½
Phoenix	1	13	,071	11

Mercredi 27 novembre

Charlotte 88 **Toronto 92**
Atlanta 75 Orlando 79
Vancouver 78 Détroit 87
Lakers L.A. 94 Boston 110
Seattle 106 Minnesota 98
Cleveland 75 Milwaukee 92
Portland 120 San Antonio 109
Denver 103 Utah 107
New Jersey 77 Phoenix 99
Miami 98 Clippers L.A. 82

Jeudi 28 novembre

Sacramento 83 Indiana 101
New Jersey à Golden State, 22h30

Vendredi 29 novembre

Houston à Boston, 19h
Orlando à Philadelphie, 19h30
Washington à Atlanta, 19h30
Vancouver à Indiana, 19h30
Lakers L.A. à Détroit, 20h
Chicago à Dallas, 20h30
Minnesota à Denver, 21h
Clippers L.A. à Utah, 21h
Golden State à Portland, 22h
Phoenix à Seattle, 22h

Tournois amateurs

28e tournoi peewee de Gatineau

Mardi 26 novembre

Cougars Gat. 3 Remparts Gat. 7 (A)
M.-Angers 0 Draveurs Gat. 3 (C)
Hull 3 LaPêche 0 (CC)

Mercredi 27 novembre

Chevaliers 3 Titans 0 (C)
Draveurs 3 Cougars 2 (C)
Chevaliers 0 Draveurs 4 (CC)
Mariniers 5 Nepean 1 (CC)

Jeudi 28 novembre

Remparts 1 Chevaliers 4 (C)
LaPêche 14 Nepean 3 (CC)
Hull 1 Mariniers 0 (CC)

Vendredi 29 novembre

Lakeshore vs Repentigny, 11h (A)
Bourassa vs West Island, 12h (AA)
Bourassa vs St-Hilaire, 13h (CC)
Lachenaie vs Ste-Anne-des-Plaines, 14h (CC)
Ste-Foy vs Norois-Montréal, 15h10 (AA)
Longueuil vs L'Assomption, 16h20 (A)
St-Hilaire vs Ambassadeurs, 17h30 (CC)
Nepean vs West Island, 18h40 (AA)
Outaouais vs Bourassa, 19h30 (AA)
Ste-Anne-des-Plaines vs Avalanches, 21h (CC)

Samedi 30 novembre

Papineau vs Bourassa, 9h30 (CC)
Bourassa vs Ste-Foy, 10h40 (AA)
West Island vs Norois/Mon., 12h30 (AA)
Voiliers vs Lachenaie, 14h (CC)
Ste-Foy vs Outaouais, 15h10 (AA)
St-Hilaire vs Papineau, 16h20 (CC)
Ambass. vs Bourassa, 17h30 (CC)
Norois/Mon. vs Nepean, 18h40 (AA)
Ste-Anne vs Voiliers, 19h30 (CC)
Avalanches vs Lachenaie, 21h (CC)

Dimanche 1er décembre

Quart-de-finale A, 8h
Demi-finale A, 9h
Demi-finale A, 10h
Demi-finale CC, 11h
Demi-finale AA, 12h10
Demi-finale AA, 13h20
Finale A, 14h30
Finale CC, 16h
Finale AA, 17h30
Finale C, Draveurs vs Chevaliers, 19h

Aujourd'hui

Football

Ligues universitaires

Virginia à Virginia Tech
14 h 30, CBS
Colorado au Nebraska
14 h 30, ABC

Hockey

Ligue nationale

Ottawa à Buffalo
19 h 30, CHRO

Ligue américaine

Portland vs Springfield
19 h 30, TSN

à la télé

François Foisy

Les Olympiques devront se mettre en marche, affirme l'un des propriétaires de l'équipe

Routtenberg cache mal sa déception

Comme Ronald Corey au Centre Molson, Mark Routtenberg se tenait tout juste derrière le banc des Olympiques lors du match disputé à Drummondville, mardi dernier.

Routtenberg, l'un des propriétaires de l'équipe, a ainsi pu assister de très près au massacre que les Hullois ont infligé aux Voltigeurs pour s'emparer seuls du deuxième rang de la section Lebel.

Ça tombait bien, car Routtenberg commençait à avoir hâte que ses gars se mettent en marche.

«Je ne suis pas vraiment satisfait de notre rendement depuis le début de la saison, surtout avec l'équipe que nous avons», avait-il avoué au *Droit* vendredi soir dernier, avant le match face aux Wildcats, qui n'a d'ailleurs pas dû le convaincre du caractère de son équipe.

Il faut lui donner ça, Routtenberg ne se cache pas derrière des clichés pour cacher sa déception face au rendement offert par les Olympiques jusqu'ici. Il ne se gêne pas non plus pour envoyer un message clair à ses joueurs: les prochaines semaines sont cruciales. C'est le temps de montrer ce que vous avez dans le ventre.

Bâtir une équipe gagnante

«Les gars devront donner leur maximum d'intensité dans les semaines qui viennent. Le hockey doit être la seule chose qui nous préoccupe. On doit bâtir une équipe de gagnants, et ça doit commencer tout de suite.

«À mon avis, nous avons un excellent noyau de joueurs, mais nous n'avons pas encore montré de l'intensité. Et ça, ça doit changer. Tu peux l'écrire, personne n'est intouchable ici.»

De toute façon, on sait qu'il y aura des transactions durant les Fêtes. Des échanges importants. Et probablement plusieurs.

«Il semble que Christian Dubé de reviendra pas», lance Routtenberg sans même avoir été interrogé sur l'identité des joueurs qui l'intéressent chez les clubs adverses. «Faudra voir qui sera disponible. Mais pour l'instant, il y a plusieurs équipes qui estiment avoir une chance de se rendre jusqu'au bout.»

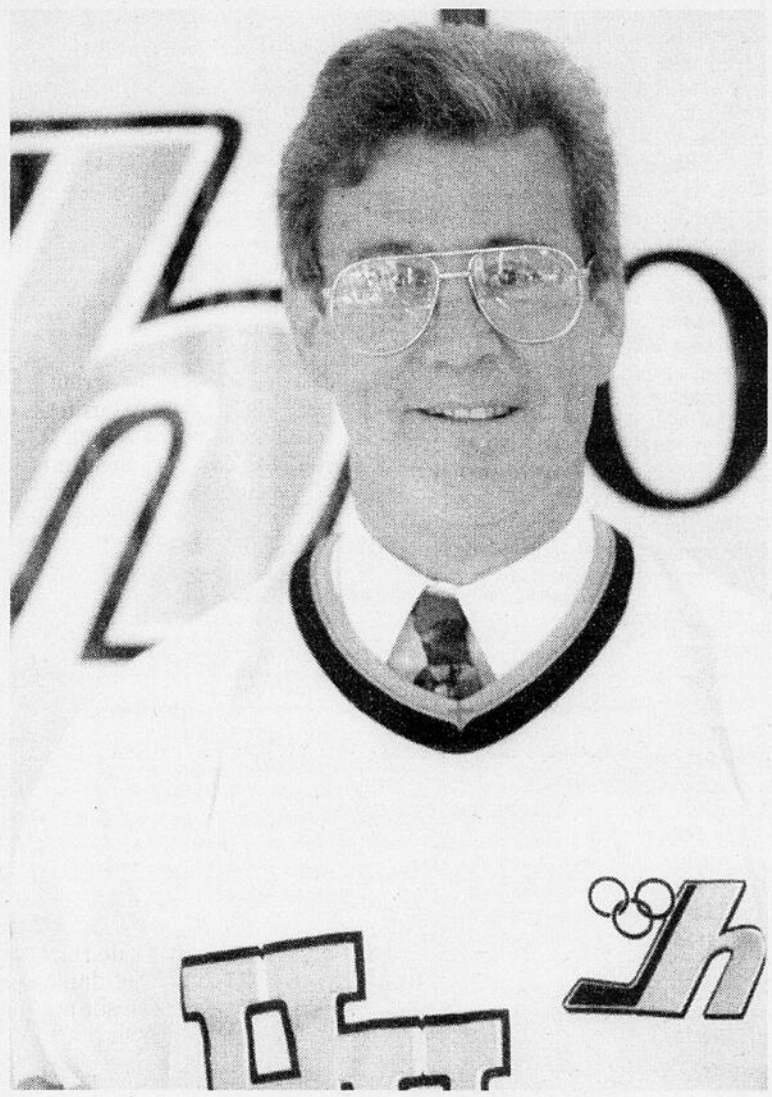
Sans démentir quoi que ce soit, Routtenberg sourit lorsqu'on lui rappelle les rumeurs voulant que les Olympiques aient offert jusqu'à 200 000 $ pour obtenir certains joueurs, dont le gardien des Saguenéens Marc Denis.

«On m'a montré récemment des articles de journaux où l'on mentionnait des sommes de centaines de milliers de dollars, mais je ne crois pas que ce soit la solution à nos problèmes», affirme-t-il.

Des billets verts

Reste que quand Charles Henry s'asseoira à la même table que les propriétaires de l'équipe pour leur faire part des transactions possibles, vers la fin de la période des échanges, les billets verts ne seront pas très loin, prêts à être sortis.

Faudra quand même mettre de la viande autour de l'os d'ici le 20 janvier, pour bien paraître durant les séries et le tournoi de la coupe Memorial bien sûr, mais aussi pour ramener les partisans à l'aréna Guertin d'ici là. Car les foules ne sont pas ce qu'on attendait en cette saison unique à Hull.



ARCHIVES, LeDroit

Mark Routtenberg, un des propriétaires des Olympiques, cache mal sa déception face au rendement offert par son équipe. Il a bien hâte que les troupes se mettent en marche.

«Je peut dire que je suis déçu, explique le propriétaire. Avec les décisions coûteuses que nous avons prises l'an dernier, je m'attendais à ce que les amateurs nous supportent davantage. Mais ils veulent une équipe de gagnants. Si nous parvenons à passer du troisième au premier rang, ils vont revenir.»

Quant à l'intensité qu'il demande à ses joueurs, Routtenberg assure être convaincu que Claude Julien est l'homme qu'il faut aux Olympiques pour la susciter.

«J'ai beaucoup de confiance en lui, affirme-t-il. Je ne vois d'ailleurs pas pourquoi ce ne serait pas le cas. D'ailleurs, quand Bob (Robert Mongrain) est parti, nous avions un choix à faire, nous avions d'autres candidats, mais nous avons choisi Claude. Et je suis confiant qu'il peut nous mener là où nous voulons nous rendre.

> «Les gars devront donner leur maximum d'intensité dans les semaines qui viennent. Le hockey doit être la seule chose qui nous préoccupe.»
>
> – Mark Routtenberg

«Il ne faut quand même pas oublier que nous ne sommes qu'à quelques points du premier rang, poursuit Routtenberg. Et Granby devra disputer, je crois, quelque chose comme les deux tiers de ses matches sur la route en deuxième moitié de saison.»

«Si les gars sont prêts aux sacrifices, on va aller loin. Mais je le répète, il n'y a aucun intouchable chez nous.»

Luc Lachapelle, l'arbitre qui ne se laissera pas intimider

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

«Ça fait 20 ans que je *call* les pénalités en fin de match, ce n'est pas maintenant que je vais m'arrêter.»

L'arbitre Luc Lachapelle jure que le vandalisme dont il a été victime, dimanche dernier à Hull, ne l'empêchera pas de continuer à faire son travail.

L'incident, rapporté hier dans le *St-John Telegraph*, journal néo-brunswickois, est survenu après le match Olympiques-Wildcats disputé à l'aréna Guertin. Avec 1:56 minute à faire en troisième période et alors que la marque était de 4-4, Lachapelle n'a pas hésité à punir un joueur des Wildcats qui venait d'accrocher un adversaire.

«Il est faux de dire que les arbitres de la Ligue junior majeure du Québec rangent leur sifflet dans leur poche durant les cinq dernières minutes d'un match, expliquait Luc Lachapelle hier.

«Quand un gars en accroche un autre , le prive d'une chance de compter et que je ne siffle pas, je ne fais pas mon travail. Est-ce que je change l'allure du match en décernant la pénalité? Oui. Mais je la change aussi si je décide de ne pas punir le joueur.»

On connaît la suite de l'histoire. Martin Ménard a marqué le but gagnant en avantage numérique, et les Olympiques se sont sauvés avec la victoire.

«Après avoir pris ma douche et ramassé mes affaires, je suis sorti de l'aréna et suis monté dans mon auto avec les deux juges de lignes. Mais quand j'ai aperçu mon pare-brise, je suis ressorti. On a fait venir les policiers, et en observant bien mon auto, on s'est aperçu qu'il y avait d'autres dommages.»

En plus du pare-brise défoncé, le toit et une porte avaient été endommagés. Résultat: 1700 $ de dommages.

La police de Hull n'a toujours aucun suspect dans cette affaire, mais Lachapelle, sans accuser personne, avoue avoir une bonne idée de qui il s'agit.

«Quand j'ai vu ça, je me suis dit: Ça se peut pas. Franchement...»

Au Marine Midland Arena - 19 h 30

Radio : CJRC 1150 et CFRA 580; Télé: CHRO, Satellite: Empire Sports DSS-313

Bilan de l'éclaireur

Dennis Vial

■ Les Sénateurs se sont entraînés à Landover, hier, avant de faire l'envolée vers Buffalo, où Jacques Martin s'attend à affronter une équipe rapide. «Tout le monde parle de la robustesse des Sabres, mais je les considère avant tout comme très rapides. Barnaby (Mathew) et Ray (Rob) sont les deux seuls gars vraiment robustes au sein de leur alignement, mais les autres travaillent avec acharnement ,ce qui les fait paraître plus physiques qu'ils ne le sont en réalité...»

■ Les Sabres sont rentrés à Buffalo à la suite d'un voyage en Floride qu'ils ont complété, mercredi, avec un gain de 3-0 contre le Lightning de Tampa Bay. Buffalo présente une fiche de ,500 avec 11 victoires, le même nombre de défaites et un seul verdict nul. En raison de la Thanksgiving (fête de l'Action de grâce) les joueurs ont eu congé hier.. .

■ Dominik Hasek, qui a récolté son 16e blanchissage contre le Lightning, mercredi, devrait amorcer la rencontre devant le filet des Sabres...

■ Dennis Vial ne porte pas les Sabres dans son coeur. Il déteste l'organisation et les joueurs de l'équipe. C'est d'ailleurs contre eux qu'il a accumulé le plus de minutes de pénalités en carrière avec un total de 102 minutes en 13 rencontres. C'est près du double du total qu'il revendique contre Montréal, la deuxième équipe contre qui Vial est le plus puni. L'an dernier, avant une rencontre, il avait promis un bain de sang aux journalistes. Lorsqu'il s'est rendu compte de l'ampleur de sa déclaration, il s'est ravisé en tentant de faire croire qu'il avait dit un bain de mousses...

■ L'attaque à cinq des Sénateurs, qui est 20e sur la route avec un taux de réussite de 13,3 %, aura la chance d'améliorer son rendement, ce soir, puisque les Sabres présentent la deuxième plus haute moyenne de minutes de pénalités par match avec 23,7...

■ Les Sénateurs, avec 14 minutes de pénalité par rencontre, sont toujours l'équipe la moins punie de la LNH...

■ Denny Lambert, qui a récolté six passes à ses cinq derniers matches, est le Sénateur qui traverse la meilleure séquence offensive. Il est suivi d'Alexandre Daigle, avec quatre passes récoltées à ses deux derniers matches...

Historique des duels Sénateurs-Sabres

■ Sénateurs et Sabres en seront à leur premier de six affrontements cette saison. Le 27 décembre dernier, deux buts marqués par Ted Drury, en fin de rencontre, ont permis aux Sénateurs de remporter leur seule victoire (4-3) de la saison contre les Sabres. Ottawa présente un dossier de trois gains, 17 revers et deux verdicts nuls contre Buffalo...

■ Alexeï Yashine, avec une récolte de huit points en 11 rencontres, est le meilleur Sénateurs contre les Sabres...

■ Pat LaFontaine, avec 29 points en 15 rencontres, s'est toujours amusé aux dépens des Sénateurs...

Entorses, contusions et bobos

■ Denny Lambert et Bruce Gardiner ont dû quitter la patinoire du USAir Arena durant l'entraînement, hier, en raison de douleurs à un pied qui les empêchaient de patiner. Les deux joueurs ont reçu des tirs sur les patins, mais ils pourraient être en mesure de jouer ce soir...

■ Radek Bonk (poignet), Denis Chassé (contusion au cou), Sean Hill et Stanislav Neckar (genoux) manquent à l'appel...

■ Dans le camp des Sabres, Pat LaFontaine est en eaux troubles en raison d'une commotion cérébrale qui le tiendra à l'écart du jeu pour une période de trois mois... Brad May, opéré à une épaule en début de saison, occupe également la liste des joueurs blessés... Richard Smehlik, blessé à un genou, est l'autre éclopé des Sabres...

Les Sabres en chiffres

	Mj	B	A	P	+/-	Pé	Ba	Bd	Bg	Bé
D. Plante	23	9	7	16	3	6	1	0	0	0
B. Holzinger	23	8	6	14	1	22	0	1	3	0
J. Dawe	22	6	8	14	0	16	1	0	0	0
R. Burridge	23	5	9	14	2	12	1	0	0	0
G. Galley	18	2	10	12	3	12	1	0	1	0
D. Ward	23	2	9	11	-2	9	1	0	0	0
A. Zhitnik	21	1	10	11	-2	18	0	1	0	0
M. Barnaby	15	5	5	10	4	74	0	0	0	0
M. Peca	22	4	6	10	2	42	2	0	0	0
M. Grosek	23	4	5	9	9	4	0	0	2	0
R. Smehlik	18	2	7	9	-5	4	1	0	0	0
D. Audette	16	5	3	8	-4	10	2	0	2	0
P. Lafontaine	13	2	6	8	-8	4	1	0	0	0
C. Brown	23	4	3	7	4	18	0	0	1	0
D. Shannon	23	1	4	5	0	46	0	0	1	0
A. Semenov	12	1	3	4	-1	2	1	0	0	0
M. Wilson	23	1	3	4	3	15	0	0	0	0
J. McKee	15	0	4	4	4	13	0	0	0	0
R. Ray	23	2	1	3	3	98	0	0	1	0
B. Boughner	20	0	3	3	5	71	0	0	0	0
B. Moore	5	1	0	1	-1	12	1	0	0	0
B. May	2	0	1	1	-1	11	0	0	0	0
R. Ndur	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0
V. Varada	2	0	0	0	0	2	0	0	0	0
W. Primeau	5	0	0	0	0	7	0	0	0	0

Les Sénateurs en chiffres

	Mj	B	A	P	+/-	Pé	Ba	Bd	Bg	Bé
D. Alfredsson	21	9	13	22	3	10	4	0	0	1
A. Yashine	21	10	8	18	0	10	4	0	1	1
A. Daigle	21	7	8	15	-7	6	2	0	1	2
S. Duchesne	19	3	10	13	0	8	1	1	1	0
D. Lambert	20	1	8	9	6	30	0	0	1	0
R. Cunneyworth	21	2	6	8	4	43	0	0	0	0
S. McEachern	21	2	6	8	-4	10	0	0	0	0
A. Dackell	21	4	3	7	-1	4	0	0	1	0
W. Redden	21	3	4	7	1	11	2	0	0	0
J. York	20	2	5	7	-8	10	0	0	0	0
B. Gardiner	18	4	2	6	6	6	0	0	1	1
T. Chorske	13	2	4	6	-1	2	0	0	0	0
J. Laukkanen	20	2	4	6	-1	22	1	0	0	0
R. Bonk	14	1	3	4	-3	6	0	0	0	0
S. Van Allen	20	1	3	4	-4	8	0	0	0	0
L. Pitlick	16	2	1	3	5	41	0	0	1	0
D. Chassé	11	1	2	3	2	15	0	0	0	0
D. Hannan	17	1	2	3	0	6	0	0	0	0
D. Vial	4	0	1	1	1	7	0	0	0	0
F. Musil	16	0	1	1	2	16	0	0	0	0
S. Hill	5	0	0	0	1	4	0	0	0	0
P. Crowe	5	0	0	0	-2	10	0	0	0	0
S. Neckar	5	0	0	0	2	2	0	0	0	0

LÉGENDE: Mj: matches joués; B: buts; A: assistances; P: points; +/-: différentiel; Pé: minutes de pénalités; Ba: buts en avantages numériques; Bd: buts en désavantages numériques; Bg: buts gagnants; Bé: buts égalisateurs.

CJRC 1150 RADIO MEDIA **Ne manquez pas le match de ce soir sur nos ondes, avec Michel Langevin et Michel Lapointe**

Les Olympiques rendent visite aux Prédateurs

«Il reste encore beaucoup de travail à faire...» – Therrien

Tous deux au coeur de séquences victorieuses, Olympiques et Prédateurs se feront face ce soir, à l'aréna Léonard-Grondin de Granby, pour le quatrième affrontement de la saison entre les deux équipes.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Ce sont les Prédateurs qui ont eu le meilleur jusqu'ici avec deux victoires contre un revers.

Après sept victoires de suite, les hommes de Michel Therrien se retrouvent au premier rang de la section Lebel alors qu'ils jouent sans contredit leur meilleur hockey de la saison.

Jason Doig a repris où il avait laissé le printemps dernier, Frédéric Henry arrête tout, pendant que Jean-François Brunelle, Martin Chouinard et Xavier Delisle sont au sommet de leur forme.

Malgré tout, Therrien assure qu'on ne parle pas encore de coupe Memorial à Granby.

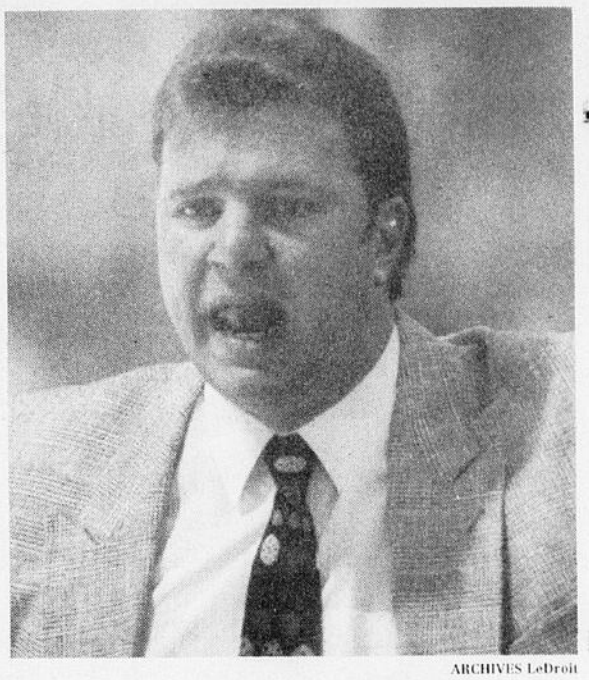
Mais avouons qu'il est quand même bien difficile de le croire...

«Il reste encore beaucoup, beaucoup de travail à faire pour se rendre jusque-là, a-t-il expliqué hier, lors d'un entretien téléphonique. Nous (ne) sommes qu'en novembre. Mais c'est certain que nos vétérans montrent beaucoup de fierté envers ce que nous avons accompli le printemps dernier. Et la fierté, c'est souvent ça qui te fait te dépasser.»

«Les gars ne parlent pas du tournoi qui aura lieu à Hull, mais ils parlent de leur expérience de l'an passé. C'est normal, ce qu'on a vécu était extraordinaire. Les gens nous félicitent encore.»

«Au début de l'année, plusieurs personnes affirmaient qu'on allait payer pour nos succès de l'an dernier, a poursuivi l'entraîneur. Ce qu'on fait dans le moment, c'est essayer de retarder l'échéance.»

Le retour de Jason Doig dans l'alignement, il y a quelques semaines, a bien sûr permis aux Prédateurs de mieux respirer. Doig évolue en compagnie de Samy Nesredinne, tandis que Jonathan Desroches, Brad Sorlie, Patrick Lafleur (récemment acquis des Mooseheads), Benoît Vézina et Alexandre Pagé complètent la brigade défensive pas piquée des vers des Prédateurs.



ARCHIVES LeDroit

Michel Therrien, l'entraîneur-chef des Prédateurs

Pas comme à Drummondville

Contre l'une des pires fomations défensives du circuit Courteau, les Olympiques ont pu miser sur leur attaque pour humilier les Voltigeurs, mardi. Ce qui ne sera pas le cas ce soir.

«Là, il faut qu'on joue notre système presque à la perfection, a expliqué Claude Julien hier. Il faut limiter nos erreurs au minimum et jouer extrêmement bien défensivement.»

En l'emportant ce soir, les Olympiques empocheraient un sixième gain consécutif, se rapprochant à seulement deux points des Prédateurs et du premier rang.

Les Olympiques en bref

Bélanger s'en va

L'ailier gauche Francis Bélanger est retourné à son équipe junior A de Saint-Hyacinthe, hier.

Insatisfait de son utilisation sporadique depuis le début de la saison, Bélanger avait rencontré son entraîneur la semaine dernière pour discuter de la chose.

Né à Saint-Jérôme, Bélanger était l'un des trois ailiers gauche, avec Alexandre Audet et Alexandre Couture, à évoluer sur le quatrième trio complété par Ryan Lauzon et Marty Johnston.

Son manque d'ardeur aura donc tranché en faveur des deux autres.

«Je m'attendais à ce qu'il se passe quelque chose, mais pas nécessairement tout de suite. Mais dans le fond, je pense que c'est pour le mieux», a-t-il déclaré avant de quitter l'aréna Guertin.

En 23 matches à Hull cette saison, Bélanger a récolté deux buts et trois mentions d'aide pour cinq points, 42 minutes de pénalités et une fiche de -1.

Low revient

Victime d'une entorse à une épaule la semaine dernière, à Val-d'Or, le défenseur Steven Low devrait effectuer un retour au jeu ce soir après avoir raté les trois derniers matches.

Low s'est entraîné avec quelques coéquipiers mercredi après-midi, puis a pris part à la séance d'entraînement régulière d'hier. On évalue ses chances de retour ce soir à 80 %.

«Je fais encore des exercices pour renforcer mon épaule, mais selon moi, je pourrai jouer demain (ce soir)», a-t-il expliqué.

Bronsard jouera

Pour un deuxième match de suite, c'est Christian Bronsard qui protégera le filet des Olympiques, ce soir, à Granby.

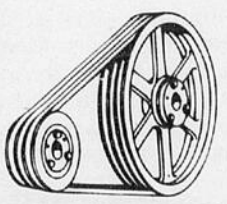
Mardi soir, à Drummondville, Bronsard a stoppé 31 des 35 tirs des Voltigeurs dans le gain de 10-4 des Hullois, dans un match qui a marqué le retour des Slovaques Lubos Batecko et Karol Bartanus dans le camp des locaux.

Emploi sauvé...

Des mauvaises langues affirment que le chauffeur d'autobus des Olympiques, P.P. Beauchamp, aurait sauvé son job de justesse mardi soir, quand les Hullois ont humilié les Voltigeurs 10-4 à Drummondville.

C'est que celui qui avait conduit les Olympiques en Abitibi, la semaine dernière, était revenu avec un dossier parfait de deux victoires contre aucun revers, entraînant toutes sortes de spéculations. Mais, rappelons-le, il ne s'agit là que de rumeurs...

COURROIES ET POULIES



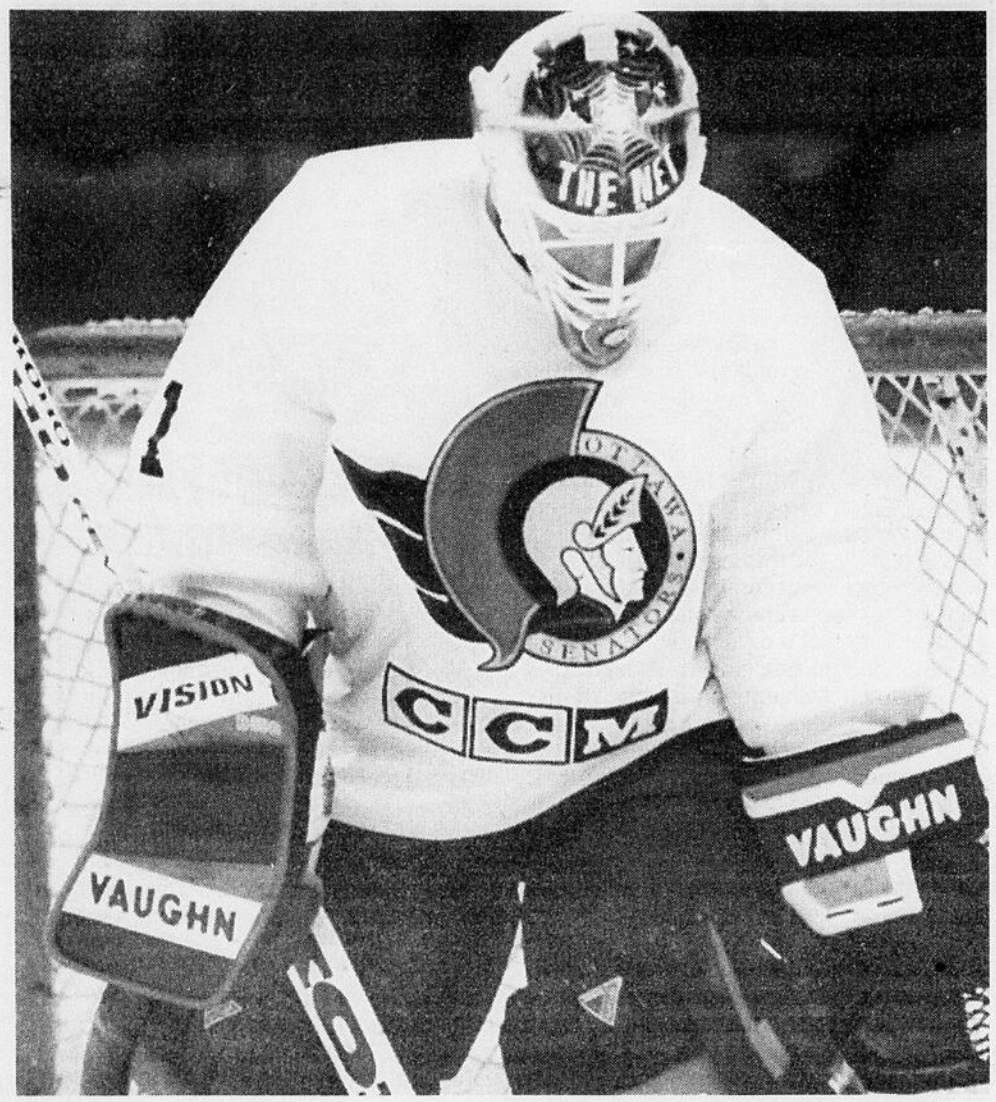
GENERAL BEARING SERVICE

GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

La sortie de Tugnutt ne force pas la main à Jacques Martin

Rhodes affrontera les Sabres



ARCHIVES

Damian Rhodes a la confiance de son entraîneur-chef Jacques Martin, ce soir à Buffalo.

Damian Rhodes affrontera les Sabres de Buffalo. L'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa, Jacques Martin, a pris cette décision hier en dépit de la performance du tonnerre qu'a réalisée le gardien substitut Ron Tugnutt, qui a permis aux Sénateurs de voler une victoire de 2-1 aux Capitals de Washington, mercredi.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

«Ron Tugnutt nous a donné un très bon match et c'est exactement ce à quoi on n'attend lorsqu'on fait appel à ses services. Mais Damian est notre gardien numéro un et c'est la raison pour laquelle je reviens avec lui demain (ce soir)», a lancé Martin après l'entraînement d'hier.

Dans le petit vestiaire où les joueurs retiraient leur équipement après un peu plus d'une heure d'exercices, Damian Rhodes et Ron Tugnutt étaient assis côte-à-côte. Ils connaissaient déjà la décision de l'entraîneur-chef.

Pas froissé

Tugnutt n'était pas le moins du monde froissé et Rhodes se gardait bien de célébrer, surtout qu'il entend profiter de la performance de son adjoint pour se motiver davantage.

«Je le regardais aller du bout du banc et je me disais seulement que j'aurais voulu être là et faire aussi bien que lui. Ce sera une bonne source de motivation car j'ai bien l'intention de sauter dans la mêlée demain et prouver que je peux réaliser une performance de la sorte», racontait Rhodes.

Quant à Tugnutt, il assurait être parfaitement à l'aise dans son rôle.

«Me fâcher parce que je ne reviens pas devant le filet demain? Pourquoi? J'ai rempli mon rôle à Washington et je sais que je suis le numéro deux. Ce n'est pas difficile si tu acceptes et comprends ce rôle.

«Les gars savent tous que Damian ne peut faire tous les matches.

«En ce qui me concerne je dois me concentrer pour être en mesure de ne pas laisser tomber l'équipe lorsqu'on décide de lui donner un répit.»

Ron Tugnutt n'a disputé que quatre rencontres jusqu'ici.

Malgré son utilisation parcimonieuse, il revendique deux des trois victoires des siens sur la route. Il a subi une défaite de 3-2 à Pittsburgh et une autre de 7-3 contre les Penguins.

Questionné sur la possibilité qu'il renverse les rôles si Tugnutt devait s'avérer supérieur à Rhodes, Jacques Martin a prudemment évité la question, mais l'entraîneur a convenu que Tugnutt pourrait être appelé plus souvent au cours de la saison.

«Regardez notre calendrier. Nous avons disputé 21 matches seulement. C'est le plus faible total de la LNH. Certaines équipes en ont déjà 26 de joués alors on va avoir à rattraper ce retard à un moment donné et lorsque les rencontres se succéderont plus rapidement, il est bien évident que Tugnutt verra plus d'action. Mais entre-temps, Damian est notre numéro un et Ron doit se tenir prêt pour nous offrir d'autres performances comme celle de mercredi à Washington.»

Olsson ne s'est pas fait prier pour se joindre aux Sénateurs

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Buffalo

Échangé aux Sénateurs d'Ottawa mercredi midi, le défenseur suédois Christer Olsson a accueilli la nouvelle de la transaction avec un tel soulagement qu'il a rejoint sa nouvelle équipe en coup de vent.

Olsson, qui était à Anaheim lorsqu'on lui a annoncé son transfert, est débarqué à l'hôtel où logeaient ses nouveaux coéquipiers avant même la fin du match opposant les Sénateurs aux Capitals de Washington.

«J'avais hâte d'arriver. Il faut dire que la nouvelle m'a comblé, car je m'attendais à une nouvelle bien plus mauvaise. Lorsque le responsable des relations avec la presse m'a dit que Mike (Keenan) voulait me voir, j'étais convaincu que c'était pour m'annoncer que je retournais dans les mineures. Quand j'ai su que je passais aux Sénateurs, je trépignais», racontait le défenseur âgé de 26 ans après son premier entraînement dans l'uniforme des Sénateurs.

Il faut dire que Olsson rejoint deux de ses compatriotes, Daniel Alfredsson et Andreas Dackell, qui n'avaient que de bons mots à son endroit.

«Il a tout un tir frappé», ont lancé tour à tour Alfredsson et Dackell lorsque questionnés sur le style de Olsson.

«J'ai joué avec Daniel lors d'un Championnat mondial et trois saisons avec Andreas au sein de la même équipe en Suède. Andreas est un bon ami. D'ailleurs, ma compagne devait venir rejoindre la sienne à Ottawa, la semaine prochaine, pour effectuer un voyage dans l'Ouest canadien. Elle va déménager pour de bon cette fois.»

Les trois Suédois ont passé beaucoup de temps ensemble, hier, à échanger dans leur langue maternelle. C'est d'ailleurs le seul signe qui trahit les origines de Olsson, puisque contrairement à Alfredsson et Dackell qui ont des chevelures blondes, Olsson est foncé et a des allures plus nord-américaines que scandinaves.

Une vraie chance

Avec les Sénateurs, Olsson s'attend à bénéficier d'une chance qu'on ne lui a jamais vraiment accordée à Saint-Louis.

«Je n'ai joué que cinq matches cette année. J'espère jouer régulièrement ici. L'an dernier, on m'envoyais sur la patinoire en compagnie de Al MacInnis lors des avantages numériques. Je ne sais pas ce que l'équipe attend de moi, mais je ne mesure pas 6'3" et ne pèse pas 220 livres. Je suis de taille moyenne et ma force et la vitesse. C'est cet aspect que j'ai à offrir.»

Jacques Martin, qui a convenu que Olsson était un joueur de finesse avant tout, a suivi de près les premiers coups de patin de son nouveau défenseur.

«Il n'y a pas de doute qu'il est prêt à sauter dans la mêlée. Quant à savoir si nous ferons appel à ses services dès demain, je ne sais pas encore. Mais avec les blessures légères de Bruce Gardiner et Denny Lambert on pourrait peut-être y aller à sept défenseurs si on doit se priver d'un avant.»

Olsson portera le numéro 23 qu'ont porté avant lui Jaroslav Modry, Claude Boivin, Brian Glynn et Chris Luongo.

Ramsay reçoit les entraîneurs et les joueurs vont à Niagara Falls

Les Sénateurs célèbrent la *Thanksgiving*

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Buffalo

Buffalo est reconnue comme une ville fantôme dans le circuit de la LNH. En fin d'après-midi hier, lorsque les Sénateurs d'Ottawa y ont posé le pied, elle était encore plus amorphe que d'habitude.

De fait, les États-Unis en entier sont paralysés depuis hier.

Ce n'est pas la neige, le froid ou des inondations qui créent cette stagnation complète chez l'Oncle Sam, mais bien l'Action de Grâce: la *Thanksgiving*, comme ils disent.

Et la *Thanksgiving*, ce n'est pas rien. C'est plus gros que Noël, c'est la journée au cours de laquelle on enregistre les records de déplacements en avion, en voiture et en train.

«C'est la plus grosse fête parce que tous les Américains, peu importe leur origine, leur langue ou leur croyance religieuse, la célèbrent», racontait l'entraîneur-adjoint Craig Ramsey.

Ramsey, dont la famille est établie en banlieue de la ville où il a évolué durant sa carrière dans la LNH, a d'ailleurs faussé compagnie à l'équipe, à l'aube hier. Jacques Martin a donné congé à son adjoint afin qu'il puisse devancer l'équipe à Buffalo et ainsi avoir l'occasion de célébrer avec les siens.

Il faut dire que Jacques Martin et son adjoint Perry Pearn étaient conviés au souper traditionnel au domicile des Ramsey.

«C'est plus que la dinde et les amis, c'est vraiment l'occasion où tout le monde se réunit le jeudi pour le repas traditionnel. Chez nous, on invite les frères et soeurs, les voisins qui sont seuls, c'est ça la *Thanksgiving*, personne ne doit rester seul. Et le vendredi, c'est la folie alors que le départ est donné pour la course aux achats des cadeaux de Noël. C'est l'une des journées durant laquelle les magasins font leurs plus gros chiffres d'affaires.»

Hier, plus de 130 millions d'Américains devaient effectuer un voyage quelconque pour célébrer l'Action de grâce.

Quant aux joueurs, ils n'ont eu d'autre choix que de célébrer. Les restaurants, déjà rares au centre-ville de Buffalo, étaient tous fermés pour permettre aux employés de fêter.

Dennis Vial s'est donc chargé d'obtenir une permission spéciale pour obtenir l'autobus nolisé par l'équipe afin que les joueurs puissent se rendre à Niagara Falls. Une majorité d'entre eux ont effectué le trajet pour prendre part à ce souper d'équipe.

Le Canadien en bref

Tremblay ne veut pas plus de joueurs

Même s'il a manqué d'attaquants pour le dernier match à Pittsburgh, Mario Tremblay ne souhaite pas avoir plus de joueurs à sa disposition, ne serait-ce que par mesure de précaution.

On ne pouvait pas prévoir que Shayne Corson serait incapable de jouer, a plaidé l'entraîneur.

Mais on savait que Martin Rucinsky était un cas douteux, et même Valeri Bure, en fait, et que Turner Stevenson n'était pas prêt.

«On avait Pierrre Sévigny», plaide encore Tremblay.

On lui a fait revêtir l'uniforme, tout comme à Stevenson, mais ni l'un ni l'autre n'a joué, et les neuf attaquants, après un effort louable, étaient fatigués en fin de rencontre, ce qui aurait pu coûter le match au Canadien.

Malgré tout, Tremblay préfère avoir un minimum de joueurs à sa disposition que des athlètes malheureux parce qu'ils ne jouent pas.

Un autre congé

Tremblay a donné un autre congé à ses joueurs au lendemain du match nul de 2-2 à Pittsburgh, disputé avec seulement neuf attaquants et principalement deux trios.

L'entraînement optionnel a viré en partie de plaisir. On a ainsi vu Mark Recchi se transformer en gardien et l'entraîneur-adjoint Yvan Cournoyer marquer un beau but.

Scott Thornton a chaussé les patins, même s'il avait été parmi les attaquants très utilisés la veille, de même que Valeri Bure.

Contre les Capitals

Le Canadien disputera son prochain match demain au Centre Molson contre les Capitals de Washington et leur as-marqueur... Chris Simon.

L'ex-dur-à-cuire des Nordiques et de l'Avalanche du Colorado a six buts et 10 points en neuf matches depuis l'échange qui l'a envoyé à Washington, et il ne s'est pas encore battu!

Il joue sur le trio de Peter Bondra, et celui-ci a déclaré récemment qu'il ne se doutait jamais que le gros joueur d'origine indienne avait autant d'habiletés.

Simon, qui a vaincu de sérieux problèmes d'alcoolisme dans sa jeunesse (il a même été en prison), se fait aussi remarquer par sa longue crinière, en hommage à ses origines.

Malgré ses succès, il reconnaît ne pas encore avoir atteint le sommet de sa forme, après avoir fait la grève pendant le camp d'entraînement de l'Avalanche.

Les blessés

Les Capitals ont encore une longue liste de blessés: Pat Peake s'est fracturé un talon en avril dernier, Sylvain Côté s'est blessé à un genou le 18 octobre, Michal Pivonka à un ménisque le 26 octobre, et Calle Johansson à la mâchoire le 12 novembre.

Aucun d'entre eux n'est à la veille de revenir au jeu.

Peter Bondra (9-15-24), Joé Juneau (6-11-17) et le défenseur Phil Housley (6-9-15) sont les meilleurs compteurs des Capitals.

En revenant au jeu trop vite après avoir été blessés

Stevenson et Ryan ont risqué leur santé

Turner Stevenson et Terry Ryan ont risqué leur santé en revenant au jeu trop vite et en continuant de jouer quand ils auraient dû arrêter.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

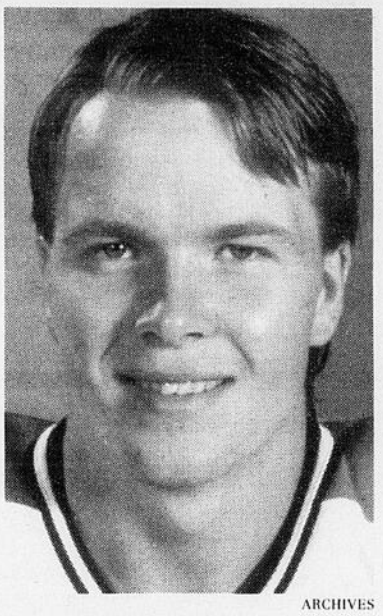
Le cas du second est spécialement troublant. Au repos depuis trois semaines et demie, Ryan ne compte pas recommencer à patiner avant au moins un mois et son cas ressemble étrangement à celui de Pat LaFontaine, à qui on a ordonné un repos de trois mois pour guérir des séquelles d'une commotion cérébrale et d'autres coups reçus à la tête.

On pense aussi à Brett Lindros, qui a dû mettre fin prématurément à sa carrière.

«J'ai subi deux ou trois commotions cérébrales», raconte le jeune homme de 19 ans, «mais seulement une vraiment sérieuse, l'année dernière. On n'avait rien diagnostiqué sur le coup et j'ai continué à jouer.

«J'ai été frappé au camp d'entraînement, j'en ai perdu mon casque protecteur lors d'un match contre les recrues des Rangers, et je me suis battu avec Tie Domi. J'aurais dû arrêter de jouer, mais...»

Aujourd'hui, Ryan ressent tou-



ARCHIVES

Turner Stevenson

jours des maux de tête et avoue avoir des réflexes plus lents que la normale.

Stevenson, lui, de son propre aveu, est revenu au jeu trop vite à deux reprises, et il a, à chaque fois, aggravé une blessure à un genou, de sorte qu'il n'a pris part qu'à huit matches jusqu'ici.

«Je ne sais pas si c'est stupide», avoue-t-il, «mais on veut toujours jouer». Il veut tenter un troisième retour samedi, même s'il ressent encore des raideurs à son genou.

Richer l'exception

Stéphane Richer, lui, ne savait pas hier s'il allait affronter les Capitals. Contrairement à d'autres, il n'a jamais hésité à prendre congé lorsqu'il ne se sent pas bien. Résultat? On l'a traité de pleutre dans son dos, mais au lieu d'aggraver des blessures et de s'absenter plus longtemps, il n'a jamais raté beaucoup de matches en plus de 11 ans de carrière dans la Ligue nationale.

Si c'était lui qui avait raison?

Il est présentement ennuyé par des malaises au dos, conséquence d'une mauvaise chute après avoir été accroché par Theoren Fleury, des Flames de Calgary, il y a six semaines. La douleur est revenue et Richer se demande encore comment il a pu compléter le match à Toronto, samedi dernier.

«Et contre Tampa Bay, je n'étais pas là», a-t-il avoué.

Il a donc sauté le match à Pittsburgh, mais il a participé à l'entraînement optionnel d'hier.

Autres blessés

Martin Rucinsky, qui a lui aussi raté le match à Pittsburgh à cause d'une blessure à un genou, n'a pas chaussé les patins hier, mais affirme aller beaucoup mieux. Il prévoit s'entraîner aujourd'hui et décider ensuite s'il va jouer demain. Il est optimiste.

Shayne Corson l'était cependant moins. Il est toujours handicapé par la blessure à un genou qu'il s'est infligé en s'entraînant avant le début du camp officiel des Blues de St.Louis. La douleur s'est accrue au cours des derniers jours, au point qu'il a dû se retirer du dernier match à la dernière minute.

«Il faudrait que je renforce mon genou, mais le calendrier ne le permet pas», dit-il.

Wilkie est bien fier de son différentiel de plus-8

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

Quels sont les meilleurs de tous les Canadiens avec un différentiel de plus-8?

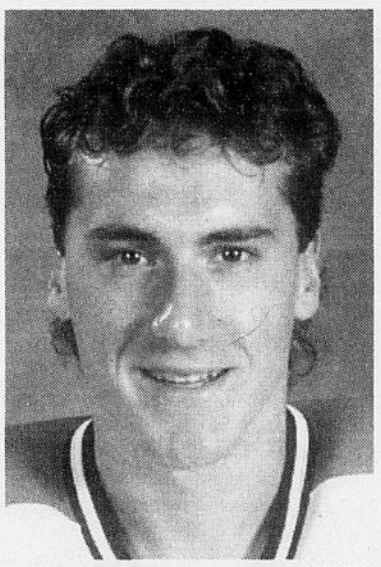
Il s'agit de Mark Recchi et... David Wilkie, pourtant un des joueurs les plus souvent critiqués.

«En tant que défenseur, je tire beaucoup de fierté de cette statistique», affirme le tranquille jeune homme de 22 ans.

Et ce n'est pas tout: avec 10 points (2-8), Wilkie se retrouve parmi les 10 premiers pointeurs chez les recrues et seul Bryan Berard, des Islanders de New York, le devance chez les défenseurs.

Il continue d'ailleurs de se décrire comme un défenseur à caractère offensif: «Je ne suis pas un défenseur défensif, ça c'est certain».

Mais Wilkie, qui a accumulé 77 points (38-39) à sa dernière année junior et 53 à sa seule saison complète à Fredericton, a resserré son jeu défensif à son arrivée chez les



ARCHIVES

David Wilkie

professionnels.

Il complète un excellent duo depuis qu'il a été réuni à Vladimir Malakhov, qui a recommencé pour sa part à jouer comme un candidat au trophée Norris: «J'adore jouer avec lui. Il patine tellement bien.

«Je n'ai qu'à lui remettre la rondelle», affirme Wilkie, qui a étudié la langue russe pendant deux ans. Son père avait servi de traducteur pendant la guerre du Vietnam et Malakhov a commencé de lui réapprendre les rudiments du langage.

Rien contre Quintal

Si Malakhov joue mieux avec Wilkie, ce n'est rien contre Stéphane Quintal, puisque Peter Popovic a également haussé la qualité de son jeu au côté de l'ex-coéquipier de Malakhov. On peut dire que Mario Tremblay a eu la main heureuse dans ses combinaisons puisque Patrice Brisebois et Murray Baron abattent également de la bonne besogne ensemble.

Wilkie avait entrepris la saison avec Rory Fitzpatrick ou Craig Rivet. «C'est moins le fait de ne plus jouer avec une autre recrue», dit-il de son amélioration, «que de jouer de mon côté naturel, à droite. C'est beaucoup plus facile».

Aujourd'hui

Agassi ne jouera pas en Australie

Andre Agassi va renoncer aux Internationaux d'Australie afin de se reposer. L'Américain participera à la coupe Compaq, la semaine prochaine, puis entend s'éloigner des terrains de tennis pendant deux mois.

Hockey

Les Olympiques: Routtenberg cache mal sa déception

Page 56

Football

Allen améliore le record de touchés de Payton

Page 15

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7704

SUPER SAMEDI ET DIMANCHE SEARS

NOS PORTES OUVRENT À 8 H 30 SAMEDI MATIN!

LE MAGASIN DE CARLINGWOOD EST OUVERT JUSQU'À 21 H SAMEDI

C'EST NOTRE PLUS GRAND ÉVÉNEMENT WEEK-END, AVEC PLUS DE CHOIX QUE JAMAIS, DES PRIX RÉDUITS AU PLUS BAS ET UNE FOULE DE RABAIS REMARQUABLES EN MAGASIN **DE PLUS**... NE PAYEZ RIEN AVANT 1998 SUR **TOUS** LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS, **TOUS** LES ASPIRATEURS, **TOUTES** LES MACHINES À COUDRE, **TOUS** LES MEUBLES ET **TOUS** LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS

Sauf les aspirateurs avale-tout et les meubles pour bébés et de jardin. Renseignements complets en magasin.

Rabais de 30%

MONTRES CHOISIES POUR ENFANTS

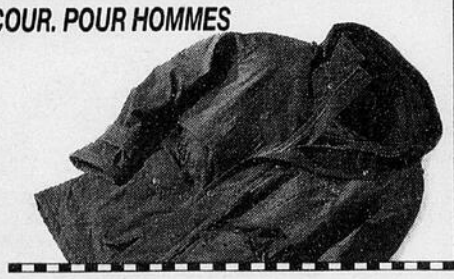
Rabais de 30%

TOUS LES CARDIGANS JESSIE[MD] ET R&R[MD]

Faitesvotre choix parmi tous les modèles à prix courants pour dames.

Rabais de 33 à 50%

VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR CHOISIS À PRIX COUR. POUR HOMMES



SAMEDI DE 8 H 30 À 10 H 30

Rabais additionnel de 40%*

APRÈS 10 H 30 SAMEDI

Rabais de 20%*

SUR TOUS LES VÊTEMENTS MODE ET CHAUSSURES EN LIQUIDATION À PRIX ÉTIQUETÉS DÉJÀ RÉDUITS POUR HOMMES, FEMMES ET ENFANTS

*Sauf tous les articles annoncés dans les circulaires Sears en cours et les vêtements d'extérieur pour dames.
Il existe d'autres exclusions. Renseignez-vous au magasin.

Déjouez la TPS**

SUR TOUTES LES DÉCORATIONS ET AUTRES ARTICLES DE NOËL

Épargnez sur toutes les lumières, tous les emballages-cadeaux et toutes les cartes de Noël, ainsi que tous les mets du temps des Fêtes.

Cette offre exclut les articles Carlton

Déjouez la TPS**

SUR TOUS LES PETITS APPAREILS POUR LA CUISINE

Cette offre est valable pour tous les petits appareils pour la cuisine de notre rayon des articles ménagers.

****Sears déduira du total de vos achats un montant équivalant à la TPS. Cette offre prend fin le dimanche 1er décembre 1996.**

Déjouez la TPS**

SUR TOUS LES JOUETS

Jouets pour bébés, bambins et enfants d'âge préscolaire.

SAMEDI ET DIMANCHE, C'EST COMME AVOIR UN

WEEK-END SANS TAXES† CHEZ SEARS

SUR TOUS LES MEUBLES††. DE PLUS, TOUS LES MEUBLES†† SONT EN SOLDE!

†Sears déduira du total de vos achats de meubles un montant équivalant à la TVP et à la TPS. Cette offre est valable pour les meubles en stock dans nos magasins de détail. L'offre "pas de TVP ni de TPS" exclut les frais de contrats d'entretien, de paiement différé, de livraison ou d'installation ainsi que les articles en solde dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Cette offre prend fin le dimanche 1er décembre 1996.
Renseignez-vous. ††D/601 Rayon de l'ameublement; sauf les meubles pour bébés et de jardin

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR LES SAMEDI 30 NOV. ET DIMANCHE 1ER DÉC. 1996

Tant qu'il y en aura. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

LES GALERIES DE HULL EST OUVERT
SAMEDI DE 8 h 30 à 17 h 00
ET
DIMANCHE DE 10 H 00 À 17 H 00

SEARS

Attendez-vous à plus

HEURES D'OUVERTURE CE WEEK-END

SAINT-LAURENT	CARLINGWOOD
Sam. 8 h 30 à 18 h	Sam. 8 h 30 à 21 h
Dim. 11 h à 18 h	Dim. midi à 17 h

Gloucester Orléans Cumberland

Dans Gloucester, Cumberland et Osgoode

La question des fusions ne soulève pas de passions

«J'aimerais avoir une seule ville complètement nouvelle, qui regrouperait les 200 000 habitants de Gloucester, Cumberland et Osgoode», a lancé Rudi Douma devant les élus de ces trois municipalités réunis, plus tôt cette semaine, à Metcalfe.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

ARCHIVES

Claudette Cain, maire de Gloucester

«Il faut faire quelque chose pour devenir une ville reconnue auprès de la communauté des affaires, de la province, du pays. Nous sommes capables de créer une ville viable pour représenter l'est d'Ottawa-Carleton», d'ajouter M. Douma, un résidant du canton de Cumberland.

M. Douma a fait cette suggestion dans le cadre de l'étude sur la mise en commun des services municipaux de la ville de Gloucester et des cantons de Cumberland et Osgoode. Une étude qui pourrait mener à une éventuelle fusion ou amalgamation de deux ou de trois de ces municipalités.

Mais seulement une poignée de contribuables s'est présentée à la réunion conjointe des conseils municipaux. Quelques représentants syndicaux et des conseils de bibliothèque, des politiciens et des fonctionnaires. Les résidants, eux, étaient trop peu nombreux, selon les édiles.

«Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas réussi à allumer le feu», a admis Claudette Cain, maire de Gloucester.

Cette dernière rappelle donc la raison pour laquelle les municipalités sont embarquées dans cet exercice. «C'est parce que la province nous demande de trouver des façons d'économiser et de réduire l'appareil municipal. Si on ne le fait pas, la province le fera pour nous», a-t-elle prévenu.

Le maire de Cumberland, Brian Coburn, a réitéré combien il est important pour la population de s'impliquer dans ce dossier. Il a profité de la réunion et du fait que les délibérations étaient diffusées à la télé-communautaire pour lancer un message clair à la population.

«Tout le monde pense que les cartes sont jouées. Mais ce n'est pas le cas. Nous voulons entendre vos commentaires sur comment vous voulez être dirigés à l'avenir. C'est difficile de changer, oui. Mais nous avons un processus légitime ici et vous vous devez de mettre votre grain de sel», de dire M. Coburn.

Le maire Coburn veut savoir, entre autres, si les gens sont prêts à changer le niveau de services, à payer plus ou moins cher pour ce qu'ils obtiennent de leur municipalité. Selon lui, les scénarios avancés jusqu'à maintenant – la mise en commun, l'amalgamation et la fusion – ne sont qu'un départ.

Le maire suppléant du canton d'Osgoode, Dale Harley, a noté que sa municipalité a entrepris d'autres initiatives que l'étude avec Gloucester et Cumberland. Il n'y a donc rien de coulé dans le béton.

Le centre d'alphabétisation Le Trésor des mots, à Orléans

Des jeunes et des moins jeunes ont retrouvé le goût d'apprendre

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Un endroit où apprendre à lire et à écrire. Un endroit où l'on cuisine, où l'on apprend la base de la couture et où l'on est initié à l'informatique et au mouvement coopératif.

Tout cela se retrouve sous un même toit: le centre d'alphabétisation Le Trésor des mots, à Orléans.

Son objectif est d'alphabétiser les francophones d'Orléans et de la région, tout en sensibilisant la communauté au problème de l'analphabétisme.

En Ontario, le taux d'analphabétisme atteint les 30 %, précise la coordonnatrice du centre Le Trésor des mots, Isabelle Guérard. Chez les francophones de la région d'Orléans, le taux d'analphabétisme se chiffre à 23 %, selon les plus récentes données disponibles.

C'est donc dans sa lutte contre l'analphabétisme que le centre offre des ateliers d'écriture et de lecture ainsi que des programmes de prévention.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les apprenantes Carmen Meilleur (à gauche) et Yvonne Lavictoire sont bien encadrées par leur alphabétiseur Sylvie Pelletier du centre d'alphabétisation Le Trésor des mots, à Orléans. L'exercice de la session d'hier consistait à écrire un court texte sur les préparatifs de Noël.

Décrocher du passé

Trop souvent, des adolescents ou des jeunes adultes se présentent au centre avec des difficultés importantes. Ils ont décroché par le passé mais viennent de découvrir le goût d'apprendre.

D'autres sont des aînés qui ont dû quitter l'école à un jeune âge pour gagner leur vie ou s'occuper des plus jeunes de leur famille nombreuse. Puis, il y a des parents qui sont motivés par le fait qu'ils doivent aider leurs enfants dans leur apprentisage. L'analphabétisme n'épargne aucune couche de la société.

Présentement, 23 apprenants sont incrits au centre. Ils se rendent deux fois par semaine pour y suivre des cours d'une demi-journée. Ils ont 17, 18 ans, sont des parents ou des aînés.

Les plus gros obstacles que doivent surmonter les analphabètes qui voudraient apprendre sont les problèmes de transport et de garderie. À l'heure actuelle, à cause de la grève chez OC Transpo, cinq ou six apprenants n'ont pu assister aux ateliers cette semaine, a précisé M^me^ Guérard.

Apprentissage et plaisir

Pour Yvonne Lavictoire, le centre est un endroit où elle apprend tout en ayant du plaisir. «Moi, j'ai détesté l'école. Mais ici, c'est comme un *party* à chaque jour». Carmen Meilleur apprécie, pour sa part, les petits groupes d'apprentissage. «Je viens ici pour l'écriture, et pour garder mon autonomie», a admis M^me^ Meilleur lors de la visite du *Droit*.

Depuis son arrivée au centre il y a à peine plus de deux mois, M^me^ Guérard a remarqué l'entraide qui y règne. «Les gens interagissent dans les groupes. Ils s'entraident et se sentent compris».

Outre les ateliers d'alphabétisation, le centre offre l'occasion à ses apprenants de s'adonner à la couture et à la cuisine. Puis, certains choisissent de se familiariser avec les ordinateurs, d'autres se renseignent sur le mouvement coopératif.

Le centre offre également des cours de couture et de cuisine au public en général. Les participants paient des frais d'inscription. Le Trésor des mots a une petite salle de couture et met une cuisine de type commercial à la disposition de ses apprenants.

La moitié des repas préparés par le groupe Alpha-cuisine sont distribués aux plus démunis de la région d'Orléans par la Société St-Vincent-de-Paul. Le centre en profite pour laisser à ces gens un dépliant décrivant ses services.

Le Trésor des mots a pour principal bailleur de fonds la Direction de l'alphabétisaton et de la formation de base du ministère de l'Éducation de l'Ontario. Elle va également chercher des dons dans la communauté auprès d'organismes publics et privés, a expliqué M^me^ Guérard.

Le centre fêtera, dimanche le 8 décembre, sa première année dans ses nouveaux locaux du 1344, promenade Youville.

En bref

LeDroit

Prévisions budgétaires

Les prévisions budgétaires de la ville de Gloucester pour l'année 1997 seront déposées, lundi soir, lors d'une réunion prévue à cette fin.

Les élus comptent tenir leur promesse en réduisant légèrement la facture des impôts fonciers cette année. Il s'agit d'une possibilité réelle puisque la ville réussira à faire des économies substantielles avec l'achat de l'hôtel de ville de la court Telesat où elle emménagera en janvier.

Selon l'ébauche des prévisions budgétaires, le contribuable moyen payerait 20 $ de moins en 1997 qu'en 1996. La réduction moyenne serait d'environ 3,8 pour cent.

La réunion se tiendra dès 17 h 30, à la salle du conseil municipal, au 1400, place Blair. Elle se poursuivra le lendemain soir, au besoin. Le conseil municipal devrait adopter son budget à la mi-décembre.

Cérémonie à 16 h

Une précision s'impose. C'est à 16 h et non pas à 14 h que le Père Noël sera de passage à l'hôtel de ville du canton de Cumberland, ce dimanche. Là, en compagnie des élus municipaux, il allumera les lumières de Noël qui illumineront l'édifice du boulevard Centrum pendant la période des Fêtes.

Noël d'antan au Musée

Le Musée de Cumberland tiendra son Noël d'antan les fins de semaine des 8 au 22 décembre. Les visiteurs auront de nouveau la possibilité de visiter un foyer des années 30 qui s'affaire aux préparatifs de Noël.

Ils pourront également faire une promenade en traîneau, visiter l'école et la chapelle du Musée, en plus de rendre visite au Père Noël et à son lutin, Jingles.

Le musée sera ouvert de 11 h à 17 h les fins de semaine du 8 au 22 décembre.

L'entrée est de 5 $ pour les adultes, 3 $ pour les étudiants et les aînés.

Le tout est gratuit pour les enfants d'âge préscolaire.

Par ailleurs, les concerts de chants de Noël seront présentés à 19 h 30 les 11 et 18 décembre. Les billets doivent être achetés à l'avance en composant le 833-3059.

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.

Edgard Demers

Carrefour

Le centenaire de Séraphin Marion à l'Institut canadien-français

Le compatriote Séraphin Marion est né le 25 novembre 1896 et décédé le 29 novembre 1983. La veille du centenaire de la naissance de ce défenseur de la foi catholique et de la langue française en Ontario franc-maçon et anglophone, l'Institut canadien-français d'Ottawa, dont il fut président d'honneur pendant 18 ans, a marqué l'événement en consacrant un après-midi à sa mémoire. Plus de 80 personnes, femmes et hommes, plusieurs qui l'avaient bien connu, ont assisté à cette cérémonie commémorative dans les locaux rénovés de la rue Dalhousie.

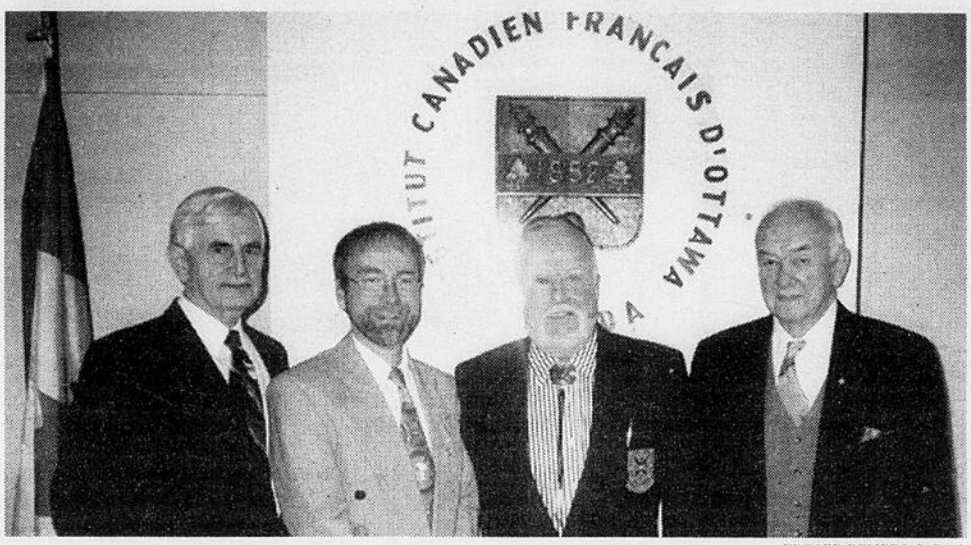
L'archiviste en chef de l'Université d'Ottawa, Michel Prévost, avait la tâche ardue de résumer en une vingtaine de minutes l'illustre vie et l'oeuvre remarquable du combatif Séraphin Marion. Il fut présenté par Bernard Gingras et remercié par le juge Jean-Pierre Beaulne.

La présentation du Dr Gilles Marion, un des quatre enfants du centenaire à l'honneur, fut confiée à Jean-Denis Lapointe, secrétaire de l'institut. Le Dr Marion, pédiatre à la retraite depuis 1993, évoqua des souvenirs indélébiles quant à l'attachement de son père à ses souches canadiennes-françaises avec tout ce que cela pouvait comprendre. Il fut un exemple autant pour sa famille que pour ses compatriotes.

L'ex-ambassadeur Yvon Beaulne, frère aîné du juge et président d'honneur comme le fut jadis Séraphin Marion, clôtura cette partie du programme en rappelant le rôle important qu'a toujours à jouer l'Institut canadien-français au sein de la société. Cyrille Goulet présida cette rencontre amicale qui se termina par un vin et fromage.

Cet après-midi consacré à la mémoire de Séraphin Marion fut organisé par le directeur culturel Camille Cheff et son comité. L'institut compte quelque 200 membres des deux côtés de la rivière des Outaouais.

Pour renseignements et adhésion: 241-3522.



EDGARD DEMERS, LeDroit

Ci-dessus, quatre des personnalités qui ont participé à la cérémonie commémorative en l'honneur du regretté Séraphin Marion, de gauche à droite, le président Cyrille Goulet, le conférencier Michel Prévost, le Dr Gilles Marion, fils du patriote, et le président d'honneur Yvon Beaulne.

À votre agenda avant Noël

Voici d'autres suggestions à inscrire à votre agenda en ces semaines qui précèdent Noël...

À l'église Sainte-Geneviève d'Ottawa, demain, concert de chant et de musique sacrée, dont des mélodies de Noël, par la chorale paroissiale, sous la direction de Joseph Riel, accompagnement à l'orgue par Claire Naud, qui rendra aussi des oeuvres appropriées à la Nativité... À 19 h30, au 825, avenue Canterbury... Offrande libre...

Le 1er décembre... Concert de chants de Noël par la Chorale de Statistiques Canada, dirigée par **Ed Chartrand**, au profit de la Saint-Vincent-de-Paul de l'Outaouais, à 15 h, en l'église Saint-François-de-Sale de Gatineau... Pour billets à 10 $, 5 $ pour aîné(e)s et enfants: 568-7370...

Le samedi 6 décembre, de 19 h à 21 h, concert bénéfice de l'ensemble Les sobres brumes de Gatineau au Gîte-ami, 109, rue Wright, à Hull... Sous l'égide de Service Jeunesse Canada... Participation de membres d'Adojeune, d'Action sida, du Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie, de Mashado et de S.O.S. Contact Al-To... Invitation spéciale aux itinérant(e)s... Aucun frais d'entrée, mais on acceptera des dons en argent de qui le peut... Coordonnatrice: Isabelle Barbeau au 770-7249.

Un autre 5000 $ pour les fêtes d'Aylmer

Alors qu'elle était encore maire d'Aylmer, Constance Provost, à l'entracte d'un spectacle, me parla des préparatifs pour les fêtes des 150 ans de sa ville. Ce n'est pas d'hier qu'elle se prépare, tout comme un grand nombre de personnes, aux événements de 1997. Elle partage d'ailleurs la coprésidence de la campagne de financement avec Paul Renaud.

L'ex-maire Constance Provost en compagnie de Paul Champoux, à gauche, et de Paul Milot.

La semaine dernière, Mme Provost, M. Renaud et André Levac, président de la Corporation des fêtes, avaient à accepter un chèque de 5000 $ de deux citoyens, Paul Champoux et Paul Milot, propriétaires de Superclub vidéotron depuis 1993. Ces commerçants, qui ont 10 employés, voulaient souligner «l'importance de comprendre et d'apprécier la riche histoire de notre ville».

Le jeudi 12 décembre, à 11 h, la corporation dévoilera la programmation d'hiver des Fêtes du 150e anniversaire de la ville d'Aylmer.

De ceci et de cela...

Musée canadien des civilisations de Hull... Programme des détenteurs de la carte de membre... Il en coûte entre 20 $ (enfant de moins de 12 ans) à 75 $ (famille de cinq) pour un an de privilèges... Moins si vous êtes étudiant, aîné ou résidez à 100 km du musée... La carte donne droit à une réduction de 15 % sur les spectacles, 10 % à la cafétéria et dans les boutiques, à des billets gratuits pour le CinéPlus, à des invitations à des avant-premières, etc., sans oublier des entrées libres au musée pendant un an... Et l'année 1997 qui approche...Détails: le 776-7100...

Accès à l'information... Plutôt facile à dire qu'à faire dans une société de montagnes de documents et de vallées de dossiers... Sous le titre *Accès à l'information*, les éditions **Yvon Blais** ont publié les réponses à comment se procurer ou fournir un document public en plus de sujets connexe... Détails: (514) 842-3937...

Salon du livre de l'Outaouais... Subvention de 2500 $ des Affaires étrangères et du Commerce international... Toutefois, il faut vite ajouter que cette somme ne va pas pour le prochain salon, mais pour défrayer une partie des dépenses de la délégation des écrivains de l'Outaouais qui se sont rendus à La Chaux-de-Fonds, Suisse, pour y promouvoir la littérature outaouaise... **Mark Assad**, député de Gatineau-La Lièvre, au nom du ministre **Lloyd Axworthy**, a présenté le chèque à **Pierre Bernier**, président du Salon du livre et l'un des membres du contingent canadien en Suisse... M. **Assad** a déclaré que «la promotion de la littérature canadienne à l'étranger» constituait «un élément central» de la politique du gouvernement fédéral...

Pierre Bernier, à gauche, et le député Mark Assad

Lutte contre le tabagisme... La Fondation des maladies du coeur du Québec et le Relais des jeunes gatinois ont conjugué leurs efforts pour réaliser un projet qui se concrétise par le disque compact *J'aime l'air pur en dedans et au dehors*... Il s'agit de sensibiliser les adolescents de 14 à 17 ans sur les résultats néfastes du tabac et par conséquent les bienfaits de l'abstention de ce produit... Outre le volet antitabac, il y en a un sur le poids-santé et l'estime de soi dans ce DC... En fin de programme, les jeunes seront invités à exprimer leur joie de vivre dans un monde sans fumée en créant une peinture murale... Le Relais des jeunes est situé au 315, rue Migneault, à Gatineau... Information: 663-8337...

Échos... La semaine dernière... Ouverture de la Clinique podiatrique de Gatineau... Elle a eu lieu mercredi au 456, boul. de l'Hôpital, à Gatineau, lors d'un vin fromage... Les Drs **Albert** et **Lynda Cormier** y accueillent la clientèle... Renseignements: 568-0456... **Université d'Ottawa...** Selon la porte-parole **Lyse Huot**, c'est «mission accomplie» relativement aux 191 020 $ recueillis à cette institution lors de la campagne de financement de Centraide... Comme l'objectif a été dépassé de près de 6000 $, je dirais qu'il s'agit d'une mission rondement menée...

Le calendrier... Il n'est pas trop tard pour s'inscrire... **Centre communautaire d'Overbrook...** Ligue de basketball pour adolescents, joutes, les mardis et jeudis, de 17 à 19 h... Détails: 742-5147... **Centre communautaire Bellevue...** Activités après l'école pour les 6-12 ans... Composez le 798-8917... **École de ski de fond de la ville d'Ottawa...** Les installations se trouve à l'édifice Terry-Fox dans le parc Mooney's Bay... Détails: 247-4883... **En cours...** Représentations de la comédie *Les Voisins* au Théâtre de l'Île de Hull... Jusqu'au 14 décembre... Parmi la distribution... Un **Roger Labelle** rajeuni... Il a fait coupé sa barde touffue pour les besoins de son personnage... L'année 1996 se terminera en riant à ce théâtre de poche... Réservations: 595-7451...

EDGARD DEMERS, LeDroit

Roger Labelle avant de couper sa barbe

Hier, aujourd'hui et demain... À 20 h, à la galerie Saw, 67, rue Nicholas... Lecture-spectacle de *Soleil blanc*, de **Maude St-Denis**, mise en lecture de **Pier Rodier**, de Vox théâtre, avec des interprètes de la relève... Billet: 6 $... Réservations: 594-3340... **Demain...** De 9 h 30 à 15 h, à la maison Alonzo-Wright de Gatineau (246-7277), atelier mené par **Gilbert Giroux** sur le thème *Les clés du succès dans les relations interpersonnelles*... De 13 h 30 à 16 h 30... Atelier sur la bande dessiné donné par le bédéiste **Paul Roux** à la Bibliothèque nationale du Canada, en collaboration avec l'Association des auteur(e)s de l'Ontario français (744-0902)... **Le vendredi 6 décembre...** À 20 h 30, au Centre communautaire Purcel, 320, rue Elgin, une «soirée enfiévrée» au son de la musique du groupe Los Paisanos... Chants, prix et plats mexicains... Billets 6 $ à l'avance et 8 $ à la porte... Détails: **Sylvain** (772-0680)... **Le mercredi 4 décembre...** La romancière et nouvelliste **Monique Proulx**, qui vient de publier *Aurores montréales* chez Boréal, sera la conférencière invitée au dîner mensuel des membres de la Société des écrivains canadiens de l'Outaouais... Dès 18 h, au Cercle universitaire, rue Laurier est, à Ottawa... Détails auprès d'**Alice Latrémouille** (733-9572)...

Rappel... C'est demain, le 30 novembre au plus tard, que les jeunes doivent remettre leur bon de participation au concours d'affiches hivernales de la CCN.

Nécrologie

LA FAMILLE DROUIN
a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR FABIEN DROUIN

de Ste-Cécile de Masham, est décédé le mercredi 27 novembre 1996, à l'âge de 73 ans. Fils de feu Urgel Drouin et de feu Marie-Louise Delorme. Cher frère de Benoit (Laurette Bastien), Julien (Marguerite Rock), Joséphat (Hélène Beaudoin), Edmond (Françoise Beausoleil), Patrice (Mireille Renaud), Vincent (Ethel Moose), Jean-D'Arc (Emile Cloutier), Zoé (feu Aril Brunette). Prédécédé par 3 frères: Laurent (Lucille Monette), Stanislas (Clémentine Beausoleil) et Rhéal, ainsi que par 1 soeur, Thérèse (feu Arthur Lalonde). Il laisse également plusieurs neveux et nièces. La famille invite parents et amis à se joindre à elle samedi le 30 novembre à 11h, en l'église St-François d'Assise du Lac-des-Loups, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou au 663-2468.

1er ANNIVERSAIRE

Valérie Léonard

Notre petite chérie,
Ça fait déjà un an que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Il nous semble que hier encore tu étais parmi nous. Veille sur ta famille qui t'aime tant.
Tu resteras dans nos coeurs à jamais.

Tes parents, tes soeurs
Alexandra et Carole-Anne XXX

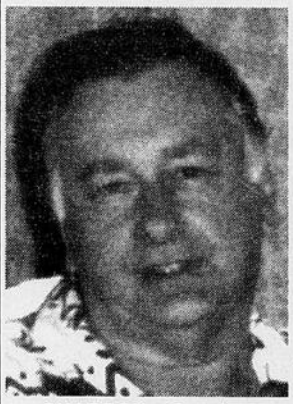
Une messe sera dite en ta mémoire le 1er décembre 1996 à 10h en l'église l'Ange Gardien, Masson-Angers.

2e ANNIVERSAIRE

SIMARD - À la douce mémoire d'Yvonne Charron (née Simard), décédée le 29 novembre 1994. Déjà deux ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS



CHARRON - Son épouse Diane Charron et sa fille bien-aimée Nancy Charron désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roger Charron, survenu le 26 octobre 1996, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies du coeur, visites ou assistance aux funérailles. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

1er ANNIVERSAIRE

PAUL-EMILE DEGUIRE

A la douce mémoire de Paul-Emile, décédé le 29 novembre 1995. Cela fait déjà un an que tu nous as quittés. Chaque jour qui passe semble vide et interminable sans toi. Tu es toujours dans notre coeur, nos pensées et nos prières. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

Funérailles

SAMEDI

CHARLEBOIS - Mme Louise
Les funérailles seront célébrées à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

CYR - M. Réal
La messe en sa mémoire sera célébrée à 14h en l'église Notre-Dame-du-Laus.

DROUIN - M. Fabien
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h en l'église St-François d'Assise du Lac-des-Loups.

DROUIN - M. Robert
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour les funérailles à 10h, en l'église Cyrville.

DUMOUCHEL - M. Rolland
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église de St-Sixte.

LAVIOLETTE - M. Roland
Le service religieux sera célébré à 9h30, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

PILON - M. Donat
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église paroissiale de Notre-Dame-de-la-Paix.

POULIN - Mme Alice
La messe commémorative en présence des cendres aura lieu à 11h, en l'église St-Louis-De-France à Brownsburg.

ROY - M. Marcel Gabriel
Les funérailles auront lieu à 14h, en l'église St-André d'Acton Vale.

TROWSSE - M. Frédérick
La messe en présence des cendres sera célébrée à 14h, en l'église Ste-Cécile de Masham.

Fondation de l'Université du Québec à Hull

Construire l'avenir par le développement du savoir.

Renseignements: 595-3915

Le babillard

Alphabétisation

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. 446-5312.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

• **La Magie des lettres**: offre de nouveaux programmes spécialisés gratuits: techniques en ordinateurs, alpha-familiale, français langue seconde, auto-portrait et alpha-cuisine. À Vanier, Basseville et Ouest d'Ottawa. 748-3879.

• Le Trésor des mots: offre gratuitement des ateliers de lecture, d'écriture, de calcul, également des ateliers de cuisine, couture et d'introduction à l'ordinateur destinés aux francophones âgé(e)s de 16 ans et plus. 824-9999.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19h, Centre des services communautaires de Vanier, 150, chemin Montréal. 722-1424.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie tous les mois pour parents, gardiens -nes d'enfants d'âge préscolaire, pour partager les joies et les difficultés d'être parent. 789-4004.

• **Projet Entre Mères**: service de soutien francophone pour les mères seules de Vanier ayant des enfants de 1-4 ans, au Centre des services communautaires de Vanier. 744-2892.

• **Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse**: la violence conjugale n'est pas seulement une affaire de claques ou de coups de bâton. Elle peut être verbale, émotionnelle, psychologique ou sexuelle. L'organisme invite les femmes francophones de minorités visibles à téléphoner au 749-3145 pour de plus amples informations.

• **Services communautaires de Prescott-Russell**: programmes de jour pour adultes en perte d'autonomie, physique et/ou cognitive. 632-0939, ou 1-800-267-0853. L'apport dynamique et chaleureux des bénévoles est bienvenu.

•**Service familial catholique d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour femmes francophones ayant vécu des agressions à caractère sexuel dans l'enfance et-ou comme adulte. Gardiennage et transport disponibles. 233-8478, poste 329.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18h30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18h30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson,685-1505; Orléans, les mercredis, 19h, École intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 316, Dalhousie, Ottawa. 561-3838, 568-1929.

• **Cercle Jonathan**: hommes-/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 771-8193.

• **Club des grands d'Ottawa-Hull**: pour les hommes ayant une grandeur de 6 pieds 2 pouces et les femmes de 5 pieds 10 pouces et plus, leurs amis et les membres de la famille. 723-1268.

• **Entramis**: groupe de personnes seules (25 ans et plus). Brunch/déjeuners le 2e dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.

Aînés

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télébonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport et d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. 733-9635.

• **Club d'Or Colombien:** lundi, de 13h à 16h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13h à 16h; jeudi sacs de sable, 13h à 16h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue Donald, de 13h à 16h; danses tous les troisièmes vendredis de chaque mois. 749-8410.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierg**e: les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, conseil 5571**: tous les mercredis, 18h45, 260, ch. McArthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: tous les vendredis, 13 h, au Friends Bingo Hall, 82 chemin Montréal. Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Innes, Blackburn Hamlet, 841-8802.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187, rue Michael.

• **La Rencontre**: tous les vendredis, 18h45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: les mardis, 19h15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Centre communautaire de Wendover**: tous les vendredis, 19 h 15. 673-1411.

• **Le Trésor des Mots**: tous les jeudis, 12 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans et Centre culturel d'Orléans**: tous les mardis, 18 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.

• Bingo Cyrville: tous les mardis soirs, 19h, au sous-sol de l'église.

Conférences

• Le Collège Dominicain: vous invite à la conférence "Les témoignages de convertis et d'ex-adeptes des mouvements religieux", donnée par Jean Duhaime, le 1er décembre à 20h, à la salle Albert-le-Grand, au 96, avenue Empress, à Ottawa. 233-5696.

Divers

• Les Filles d'Isabelle de Vanier, cercle Ste Thérèse de Lisieux #1193: tiendront leur réunion générale, le 3 décembre à 19h, à la salle des Chevaliers de Colomb au 260, chemin McArthur.

• La Rencontre des Amis: organise une soirée de danse pour les 40 ans et plus, avec la disco mobile les 2D, le 30 novembre de 21h à 1h au Centre culturel de l'Arthrite, au 302, rue Savard, à Vanier. 243-4714, 228-1271.

• Les Filles d'Isabelle du Cercle Notre-Dame du Rosaire #1093: organisent leur bazar annuel le 1er décembre de 10h à 15h, au Patro d'Ottawa, 40, rue Cobourg.

• Le groupe de jeunesse: tiendra une "Soirée pizza" pour les enfants de 8 à 12 ans, le 29 novembre de 18h30 à 20h30, à l'église Baptiste Évangéliste de l'Est de l'Ontario, à Fo-rest Park. Inscription, 764-1911, 987-5678.

• Les auxiliaires/bénévoles de l'Hôpital Montfort: vous invitent à leur bazar annuel, le 29 novembre de 9h à 16h à l'entrée principale de l'hôpital, au 713, chemin Montréal. 746-4621 poste 2531.

• **Groupe de Deuil Orléans**: rencontre d'entraide et de soutien aux endeuillé(e)s, le 1er mercredi de chaque mois, 19h à 21h, au Salon Montpetit, Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière. 841-8806.

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Elisabeth-Bruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• **Amethyst**: centre pour femmes toxicomanes à Ottawa. Si vous avez des problèmes d'alcool ou d'autres drogues: 563-0363.

• **Entreamis**: association pour personnes seules (25 ans et +), le dernier vendredi de chaque mois à 19h30, au sous-sol de l'église St-Joseph d'Orléans (salle St-Paul). 824-1685.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19h à 22h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardis, mercredis, jeudis et vendredis, 20h, Centre communautaire Côte de Sable, 250, Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Les Humanistes du Canada**: organisation venant en aide entre autres aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.

• **Centre Miriam:** service d'aide durant la grossesse. Appui, encouragement, suivi et aide. Service aux personnes qui ont vécu un avortement ou une fausse couche. 830-8623.

• **Programme LESA, Centre de santé communautaire du Centre-ville:** ligne d'information téléphonique au sujet de l'alcoolisme et les toxicomanies chez les personnes âgées. Ce service est disponible pour les personnes concernées, leur famille et leurs proches. Clinique offerte tous les lundis de 9h30 à midi. 563-4799.

Bénévoles

• Le Pavillon Élisabeth-Bruyère: recherche un bénévole pour faire le travail de commis-réceptionniste. Caroline Horgan, 562-6364.

• Le Service de la santé d'Ottawa-Carleton: est à la recherche de bénévoles pour animer des séances d'exercices sur chaises et pour aider avec diverses activités dans les centres de promotion de la santé . Shirley Jenkins, 722-2328.

• **Guides franco-canadiennes district d'Ottawa:** recherche des membres pour le conseil d'administration et pour l'animation. 749-6656 ou 749-0209 (télécopieur).

• **Bureau central des bénévoles**: plusieurs organismes communautaires ont besoin de bénévoles pour leurs festivals et leurs événements spéciaux. 789-4876.

• **Tel-Aide Outaouais:** vous invite à joindre son équipe de bénévoles. Vous bénéficierez d'une formation spécialisée en écoute active, accessible à tous les jours. 741-6433.

• **La Magie des lettres**: recherche des bénévoles pour ateliers de 8 à 12 apprenants avec un alphabétiseur; tuteur pour un apprenant; centre de documentation; levée de fonds, traduction, révision de texte, etc. 748-3879.

• **Centre des services communautaires de Vanier:** Familles-entraide est présentement à la recherche de personnes bénévoles. S'engager comme parent bénévole, c'est héberger chez soi un enfant, une fin de semaine sur six, selon ses disponibilités. 744-2892.

• **Centre d'action bénévole d'Ottawa-Carleton**: une organisation déservant les individus légèrement atteints s'Alzheimer est à la recherche de bénévoles qui désirent assister à une programmation pour francophones, les mardis, au centre-ville d'Ottawa. 789-4876.

•**Parrainage civique d'Ottawa-Carleton:** organisme sans but lucratif recherche des bénévoles francophones intéressé(e)s à partager quelques heures avec des personnes ayant un handicap. 761-9522.

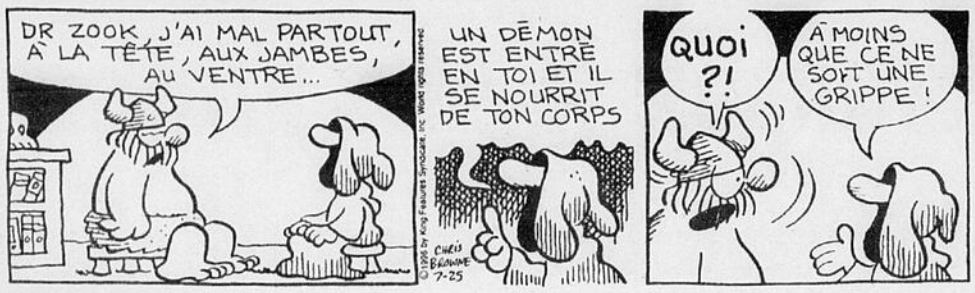
• **Hôpital Montfort**: recherche des bénévoles à la Boutique. Doivent être disponibles 4 heures par semaine, particulièrement le week-end et en soirée. 746-4621, poste 2531.

• **Pavillon Saint-Vincent:** recherche des bénévoles pour préparer le café, le thé, recevoir les patients et socialiser avec eux durant la journée, le matin de 9h à 12h, l'après-midi de 12h30 à 15h30 et en soirée de 18h30 à 21h. 782-2761.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Yvon Legault

YVON LEGAULT, collaboration spéciale

Chad (à gauche) et Benoît Gagnon en ont donné plus que prévu aux Hawks cette année.

Benoît et Chad Gagnon

D'agréables surprises chez les Hawks

Les occasions de se réjouir ont été très peu nombreuses chez les Hawks de Hawkesbury cette saison. Jusqu'ici, peu de joueurs sont parvenus à surpasser les attentes des dirigeants de l'équipe.

Parmi les rares surprises agréables, il y certainement le rendement de Benoit Gagnon et la contribution de Chad Gagnon en avantage numérique. Ces deux vétérans, qui en sont à leur deuxième année avec l'équipe, se sont avérés des éléments clés de l'offensive depuis le début de la saison.

Avant le match d'hier soir à Kanata, Benoit Gagnon occupait le premier rang des marqueurs de l'équipe. Auteur d'une fiche de 12 buts et 28 points, il avait déjà égalé son total saisonnier de 1995-1996. Des chiffres qui lui conféraient la 11e position parmi les meilleurs compteurs de la Ligue centrale.

Quant à Chad Gagnon, il a joué un rôle clé pendant les supériorités numériques. Ses neuf buts ont tous été marqués avec l'avantage d'un homme, un sommet au sein du circuit. Prestation qui n'est certes pas étrangère au fait que les Hawks possèdent la troisième meilleure attaque à cinq de la ligue.

La confiance des entraîneurs

Les deux joueurs attribuent leurs succès au fait qu'ils ont davantage la confiance des entraîneurs cette saison.

«J'ai beaucoup plus de glace cette année et mon rôle au sein de l'équipe a beaucoup changé, a déclaré Benoît Gagnon plus tôt cette semaine. La saison dernière, je remplissais un rôle plus défensif. Ce n'est pas évident de marquer sur une base régulière dans de telles circonstances. Cette saison, j'ai la chance de contribuer davantage à l'attaque et ça fonctionne assez bien jusqu'ici.

Une question de confiance

«J'ai aussi plus confiance en mes moyens. Le fait d'en être à ma deuxième saison y est pour beaucoup, a ajouté le joueur de centre de 18 ans. Je me suis adapté au rythme de la ligue et je me sens beaucoup plus à l'aise cette saison.»

Propos semblables de la bouche de Chad Gagnon.

«L'entraîneur a plus confiance en moi, ce qui fait que j'ai davantage confiance en mes moyens, de dire l'homme fort des Hawks. J'ai aussi la chance de jouer avec de «gros morceaux» sur l'attaque à cinq, ce qui ne nuie pas non plus.

«Je me donne davantage, je travaille plus fort cette saison parce que j'ai plus de temps de glace. Je m'amuse beaucoup plus aussi. Le fait de contribuer davantage à l'attaque m'a redonné le goût de jouer au hockey», a souligné Chad Gagnon, qui purge présentement une suspension de trois parties pour un geste qu'il a posé à l'endroit de l'arbitre lors de la dernière visite des Hawks à Gloucester.

Le travail

L'entraîneur-chef des Hawks, Jean Dazé, n'est pas homme à s'emballer facilement. Content du rendement de ses deux vétérans, il s'est fait toutefois très prudent dans ses commentaires.

De Benoît Gagnon, il a vanté son éthique du travail.

«Il travaille très fort et il va bien. Il est dangereux autour des filets et il est un excellent fabriquant de jeux», a-t-il mentionné.

De Chad Gagnon, il a parlé de l'importance qu'il demeure hors du banc des punitions.

«Il démontre définitivement plus de talent cette saison. Il s'est amélioré grandement à ce chapitre. Tant et aussi longtemps qu'il s'en tient au hockey, il nous aide.

«J'ai eu l'occasion de le voir à l'oeuvre à titre de spectateur à quelques reprises la saison dernière et je sais très bien que son indiscipline a fait perdre plusieurs matchs aux Hawks, a ajouté Dazé. Cette saison, il nous en a fait perdre qu'une couple, c'est déjà une très grosse amélioration.»